

# **YÚ SØHCUA RA MOISÉS**

**Los Libros de Moisés**



# YÚ SØHCUA RA MOISÉS

Los Libros de Moisés

En el idioma  
Otomí de la Sierra, Municipio de Huehuetla, Hidalgo  
y en español  
8-004 1968 3C22

# YŪ SØHCUA RA MOISÉS

## Nuna ra sØhcuā i ja ua

Hcut'a yu libro pi 'yo't'a ra Moisés, Ojā pi pɛ̃pi ta 'yo't'i, 'be'a catho pi 'yøt' yu ja'i maya'bu, 'bu hin ní zØhcua ja ra hai ra Jesús. Nu'ua ɛ̃mpi ra Pentateuco ná mpøni hcut'a yu libro. Nu n'da ra Génesis nque rá mbuti ra libro pi 'yo't'a ra Moisés. 'Ne nu ná yoho ra Exodo ná mpøni nque nu'bu mi pømpu yu ja'i Israel pu Egipto. 'Ne ná hyu ra Levítico ná mpøni nque yu nt'ɛ̃ti pi xi Ojā ra Moisés. 'Ne nu ná coho i huhti nque Números, ná mpøni que'bu mi mbeh yu ja'i israel. 'Ne nu ná hcut'a pu ya i huhti Deuteronomio ná mpøni nque ta pɛ̃ni 'be'a catho pi 'yør 'bu mi pøm pu ra hai Egipto yu ja'i Israel. Nu'bu tí hpãmbu 'be'a catho pi 'yo't'a ra Moisés ta za ca hpãmbu xun ho pu ya 'be'a pi 'yøt'a ra Jesús 'bu mi zØhcua ja ra hai, 'ne ca hpãmbu nque ma yanhtẽu a.

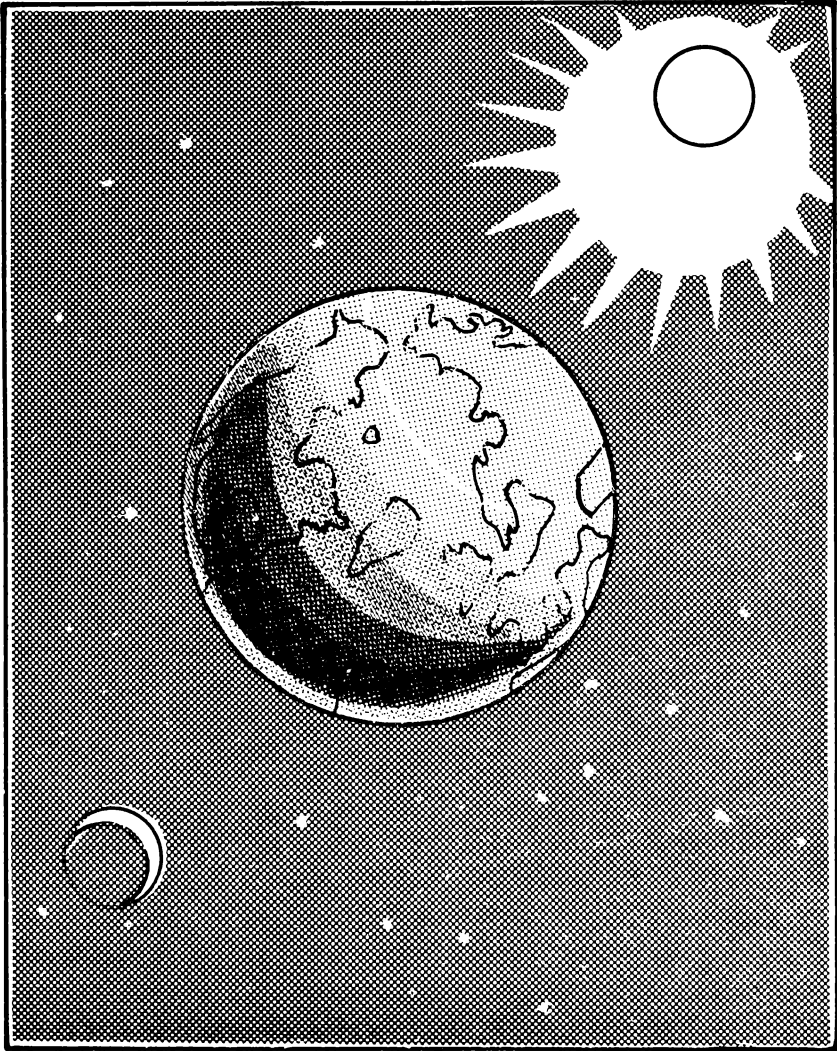
## Rá mbuti ra ximhai

Génesis 1

Nu'bu ra mbuti pi zan Ojā ra ximhai. 'Ne pi 'yøt' Ojā mahɛ̃ts'i 'ne ra hai. Pi 'yøt'e 'be'a catho i ja ua. Miti 'bexui thoho catho ra ximhai, 'ne n'da na nuans thoho. Nupu mahɛ̃ts'i nhte mí ja pu, xínc ra hyati, xínc ra zana, 'ne xínc yu sØ. Pɛ̃ nu a Ojā ya xmi 'bui. Nu'a rá Ntahi Ojā mi 'yo maxøts'e ra tehe a.

'Ne pi 'yɛ̃n Ojā nque ti nja ra nnehqui 'ne pi nja ra nnehqui. 'Ne nu'a Ojā pi nu nque xun ho ra nnehqui. 'Ne Ojā pi héhc mate mahøn'a, mate ra 'bexui 'ne mate ra nnehqui. Njapu pi zán Ojā, pi zán ra xui 'ne ra hpa. 'Ne que'a pi 'yøt' Ojā 'bu rá mbuti yu hpa, 'ne que'a rá mbuti hpa pi zan Ojā a.

'Bu ná yohpa, pi 'yɛ̃n Ojā, que tin ja mate ra ntahi. 'Ne pi nja ra ntahi puja, 'ne pi 'be xøts'e yu cui, que yu tehe, 'neh-



cua ja ra hai pi mbo 'da yu tehe. Que'a pi 'yot' Oja 'bu ná yohpa puya.

'Bu ná hyu hpa puya pi 'yɛn Oja mahon'a nque ti mhpehti yu tehe nque 'darpu ta mbo ra tehe, 'ne ra hai 'darpu ti nja. 'Ne Oja pi numanho a xø xí zanni.

'Ne xø pi 'yɛn Oja: --Ti nja yu hpaxi ua ja ra hai, yu hpaxi xu nc'ammi 'ne ti nja yú hmuta, 'ne ti nja yu za ti zuh yú ntat'a. Pi nja pu pi 'yot' Oja 'bu ná hyu hpa. 'Ne Oja pi numanho 'be'a pi 'yot'e.

'Ne ná coho ma hpa puya, Oja pi 'yot'i yoho yu nyót'i xun doho nque pí ja mahɛts'i. Ra hyati ti yot' ra hpa 'ne ra zana ti yot' ra 'bexui ua ja ra ximhai. 'Ne pi 'yot' yu sø nque ti yot' ua ja ra hai 'bu pi nxui. 'Ne Oja pi numanho u xí 'yot'e. Njapu pi 'yot' Oja 'bu ná coho ma hpa.

'Ne xø pi 'yɛn Oja: --Tim 'buh yu huə 'ne hont'a co ma zu'uɛ ti m'buh pu ja ra tehe 'ne ti nxant pu. 'Ne yu toja ti n'yo macats'i 'ne ti nxant'ua ja ra hai. Njapu pi 'yot' Oja 'bu ná heut'a ma hpa. 'Ne catho pi nu manho Oja 'be'a pi 'yot'e.

'Ne pi 'yɛn Oja 'bu ná 'dahto ma hpa: --Hont'a co ma zu'uɛ ti m'buhcua ja ra hai. 'Ne pi zanni hont'a co ma zu'uɛ 'buhcua ja ra hai puya. 'Ne nu Oja pi nu manho 'be'a catho xí 'yot'e.

'Ne pi 'yɛn Oja:--Ca ot'a n'da ra n'yohu tencu qui, 'ne ti manda yu huə o pu ja yu tehe, 'ne yu toja 'yo macats'i 'ne catho ti manda ra n'yohu. 'Ne ti mhmua ra n'yohu nque hont'a co má zu'uɛ nque i 'bui, pi 'yɛn Oja.

'Ne Oja puya pi 'yot' ra n'yohu 'ne ra xisu. 'Ne pi 'yɛmpi: Tami nxantui 'ne qui yus'ui ra hai. 'Ne qui ja mansu 'be'a catho 'buhcua ja ra hai nque tá ta aui, nque ti n'yo ni cuenta nque qui jamansu. 'Ne pi t'ɛmpi: --Xtá 'da aui 'be'a catho ma hpaxi ja yú hmuta, 'ne catho 'be'a ma za zuh yú ntat'a

qui siui, pi 'yɛ̃n Oj̃. 'Nɛ pi nu Oj̃ 'bɛ'a c̃atho x̃í 'yɔ̃t'e 'nɛ  
ɛ̃mmɛ x̃un ho. Njap̃u pi 'yɔ̃t' 'bu ná 'dahto mā hpa.

Nub'ɔ̃ mi jua a pi 'yɔ̃t'a Oj̃ mahɛ̃ts'i 'nɛ ra hai, 'nɛ pi  
'yɔ̃t'e 'bɛ'a c̃atho i ja ua p̃ɔ̃ya, 'nɛ pi juah rá 'bɛfi Oj̃ p̃ɔ̃ya.  
'Nɛ ná yohto ma hpa pi ns̃aya Oj̃ p̃ɔ̃ya.

Pi njap̃u 'bu mi 'yɔ̃t' Oj̃ ra n'yoh̃u 'nɛ ra x̃isu

Génesis 2

Nu'a Oj̃ pi 'yɔ̃t'a ra n'yoh̃u nque ra fonthai. 'Nɛ pi  
huirpa rá x̃iyu nque ra ntahi 'nɛ pi nja rá hte.

'Nɛ Oj̃ pi 'yɛ̃h p̃u a ra n'yoh̃u p̃u ja n'da ra nuat̃oni i  
huhti ra Edén, nu'b̃a mí jua a pi 'yɔ̃t'a ra n'yoh̃u, 'nɛ pi x̃ifi  
ti ja mansu ra nuat̃oni.

Nu'a Oj̃ pi jahpi ti nhte p̃u ja ra nuat̃oni 'bɛ'a c̃atho ma  
za x̃un ho 'b̃u ta hnu, 'nɛ ti nja ỹá ntat'a nque x̃un ho ta ts'i.  
'Nɛ nup̃u mate ra nuat̃oni mí 'bah̃p̃u yoho ỹu za. Mí 'bah̃p̃u n'da  
t'ɛ̃mp̃i rá za ra hte, 'nɛ mí 'bah̃p̃u man'da ra za nque nu'b̃u xtá  
nzahp̃ ỹá ntat'a xtá mp̃ati ntana x̃un ho 'nɛ ntana hinq̃ui ho. 'Nɛ  
pi 'yɛ̃mp'a Oj̃ a ra n'yoh̃u: --Nu'a 'bɛ'a c̃atho má ntat'a i ja  
ua ja ra nuat̃oni qui si, pɛ nu'a ra za nque a mf̃ati ra nts'o, 'nɛ  
hinq̃ui sáhp̃ ỹá ntat'a a, nquetho nu'b̃u qui sa, qui tu, pi 'yɛ̃mp'a  
Oj̃ a ra n'yoh̃u.

'Nɛ 'bɛ'a ca ma zu'uɛ̃ pi 'yɔ̃t' Oj̃ pá si p̃u 'b̃uh ra  
n'yoh̃u, ta zañpa ỹá thuhu n'da ncu n'da 'bɛ'a ca ma zu'uɛ̃ i 'b̃ui.  
'Nɛ nu ra n'yoh̃u p̃ɔ̃ya c̃atho pi zañpa ỹá thuhu.

Nu'a ra n'yoh̃u nque ra Adán, him mí 'b̃uh rá nhyanpiui.  
'Nɛ pi pɛ̃n Oj̃: Hinq̃ui ho 'b̃u ti m'b̃uhse ra Adán. Man'da  
x̃un ho ca ørpa n'da rá x̃isu.

'Nɛ nu Oj̃ m'bet'o pi jahpi ti n'aha 'nɛ pi hyámpa n'da rá  
tó'yo'b̃ɔ̃ts'e 'nɛ pi z̃ɔ̃rpa mah̃ɔ̃n'a a rá ñc̃ø a ra n'yoh̃u. 'Nɛ pi





'yɔt' mahɔn'a n'da ra xisu nque rá tó'yo'bɔts'e xí hyampa a ra n'yohu. 'Ne pá ts'inpa a ra xisu pu mí 'bu a ra n'yohu. 'Ne nu'bu mí nnu a ra xisu a ra Adán pi 'yɛna: --Nuna ra xisu masque n'dat'a ma ncɔ 'ne ma to'yo. Jannanque'a nu'bu n'da ra n'yohu ta zɪn a n'da rá xisu, him man'da ta hten'na rá hta 'ne rá mbe pe ti m'buhmi rá xisu tencu 'bu n'da njá'i tho.

Pe nu ra Adán 'ne ra Eva hin nhte mi ja 'be'a ta hye, pe him pi mbes' yá sa nanque a nhte mí he. Xun ho tho yá mbui 'ne xun ho tho yá n'yomfɛni.

Pi njapu 'bu mi tump' ra ts'ohqui ua ja ra ximhai

Génesis 3, Ezequiel 18:14-19, Isaías 14:12-16

Nu Ojá catho pi 'yɔt'e 'be'a 'buhcua ja ra hai, 'nehpu mahɛts'i 'be'a catho pí 'buhpu catho pi 'yɔt'e. 'Ne yá m'behni Ojá pi 'yɔt'e, nu'ua hin cyá ja'i u, yu ntahi thoho u.

Nu'a ra zɪthu n'da rá m'behni Ojá mahɛts'i 'bu maya'bu. Nu'a n'da rá hmu nque yá m'behni Ojá mahɛts'i, 'ne ní huhti ra Lucero. 'Ne ɛmme xun cu rá n'yomfɛni pi un'na Ojá. Jannanque'a pi pɛni que ɛmme xun ho se 'ne pi n'yɛts'i, 'ne pi pɛni ta za ta cohí tencu Ojá, 'ne ta mispa rá ts'eti a Ojá. 'Ne pi hyat' u mi'da yá m'behni Ojá mahɔn'a, 'ne pi tenni, pi pɛni ta tãhp'a Ojá. Jannanque a Ojá pi nsuhmbu 'ne pá thɔn a thi pu mahɛts'i a ra Lucero, 'ne nu'ua catho mi n'yohu catho pá thɔn a thi, 'ne que u yu zɪthu 'buhcua u ya. Jannanque a 'ne u yu ntahi thoho, hin cyá ja'i tencu n'da ra ja'i.

'Ne nu'a ra zɪthu pi pɛni que ta hyat' a ra Eva. 'Ne nu ra zɪthu 'bu mi yarpu ja ra nuatɔni pi mhpun na nc'ɛya nque i nde ta hyat'a ra xisu. 'Ne pi 'yanni: --¿Ha majuani nque pi 'yɛn Ojá, hinqi ho 'bu qui siui yu ntat'a i ja ua ja ra nuatɔni? pi 'yɛmpi. Pe nu'a ra xisu pi tãht'a ra c'ɛya 'ne pi 'yɛmpi: --Catho 'be'a má ntat'a i ja ua i sa ca si'be, pe hɔnt'a n'da ra za i 'bahpu mate ra nuatɔni, Ojá pi xihc'be nque'a hin ca that'be

'ne xínca si'be rá ntat'a, nquetho nu'a ra hpa ca si'be, ca htu'be pi t'ęmp'a ra c'ęya.

Pę nu'a ra c'ęya puya pi man ra fęhni, pi 'yęn a: --Pę hin'na, hinqi htuui, nu Oja i hpați nque man'da xun ho 'bu qui siui, nque nu'a ra hpa qui siui 'bexque qui njauı tencu Oja, pi 'yęmpi.

Nu ra xisu pi nu nque xun ho ta zahp yá ntat'a ra za, 'ne pi pęni ti nja ra n'yomfęni 'bu ta zi. Quehma pi thát'i, 'ne pi tuhca n'da ra ntat'a. Pi zi 'ne'a rá ntø pi unni, 'ne pi conhui. Pi mbes thoho 'be'a pi xi a Oja. 'Ne 'bex pi nts'on yá mbui a ra Adán 'ne ra Eva, 'ne pi pah puya nque nhte he yá he. 'Ne pi xehc yu hpaxi pin hcohti.

Nu ra Adán 'ne ra Eva pi 'yø a Oja pi nyá 'bu mi n'yo pu ja ra nuatøni 'bu mi nte. Pi 'yan a Oja a ra n'yohu 'ne ra xisu, pi nhuis pu ja yu za pu ja ra nuatøni.

'Ne nu'a ra n'yohu puya pi zo a Oja, pi 'yęmpi: --¿Hapu qui 'bui? ha que Adán, i ęn Oja. Pi ta'a ra Adán puya: --Tá ø'be ni nde 'ne tá su'a'be nquetho hin nhte ma he tí he'be, jannanque tá an'a'be pi t'ęmp Oja. --¿To'o pi 'yuht'auı nque nhte quí he ni heui? ¿Ha xcá zi a ra ntat'a tá xi i nque hin qui siui? pi 'yęmp Oja puya. Nu'a ra n'yohu puya pi tahti: --Nuna ra xisu cá 'dahqui nque ma nhyanpi'be pi 'dahca ra ntat'a na. Nuca puya tá si ca a.

'Ne nu Oja pi 'yęmp'a ra xisu: --¿'Be'a cá 'yøt'e? Pi ta a ra xisu pi 'yęmpi: --Nu ra c'ęya pi hyahqui 'ne tá si a ra ntat'a.

Nu Oja pi 'yęmp'a ra c'ęya: --Hinqi ho 'be'a cá 'yøt'e. Nuya mí sa cmi 'yo, pę nuya catho yu hpa ca ncwo pu hai. 'Ne nu'i ti m'buł ni nsuiui nque ra xisu. 'Ne hinca hont'a ra xisu can sułmi, pę ne'u yá t'uhni ti m'bui ti nsuhmbu u ni pași ti m'bui. Nu'ahu qui sahfa rá tuncua, 'ne nu'u ta zec'a ni c'onyału.

'Ne nu Oja pi 'yemp'a ra xisu: --Ca nxanti nque xtá ncu ya n'unpi, 'ne ca n'unpi qui htín ni t'uhni. 'Ne ti manda a ni ntø, pi t'emp'a ra xisu.

'Ne nu Oja pi 'yemp'a ra n'yohu: --Nu'i cá 'yec'yei a pi xi a ni xisu 'ne cá si a ra ntat'a pi 'da i, 'ne tá en i nque hin-qui sa qui siui a. Jannaque a ca ts'on'na ra hai nanque a cá 'yøt'e. Nuya xu nhçi pu tí htin ra hme qui si ya, ta pøx yu 'uini ne ya nzana pu ja ni 'befi. 'Ne qui sa ya hpaxi ja pu ja yu tahpo, 'ne ta xanthe i pu qui htah ra hme qui si. Can 'unpi ts'u ja que'bu cá hpenc pu ja ra hai. Nquetho crá fonthai pu cá nnehqui 'ne ca mfonthai qui hcohi mahøn'a 'bu cá htu, pi 'yemp'a Oja ra Adán.

'Ne Oja pi 'yørpa rá he a ra n'yohu 'ne a ra xisu, nque ya xifani 'ne pi héhte.

Nu Oja puya pi cahc a ra n'yohu 'ne ra xisu nquehpü ja ra nuatøni que t'emp'i ra Edén, nque ti mhpehp pu ja ra hai ma'ueni, hinca quehpü ja ra nuatøni. Pi hyøn a thi a ra n'yohu 'ne a ra xisu. 'Ne nu'a Oja puya pi mbam pu yá m'behni que ta mbah pu ja rá coxthi ra nuatøni, nquetho hin qui hndehpe ta yurpu mahøn'a a ra Adán 'ne ra Eva.

#### Nu ya mbuti yá t'uhni ra Adán 'ne ra Eva

Génesis 4

M'bejua puya, nupu ja ra hai mí 'buh ra Adán 'ne ra Eva, pi m'bu i yoho yá ts'unt'u. M'bet'o ra Caín 'ne m'bejua ra Abel.

Nu ra Caín pi 'yøt' rá huahi, 'ne nu ra Abel pi mbah yá te'yo. Nu ra Caín 'ne ra Abel pá ha n'da ra nt'unni nque ena ta mbøspa Oja. N'da ra nt'unni nque ya ntat'a 'be'a co pi pøx pu ja rá huahi a ra Caín. 'Ne nu'a ra Abel n'da ra t'ut eyo pi hyo pi mbøspa Oja.



'Ne nupɤ ya Ojɔ pi nu manho rá nt'unni a ra Abel, pɛ nu ra Caín him pi nu manho Ojɔ rá nt'unni a. Jannanque ɛmme pi nhcɛ a ra Caín pɤya. --¿Hanja quí nhcɛ? Pɛ nu'bu xun ho 'be'a qui 'yɔt'e, nuca ca nu manho a 'bu, pi 'yɛmp Ojɔ ra Caín pɤya.

'Ne m'bejua pɤya pi mba pu taɥpo a ra Caín, 'ne a rá n'yohɤ nque ra Abel, 'ne ja pá ho pu a ra Abel.

'Ne nupɤ ya pi 'yan Ojɔ a ra Caín: --¿Xi ra Abel nque ni n'yohɤ, hahpɤ i bui? 'Ne pi ta a ra Caín pɤya: --¿Hanja cní 'yanqui? ¿Ha que'a ma 'befica a nque ca fahca ma n'yohɤ hahpɤ i 'yo? pi 'yɛn a ra Caín pɤya.

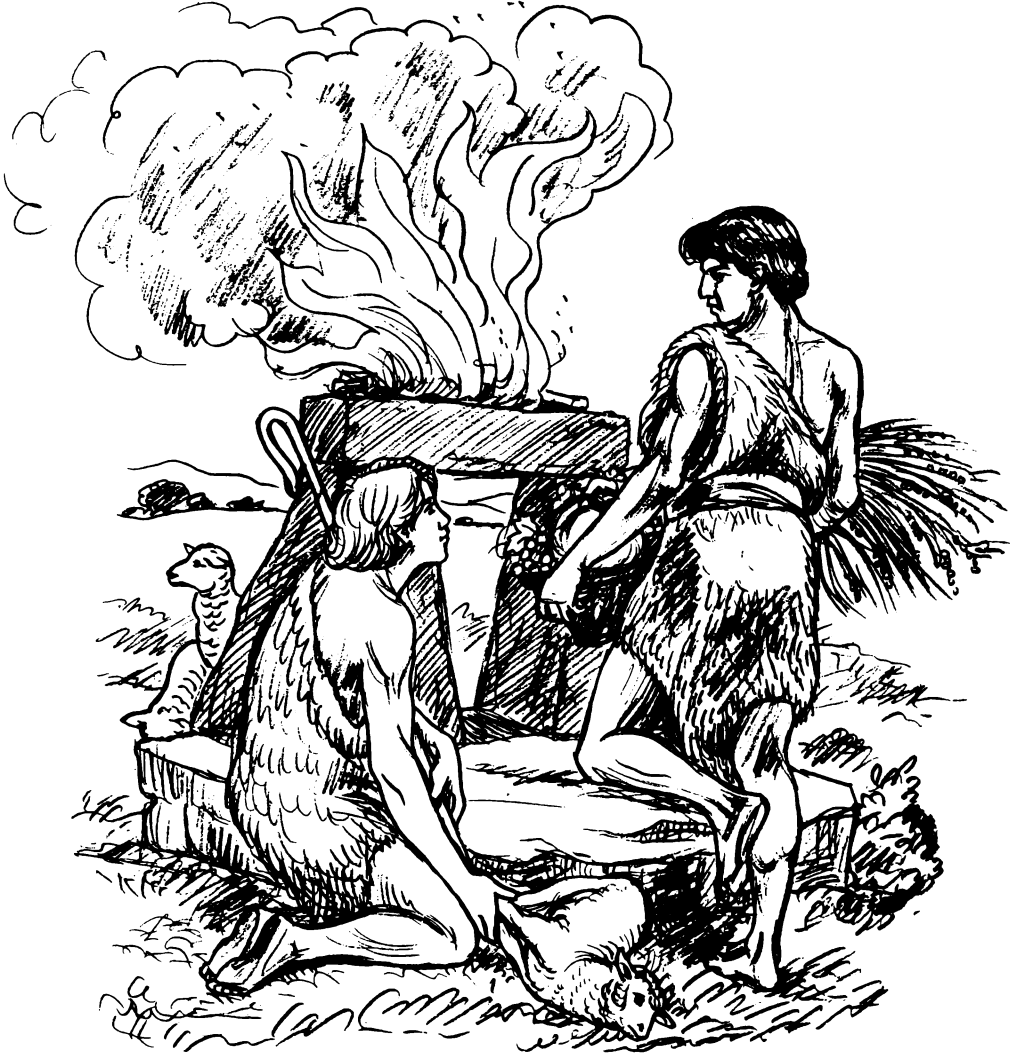
Nuca, tí hpaɥi nque cá hyo ni n'yohɤ. 'Ne nuya nu'bu qui nuɥh ra hai, hin ta pɔts'e 'be'a qui htuhu, pi 'yɛmp Ojɔ a ra Caín. 'Ne nuya qui hpɔmpɤ ja ra hai quí 'bui, nquehpɤ ja ni ncu, 'ne catho na ncu ra hai ca n'yo hin hahpɤ pɔni ti nja ni ncu, pi 'yɛmp Ojɔ.

Nuya ɛmme xun cu ra n'anpi cá 'dahqui, nquetho hɔnt' pu co hapɤ ta 'yoca, ca tinca n'da ra n'yohɤ que i nde ta hyoqui, pi 'yɛn a ra Caín.

Pɛ hin'na, hin ta za ta hyo i, pi 'yɛn Ojɔ, nquetho mí ja n'da ra hmehpya rá ja'i nque pi 'yɔrpa Ojɔ.

'Ne nuya pi pɔm pu ja rá ncu a ra Caín, 'ne pi mba pi sɔmpɤ ja ra hai Nod.

'Ne m'bejua pi htin rá xisu ra Caín, 'ne pi m'bu a n'da rá ts'ant'ɤ nque ra Enoc. 'Ne m'bejua pi m'bah yá 'behto 'ne yá mpom'behto ra Caín. Pɛ nu ɤ yá t'ɤhni ra Caín him pi 'yɛc'yɛi Ojɔ.



## Mi'da yá t'uhni ra Adán 'ne ra Eva

Génesis 5--6:3

Nu'bu mi mbe'ts'a n'da ciento 'ne 'dahte ma 'det'a jeya ra Adán, pi m'bu<sub>h</sub> man'da rá ts'ant'u a ra Eva. 'Ne nu rá thuhu a rá ts'ant'u i huhti nque ra Set. 'Ne m'bejua puya pi m'bu a n'da rá t'uhni a ra Set nque i huhti Enós. 'Ne nu u ya hpa u puya pi ta'mi pi mpa't' Oja ya ja'i.

'Ne nu'a ra Adán puya m'bejua pi m'bu<sub>h</sub> mi'da yá t'uhni, pi m'bu<sub>h</sub> yá ts'ant'u 'ne yá t'ixu. Cuhto ciento 'ne 'de'mayo njeya mi 'bu<sub>h</sub> ra Adán, 'ne pi tu puya.

Nu ra Enos rá hta ra Kenan. 'Ne ra Kenan rá hta ra Mahalalel. 'Ne ra Mahalalel rá hta ra Jared. 'Ne ra Jared rá hta ra Enoc. 'Ne nu ra Enoc rá hta ra Matusalén. Nu ra Enoc emme pi 'yεc'yεi Oja, 'ne pi n'youi Oja catho ya hpa. 'Ne njam'bu pi tu. N'da hpa thoho á m'beti, 'bex pi zix Oja.

'Ne nu ra Matusalén rá hta ra Lamec. 'Ne ra Matusalén cuhto ciento 'ne hyahte ma cuhto njeya mí 'bui. Njam'bu mí 'bu a n'da ra n'yohu tencu ra jeya mí 'bu a ra Matusalén.

'Ne nu ra Lamec rá ts'ant'u ra Matusalén, pi m'bu a n'da rá ts'ant'u nque ra Noé. 'Ne hyu yá ts'ant'u pi m'bu a ra Noé. Nu'a n'da ra Sem, 'ne n'da ra Cam 'ne n'da ra Jafet.

'Ne nuya pi 'yεn Oja nque a him man'da xtá ncu yá jeya ti m'bu a n'da ra ja'i, nquetho pi nu Oja emme xu ncu ya ts'ohqui pi 'yot' ya ja'i. Jannanque a pi 'yεn Oja: Nuya hont'a n'da ciento 'ne 'dahte njeya ti m'bu<sub>h</sub> ya ja'i, pi 'yεn Oja.

## N'da ra tãmbunt'i pi nja

Génesis 6, 7, 8, 9

Nu Oja puya pi nu nque xun ts'o yá mbui ya ja'i 'buhcua ja ra hai, pi nts'on yá n'yomfēni n'da ncu n'da ya ja'i, 'ne xun





u pi pɛn Oja. Him pi nu manho 'bɛ'a mi t'ɔt' ua ja ra hai. Pi coh rá mbai Oja, pi pɛni man'da xun ho 'bɛ hin xtá 'yɔt' yɛ ja'i. Nquetho 'bex pi nts'oni catho yɛ ja'i, 'nɛ nu'bu mi nts'oni catho yɛ ja'i, 'nɛ ra ximhai pi nts'oni nanque yá ts'ohqui yɛ ja'i.

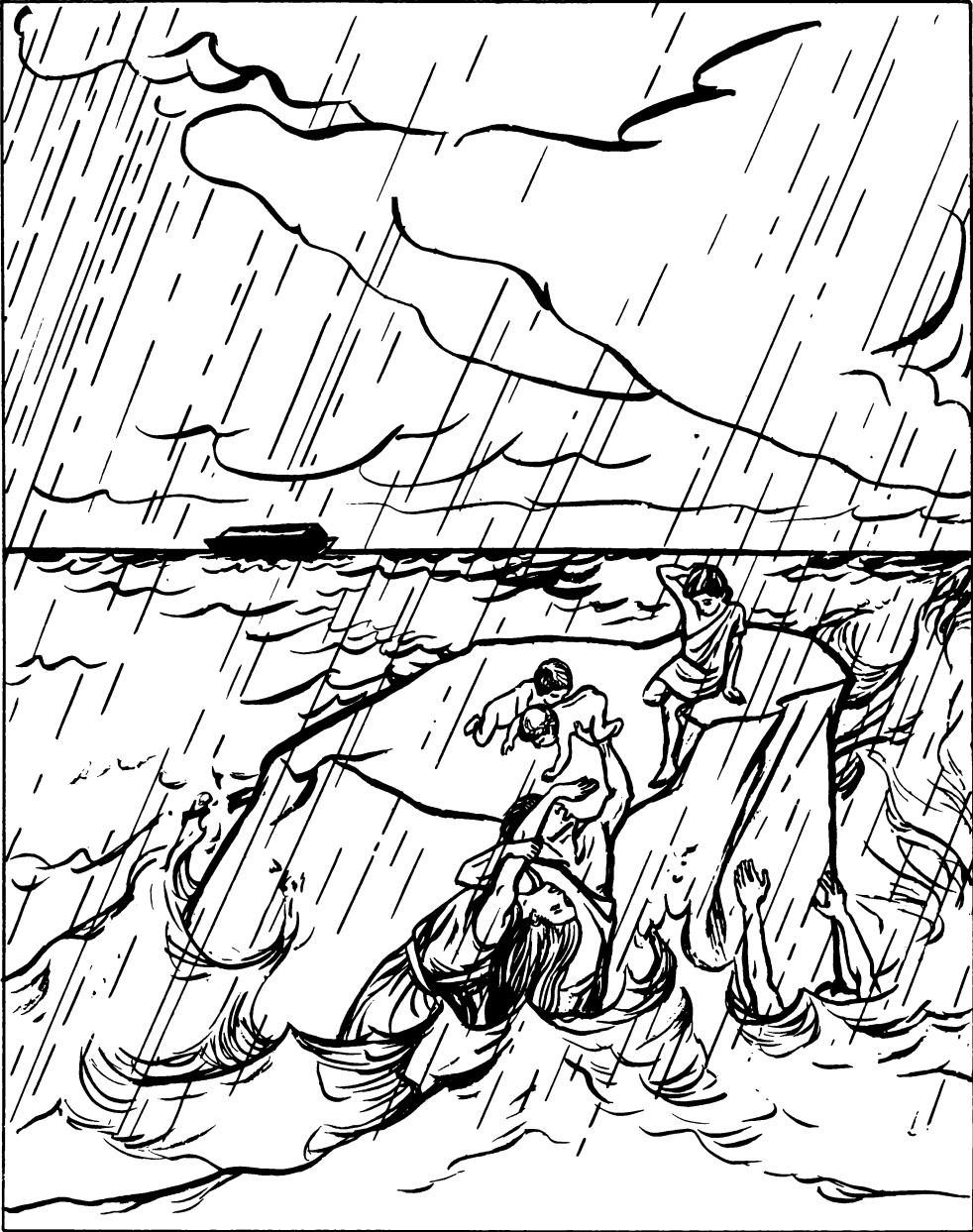
'Nɛ pi 'yɛn Oja:--Ca juahea catho yɛ ja'i 'buhcua ja ra hai nque tá ɔt'a, 'nɛ hɔnt'a co ma zu'uɛ 'buhcua ja ra hai, nquetho ti unca ma mbai yɛ ja'i tá ɔt'e.

Pɛ nu ra Noé pi tɛn rá mahte Oja nquetho pi 'yɛc'yɛi xun ho Oja, hin crá ts'om'bai a. 'Nɛ pi 'yɛmp Oja a ra Noé:--Qui 'yɔt' a n'da ra tabarco nque ra za, 'nɛ qui hyahcɛpa pɛ mpo, qui cospa ra xɛts'ahpo pɛ mpo 'nɛ maxɔts'e, nquetho pa hɛhnda n'da ra tɛ'yɛ, nque ti nja n'da ra tɛmbunt'i quehcua ja ra hai, 'nɛ ca juahea 'bɛ'a catho 'buhcua ja ra hai que tá ɔt'a. Pɛ ca ɔt'a n'da ra nho nanque'e, 'nɛ hin ca ho i, pi 'yɛmp Oja a ra Noé.

'Nɛ pi xifi:--Nu'i qui hɛurpɛ ja ra barco, 'nɛ ni xisu, 'nɛ u ni ts'unt'u 'nɛ u ni ts'ihue, 'nɛ 'bɛ'a catho ma zu'uɛ 'buhcua ja ra hai. 'Da neu n'da yɛ zu'uɛ qui hyanpi nque qui 'yɛrpɛ mpo ra barco. 'Nɛ qui hcɛspi 'bɛ'a co má hpaxi i si n'da neu n'da yɛ zu'uɛ, 'nɛ'i qui hyats'i 'bɛ'a qui sihu, pi 'yɛmp'a Oja ra Noé.

Njapɛ pi 'yɔt' ra Noé. 'Nɛ xu neu yɛ jɛya í 'yɔt'a ra barco pi xi Oja. Nu'bu mi yɛrpɛ mpo ra barco ra Noé, Oja pi cut' rá coxthi ra barco, 'nɛ pi tɔm'ma nyohto hpa. Nu'bu mi cua a nyohto hpa, Oja pá hɛhn ra tɛ'yɛ pɛya. Nyohte hpa 'nɛ nyohte xui pi n'ye, ja que'bu co mi mbunt' ra hai. Pi yuh ra tehe catho ra ximhai. Pi juati 'bɛ'a catho mí 'buhcua ja ra ximhai pɛya. Hɔnt'a ra Noé pi ponqui, 'nɛ catho zi yoho pi m'buɛ pɛ mpo ra barco.

'Nɛ nya'a thoho pi mbo ra tehe ua ja ra hai. N'da ciento 'nɛ yohte ma 'dɛt'a hpa pi mbo ra tehe ua ja ra hai.



'Ne Oja mi mpen a ra Noé 'ne catho be'a mi 'buhpu mpo ra barco. 'Ne páhpéhna n'da ra ntáhi xu ndoho a Oja, que pi huic ra tehe. 'Ne m'bejua pi nsaya ra barco pu ja n da ra t'ohø t'empí Ararat, 'ne pi hyøx pu ra barco. 'Ne pi mbuti pi xa ra tehe, 'ne pi mbuti pi nc'a yá ya yu t'ohø puya

Pe nu ra Noé pi xohc a n'da ra t'ucoxthi, 'ne pi mbehna n'da ra t'azu pá nnu ra tehe 'bu ya xtá xa. 'Ne nu'a ra t'azu him pi tini hapu ti nsaya, 'ne pi mbenc mahøn'a pu ja ra barco, nquetho mi hpor pu ra tehe pu ja ra hai.

'Ne pi tøm'ma nyohto hpa, pi mbenh mahøn'a ra t'azu ra Noé Nu'bu mí nte pá hpenc ra t'azu, pá hcá n'da ra hpaxi pati fø'de. Ja pi hpá a ra Noé nque ya pi xa ra tehe mi hpo pu ja ra hai. Pi tøm'ma nyohto hpa 'ne pi mbenh mahøn'a ra t'azu. Him mam pá hpenc puya. Ncupu pi nja 'bu mi xa ra tehe ua ja ra ximhai.

Nu'a ra Noé pi tøm'ma nyozna 'ne pi xospa rá 'bet'e ra barco puya. 'Ne pi nhanni 'ne pi nu ra hai xí 'yo't'i. 'Ne Oja pi zo a ra Noé mahøn'a, pi 'yempi: --Pømhbü pu ja ra barco, nu'i 'ne ni xisu, 'ne u ni ts'unt'u 'ne u ni ts'ihue, pi t'emp'a ra Noé.

Tami hyøn a thi 'be'a catho ma zu'ue o pu ja ra barco. Ti n'yo pu ja ra hai 'ne ti nxant pu Nu'a ra hpa a puya pi hyøn a thi 'be'a ca mi 'buhpu mpo ra barco a ra Noé. 'Ne ná n'da jeya o pu mpo ra barco.

Nu ra Noé pi un ra jammati Oja. 'Ne pi 'yæn Oja: --Him man da ntí ca unpa ra hai nanque n'da ra tambunt'i, pi 'yæn Oja.

'Ne pi jahp'a Oja a ra Noé 'ne yá ts'unt'u, 'ne pi 'yempi: -Ca m'buhmbü 'ne ca nxanthu, 'ne qui yushu ra hai. 'Ne ta nnu mansu ahü catho 'be'a ma zu'ue, 'ne catho 'be'a ma toja, 'ne catho yu huá tá ta ahü. 'Ne hin ti nja man'da ra t'aye que ti ts'on ra ximhai.



'Nε ca uht ahu n'da ra hmeħpya nque ra 'bejuni ti fox pu ja yu cui, n da ra nt'uhti nque him man'da ti nja n'da ra ta ye que ti ts'on ra ximhai.

Nuya yu ts'unt'u ra Noé, quehya nque pi xanti catho yu ja'i 'buhcua ja ra ximhai nquetho ħontya pi poncya 'bu mi nja ra tambunt'i.

Oja pi jahpi 'dahma'dan'yo pu tá nyu yu ja'i

Génesis 11:1-9

'Nε nu'bu mi nxant yu t'uhni ra Noé, 'ne catho n'dat'a ra nde mi ya, 'ne pi mba ní m'buh pu pí ja n'da xehqui ra hai t'ęmpi Sinar. 'Nε him pi nde pi 'ueh pu ja ra hai nque ta mba n'danni ti yus' ra hai, tencu pi man Oja. 'Nε pi nyase n'da neu n'da, pi n'yęmpi: --Man'da xun ho 'bu hin ca mbaha n'danni, 'dat' ua ta m'buhmbu. Ca othu n'da ra tahnihni xu ndoho. 'Nε ca fambu n'da ra zuncat'equi que ta pox mahęts'i.

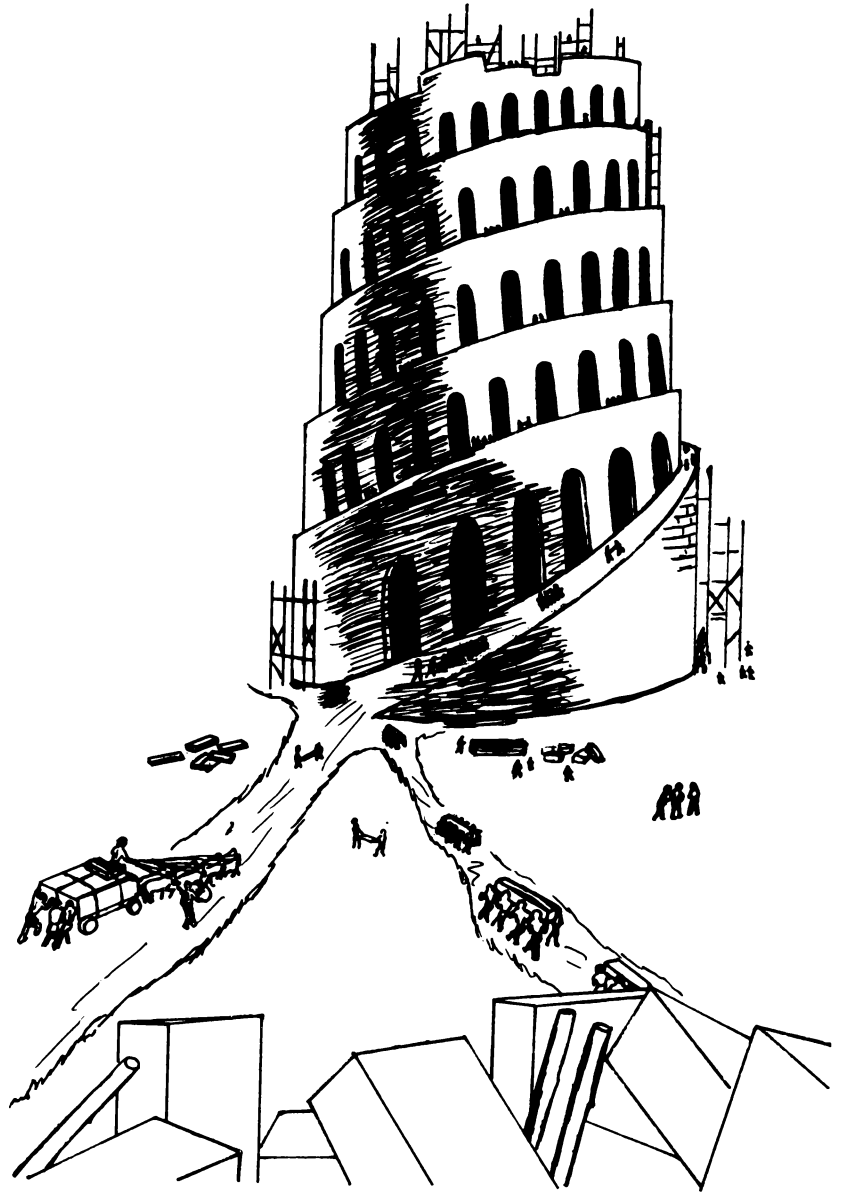
'Nε pi 'yot'a pi ma, pi tu'mi ti mhpefi n'da neu n'da. Pi tu'ma ra zuncat'equi, i nde ta 'yozehę yu hpaha zehę, 'ne i nde ti njase yu ts'etizehę. Pe Oja him pi nu manho 'be'a mi nde xtá 'yot'e, jannanque ja mi tųmpęni puya, 'dahma'dan'yo pu na ya n'da neu n'da. 'Nε hin ti n'yorpa a ti nxifi. Pi 'yes' yu 'befi mí ot'e n'da neu n'da, 'ne n'da a n'danni pi mba pi m'bu. Him pi jua u yu zuncat'equi mí ot'e.

Jannanque a pi mba ma hparpi rá thuhu a ra hnini. I huhti Babel a ra hnini, nquetho quehpų pi mba ma hparpi pu ná ya yu ja'i.

Nu rá ts'unt'u ra Noé nque ra Sem pi m'buh yu t'uhni

Génesis 11:10-32

Nu ra Arfaxad rá ts'unt'u ra Sem 'ne rá hta a ra Sela. 'Nε nu ra Sela rá hta a ra Eber. 'Nε nu ra Eber rá hta a ra



Peleg 'Ne nu ra Peleg rá hta a ra Reu. 'Ne nu ra Reu rá hta a ra Seru. 'Ne nu ra Seru rá hta a ra Nacor. 'Ne nu ra Nacor rá hta a ra Tera. 'Ne nu ra Tera hyu yá ts'unt'u pi m'buí, ná n'da ra Abram, 'ne ná yoho ra Nacor, 'ne ná hyu ra Harán, 'ne catho pi m'buhpæ ra hai Caldea nquehpæ ra hnini Ur.

'Ne nu ra Harán rá n'yohu ra Abram pi m'bu a n'da rá ts'unt'u i huhti ra Lot. 'Ne nu ra Harán pi tu pæ ra hai Caldea. Nu ra Nacor, man'da rá n'yohu ra Abram, 'buh rá xisu i huhti ra Milca. 'Ne nu rá xisu ra Abram ra Sara a. Pe him pi m'bu h yá t'uhni a ra Sara.

Nu ra Tera 'ne rá ts'unt'u ra Abram pi pøm pæ rá hnini Ur nque ra hai Caldea. 'Ne pi mbe rá xisu ra Abram, que ra Sara, 'ne rá 'be'ue que ra Lot. 'Ne mi nde xtá mba pæ ra hai Canaan, pi n'yo ra 'yu 'ne pi zøm pæ ja n'da ra hnini ní huhti Harán. 'Ne ja quehpæ pi m'buhpæ, 'ne ja quehpæ pi tu pæ a ra Tera puya.

### Nu ra Abram pi pøm pæ ra hai Harán

Génesis 12:1-9

'Ne m'bejua puya Ojå pi xih ra Abram que ta pøm pæ ja ra hnini Harán: --'Ne qui sømhpæ ra hai ca uht'i i, pi 'yçn Ojå. Nu'bu qui mba pæ ra hai ca uht'i i, ti m'bu h ni t'uhni ca nxanti xu nho. 'Ne 'be'a catho quí hpe'ts'i catho ti nxanti, 'ne 'be'a catho ma zu'uç. 'Ne nanque a n'da ni pom'behto ti m'bu h 'bu niya'bu, catho yu nde ua ja ra ximhai ti njåhpi, pi 'yçmp'a Ojå a ra Abram.

'Ne pi mba tencu pi man Ojå. Pi zix a rá xisu 'ne rá 'be'ue que ra Lot, 'ne yá 'yçhe, 'ne yá te'yo, 'ne 'be'a catho mi hpe'ts'i catho pi hyats'i. 'Ne pi mba pæ ra hai Canaan. 'Ne pi zøm pæ ja n'da xehqui ra hai nque çmpi More. 'Ne pi xi Ojå a ra Abram: --Ca 'da a ra hai Canaan nque ti nhte pæ catho ni





t'uhni 'ne ni pom'behto ti m'buh 'bu niya'bu. 'Ne nu ra Abram pi un ra jammati Oja.

M'bejua pi mba ra Abram pu i ja n'da ra t'ohø pu ja ra hnini Betel. 'Ne nu'bu mi sòm pu, pi un ra jammati Oja puya. 'Ne pi m'buhpø 'da yu hpa, pe hınca nya'a pi m'buhpø.

### Ra Abram pi thoh pu ra hai Egipto

Génesis 12:10-20

'Ne m'bejua puya pi nja ra thuhu pu ra hai mi 'buh ra Abram. Jannanque pi pòm pu 'ne pi mba pu ra hai Egipto, 'ne a rá xisu 'ne rá 'be'ue ra Lot pi mbaha, 'ne u yá 'yehé.

'Ne pi 'yemp'a rá xisu puya: --Pe nu'i emme xun ho i, 'ne nu'bu ta nu a yu mencu pu Egipto masque emme ta nde'e, 'ne ta hyoca puya. Jannanque nu'bu ca mbe, masque hin ca empi nque ma xisu i, ca en i nque ma hcu i, jannanque hin ta hyoca puya, 'ne xta nho tho ta peni nanquehcu, pi 'yén'a ra Abram.

'Ne nu'bu mi zoh pu Egipto ra Abram puya, 'ne nu a ra hmuts'at'api pu Egipto nque ra Faraon, 'ne pi xi u yá mfats'i hu nque emme xun ho a ra Sara. 'Ne ra Faraon puya pi manda pá ts'inpa a ra Sara pu rá ncu, 'ne xu ncu yá nt'unni pi un'na ra Abram puya nque emme mahotho, 'ne yá 'yehé catho pi unni.

'Ne nu a ra Faraon puya i mpèni nque ti nthàht'ui a ra Sara, 'ne pá hpehn a n'da ra 'yanthi a Oja ra Faraon puya. 'Ne nuya ra Faraon pi mbehna n'da rá 'yehé nque pi zix a ra Abram 'ne pi xi a ra Faraon a ra Abram: --¿Ha nja hin cá xihqui nque ni xisu na ra Sara? 'ne tí mpèni xcá nthat'be. Nuya ni mbe, tami pòmmi 'ne ní mbe n'danni, pi 'yemp'a ra Abram a ra Faraon puya. 'Ne pi un mi'da yá nt'unni mahotho, emme xu ncu 'be'a pi un'na ra Faraon a ra Abram. 'Ne pi pòm pu ra hai Egipto puya, pi mbe a rá xisu 'ne ra Lot, 'ne pi zix yá 'yehé 'ne yá te'yo. 'Ne pi zòm mahøn'a pu ra hnini Betel

nque ra hai Canaan, quehp̄a xí un ra jammati Oj̄a, 'ne x̄o pi un ra jammati Oj̄a mah̄on'a p̄ya.

### Pi nsohmi ra Lot a ra Abram

Génesis 13

'Ne a rá 'be'ue ra Abram mi 'buh yá te'yo, 'ne zi ts'ua tho ra 'bot'ei mi jap̄a, 'ne nu'ua yá 'yēhe pi ntuhni. 'Ne pi 'yēn a ra Abram: --Masque hin qui ho nque ti ntunh yu ja'i, nquetho n'dat'a ma nc̄oh̄u 'ne ma jih̄u, 'ne n'dat'a ma htah̄u. Jannanque, masque x̄n ho 'b̄u qui huah'na n'da xehqui ra hai quiti ho, 'ne nuca mataque ca mba n'danni, pi 'yēmp'a rá 'be'ue.

'Ne nu ra Lot pi huahna n'da ra ndihi pí ja p̄a pí ja ra t̄athe Jordan, 'ne ēmme x̄n cu ra tehe i hpo p̄a 'ne mahotho ra hai. 'Ne pí ja p̄a 'da yu hnini que ra hnini Sodoma 'ne ra hnini Gomorra, 'ne'ua mi'da yu hnini. Ja pi m'buhp̄a a ra Lot, p̄e nu yu ja'i mi 'buhp̄a ēmme yu ts'om'bai, 'ne him pi 'yēc'yēi Oj̄a.

Nu ra Abram pi coh p̄a mí 'bui. 'Ne m'bejua p̄ya pi nyaui Oj̄a mah̄on'a a ra Abram: --Qui hyant p̄a ni hmi 'nehp̄a ni xatha 'ne ni n'yēi 'ne ni c̄ah̄a, catho ra hai nque cá nu ya, ca 'da i nque qui cohmi. 'Ne tencu yu 'bomu i 'bom p̄a ja ndenthe, njon ta hyat'i ta mbete, ncutho ni t'ah̄ni, njam'b̄u to'o ta hyat'i ta mbete, pi 'yēmp Oj̄a. 'Ne nu ra Abram pi mba ní 'buhp̄a pí ja n'da ra 'boza t'ēmpi Mamre.

### Nu ra Abram pi yan a rá 'be'ue ra Lot

Génesis 14

'Ne coho yu hnini pi ma ti nja ra sui, pi ma yu ts'ut'api nque ta 'ȳot'a n'da ra sui p̄a ra hnini Sodoma 'ne Gomorra. 'Ne x̄n cu yu ja'i pi tho 'ne pi ts'ix i 'da, 'ne pi th̄ats'i 'be'a catho mi ja p̄a ra hnini Sodoma 'ne Gomorra. 'Ne a ra Lot pi ts'its'i.

'Ne n'da ra n'yohu pi 'dah pu ra hnini Sodoma. Pi mba pá xi a ra Abram 'be'a pi nja pu ra hnini Sodoma, 'ne pi xifi nque pi zix ya hyohte a ra Lot.

'Ne pi mhpehti catho ya 'yehε a ra Abram, 'ne'u hyu ya amigo, 'ne pi mba pi nhten'du ya hyohte. 'Ne mi nxui puya pi zah pu 'yu, pi ntunhdu u ya ja'i, 'ne pá sinpa a rá 'be'ue nque ra Lot. Pá htumpi 'be'a catho xí hyax pu ra hnini Sodoma u ya hyohte, 'ne'u mi'da ya ja'i xí zits'i.

'Ne nu'bu mampá hpenc puya. 'Ne pi ne'athu pu 'yu a ra ts'ut'api pu ra hnini Sodoma, 'ne'a rá ts'ut'api ra hnini Salem. 'Ne nu'bu mi ne'athu pu 'yu a ra Abram ya ts'ut'api puya, pi nzencuah. Nu rá ts'ut'api ra hnini Salem, ra Melquisedec a. 'Ne nu ra Melquisedec pi un ra nts'ihme a ra Abram. 'Ne pi xifi: --Nu Oja pi 'yot' mahets'i 'ne ra hai 'ne ncutho Oja pi ze ahu 'bu cmí ntunhdu u ya hyohte, 'ne tí ahp rá mfats'i Oja nque thohcua tho ti ze'i, nquetho emme xun ho tho Oja, pi yempi, co pi 'yena ra Melquisedec. 'Ne nu ra Abram pi mbete hancu pá htunpa u ya hyohte, 'ne nu'a ná 'det'a puya, pi un'na ra Melquisedec, nque ra nt'unni Oja. Nquetho nu ra Melquisedec rá mbaja Oja mahets'i a.

'Ne nu ra ts'ut'api pu Sodoma pi xi a ra Abram: --'Dah qui catho ya ja'i, pe nu 'be'a catho pi hyax ua ya hyohte nque cuá hanpi, tami hyax u, 'ne ni mbehti u. 'Ne pi ta a ra Abram: --Nucá hin'ya 'be'a tí nde ca hats'i. Pe hont'a ra nts'ihme cá 'dahje nque tá sihe. 'Ne nuya ma amigo, masque ta hyats'i 'be'a nque pá hambe, nque qui ena xquí 'dahqui. 'Ne pi 'yena: --Nu Oja emme ja rá ts'eti 'ne ma mfats'i a. Tí 'dahqui 'be'a catho tí honi, pi t'emp'a ra ts'ut'api puya. Nquetho nu ra Abram him mi nde nque a ta t'empi rá mbehti ra ts'ut'api 'be'a ca ta mbe'ts'a m'bejua. Jannanque a pi peni nque xun ho 'bu hin nhte ta hanyani, nquetho pi ndehpe ta pah ya ja'i nque que'a Oja ti unni 'be'a hpe'ts'i. 'Ne nu ra Abram pi mbenc pu rá ncu puya.

## Nu Ojã pi 'yõt'ui n'da ra nho ra Abram

Génesis 15

Man'da ra hpa p̄ya pi nyãui Ojã a ra Abram, pi p̄npa rá mb̄ui, pi xifi: --O nhte quí mp̄eni, ha que Abram, nquetho tati ja mansu i, 'ne ẽm̄m̄e x̄un ho 'b̄e'a ca øhte'e. 'Ne nu ra Abram p̄ya pi xi a Ojã: --Ma Hmu i ¿'b̄e'a x̄un ho nque qui 'yørque? 'ne nu ma 'ȳḡe nque ra Eliezer, nu'b̄u tá tu ca, ta cohmi 'b̄e'a catho tí hp̄e'ts'i nque cá 'dahqui, nquetho njo'o ma t'uhni ua, pi t'ẽmp'a Ojã.

Masque hin ta cohmi 'b̄e'a catho quí hp̄e'ts'a ra Eliezer. Nquetho ti m'b̄u a n'da ni t'uhni, pi 'ȳen a Ojã. 'Ne Ojã p̄ya pi zix p̄a thi a ra Abram, 'ne pi xifi: --Qui ndøs' mah̄ets'i 'ne qui nu ȳa s̄ø, nque ẽm̄m̄e x̄un cu. ¿Ha ta za qui hp̄ete? 'Ne ncutho na ncu ni t'uhni nque ni mpom'behto ca 'da i nque ti m'b̄ui, njo'o to ta hyat'i ta 'mbete, pi 'ȳen Ojã, pi t'ẽmp'a ra Abram.

'Ne nu ra Abram pi 'ȳẽc'ȳei que majuañi ta 'yõt'a pi man Ojã, nque tim 'b̄uh ȳá t'uhni. 'Ne Ojã p̄ya pi nu manho a rá t'ẽc'ȳei 'ne pi t'ẽmpi x̄un ho ra Abram, tencutho 'b̄u xtá nho rá mb̄ui. 'Ne nup̄ya, nu Ojã pi xi a ra Abram: --Nuca tá j̄uhc'a p̄a ja ra hnini Ur, ra hai Caldea, 'ne ca 'da a ra hai i ja ua nque qui cohmi.

'Ne nu ra Abram, pi 'ȳẽmp'a Ojã: --Ma Hmu i ¿ha que nja ta za ca hp̄ati nque qui 'dahc ra hai quí mma?

'Ne nu Ojã p̄ya pi xifi: --Ca uht'a n'da ra hm̄epya nanque a tí xi'i. Pá si 'da ȳa t̄e'yo 'ne 'da ȳa nt̄ani, 'ne 'da ȳa tenzu, 'ne 'da ȳa toja. 'Ne nu ra Abram p̄ya pi hyo ȳa toja 'ne ȳa t̄e'yo, 'ne ȳa nt̄ani, 'ne ȳa tenzu, pi zenquite n'da ncu n'da, 'da a n'danni pi mboqui. H̄ont'ũ ȳa toja him pi zeni. Nu'b̄u mi jua'a pi mboh̄p̄a hai u pi zeni, pi mb̄ati, him pi jahpi ta za ȳa hpata.

'Ne nu'bu mi nte pi n'a ra Abram, 'ne pi 'ui n'da ra t'i.  
 'Ne xu m'beui. 'Ne Oja pi xifi: --Nu ni t'uhni 'ne u ni  
 mpom'behto 'bu cá htú, ta mba n'danni ra hai, 'ne ti n'yêhe queh-  
 pu n'danni, 'ne ti m'bahpu coho ciento jeya. 'Ne m'bejua puya ca  
 un'na n'da ra n'uppi ya mencu pu. 'Ne nupuya, nu ni mpom'behto  
 pa hpencua u , 'ne tim 'bhucua ja ra hai tá 'da i, pi 'yên Oja.

'Ne pi 'yot'ui n'da ra trato Oja 'ne ra Abram, 'ne pi  
 'yuht ra hmeppya, n'damhma ta pati que majuani ti un ra hai  
 pi xifi. 'Ne nu'bu mi nxui puya pi nu n'da ra sipi pi tho i nte  
 pu ja ya ncø. 'Ne ncupu pi 'yuht'a Oja nque i ndehpe ta pati  
 nque majuani ti un ra hai nque pi xifi.

### Rá t'uhni rá 'yêhê ra Abram

Génesis 16

'Ne nu ra Sara, nque rá xisu ra Abram, njon mí 'buh yá  
 t'uhni. 'Ne mi pên a ra Sara nque hin ti m'bah rá t'uhni,  
 nquetho xu ntac'yêi, 'ne pi pên jatho ti m'bah rá t'uhni ra  
 Abram. Jannaque'a pi un'na rá 'yêhe i huht ra Agar, ra mencu  
 pu Egipto. 'Ne ra Sara pi 'yemp'a ra Abram: --Xi'bu ca  
 m'bahmi a ra Agar, 'ne ti m'bu a n'da rá t'uhni tencu tho 'bu ma  
 t'uhni a puya. 'Ne nu ra Abram pi m'bahmi ra Agar nque rá  
 'yêhe ra Sara, njapu pi 'yot' yu ja'i maya'bu.

'Ne nu'bu mi nhát'uhni ra Agar puya, pi n'uspahte, pi  
 t'uspa ra Sara, emme pi tenna mí hát'uhni, nquetho njam'bu mi  
 'buh rá t'uhni a ra Sara. 'Ne nu ra Sara pi xi'a ra Abram:  
 --Nuna ra xisu na, emme i ti n'yêts'i, njam'bu ta 'yot'e 'be'a  
 tí xifi. 'Ne pi ta'a ra Abram: --Nu'bu ja a quí nde qui 'yørpe  
 tami 'yørpe.

'Ne nu ra Sara puya njam'bu pi nyamanhoui ra Agar, 'ne  
 emme pi uhcpi. 'Ne hin pi hyat'a ra Agar. Pi pøm pu i 'buh  
 ra Sara puya. 'Ne pi mba pi zøm pu hpo n'da ra tehe, 'ne pi  
 nsaya pu. 'Ne pi nu nque 'bahpu rá m'behni Oja, 'ne pi 'yempi:  
 --Agar, çhahpu cuí nets'i 'ne hapu cní mba?

'Ne pi ta a ra Agar: --Pa nex pu pi 'buh ra Sara, pi 'yɛn'a. 'Ne nu ra m'behni Oja pi xifi: --Tami hpenc pu cuí nets'i, 'ne nu 'be'a catho ta xi aara Sara, qui 'yot'e, pi 'yɛmpi. Nquetho ya mi ts'utho ti m'buh ni t'uhni. 'Ne nu ni t'uhni ti m'bui tencu n'da ra zahte njon ta za ti maxupi, 'ne catho yu ja'i ti nsuhmbu. 'Ne ti huht' ra Ismael, 'ne xu ncu yu t'uhni ti m'bui, pi t'emp'a ra Agar. 'Ne nu ra Agar: --Nuya ti hpati nque Oja i nnuqui, 'ne i orca ra nho, pi 'yɛna. 'Ne pi mbenc pu ra ncu ra Sara. 'Ne nu'bu mi m'buh ra t'uhni nque ra Ismael, coho 'dahte ma 'dahto jeya mi hpe'ts'a ra Abram.

Oja pi xi a ra Abram nque ti m'buh ra t'uhni ra Sara

Génesis 17

'Ne nu'bu mi mbe'ts'a coho 'dahte ma 'de'ma cuhto jeya a ra Abram, Oja pi xifi: --Nuca quehca trá Oja, 'ne i ja ma ts'etica, tami 'yɛc'yei qui xun ho. 'Ne nu'bu mi 'yoh ra nde Oja ra Abram, 'bex pi ntanyahmu. 'Ne nupuya Oja pi 'yɛmpi: --Quehma majuanu 'be'a ta xi i, nquetho njam'bu ti m'beti 'be'a ti xi i. 'Ne man'da pi xi a Oja: --M'bet'o tho ni thuhu nque ra Abram, 'ne m'bejua puya crá Abraham, nquetho emme xu ncu ni mpom'behto ti nxanti, tim 'bui catho na ndoho ra ximhai pu ta nu i, pi t'emp'a ra Abraham pi 'yɛmp'a Oja.

Nuca ni Ojaqui 'ne u ni t'uhni. Nu'i 'ne u ni t'uhni 'ne u ni mpom'behto, ja tho qui 'yothu n'da ra hmepeya nque qui hyehc a n'da xehqui ni ncøhu. 'Ne nu'bu qui nuhu ra hmepeya, qui mpemhbu nanque ra nho ta ot'ui, pi 'yɛn Oja, 'ne qui pahmbu nque ma t'uhni ah, pi t'emp'a ra Abraham. 'Ne nu'bu pi m'buh ni t'uhni 'ne u ni mpom'behto, nu'bu pi mbe'ts'a hyahto hpa, ja tho ta thehca n'da xehqui ra xifani, 'ne ta pati nque ta ot'ui n'da ra nho nanque u.

'Ne ni xisu nque ra Sara, ca orpa n'da ra nho nque ti m'bu a n'da ra t'uhni. 'Ne xu ncu yu ja'i ta 'yɛmpi yu mbe ra Sara.

'Ne nu'bu mí 'yø a ra Abraham 'be'a pi man Oja, pi ncøxa thete thoho. 'Ne pi 'yena: --Nuca 'ne ra Sara xtá ntac'yeyi'be zha ta za ti m'buħ ma t'uhni 'be? Xi'bu tá quehna ma t'uhni ra Ismael qui 'yørpa ra nho quí mma. 'Ne pi 'yen Oja: --'Ne a ra Ismael xun ho ca ørpe, 'ne 'de'mayoho yá t'uhni ti m'buı. Pe him ma nya'a ti m'buħ rá t'uhni a ra Sara, man'da jeya tho. 'Ne tí huhti nque ra Isaac. 'Ne ra Isaac ca ørpa ra nho tá xi i nanque yá t'uhni ti nxanti, pi 'yen Oja.

'Ne nuya pi nyahu yá 'yehē a ra Abraham, 'ne pi hyehpa n'da xehqui yá xifani n'da ncu n'da, 'nehna ra Ismael, 'nese ra Abraham pi hyehpa n'da xehqui rá xifani, tencu pi xi Oja ta 'yøt'e.

### Yá m'behni Oja pi zøm pu rá ncu ra Abraham

Génesis 18:1-15

'Ne nu ra Abraham quexta'a pí 'buħ pu ja ra 'boza t'empı Mamre. 'Ne n'da ra hpa puya mi hupw coxthi ra Abraham, 'ne pi nu mba pu hyu yu n'yohu, 'ne pi 'yempi: --Nu ahı ma 'yohu ahı, pá zħmbu ua ja ma ncunca, ca nsayahı ua, 'ne ta nsihmehu, pi 'yemp'a ra Abraham u yu n'yohu. 'Ne pi nsaya u yu n'yohu pu ja rá ncu ra Abraham. 'Ne nu'u yu n'yohu yá m'behni Oja mahęts'i u.

'Ne nu'bu mi nsihmehu yu n'yohu, i an'na ra Abraham: --Xi ni xisu, nu ra Sara, hapu i 'buı? pi 'yen u. 'Ne nu ra Abraham pi taht'u yu n'yohu: --'Bupw mpo, pi 'yempi. Nu a n'da ra n'yohu pi xi a ra Abraham: --Man'da jeya ti m'buħ rá t'uhni ra Sara, pi 'yempi. 'Ne nu ra Sara pi 'yøte 'be'a pi man ra n'yohu, quexta'a xø pi thetho. 'Ne pi pęse a ra Sara puya: --Nuna ma hmu xu ntac'yeyi, 'nehqui xtá ntac'yeyi. zha ta sa ti m'buħ ma t'uhni? 'Ne nu'a ra n'yohu pi 'yena: --zhanja ná the a ra Sara? pi t'emp'a ra Abraham puya:--Nu Oja ta za ta 'yøt'e 'be'a i mpeıni ta 'yøt'e, hin hte i hęmpi, pi 'yempi, co i man'a rá m'behni Oja mahęts'i.



Nu ra Abraham pi 'yahp rá mahte Oja nanque ra  
hnini Sodoma

Génesis 18:16-33

Nupɔya pi mba u yu n'yohu, 'ne pi hyax ra 'yu ní mba pu ra hnini Sodoma. 'Ne nu ra Abraham pi tenhdɔ yu n'yohu, 'ne n'da ora tho pi n'yohu pu 'yu.

'Ne Oja pɔya pi xi a ra Abraham, que yu ja'i 'bɔhpɔ Sodoma 'nehpu Gomorra ɛmme yu ts'om'bai. --'Ne ca mba pa nuca, nu'bu majuani, ca juahca yu hnini, pi 'yɛn Oja.

'Ne nu ra Abraham pɔya pi xi a Oja: --Nu'i ɛmme xɔn ho tho i, hin njam'bu qui 'yɔt'a n'da ra nts'o nanque yu ja'i nque yu hocja'i. Tí nde ca a'a ra mahte nque nu'bu tí 'bɔhpɔ Sodoma yohte ma 'det'a nja'i yu hocja'i hin qui juah yá hnini, pi 'yɛn a ra Abraham.

Nu Oja pɔya pi tahti: --Nu'bu i 'bu'i yohte ma 'det'a nja'i nque yu hocja'i hin ca juahca 'bu, pi 'yɛn Oja. 'Ne nu ra Abraham pɔya xɔ pi 'yanni mahɔn'a: --¿Xi'bu hɔnt'u yohte ma hɛt'a yu hocja'i 'bɔhpɔ, ha quehma qui juah ra hnini? 'Ne nu Oja pɔya pi tahti: --Nu'bu i 'bu'i yohte ma hɛt'a nja'i yu hocja'i, quehma hin ca juahca ra hnini. 'Ne, xɔ mahɔn'a pi 'yɛn a ra Abraham: --¿Xi'bu yohte? ¿Xi'bu 'dahte ma 'det'a nja'i? ¿O que 'dahte ma hɛt'a? ¿Ha quehma qui juah ra hnini? pi 'yɛn a ra Abraham mahɔn'a: --Pɛ nuca ɛmme tati xuhnanya i, ¿xi'bu hɔnt'u zi det'a nja'i 'bui nque xɔn ho yá mbui, ha quehma qui juah yu hnini? pi 'yɛmpi. 'Ne nu Oja pɔya pi tahti mahɔn'a: --Nu'bu hɔnt'u zi 'det'a nja'i 'bui nque xɔn ho yá mbui, masque hin ca juahca ra hnini 'bu. 'Ne nu'bu pi jua'a pi nyaui, pi mbenc pu rá ncu a ra Abraham.

Oja pi juah ra hnini pu Sodoma 'nehpu Gomorra

Génesis 19

'Ne nu'bu mí nte, yoho yá m'behni Oja pi zɔm pu Sodoma. 'Ne nu ra Lot, nu'bu mí nnu u yu n'yohu, pi mba, pi nzencuahɔ.

'Ne pi 'yɛmpɪ: --Mbaha pɛ ja ma ncunca, ca nsayauɪ pɛ, 'nɛ tɪ nexui pɛ 'bɛ ta xuti, 'bɛ cɑ mbe pɛya, pi 'yɛmpɪ. --Hin'na, masque ca o'be thi, pi 'yɛn ɛ yɛ n'yohɛ pɛya. 'Ne nu ra Lot: --Hin'na, quehma ca mbaha pɛ pɪ ja ma neu, pi 'yɛmpɪ. Jan-nanque nu yɛ n'yohɛ pɛya pi mbaha, 'nɛ pi nsihmɛhɛ pɛ rɑ neu ra Lot.

'Ne nu'bɛ mi nxui pɛya, catho yɛ n'yohɛ 'bɛhpɛ hnini Sodoma pi zɔm pɛ rɑ neu ra Lot, 'nɛ pi 'yanni: --Hapɛ i 'bɛ i yoho yɛ n'yohɛ pi zɔhcua 'bɛ mi nte, pi 'yɛn'ɛ yɛ mencu Sodoma. 'Ne i t'ɛmp'a ra Lot: --Tami xi ɛ yɛ n'yohɛ pa ɛhcua thi, nquetho ɛmme tɪ ndehe, pi 'yɛn'ɛ yɛ mencu Sodoma. 'Ne nu'a ra Lot pi pɔm pɛ thi, 'nɛ 'bex pi cut' ra coxthi. --Nu'ehɛ quɪ nde qui 'yɔthɛ n'da ra yɛhsa, pɛ nu'bɛ quɪ nde qui 'yɔthɛ ra nts'o nanque ɛ yɛ n'yohɛ, ca 'da ahɛ yoho ma t'ixu 'bɛhcua, pi 'yɛn'a ra Lot, pi xi ɛ yɛ n'yohɛ. 'Ne pi 'yɛn ɛ yɛ mencu Sodoma pɛya: --Nuna ra Lot hin crɑ mencu ua na, 'nɛ n'danni pɪ nts'i. Pɑ ɛhcua nque pi m'bɛhcua, pɛ nuya i nde ti nts'at'api. Masque man'da xɛ nts'o ca ɔrpahɛ ra Lot 'bɛ, pi 'yɛn ɛ yɛ mencu Sodoma pɛya, nquetho hin pi thɔhcpa ɛ yɛ n'yohɛ pi zɔm pɛ rɑ neu a ra Lot, nque yɑ m'behni Ojɑ mahɛts'i. 'Ne nu'ɛ yɑ m'behni Ojɑ pɛya pi xohc ra coxthi, pi hua't'a ra Lot, 'nɛ pi t'ɛnt'a mpo a ra Lot, 'nɛ pi cut' ra coxthi mahɔn'a pɛya. 'Ne nu'ɛ yɑ m'behni Ojɑ pɛya pi jahpi pi nxata ɛ yɛ n'yohɛ nque yɛ mencu Sodoma, 'nɛ ɛmme i honi hapɛ ja ra coxthi, pɛ him pi tɪm pɛya.

'Ne yɑ m'behni Ojɑ pi 'yɛmp'a ra Lot: --Tami six a n'danni catho yɛ ja'i 'bɛhcua ja ni neu, nquetho mi ts'utho ca juahca'be ra hnini i ja ua, nquetho hinqui nu manho Ojɑ catho ra nts'o i t'ɔt' ua 'nɛ xinca 'det'a nja'i yɛ hocja'i i 'bɛhcua. Nu'a ra Lot pɛya pi mba pi nyahɛ yɑ m'behɛ, 'nɛ nu ɛ yɛ m'behɛ pɛya hin pi nde pi 'yɔte 'be'a pi man ɛ yɑ ntɔhya, 'nɛ hin pi 'yɛc'yɛi.

'Ne nu'bɛ xuti thoho pi ndanc yɑ m'behni Ojɑ: --Ni mba n'dihi, xuti tho qui mba, pi 'yɛmp'a ra Lot. 'Ne nu'a ra Lot hin quti xɔni nque ta mba n'dihi. 'Ne nu yɑ m'behni Ojɑ pɛya pi curpa rɑ 'yɛ a ra Lot, 'nɛ rɑ xisu, 'nɛ yoho yɑ t'ixu. Pɑ ɛm pɛ ja ra ndehnihi, 'nɛ pi 'yɛmpɪ: --Ni mbaha pɛ ja yɛ



t'øhø, 'ne hin qui nyēh ni xuthahū. Nu'bu ca nyēhmbū, qui htuhū, pi 'yēmp'ū yū m'behni Ojā a ra Lot. 'Ne nu ra Lot pi xi ū yū m'behni Ojā nque hin ta mba pū pī ja ra t'øhø, nquetho pi nsu: --Nuua i ja ra hnini nque Zoar. Xi'bu quehpū ca mbahmbe pū, pi 'yēn'a. 'Ne nu yū m'behni Ojā: --Xun ho 'bu quehpū qui mbaha 'bu, pē que ca nhtihmbū, ní mbaha n'dihi, pi 'yēmp'ū pūya.

'Ne nu'bu mi pøx ra hyati, ra Lot ya pi zøm pū ja ra hnini Zoar. 'Ne nupūya Ojā pá hpenh yū sipi nyoui ra azufre pū Sodoma 'nehpū Gomorra, tencu 'bu yū 'ye. 'Ne nu rá xisu a ra Lot pi nyēqui, 'bex que pi cohi nque pi n'u. Pi nu rá nts'empī Ojā nquetho pi nyēqui, 'ne pi sifi que hin xtá nyēqui. 'Ne nu ra Abraham, yatho rá ncu, pē quehma pi nu catho ra 'bifi pi nja pū ra hnini Sodoma 'nehpū ra hnini Gomorra. Pi pā a ra Abraham pūya nque njon mí 'bahpū 'det'a nja'i yū hocja'i, pē nu'bu ti 'bahpū 'det'a nja'i xun ho yū mbui, hin xtá cua Ojā a ra hnini Sodoma 'bu.

Pi m'buħ rá t'uhni ra Sara i huht' ra Isaac

Génesis 21

M'bejua p̄ya x̄o pi mba mah̄on'a ra Abraham, 'ne pi z̄om ra hai Gerar, pi m'bahp̄a 'da ȳa hpa. 'Ne nu ra Abimelec nque ra ts'ut'api p̄a pi xi a ra Abraham: --Nuya qui hȳa a n'da xehqui ra hai nque x̄un ho ca m'bahmb̄a p̄a, pi 'ȳemp'a ra Abraham.

'Ne nu'bu pi tho i 'da ȳa hpa pi m'buħ rá ts'unt'a ra Sara, tencu pi man Oj̄a. 'Ne i huht' ra Isaac. Nu'bu mi mb̄e'ts'a hyahto hpa ra Isaac, nu ra Abraham p̄ya pi hyehcpa n'da xehqui rá xifani a rá t'uhni. Nu'a ra Sara p̄ya pi 'ȳena: --Nu Oj̄a em̄me x̄un ho tho 'be'a pi 'ȳorque, nquetho nu ma nt̄o x̄u nt̄a'ȳei, 'nehca x̄in xt̄a nt̄a'ȳei, p̄e pi m'buħ ma t'uhni'be ya, pi 'ȳen'a.

'Ne nu'bu him man'da pi ns̄u ra Isaac, ra Abraham pi 'ȳot'a n'da ra nt'ihte tencu nz̄ai m'̄i øth̄u ȳa j̄a'i u ȳa hpa u. P̄e nu ra Ismael nque rá ts'unt'a ra Agar pi 'ȳuspa ra Isaac, pi n'uspahte ra Ismael. 'Ne nu ra Sara pi nu ra Ismael nque thenna ra Isaac, 'ne pi t'emp'a ra Abraham: --Nu ra Ismael tami hȳon a thi, nquetho him ma ts'unt'uca 'ne rá ts'unt'a ma 'ȳeħe, pi 'ȳen a ra Sara.

'Ne em̄me pi tu rá mb̄ui ra Abraham nanque rá ts'unt'a Ismael. P̄e nuya pi 'ȳen Oj̄a: --O ti ht̄u ni mb̄ui nanque ra Ismael, nquetho 'ne'a ni t'uhni a, 'ne ca øt' ra n̄ho nanque a, 'ne ti m'buħ ȳá t'uhni 'ne ti nx̄anti, pi 'ȳen Oj̄a.

'Ne nu'bu t'axuti tho p̄ya, nu ra Abraham pi manda ti un rá nz̄eti a ra Agar 'ne ra Ismael, 'ne ra tehe pi unni. Nuya, ní mba, qui p̄oni, 'ne ni t'uhni tami sits'i, pi t'emp'a ra Agar. 'Ne pi mba ra Agar pi zix a rá t'uhni. 'Ne pi z̄om p̄a ra hai Berseba. 'Ne yatho, hin hap̄u i hpo ra tehe, 'ne em̄me x̄u mhpa, x̄u n'yonitho ra hai. 'Ne pi te a ra tehe pi tuts'i, 'ne em̄me pi ntuthe, 'ne pi nu ra Agar 'bahp̄a n'da ra hpaxi. Pi 'ȳeħ p̄a a rá t'uhni, nquetho hin qui nde ta nu p̄a ta tu. Nu ra Ismael p̄ya em̄me pi nzoni, 'ne pi 'ȳø a Oj̄a. 'Ne nu rá m'behni Oj̄a pi zoh

ra Agar: --O qui nsu, ha que Agar, tami ndants'i 'ne qui six a ni t'uhni nquetho ca ot'a n'da ra nho nanque ra Ismael, 'ne xu neu yá t'uhni ti m'bui 'ne ti nxanti.

'Ne Oja pi jahpi nque ta mbo ra tehe pu i 'yo ra Agar, 'ne pi nsithe puya 'ne a rá ts'unt'u nque ra Ismael. 'Ne pi mbe rá mbe ra Ismael pu pí ja ra xanthø quehpua pi m'buhpu. 'Ne m'bejua puya 'ba pi nhte pi ntháht'a ra Ismael, pi zin a n'da ra xisu que pá ts'impua Egipto.

### Oja pi zahp rá mbui ra Abraham

Génesis 22

'Ne nu ra Abraham puya, Oja pi zahp rá mbui. Oja pi xifi: --Tami 'dahc na ni 'dats'unt'u ra Isaac nque emme quiti hughqui, tami six pu ra t'øhø Moriah, tencu 'ba n'da ra nt'unni ra 'bøts'e qui 'dahqui, pi 'yæn Oja.

'Ne nu'ba mi hyax puya, ra Abraham pi mba pu pí ja ra t'øhø Moriah tencu pi xi Oja que xtá mbøx a rá t'uhni. Pi zix a rá ts'unt'u, 'ne pi zix a n'da ra buru nque ta tux yu za, 'ne yoho yá 'yæhe pi zits'i. 'Ne nu'ba mi zøm pu ra t'øhø Moriah puya: --Tami cohmi ua pi 'yæmp'u yá 'yæhe, ca mbe'be pu pí ja rá nyu ra t'øhø, ca mbe'be pá a'be rá mfats'i Oja, pi 'yæmp'u yá 'yæhe a ra Abraham. 'Ne pi mbe puya. Nu ra Isaac pi tux yu za, 'ne nu ra Abraham pi hyax a n'da ra theni, 'ne pi hyax ra sipi. 'Ne nu ra Isaac puya: --'Be'a que ní 'bøts'e ca unhdui Oja, 'ne njo'o n'da ra te'yo, pi 'yemp'a rá hta. Nu ra Abraham puya pi taht'a rá ts'unt'u: --Masque Oja ta 'yøt'e ti mnehqui n'da, pi 'yæmpi, nquetho hinqi nde ta xi a rá ts'unt'u nque que'a tí tahp Oja a.

'Ne nu'ba mi zøm pu rá ya ra t'øhø puya, pi peht' yu to a ra Abraham, pi 'yux pu yu za puya, 'ne pi caxpu maxøts'e yu za a rá ts'unt'u, a nye. 'Ne pi c'os' rá theni a ra Abraham puya, i nde ta hyæhcpa rá 'yuca a rá ts'unt'u, tencu pi man Oja. 'Ne nu ra Abraham puya pi 'yø mi ya Oja: --Ma que mi hyo na



ni ts'unt'u, pi 'yemp Oja. 'Ne 'bex pi hyeh pə rá ts'unt'u, pəya. Ya tí hpa<sub>hca</sub> nque majua<sub>ni</sub> qui 'yec'yeyiqui xən ho, pi 'yemp Oja. 'Ne nu ra Abraham pəya pi nhanni, 'ne pi nu, 'bah pə n'da ra tɛ'yo. Que'a pi hyo a pəya nque pi mbəspa Oja. Rá mhponiui a ra tɛ'yo a rá ts'unt'u mí nde xtá hyo.

Nu Oja pəya pi nyaui mahən'a ra Abraham, pi 'yempi: --'Ne nu'i emme mítí huəhc'a ni ts'unt'u, pə nu'bu má a i, quehma qui nde xquí 'dahqui, 'ne qui əna xqui hyo tencu 'bu n'da ra tɛ'yo. Jannaque ca jahpi emme ti nɔ<sub>anti</sub>, 'ne xu ncu ni 'behto 'ne ni mpom'behto ti m'bu<sub>i</sub>, tencu yə sə que 'bəhpə mahəts'i, 'ne ti nja pə xtá ncu ti m'bu<sub>i</sub>. 'Ne nu'u yá t'əhni nque ni mpom'behto nzai ta təhp yá nsuihə. 'Ne nanque n'da ni mpom'behto catho ra ximhai ti njahpi, pi 'yən Oja, t'emp'a ra Abraham.

'Ne nupəya nu ra Abraham 'ne ra Isaac rá ts'unt'u 'ne yá 'yehə pi mbenc pə yá ncu pəya.

### Pi tu ra Sara

Génesis 23

Nu'bu mi mbə'ts'a n'da ciento 'ne 'dahte ma yohto njeya ra Sara, pi tu pə ra hai Hebron. 'Ne nupə ra hai Hebron mi 'bəhpə yá ts'unt'u ra Het. 'Ne nu ra Abraham pi xi u: --Nuca'be hinca quehcua ma hai'be ua, pə que 'dahc'be n'da xehqui ra hai nque ca a'be pə ra Sara, pi 'yemp'u. I ja ua ma n'yaquihe. Xi'bu qui A'

hinca quehcua ma hai'be ua, pə que 'dahc'be n'da xehqui ra hai nque ca a'be pə ra Sara, pi 'yemp'u.--I ja ua ma n'yaquihe. Xi'bu qui 'yahpə ni xisu, pi t'emp'a. 'Ne nu ra Abraham pəya: --Tami hpunqui, nuca tí nde ca htan a n'da ra hyato quehpə ca heat' ra Sara, 'yərqui ts'u ra mahte qui 'yanni ts'u ra Efron, que'bu ta mba n'da rá hyato, pi t'emp'u yá ts'unt'u ra Het.

Nuya ra Efron: --Masque hin ca hpa i, ca 'da a thoho i, pi t'emp'a ra Abraham. 'Ne nu ra Abraham pəya pi 'yempi:

--Hin'na, nuca tí nde ca htai, 'ne ca 'da a ra mbehti hancu i ti muui, pi 'yempi. 'Ne pi ta a ra Efron: --Nu ra hyato ti muui coho ciento xehqui nque ya t'axi, pe nu'i hin hte tí juhpi i. Tami heat'a pa ra Sara. Pe quexta'a ra Abraham i nde ta tan ra hyato, jannaque pi cut'i hancu rá muui, 'ne pi hear pa a rá xisu nque ra Sara puya.

### Pi hyonpa rá xisu rá ts'unt'u a ra Abraham

Génesis 24

'Ne m'bejua puya ra Abraham emme pi ntac'yei, 'ne pi xi a rá ncurpa 'yehé nque ta mba pa ra hai Haran pá honpa rá xisu a rá ts'unt'u nque ra Isaac. 'Ne pi xifi nque n'da rá meni sehe ra Abraham pa honpa rá ts'unt'u.

Nuca tí nde ca hpa 'bu majuani nque qui mba hapu tí hpenhni i, pi 'yemp'a rá ncurpa 'yehé.

'Ne nu a rá 'yehé puya pi tahti: --Xi'bu hin ta nde pá eh ra xisu, ha ta za ca six a ra Isaac que ní m'bhupa rá hai a ni meni, pi t'emp'a ra Abraham.

Hin'na, hin ta za qui six pa ma t'uhni, pe nu Oja pa hpenhna n'da rá m'behni ti m'bet'o hapu cní mba, catho ta jahpi ta pøni xu nho 'be'a qui 'yøt'e. 'Ne nu'bu ra xisu hin ta nde pa ehé, hin'ya hte ni ts'ohqui, pi 'yemp'a rá 'yehé ra Abraham.

Masque ca mba 'bu, 'ne ca øt'e 'be'a catho cá xihqui, pi 'yøn a ra 'yehé. 'Ne nu'a ra 'yehé puya pi zix i 'det'a ya came llo que catho pi ntu'beni, 'ne emme xu neu yá nt'unni pi hyats'i nque ti un'na ra xisu 'ne yá meni. 'Ne nuya nu a ra 'yehé pi zøm pa ra hnini Haran. 'Ne nupa ra ndehni i hpo pa n'da ra tehe, 'ne ja pi nsaya pa ya camello.

Nu ra 'yehé puya pi 'yahp'a rá mahte Oja: --Ma Oja i, nuya tí 'bahca ua, tami zehqui, 'ne nuya mi ts'utho pa ehcuá ya





hmuhte que ta tux ra tehe ua, 'ne nu'bu ca ahpa ra tehe nque ca sica 'ne 'bex ti 'dahca puya 'ne ma camello ti sithepi, ca hpahca puya nque que'a ra hmuhte cá huahni.

'Ne nu'bu hin ni jua a pi nyaui Oja ra 'yghe, pá gh pu n'da ra hmuhte que pá tu rá mbamhi, rá thuhu nque ra Rebeca. 'Ne nu ra 'yghe puya pi nu nque mahotho ra Rebeca, 'ne him mi m'bu'a n'danti rá ntø. 'Ne nupuya nu ra 'yghe pi mba pu mí 'bah ra Rebeca. --'Dahqui ts'u ra tehe, pi 'yghempi. 'Ne nu ra Rebeca puya pi un ra tehe a ra 'yghe. --Masque 'ne ni camello ca un ra tehe, pi 'yghempi. 'Ne pi un puya. 'Ne nupuya ra 'yghe gmmé pi njohya, 'ne pi un'na n'da ra ts'uncu a ra hmuhte puya, 'ne yoho yu mfo'ye pi unni.

'Ne pi 'yanni: --¿To'o ni hta? ¿Ha ta za ta nsayaca ts'u pu ni ncu? pi 'yghempi. 'Ne pi ta a ra Rebeca puya: --Nu ma hta ra Betuel, rá ts'unt'u ra Nacor, rá n'yohu ra Abraham, pi 'yghemp'a ra 'yghe. 'Ne pi xifi: --Pí ja pu 'be'a ta zi yu camello pu ma ncu 'ne'i ta za ca n'ox pu rá ncu ma hta. 'Ne pi mba n'dihi ra Rebeca ta xi a rá hta 'be'a pi sih pu ja ra tehe. 'Ne nu ra 'yghe puya pi un ra jammati Oja mahon'a, nquetho ya pi tim pu 'bah yá meni ra Abraham.

'Ne nuya pá gh ra Laban pu ja ra tehe nque rá ita ra Rebeca, pi zencua a ra 'yghe. --Oja pi ze i nque cuá ghe. Nuya ca mbe pu ja ma ncu, pi 'yghempi. 'Ne pi mbe puya.

'Ne nu'bu mi zom pu rá ncu puya nu ra 'yghe pi nxut'ye 'ne ra Laban pi 'uinpa yá camello, 'ne m'bejua puya pi shi a rá 'yghe ra Abraham: --Mbaha ta nsihmehu, pi 'yghempi.

Pe tami puncahu, 'be ca manca 'be'a pá shihqui 'ne m'bejua ta nsihmehu puya. Nuya ra 'yghe pi ma 'be'a catho pi xi a ra Abraham. Nu ra Abraham pá hpenca nque pa honpa n'da rá xisu ra Isaac. 'Ne gmmé xu ncu 'be'a hpe'ts'a ra Abraham, 'ne Oja pi jahpi pi m'bu a n'da rá ts'unt'u nque rá t'uhni ra Sara, mataque'a xu ntac'yei. 'Ne nuya pi xihca ra Abraham nque ca honpa n'da rá xisu ra Isaac. Ni mba cua honpa

n'da rá xisu ma ts'ant'á, pi 'yɛnqui, 'ne n'da ma meni qui hyoni. Jannaque Oja pi zehqui nque tá sòhcua. Nuya tí nde qui xihe 'bá ta zà qui un'na ra Isaac ra Rebeca o que hin'na, pi 'yɛmpi. 'Ne nu rá hta 'ne rá ita nque ra Laban: --Hin'ya 'be'a ca ja'be, masque catho Oja pi 'yòt'e nque ti njapá. Nuya ta zà qui six a ra Rebeca, pi t'ɛmp'a ra 'yɛhe puya. 'Ne nu'a ra 'yɛhe puya xu ncu yá nt'unni pi un'na ra Rebeca, 'ne á yá meni, 'ne m'bejua puya pi nsihmehá 'ne pin á 'bá mi niya.

'Ne nu'bá mi hyax puya, xuti thoho pi ndanc'a ra 'yɛhe, 'ne i nzo a rá mbe ra Rebeca 'ne a rá ita. --Nuya tí nde ca mbaca n'dihi ya, nquetho yatho ca sòmhbé. Masque ca six a ra Rebeca, pi 'yɛn'a ra 'yɛhe. Pi tá a rá mbe ra Rebeca: --Masque him 'bex qui sits'i, 'ne ti m'bahcua ma n'det'a hpa, 'ne m'bejua ta zà ta mba puya, pi 'yɛn'a. Pɛ nu ra 'yɛhe puya: --Nuca 'bex que tí nde ca six pá rá ncu ra Abraham, pi 'yɛmpi. 'Ne nupuya nu rá ita 'ne a rá mbe pi 'yan'na ra Rebeca: --¿Ha 'bex qui nde qui mba ya, ua que hin'na, pi 'yɛmpi. 'Ne pi tah ra Rebeca: --Aha, 'bex que tí nde ca mba ya, pi 'yɛna. Pi n'yɛhmbá rá mbe 'ne rá hta 'ne rá ita, 'ne pi mba puya.

'Ne nupuya rá 'yɛhe ra Abraham pi zix a ra Rebeca, 'ne yá 'yɛhe ra Rebeca 'da a mbathohá.

'Ne n'da ra hpa puya mi 'yo pá tahpo ra Isaac, 'ne pi nu pá ɛhpá yá camello. Xim pi nu ra Rebeca nque pí 'yo pá ra Isaac, 'ne pi 'yan'na ra 'yɛhe: --¿To'o ni n'yohá nu pí 'yo nu? pi 'yɛmpi. Pi tá'a ra 'yɛhe puya: --Quehna ra Isaac nque ma hum, pi 'yɛmpi. 'Ne 'bex pi nsháh pá hai ra Rebeca nque mi hux ra camello, 'ne 'bex pi coht' ra 'bò't'e rá hmi. 'Ne pá ɛh ra Isaac, pi nzencuahá puya. 'Ne nu'a ra 'yɛhe puya pi xi a ra Isaac 'be'a catho pi 'yòrpá ja ra tehe 'nehpá rá ncu ra Rebeca. 'Ne pi hyu rá mbui a ra Isaac nque ti m'bah rá xisu, 'ne pi zix pá rá ncu puya.

'Ne nu'bá mi mbe'ts'a n'da ciento 'ne hyahte ma 'det'a njeya a ra Abraham, pi tu puya. 'Ne nu ra Isaac 'ne ra Ismael

pá ɛhe pi nu yá hta 'bá mi tu. 'Né nupá ja ra hyáto t'ɛmpi Macpela, ja pí jarpá ra Abraham n'darpá pi 'youi rá xisu nque ra Sara. 'Né m'bejua puya ɛmme xá neu ra nho pi 'yórpa Ojá a ra Isaac.

Pi m'buh yá t'uhni a ra Rebeca nque yu co

Génesis 25:19-34

Pé ma njo'o yá t'uhni a ra Rebeca. 'Né nu ra Isaac pi 'yahp'a rá mahte Ojá nque nanque a, 'né pi nhát'uhni ra Rebeca puya.

'Né pi xi Ojá a ra Rebeca puya nque yoho yá t'uhni ta hyá. Nu'a m'bet'o ti m'búi, ta 'yót' rá 'yɛhe a rá n'yohu m'bejua ti m'búi, pi 'yɛn Ojá. 'Né nu'a m'bet'o pi m'búi, ra Esaú, m'bejua ra Jacobo, yá co u, 'né que'u yá 'behto ra Abraham. 'Né Ojá pi zanni ɛmme xtá neu yá mpom'behto ti m'buh u yá ts'ant'u ra Rebeca.

M'bejua puya pi nhte yá ts'ant'u. Nu ra Esaú mí ho yá zahte nque mi sa. Pé nu ra Jacobo hin qui nde na 'yotáhpó, i 'buhtho pá rá neu. Nu ra Isaac rá hta ti ho ta za yá ncózahte nque pi hyo ra Esaú nque rá ts'ant'u. Jannanque ɛmme ti huɛhc'a ra Isaac ra Esaú. Pé nu ra Rebeca ti huɛhc'a ra Jacobo.

'Né n'da ra hpa puya pí 'yɛ'a táhpó ra Esaú. 'Né xí hoc a n'da ra htáhu ra Jacobo nque ɛmme xá nhéhi. 'Né pi 'yɛn'a ra Esaú: --'Dahqui ts'u ni htáhu, ɛmme tí htumant'huhu, pi 'yɛn'a rá n'yohu. Pi tá a ra Jacobo: --Nu'i crá 'bet'o ts'ant'u 'né 'be'a catho i hpes' ma htaui ti 'da i, nanque ra nho 'né rá njáhpí. Nu'bá qui 'dahc ni nt'ɛti tencu 'bá trá 'bet'o ts'ant'uca, ca 'da a ma htáhuca 'bá, pi t'ɛmp'a ra Esaú. 'Né ra Esaú puya: --Pé 'be'a ní mba a ma nt'ɛti, 'né nde ta hyoc ra thuhu. Pé nu'bá qui 'dahqui ts'u ni htáhu ca 'da a ma nt'ɛtica nanque 'be'a ca ta 'yót'e, pi t'ɛmp'a ra Jacobo. Nu ra Jacobo puya, 'né ra Esaú, pi un ra htáhu 'né pi nsihme. 'Né nu ra Esaú him pi

pɛni nque ti muui rá nt'ɛti. Jannanque a ti hpah ra htuh a rá nt'ɛti nanque a rá nho rá hta xti nt'un 'na ra Eṣaú, 'ne rá nho Oja a.

### Pi mba pu ra hai Gerar a ra Isaac

Génesis 26

M'bejua puya pí nja n'da ra thuhu. 'Ne nu ra Isaac pi mba pu ra hnini Gerar. 'Ne nu ra Abimelec rá ts'at'api ya ja'i mi 'buhpu, nque t'ɛmpi ya filisteo. 'Ne nuya Oja pi xi a ra Isaac: --O qui hpa pu ra hai Egipto, qui m'buhcua 'da ya hpa, 'ne ɛmme x̄u ncu ra nho ca øht'e'e, catho na ncu ra hai ja ua ca 'da i, 'ne u ni mpom'behto. 'Ne catho 'be'a tá xi a ra Abraham ni hta, catho ca øht'e'e. 'Ne ɛmme xtá ncu ni t'uhni ti m'bui nanque ni mpom'behto, 'ne catho ra ha ja ua xtá 'da i 'ne ni mpom'behto, Oja pi 'yɛmp'a ra Isaac.--'Ne nanque ni t'uhni ca øt'a n'da ra nho nanque catho ra ximhai. Nquetho nu ni hta ra Abraham pi 'yɛc'yei que majuani tá manca, 'ne pi 'yøt'e 'be'a catho tá xifi, pi 'yɛmp Oja.

Nupuya ra Isaac pi 'yøt' rá huahi 'ne x̄u ncu pi pøts'e. Xun ho 'be'a pi 'yøt' Oja nanque ra Isaac. Jannanque'a x̄u ncu 'be'a catho i hpe'ts'a. Pe nu u ya filisteo pi seyapa ra Isaac. 'Ne nu ra ts'at'api nque ra Abimelec pi xi a ra Isaac nque ta mba n'danni.--Ni mba n'danni nquetho nu'i man'da ja ni ts'eti xinta quehcahe. 'Ne ɛmme x̄u ncu 'be'a quí hpe'ts'i, pi t'ɛmp'a ra Isaac.

Nupu ya ra Isaac pi mba n'danni pu pí ja n'da ra ndihi. 'Ne pi 'ya'ma n'da ra poso puya, pi tin a n'da ra poso ɛmme x̄u ncu ra tehe mi hpo, 'ne xø pi maht'u ya filisteo. 'Ne xø pi hyon man'da a ra Isaac, pi 'ya'mi mahøn'a, 'ne ncutho xø pi maht'u ya filisteo nque xí 'ya'ma ra Isaac.--Ni mba n'danni, o qui ja ya tehe, nquetho catho ma mbehti sehe ra hai, pi 'yɛmpi.

Xø pi mba n'danni mahøn'a a ra Isaac, 'ne pi 'ya'm man'da ra poso, 'ne hin pi zøm pu ya filisteo puya. 'Ne pi un ra jam-

mati Oja a ra Isaac, nquetho ya pi tın a n'da ra poso, 'ne n'da xehqui ra hai hapu ta za ti m'bai.

'Ne m'bejua puya pi mba n'danni mahon'a a ra Isaac, pi mba pu ra hai Berseba. N'da ra xui puya pi 'yoh ra nde Oja mahon'a: --O hte qui mpeni, ha que Isaac, nquetho zaı tı n'youi. Nuca trá Ojaca, pi tandeca ni hta nque ra Abraham, pi 'yempi: --emme xu ncu ra nho ca oht'e'e nque nanque ni t'uhni ti m'bai, 'ne ni mpom'behto, nquetho nu ni hta ra Abraham emme pi 'yec'yei qui xun ho, pi 'yen Oja. 'Ne nu ra Isaac puya pi un ra jammati Oja.

'Ne nu'bu mi mbe'ts'i yohte njsya ra Esaú, pi nthatui ra Judit. 'Ne m'bejua pi m'buhmi man'da ra xisu nque ra Basemat. Nu ra Judit 'ne ra Basemat ya mencu pu ra hai Het, jannanque'a ra Rebeca 'ne ra Isaac emme pi tu yá mbui nanque yá xisu ra Esaú.

### Ra Jacobo pi hyat' rá hta

Génesis 27

'Ne nu ra Isaac 'bu maya'bu, nu'bu mi ntac'yei pi zonh'na rá 'bet'o ts'ant'ua nque ra Esaú, 'ne pi 'yempi: --Ni mba cua ho n'da ra zahte ca saca, 'ne ca ahp'a rá njahpi Oja nanque e, nquetho ma 'bet'o ts'ant'ua i. 'Ne nu ra Isaac emme xuntac'yei 'ne pi nxata.

'Ne nu ra Rebeca pi 'yote 'be'a pi shi a ra Esaú. Pi mba pi nyauı ra Jacobo, 'ne pi 'yempi: --Ni mba pá si yoho ya t'ua tenzu, qui hyo 'ne ca hohca n'da ra nts'ihme tencu i ti ho ni hta, 'ne qui 'yemp'a ni hta que que'e crá Esaú. Pi ta a ra Jacobo puya: --Masque ta pahcta a ma hta, nquetho hin'ya ma xıncu, 'ne nu'a ra Esaú emme ja yá xıncu rá yani. 'Ne emme ti nhcue ma hta, 'ne ta zanqui, pi 'yen'a ra Jacobo. Pi 'yen a ra Rebeca: --Nu'bu ti nhcue 'ne ta zan i, hinca que'e ta zan i, nuca co ta zanca, pi 'yempi. 'Ne pi mba ra Jacobo pá si yoho ya tenzu, 'ne pi hohc ra nts'ihme a ra Rebeca puya. 'Ne nu ra

Rebeca pi mba pá hca<sub>ç</sub>pa yá he ra Esaú, 'ne pi heht'a ra Jacobo. --Ni mba ya, tami hya<sub>ç</sub>pa ni hta ra nts'ihme i ja ua, pi 'yçn a ra Rebeca. Pi mba a ra Jacobo p<sub>ç</sub>ya, pi jahp yá xifani yá tenzu p<sub>ç</sub> rá yuni, nde ta t'çmpi nque que a ra Esaú.

'Ne pi mba a ra Jacobo p<sub>ç</sub>ya, pi zom p<sub>ç</sub> pí 'buh rá hta. 'Ne pi 'yçmp'a rá hta: --Pá çhca ya, ha que hta, pá hohca n'da ra nts'ihme tencu cá xihqui, pi 'yçn a ra Jacobo. Nu ra Isaac pi t<sub>ç</sub> a p<sub>ç</sub>ya: --Hanja nque cá htin a ndihi ra zahte, pi 'yçmpi. Nu'a ra Jacobo p<sub>ç</sub>ya pi taht'a rá hta: --Oj<sub>ç</sub> pi zehqui nque tá htin a ndihi, pi 'yçn'a, p<sub>ç</sub> que pi hyat'a rá hta. --Pá çhcua tí huti, 'ne ca tha i, ca hpa 'bu majuani que'e crá Esaú, ua que hin'na, pi 'yçn'a ra Isaac. 'Ne pi mba p<sub>ç</sub> 'buh rá hta a ra Jacobo. Quehca trá Esaúca, pi 'yçn a ra Jacobo, 'ne qui 'yahp rá njahpi Oj<sub>ç</sub> nanquehca. Nu ra Isaac p<sub>ç</sub>ya, çmme thani, than a rá ts'unt'a. --Nu ni nde tencu rá nde ra Jacobo, 'ne nu ni yuni tencu yá yuni ra Esaú, pi 'yçmp'a rá ts'unt'a. --Quehca trá Esaúca, pi 'yçn a ra Jacobo p<sub>ç</sub>ya. Pi hyat' a rá hta nquetho mi xata, çmme x<sub>ç</sub> ntac'y<sub>ç</sub>ei. 'Ne nuya ra Isaac pi nsihme.

'Ne nu'bu mi niya nts'ihme p<sub>ç</sub>ya, pi ntanyahmu ra Jacobo p<sub>ç</sub> pí ja rá hmi rá hta, 'ne pi 'yahp a rá njahpi Oj<sub>ç</sub> ra Isaac nanque ra Jacobo, tencu 'bu quehse rá 'bet'o ts'unt'a.

Nup<sub>ç</sub>ya pi mba ra Jacobo, 'ne pá çh ra Esaú p<sub>ç</sub>ya: --Pá çhca ya, ha que hta, pá haça ra nts'ihme cá xihqui. Tami si ya, 'ne qui 'yahp rá njahpi Oj<sub>ç</sub> nanquehca, pi 'yçn a ra Esaú. --çTo'o i? pi 'yçn a ra Isaac.

--Quehca trá Esaú, pi 'yçn a ra Esaú. 'Ne pi man a ra Isaac, masque 'bo'o pi hyahqui 'bu, 'ne ya tá ahpá rá njahpi Oj<sub>ç</sub> nanque a to pi hyahqui, pi 'yçmp'a rá ts'unt'a. 'Ne çmme zon a ra Esaú p<sub>ç</sub>ya, 'ne pi xi a rá hta: --'Nehca qui 'yahp rá njahpi Oj<sub>ç</sub> nanquehca. 'Ne pi man ra Isaac: --Nu'a ni n'yohu çmme pi hyahqui, 'ne nuca ya tá ahpá rá njahpi Oj<sub>ç</sub> nanque a. 'Ne nu'a ni n'yohu man'da ti nja rá ts'eti xinta que'e, 'ne'u yá ts'unt'a 'ne u yá mpom'behto a ni n'yohu çmme xtá neu yá huahi nque tin ja, pi t'çmp'a ra Esaú. 'Ne nup<sub>ç</sub>ya ra Esaú çmme man'da pin

zoni, 'ne pi xi a rá hta mahón'a: --'Nehca qui 'yahp rá njahpi Oja nanquehca, pi 'yempi. 'Ne ra Isaac p̄ya: --'Ne i qui ht̄in ra hai xtá n̄ho. 'Ne nanque a ni 'befi nque quí øt'e nque quí hozachte, qui ht̄in ni nts'ihme x̄a n̄ho, 'ne mataque'a ca n'yēhe nanque a ni n'yoh̄a, pe ta z̄on ra hpa nque hin man'da tin 'yēhe ni mpom'behto nanque a yá mpom'behto ra Jacobo, pi t'ēmp'a ra Esaú.

Ra Jacobo pi p̄om p̄a rá ncu rá hta

Génesis 27:41--28:22

Jannaque a em̄me pi nhc̄ue ra Esaú, i mp̄eni ta hyo a ra Jacobo, nu'ba ta tu á rá hta. 'Ne nuya pi 'yø a ra Rebeca 'be'a man a ra Esaú, 'ne pi 'yēmp'a rá nt̄ø: --Xi'ba ta mba n'danni ra Jacobo quehp̄a pí 'bah ma meni, 'ne ta tim̄ p̄a n'da rá xisu, pi 'yempi.

'Ne nu ra Isaac pi zon'na ra Jacobo, pi 'yempi: --Ni mba n'danni, hin ca nth̄ahtui n'da ra xisu nque ra mencu ua. Ni mba qui nth̄ahtui n'da rá t'ixu ra Laban, pi 'yempi. 'Ne pi mba ra Jacobo p̄a pí 'ba a ra Laban.

'Ne n'da ra xui p̄ya pi n'yo p̄a 'yu a ra Jacobo, pi 'yoh p̄a ja ra 'yu, pi z̄uh ra nxui. 'Ne pi n'ah̄ p̄a, 'ne pi ūi n'da ra t'ì nque pi nu n'da ra 'dete mi 'bah̄ p̄a hai, 'ne mi p̄ox mah̄ts'i. Pi nu mí htex p̄a yá m'behni Oja, 'ne xim mi hc̄á i 'da. Nu Oja pi xi a ra Jacobo: --Nuca quehca trá Ojaca, pi 'yempi. Nu ra Abraham 'ne ra Isaac nque ni hta pi 'yøh ma nde 'ne pi 'yēc'yeica a. Ca 'da i x̄a ncu ni t'uh̄ni, 'ne em̄me ca nx̄anti tencu ra 'bomu, 'ne qui yu'ts'i catho ra hai i ja ua, pi 'yēmp Oja. 'Ne nanque ni mpom'behto ti m'bah̄ 'ba niya'ba, catho ra ximhai ti njahpi. 'Ne z̄ai ta n'youi, pi 'yēn Oja, hin njam'ba ca hec'i i, pi t'ēmp'a ra Jacobo. 'Ne nu ra Jacobo p̄ya, nu'ba mi nnuh̄a, em̄me pi nsu. --Majuani nu ra xehqui i ja ua, quehma x̄a nsu, pi 'yēn'a ra Jacobo. Nu'ba mi hyax p̄ya ra Jacobo, pi mboh̄p̄a n'da ra to, nque ra hm̄epya nque quehp̄a mi nyaui Oja. 'Ne pi ma: --Nu ra xehqui ja ua, masque tí huhti nque Betel,





pi 'yɛna. 'Nɛ nde ta ma, tencu 'bɛ rá ncu Ojɔ. 'Nɛ pi 'yahp rá mahte Ojɔ pɛya: --Nu'bɛ majuani Ojɔ tí n'yo'be hinta hyɛqui, 'nɛ nu'bɛ majuani ta mbaxqui catho ra 'yu, ti 'dahqui 'bɛ'a catho tí hom 'bɛ, 'nɛ ta zixqui mahɔn'a pɛ rá ncu ma hta, 'nɛ ca ɛc'yɛi nque ma Hmu a Ojɔ pɛya. 'Nɛ nu'bɛ tá hpete hancu tí 'dahqui, 'nɛ nu'a ná 'dɛt'a pɛya, ca unna Ojɔ mahɔn'a, 'nɛ thoh-cua thoho ca thɛnde Ojɔ, pi 'yɛn'a ra Jacobo.

### Pi mbuhpɛ rá ncu ra Laban a ra Jacobo

Génesis 29

'Nɛ nu ra Jacobo pɛya pi zɔmpɛ ra hai Haran. Nupɛ ja ra ndehnihi i hpo pɛ n'da ra tehe, 'nɛ 'buhpɛ yɛ n'yohɛ i fah yá tɛ'yo. 'Nɛ pi 'yanh'dɛ: --Ha quí hpaɛmbɛ ra Laban, pi 'yɛn'a. --Aha, tí hpaɛmbe. 'Nɛ nu'a ra hmuhte pa ɛh pɛ que'a rá t'ixu ra Laban, i huht' ra Raquel, 'nɛ pa zinpa yá tɛ'yo rá hta, pi 'yɛn'a yɛ mbantɛ'yo i 'buhpɛ.

Nu ra Jacobo pɛya pi 'uehc ra to mi ox pɛ ja ra tehe, nque ta za ti nsithe yá tɛ'yo rá t'ixu ra Laban. 'Nɛ pi t'ɛmp'a ra Raquel: --Nuca quehca rá 'bɛ'ueca ni hta, pi 'yɛn'a ra Jacobo. Nu ra Raquel pɛya pi mba pá xi a rá hta. 'Nɛ nupɛ ya ra Laban pi nhtihi, pi mba pɛ pí 'bah ra Jacobo, pi zencua 'nɛ pi zix pɛ rá ncu. 'Nɛ pi m'buhpɛ ra Jacobo pɛ rá ncu ra Laban, pi 'yɔrpa rá 'bɛfi.

'Nɛ nu'bɛ mi cua a n'dazna ti mhpehpɛ ra Jacobo, pi 'yɛn a ra Laban: --Masque hinqi ho 'bɛ qui thohqui ca mhpehtho, 'nɛ hin hte ca juht'i i. Xihqui hancu quí nde qui htɛha, pi 'yɛn'a ra Laban. 'Nɛ pi tɛ a ra Jacobo pɛya: --Xɛ nho 'bɛ ca thohqui ta mhpehcua nyohto jɛya, 'nɛ nu'bɛ pi cua a nyohto jɛya pɛya, qui 'dahc ni t'ixu nque ra Raquel pi 'yɛmpi. Nu ra Labán pɛya: --Xun ho 'bɛ, 'nɛ nu'bɛ qui mhpehcua nyohto jɛya, ca 'da a ma t'ixu, pi 'yɛmpi.

'Nɛ nu'bɛ mi cua a nyohto jɛya pɛya, ra Jacobo pi xi a ra Laban: --Ya pi cua a nyohto jɛya tí mhpehca ua ya. Xi'bɛ

qui 'dahc ni t'ixu ya, pi t'emp'a ra Laban. --Ta nde, pi 'yɛn a ra Laban. 'Nɛ nu'bu mi nte pɔya, pi un'na rá 'bet'o t'ixu nque ra Lea. Pi hyat'i. Nu'bu mi hyax pɔya pi nu a ra Jacobo que hinca que a ra Raquel, ɛmme pi nhcɛ pɔya. Pɛ nu ra Laban pi 'yɛmpi: --Nuua ma haihe hin njam'bu xu nthɔht'a n'dihi ma m'bejua t'ixuhe, pɛ nzai nque a ma 'bet'o t'ixuhe ti nthɔht'a n'dihi, pi t'emp'a ra Jacobo.

'Nɛ nu ra Laban pɔya: --Nu'bu qui mhpehcua ma nyohto jeya, ca 'da a ra Raquel, pi t'emp'a ra Jacobo pɔya. 'Nɛ ná yohto hpa xí zin a ra Lea a ra Jacobo, xø pi zin a ra Raquel mahøn'a pɔya. 'Nɛ m'bejua pi mhpeh ma nyohto jeya a ra Jacobo. 'Nɛ 'da a n'da yá 'yɛhe pi un'ndu yá t'ixu a ra Laban.

#### Pi m'bah yá t'uhni u yá xisu ra Jacobo

Génesis 29:31--30:24

'Nɛ nu ra Lea pi m'bu i coho yá ts'unt'u. Nu n'da i huht' ra Rubén. Man'da i huht' ra Simeón 'nɛ nu'a n'da i huht' ra Leví. Nu n'da i huht' ra Judá, ná coho a pɔya.

'Nɛ nu ra Raquel him pi m'bah yá t'uhni. Jannanque nu rá 'yɛhe pɔya, nque ra Bila, pi un'na ra Jacobo, 'nɛ pi m'bu i yoho yá t'uhni a ra Bila mahøn'a. Nu n'da ra Neftalí 'nɛ nu man'da ra Dan. 'Nɛ nu ra Raquel tencu 'bu yá t'uhni zehɛ.

'Nɛ nupɔya nu ra Lea him man'da pi m'bah yá t'uhni. Jannanque xø pi un'na rá 'yɛhe a rá ntø, que i huht' ra Zilca. 'Nɛ mi yoho yá t'uhni pi m'bah mahøn'a pɔya. Nu n'da ra Gad 'nɛ man'da ra Aser, tencu 'bu yá t'uhni zehɛ ra Lea. 'Nɛ m'bejua pɔya pi m'bah mi'da yá t'uhni a ra Lea, nu n'da ra Isacar, 'nɛ ra Zabulón a man'da, ná yoho pɔya; 'nɛ man'da rá t'ixu nque ra Dina; ná hyu a pɔya. 'Nɛ nupɔ ya Oja pi jahpi ti m'bu a n'da rá t'uhni a ra Raquel, i huht' ra José. 'Nɛ 'de'ma 'da yá ts'unt'u a ra Jacobo pi m'bah pɔ rá ncu rá ntøhyá nque ra Laban, nupɔ ra hai Harán: ra Rubén, 'nɛ ra Simeón, 'nɛ ra Leví, 'nɛ ra Judá, 'nɛ ra Neftalí, 'nɛ ra Dan, 'nɛ ra Gad, 'nɛ

ra Aser, 'ne ra Isacar, 'ne ra Zabulón, 'ne ra José. Que'ua ca yá ts'ant'ua ra Jacobo u.

Pi mbenc pu ra hai Canaan a ra Jacobo puya

Génesis 30:25--32:21

'Ne nu'bu mí m'bu<sup>h</sup> ra Jose puya, ra Jacobo nde ta mbenc pu rá ncu rá hta. 'Ne pi xi a ra Laban. Nuca ca mba pu pí 'bu<sup>h</sup> ma hta, pi 'y<sub>en</sub>'a. Pe nu ra Laban him pi ndehpe ta mba ra Jacobo. 'Ne nu ra Jacobo pi tati: --Masque hin ca mba 'bu, pe nu ya te'yo 'ne u ya tenzu ti m'bu<sup>i</sup> nque xu mpinto, catho ma mbehti u, pi 'y<sub>emp</sub>'a rá ntøhya. 'Ne nu'a ra Laban puya, xan ho pi 'y<sub>en</sub>a. Jananque him pi mba ra Jacobo. 'Ne xu ncu ya te'yo pi m'bu<sup>i</sup> nque xu mpinto, jannanque xu ncu 'be'a ca pi mbe'ts'a ra Jacobo.

'Ne pi nhcue a rá ntøhya a ra Jacobo, 'ne'ua yá ntøhco, 'ne pi 'y<sub>en</sub>a yá mbehti u catho i hpe'ts'a ra Jacobo. 'Ne Oja pi xi a ra Jacobo: --Ni mba pu rá ncu ni hta, pi 'y<sub>emp</sub>i. 'Ne nu'a ra Jacobo puya pi xi u yá xisu: --Ca mbaha pu rá hai ma hta, nquetho hin qui nu manhoju ni htaui, pi 'y<sub>emp</sub>'u yá xisu. Ta nde, xan ho 'bu ca mbaha, pi 'y<sub>en</sub> a ra Raquel 'ne ra Lea.

'Ne pi mba ra Jacobo puya, pi zix yá xisu 'ne yá t'uhni 'ne yá te'yo 'ne yá tenzu. 'Ne nu'a ra Raquel pi zispa 'da yá hmihte, <sub>emp</sub>i yá oja rá hta. Pe him mi hpa'a ra Laban que pi mba u yá t'uhni.

'Ne pi shi a ra Laban que pi mba u yá t'uhni, 'ne pi mba pi zuh pu 'yu. Hanja hin cui 'y<sub>eh</sub>mi, pi 'y<sub>emp</sub>i. 'Ne cuá mhpe pu ja ma ncu, tencu 'bu n'da crá p<sub>e</sub>, nque hin cá zohc 'bu man cua <sub>eh</sub>e. 'Ne cuá hpe<sub>c</sub> ma hmihte, pi t'<sub>emp</sub>'a ra Jacobo. Nu ra Laban puya pi xi' a ra Jacobo: --Nuca tí mp<sub>eni</sub> nque xcá ho i, pe nu'a ni Oja pi xihqui nque hin ca ho i, pi 'y<sub>en</sub>'a ra Laban. 'Ne pi ta a ra Jacobo: --Nuca hin tá hpe a ni hmihte, pe hin tá n'y<sub>eh</sub>mi nquetho tí mp<sub>eni</sub>, xi'bu hin qui ndehpe ta mba ni t'ixu, pi 'y<sub>en</sub>'a ra Jacobo. 'Ne nuya nu ra Laban <sub>emme</sub> i huaxpa yá 'beni

ra Jacobo, pɛ him pi tɪnpa yá hmihte, nquetho nu ra Raquel xí hyux ɹ yá hmihte rá hta. Jannanque nu ra Laban pɹya him pi tɪn ɹ yá hmihte. Ra Jacobo pi tati: --Catho ra hpa tá mhpehp pɹ ja ni neu, ɛmme pi nxanti 'be'a quí hpe'ts'i, nquetho Oja pi zehqui, pi t'ɛmp'a ra Laban. Nu ra Laban pɹya: --Nuya ma t'ixu 'nehya ma 'behto 'nehya ma te'yo, hin'ya 'be'a ta za ca ɔrpe, pi 'yɛn a ra Laban. Já xi ja pɹ thoho, six maha, ní mba, pi t'ɛmp'a ra Jacobo.

'Ne nupɹya pi 'yɔt'ui n'da ra nho ra Laban, pi nhohmi a ra Jacobo nque hin man'danti ti nsui. 'Ne pi hpeht yá to pi munts'i, nque ra hmepya que njam'bu ta za ti ntuhni, nque nu'bu tí nex a ra Laban que ta 'yɛna ta mba pɹ 'bɹh ra Jacobo, hin ta za ta thoqui, nquetho ta nu a ra to pí ja pɹ xí 'yɔt'e. 'Ne ximancutho a ra Jacobo 'bu pá ɛhe nque i nde ti nsuhmi ra Laban nque rá ntɔhya, ncutho njam'bu ta za ta thoqui, nquetho ta nu a ra to pí ja pɹ xí 'yɔt'e. 'Ne pi ma: --Oja i nnu 'be'a tá ɔt'ui ya 'bu ca jas'ui. 'Ne nupɹya ra Laban pi mba, pi mbenc pɹ rá neu, xim pi tho a ra Jacobo.

### N'da rá m'behni Oja mahɛts'i pi nhtunhui ra Jacobo

Génesis 32:22-32

'Ne pi mbenhɹu yá m'behni pɹ pí 'bɹh ra Esaú nque rá n'yohɹ. Nuya ni n'yohɹ ra Jacobo pá ɛhpɹ, 'ne ɛmme xɹ neu 'be'a i hpe'ts'i nque pi nxant pɹ ra hai Harán man ná 'bui, pi t'ɛmp'a ra Esaú. Nu'bu pi mbenc yá 'yɛhe ra Jacobo pi xifi: --Pa ɛh pɹ ni n'yohɹ ra Esaú, 'ne coho ciento yɹ n'yohɹ pá si, pi 'yɛmpi. 'Ne ra Jacobo ɛmme pi nsu nque pi pɛni ti ntunhui rá n'yohɹ.

'Ne pi 'yahp rá mahte Oja ra Jacobo, 'ne pi 'yɛmpi: --Ma Oja nzai cati zehqui 'ne cá xihqui nque ca hpenc pɹ rá neu ma hta, pɛ nuya tí ahca ni mahte nque qui faxqui, 'ne qui zehqui, nquetho pa ɛhpɹ ma n'yohɹ ra Esaú, 'ne ɛmme tí su 'be'a ta 'yɔrque. Xi'bu ta hyoje 'ne ma xisu 'ne ma t'ɹhni ta hyo, pi 'yɛmp'a Oja a ra Jacobo pɹya.

'Ne nuya ra Jacobo pi mbehni xu ncu yá te'yo 'ne yá tenzu pæ pí 'buh ra Esaú, n'da ra nt'unni pi unni. 'Ne i mpɛn'a ra Jacobo: --Nu'bu ca un yá nt'unni, masque hin ta hyoqui 'bu. Pɛ nuya ra Jacobo pi cohpu n'da ra xui.

'Ne nu'bu mi nxui puya rá m'behni Oja mahɛts'i pi ntunhui ra Jacobo, catho ra xui pi ntunhui. 'Ne nu'bu zi t'ua nnehqui tho hai puya, rá mbehni Oja pi pɛni hin ta tɔhp ra Jacobo, jannaque a pi unpa rá cuxíntehe puya. 'Ne pi 'yɛn'a rá m'behni Oja: --Tami hyɛqui ca mba, nquetho mi ts'utho ta hyats'i, pi 'yɛmpi. Ca hɛc'i i pɛ qui 'dahc ra njahpi, pi 'yɛn a ra Jacobo. 'Ne nu'a rá m'behni Oja puya, pi 'yan'na ra Jacobo: --'Bɛ'a ni thuhu. --Nuca trá Jacobo, pi 'yɛn'a. Nu rá m'behni Oja puya pi 'yɛmpi: --Hin ni thuhu ra Jacobo ya, ni thuhu nque ra Israel, 'ne Oja tá mbax'i i, pi 'yɛn'a. 'Ne pi mba puya. Pi mba ma hparpi rá thuhu nquetho mí htaha nque pi hyat'ua yá ja'i 'bu ma m'bet'o, pɛ nuya ta taha nanque rá mfats'i Oja. 'Ne nu ra Jacobo nque ra Israel pi 'yɛnsɛ: --Majuani nque tá nu Oja 'ne hin tá htu.

### Ra Esaú pi nzencuauí rá n'yohu

Génesis 33:1-19

Nu'bu xuti thoɔ pi mba ra Jacobo, 'ne pi nc'at'ui pæ 'yu rá n'yohu nque ra Esaú. 'Ne nu'bu mi hyanti pá ɛhpæ rá n'yohu, pi mba ra Esaú, pi nzencuauí ra Jacobo. 'Ne him pi nhcuc, ɛmme pi njohya nque pi nu mahɔn'a a rá n'yohu. 'Ne m'bejua puya pá ɛh yá xisu a ra Jacobo 'ne u yá t'uhni 'ne u yá 'yɛhe nque pi nzencuahu a ra Esaú. 'Ne nu ra Esaú him mi nde ta hyan yæ nt'unni miti un'na ra Jacobo. 'Ne pi 'yɛn a ra Jacobo puya: --Tami hyani 'bɛ'a tí 'da i. 'Ne pi zin yá te'yo 'ne yá tenzu a ra Esaú puya. 'Ne pi t'ɛmp'a ra Jacobo: --Mbaha, 'darpæ tá mbaha. Pɛ nu ra Jacobo pi 'yɛna: --Hin qui sa ta ntihmbe, nquetho xu nhɛi ma xisu 'ne ma t'uhni, pi 'yɛmp'a rá n'yohu. 'Ne pi mba ra Esaú puya, pi zɔm pæ rá ncu quehpæ ra hnini Seir. 'Ne nu ra Jacobo pi zɔm pæ ra hnini Siquem. 'Ne nu'a rá ts'ut'api yá mencu pæ i huhti nque ra

Siquem, pi 'bahpa n'da xehqui ra hai a ra Jacobo, 'ne ja pi m'buħ pu ra Jacobo nque ta mba pu ra hai Betel, nque ta mbøspa Oja quehpū pi n'ox 'bu mí mbapu ra hai Harán. 'Ne pi mba pūya, pi mbaha u yú xisu 'ne yú t'uhni 'ne pi zits'i 'be'a catho mi si.

'Ne man'danti pi nyaui Oja a ra Jacobo: --Nuya ni thuhu nque ra Israel 'ne catho ra hai tá un'na ra Abraham 'ne ra Isaac ni hta, catho tá unħda nque ca 'da a i. 'Ne ģmme xun ho 'be'a ca øht'e'e nque qui nxanti, 'ne qui yus' ra hai, pi 'yēn Oja pi t'ēmp'a ra Jacobo.

### Pi tu ra Raquel 'ne ra Isaac

Génesis 35:16-21,27-29

Nu'bu mi m'buħpu ra hnini Betel a ra Jacobo pi m'buħ man'da rá t'uhni ra Raquel, 'ne pi tu a ra Raquel 'ne pi t'ahpu a. 'Ne nu rá thuhu a rá t'uhni nque pi m'buī, ra Benjamín a, rá n'yohu ra José. 'Ne nupūya pi mba n'danni a ra Jacobo nquehpū ra hai Heder, 'ne pi zix a rá xisu, 'ne u catho yú t'uhni. 'Ne 'de'mayoho yú ts'unt'u a ra Jacobo, 'ne mi 'bu i 'da yú t'ixu.

'Ne nupūya ra Jacobo pi mba pu ra hnini Mamre, ta nu a rá hta nque ra Isaac 'bu pi tu. 'Ne ra Esaú 'ne ra Jacobo pi mba pá a u yú hta. Nu ra Esaú pá hpenc 'bu mí cua a pi 'ya u yú hta, 'ne nu ra Jacobo pá coh pu 'ne quehpū pi m'buī.

### Ra José pi 'uī yu t'ī

Génesis 37:1-11

'Ne mí 'buħpu ra hai Canaan a ra Jacobo. 'Ne catho yú ts'unt'u pi mbante'yo. 'Ne nu'a ra Jacobo ģmme mati huēhc a ra José xinta que u mi'da yú ts'unt'u. 'Ne pi un'na n'da rá mbah-pahni nque ģmme xun ho, 'ne ma 'be'ts'i yú hcūhu 'dahma 'dan'yo. 'Ne man'da ģmme pi uhcpa u yu n'yohu 'bu mi nu nque hpa ma huēhqui ra José.

'Ne ra José p̄ya pi 'ui n'da ra t'i, 'ne pi xi u yá n'yohu 'be'a pi 'ui. Nu u 'de'mayo htu't'i ya thuhu nque pí 'bah̄pa ja rá huahi. 'Ne ra José pi tu't'a n'da ra htu't'i. 'Ne nu'a ya htu't'i n'da a n'da pi tuht'u yá n'yohu, 'de'ma'da ya munts'i nquetho 'de'ma'da yá n'yohu. 'Ne ná 'de'mayoho a ra José p̄ya. Nu mi'da ya htu't'i p̄ya, pi fa'ts'u rá htu't'i ra José, 'ne pi m'ba i nte a rá htu't'i ra José. Pi mba nt'ɛspi a n'dahtu't'i pí m'ba i nte. Que'a pi xi u yá n'yohu p̄ya. Jannanque ɛmme pi nhc̄ue. 'Ne pi 'yɛmp'u yá n'yohu: --Nu'i ha quí ɛna ti nja ni ts'eti nque qui manda cahe, pi 'yɛn u yá n'yohu.

'Ne m'bejua p̄ya x̄o pi 'ui man'da ra t'i ra José. Pi 'ui ra hyati 'ne ra zana 'ne 'de'ma'da ya s̄o nque mi ja pa 'bah̄ ra José 'ne pi 'yɛspi. X̄o pi xi u yá n'yohu p̄ya, 'ne a rá hta.

'Ne nu rá hta p̄ya pi tahti: --Nu'i ha quí ɛna catho qui manda cahe, pi 'yɛn a rá hta. 'Ne nu yá n'yohu man'da pi nhc̄ue, pi uhc̄pa ra José, nque pi xi a rá t'i xí 'ui.

### Pi mba u yá n'yohu ra José

Génesis 37:12-36

'Ne man'da ra hpa pi zix yá ts'yo u yá n'yohu ra José, pi zix pa n'danni, nquehp̄a pí ja ya t'ei. 'Ne nu'bu mi teh ya t'ei p̄ya, x̄o pi thoqui mah̄n'a pi t̄in man'da ra nuat'ei. 'Ne nu'a ra Jacobo pi mben'na rá ts'unt'u nque ra José: --Ní mba, pá nnu u ni n'yohu. Qui nnu 'bu i 'bam manho, uaque hin'na, pi 'yɛmp'a rá hta. 'Ne pi mba p̄ya.

'Ne nu n'da rá n'yohu pi nu pa ɛhp̄a ra José, 'ne pi 'yɛmp'u yá n'yohu: --Nuya pa ɛhnu ra nt̄otot'aha, h̄ont'u ya t'i i ui, xi'bu ca hohu, pi n'yɛmpi. 'Ne nu'bu ca hohu, ca xihmbu a ma htahu nque n'da ra zahte pi za, 'ne ca hp̄ahmbu 'bu majuani 'be'a catho pi 'ui, pi n'yɛmp'u yá n'yohu. P̄e nu ra Rubén rá mbati n'yohu pi xi u mi'da yá n'yohu: --Hin'na, hinca hohu, mbaha ca enthu pa ja n'da ra poso nque nhte i hpo ra tehe, pi





'yɛmpɪ. Nquetho nu ra Rubén him mi nde ta hyo a rá n'yohu, 'ne i mpɛni ta cux a m'bejua, ta zix pɔ pí 'báh rá hta.

'Ne nupɔya nu'bu mi sɔmpɔ ra José, pi pent' yú n'yohu, pi mbɔcpa a rá hpahni, 'ne pi 'yent pɔ ja ra pozo. 'Ne nu'bu mi jua a pi 'yent pɔ ja ra pozo u yú n'yohu, pi mi, 'ne pi nsihme. 'Ne pi nu pa ɛh pɔ 'da ya mba pɔya, nque ni mba pɔ ra hai Egipto.

'Ne nu ra Judá pɔya pi 'yɛmp'ɔ yú n'yohu: --Xi'bu ca hpahu ra José, nquetho ma n'yohuhu, 'ne hinqi ho 'bu ca hohu. Nupɔya pi cux yú n'yohu, 'ne pi mbahp ya mba ni mba pɔ ra hai Egipto, 'ne 'dahte xehqui ya t'axi nque í mba u yú n'yohu.

'Ne nu'ɔ yú n'yohu pɔya pi hyo n'da ra tɛ'yo, nque pi cospa rá ji rá hpahni ra José, 'ne pi ɔɔspa u yú hta pɔya. Xina ra hpahni i 'buhcua, ɛna quehna rá hpahni ra José na, 'ne tá htimbe pɔ tɔhpo. 'Ne nu ra Jacobo pɔya i hpɔti nque que a rá hpahni rá ts'unt'ɔ. --Quehna na, masque n'da ra zahte pi za 'bu, pi 'yɛn'a. 'Ne nu ra Jacobo pɔya pi tu rá mbui, 'ne ɛmme pi nzoni nquetho i mpɛn a rá ts'unt'ɔ.

### Nu ra Potifar pi tan a ra José

Génesis 39

'Ne nu'ɔ ya mba pɔya pi mba mahɔn'a ra José 'bu mi zɔmpɔ Egipto, 'ne pí 'bahp'a ra Potifar nque yú hmu yú tofai a ra Faraon, nque ra hmut's'ut'api pɔ Egipto.

'Ne nu ra José pi n'yɛhe pɔ rá ncu ra Potifar, 'ne ɛmme pi pɔmmanho rá 'befi pi 'yɔt'e, nquetho Oja pi zeti. Jannaque nu ra Potifar pɔya, pi un man'da rá 'befi nque a ti manda catho yú 'yɛhe 'bahpɔ ja rá ncu. 'Ne catho 'be'a hpɛ'ts'a ra Potifar, Oja pi jahpi pi nxanti nanque a ra José.

'Ne nu rá xisu ra Potifar pɔya, ɛmme i nu manho a ra José, 'ne i nde tá 'yɔt'ui n'da ra ts'ohqui. Pɛ ra José pɔya pi

'yɛmpɪ: --Hinqui sa ca ɔt' ra ts'ohqui, nquetho nu Oja hinqui nu manho ra ts'ohqui, pi 'yɛmpɪ.

'Nɛ n'da ra hpa pɔya, mi 'bɔhse pɔ rɔ xisu ra Potifar, 'nɛ njon mi 'bɔhpɔ mi'da yɔ ja'i, 'nɛ pi pent'a ra José pɔya, i nde ta 'yɔt'ui n'da ra ts'ohqui. 'Nɛ nu ra José him pi nde. Pi 'daqui, pi zoh pɔ rɔ hpahni.

'Nɛ nu ra xisu ɛmme pi nhcɛ, 'nɛ ɛmme pi mbafi. 'Nɛ nu'bu mi 'yɔ ɔ yá 'yɛɛ pɔya, pá ɛɛ. --'Bɛ'a qui tí ja, pi 'yɛn ɔ yá 'yɛɛ, nquetho ɛmme pi mbafi. Nuca ti 'bɔhcua, 'nɛ nu ra José nde ta 'yɔrca n'da ra ts'ohqui. Jannaque a ɛmme tí mbafi, 'nɛ pi 'da a ra José, hɔnna rɔ hpahni tá ɔnpi, pi 'yɛmp'ɔ yá 'yɛɛ. Pɛ pi man ra fehni ra xisu.

'Nɛ nu ra Potifar 'bɔ mi zɔhpɔ rɔ ncu, pi shih yɔ fehni nanque ra José, pi man yɔ fehni rɔ xisu. 'Nɛ ɛmme pi nhcɛ ra Potifar, pi zix a fati a ra José, pi jot'i.

### Nuya ofati a ra José pɔya

Génesis 40

'Nɛ nu'a ra n'yohɔ nque i fah ra fati, Oja pi jahpi nque pi nu manho a ra José, 'nɛ ti un'na n'da ra 'befi ra José nque ti manda yɔ ofati. Mataque'bu ofati ra José mi 'yo pɔ mpo ra fati.

'Nɛ man'da ra hpa pɔya pi zɔm pɔ fati yoho yá 'yɛɛ ra Faraon, nque pi cot'i. Nu'a n'da rɔ 'yɔt'athuhme 'nɛ nu man'da rɔ 'uiñhte, que mi haspa ra nts'ihme pɔ ja rɔ mexa ra Faraon. 'Nɛ n'da ra xui nu yá 'yɛɛ ra Faraon n'da ncu n'da pi 'ui n'da ra t'i. 'Nɛ nu'bu xuti thoho pɔya, 'yo pɔ ra José, 'nɛ pi nu nque ɛmme i htu yá mbui ɔ yoho yá 'yɛɛ ra Faraon, que o pɔ fati. 'Nɛ pi nyɔ ra José, pi 'yanni: --Ha nja nque ɛmme i htu ni mbuiui, pi 'yɛmpɪ. I njapɔ nquetho xtá 'ui'be n'da ra t'i máxui, n'dan'yo xtá 'uica, 'dan'yo xin xa 'ui na n'da ma amigo, pi t'ɛmp'a ra José. Hin tí hpɔ'be 'bɛ'a ná mɔn a tá 'ui'be ya.

'Ne nu ra José p̄ya, pi t̄aht'a yá 'ȳɛhɛ: --Masque Oja ti jahpi ta p̄a a n'da 'bɛ'a na mp̄ɔn a ni t'iui, pi 'ȳɛmpi. Xihqui ts'u 'bɛ'a cá 'ui, pi 'ȳɛmp'a n'da p̄ya.

'Ne nu ra 'uĩhte p̄ya: --Nuca tá 'ui n'da ra t'aza pí 'bahp̄a, nque a i ja hyu yá 'yɛ. 'Ne n'da ncu n'da yá 'yɛ catho i z̄uh yá ntat'a. 'Ne tá t̄uhc ȳa ntat'a, tá øt'a n'da ra quintat'a que ɛmme x̄uhc̄uhi, 'ne tá un'na ra Faraon nque pi zi, pi 'ȳɛn'a n'da ra ofati.

'Ne nuya ra José pi xi a ra 'uĩhte: --Nu'i, ma hyu hpa thoho qui p̄ncua ja ra fati, 'ne qui hpenc 'p̄a rá ncu ra Faraon, qui 'ȳɔrpa rá 'bɛfi mah̄ɔn'a, pi 'ȳɛn'a ra José. 'Ne pi t'ɛmp'a ra 'ȳɛhɛ p̄ya: --O q̄iti pump̄ɛniqui, qui 'ȳɔrqui ts'u ra mahte qui xi a ra Faraon, nquetho nuca tí ofati, pɛ hin'ȳa 'bɛ'a ma ts'ohqui, pi 'ȳɛn'a ra José.

'Ne nu ra 'ȳɔt'athuhme p̄ya pi xih rá t'i ra José, 'ne pi 'ȳɛmpi: --Nuca tá 'ui tí p̄ɔxȳa hyu ȳa 'b̄ɔts'e nque i hc̄u yá thuhme ra Faraon, 'ne pá ɛh ȳa toja p̄ya, pi zihc ma thuhme, pi 'ȳɛmpi. 'Ne nu ra José p̄ya, pi 'ȳɛmpi: --Nuya ma nhyu hpa thoho ti manda ra Faraon nque ta tho i, 'ne ta ts'əht'a ni 'ȳaca, 'ne pa ɛh ȳa hpata p̄ya, ta za a ni n̄ɔ, pi t'ɛmp'a ra 'ȳɔt'athuhme.

'Ne nu'ba mi cua a nhyu hpa p̄ya, pi nja 'bɛ'a pi man ra José. Nu ra 'uĩhte pi mbenc p̄a rá ncu ra Faraon, 'ne nu ra 'ȳɔt'athuhme pi mba ntho a. Pɛ nu ra 'uĩhte him pi p̄ɛn ra mahte pi 'ȳɔrpa ra José 'ne him pi xih ra Faraon.

### Nu'a ra Faraon pi 'ui n'da ra t'i

Génesis 41:1-36

'Ne nu'ba mi cua a nyo j̄eya p̄ya, nque xí p̄ɔm p̄a fati ra 'uĩhte, pi 'ui yoho ȳa t'i a ra Faraon. 'Ne ɛmme pi tu rá mbai, hinq̄i p̄ati 'bɛ'a na mp̄ɔn'a pi 'ui, pɛ njo'o n'da ra ja'i nque ta xifi 'bɛ'a na mp̄ɔn'a pi 'ui.



'Ne ra 'uinhte p̄ya ja pi p̄ɛn a ra José, 'ne pi t'ɛmp'a ra Faraon: --I 'bahp̄a n'da ra n'yoh̄a p̄a fati, que i hp̄ati 'be'a na mp̄on ȳa t'i. Nu'bu má nyo jeya tí ofatica tá 'uica n'da ra t'i 'ne pi xihqui 'be'a ná mp̄on'a tá 'ui, pi 'yɛn'a. 'Ne pi manda ra Faran nque pa ts'i a ra José quehp̄a fati mi 'bai.

'Ne nu'bu mi z̄om p̄a ra José p̄a pí 'buh ra Faraon p̄ya, pi xifi 'be'a xi 'ui: --Nuca tá 'ui tí 'bahp̄a ndenthe, 'ne tí nu nque pi 'daxp̄a yohto ȳa nt̄ani nque x̄a nzahqui, 'ne pi z̄om p̄a ndenthe ja ȳa t'ei, 'ne pi za ȳa t'ei u ȳa nt̄ani. 'Ne pi 'dax mi yohto ȳa nt̄ani mah̄on'a p̄a ja ra t̄athe nque x̄a mp̄ohca. Nu'bu mi z̄om p̄a ndenthe p̄ya, pi za u ȳa nt̄ani x̄a nzahqui, pi nsahte ȳa nt̄ani i p̄ohca, pi t'ɛmp'a ra José, pi 'yɛn a ra Faraon.

'Ne man'da ra t'i tá 'ui p̄ya: --Tá 'ui pí ja p̄a yohto ȳa manxa p̄a hūahi nque x̄a nho, 'ne m'bejua tá nu pi cohi zi t'umanxa, pi 'yɛn'a ra Faraon. 'Ne pi 'yan p̄ya: --Nuca tí nde qui xihqui ts'ua 'be'a na mp̄on ȳa t'i tá 'ui, pi 'yɛmpi. Pi t̄a a ra Jose p̄ya: --Nuca hin'ȳa ma ts'eti que ta za ca xi i 'be'a cná mp̄on a cá 'ui, p̄e nu'bu Oj̄a ti zehqui masque ta za ca xi i.

'Ne nu ra José p̄ya pi xifi: --Nu'ua yoho ȳa t'i cá 'ui, catho 'da'ancu na mp̄on'ua, pi t'ɛmp'a ra Faraon.

'Ne nu ra José p̄ya pi xifi 'be'a na mp̄on u ȳa t'i a ra Faraon. Oj̄a pi yuht'i i 'be'a ti nja ra hai i ja ua. Nyohto jeya ɛmme x̄a neu ti nja 'be'a ta thuhu, que ta p̄ox p̄a ja ȳa hūahi, 'ne nyohto jeya ti nja ra thuhu p̄ya, pi 'yɛn'a ra José.

### Ra José pi nts'ut'api p̄a Egipto

Génesis 41:37-57

'Ne nu'a ra José pi xi'a ra Faraon: --Nuya qui hyon a n'da ra n'yoh̄a que ti pehti 'be'a catho ta za ta 'be'ts'i. 'Ne nu'bu pi nja ra thuhu, ja ta 'ba xí 'be'ts'i, 'ne ta tai to'o hin'ȳa ta zi p̄ya, pi t'ɛmp'a ra Faraon, pi 'yɛn'a ra José.



'Ne nuya ra Faraon pi xi a ra José: --Nu'i Oja pi 'da'i xa ncu ni n'yomfɛni. Masque ta za qui 'yɔt'a ra 'befi que qui mma, pi 'yɛmpi.

'Ne nu ra Faraon pi un ya nt'unni a ra José, 'ne pi un'na n'da rá xisu nque pi nthah̄tui, nque ra mencu Egipto. 'Ne hin njo'o man'da ra n'yoh̄u nque mi ja ra ts'eti tencu ra Faraon, h̄ont'a ra José. 'Ne nup̄aya nu ra José pi n'yo catho ra hai Egipto, que pi hp̄hti 'be'a catho ti nja nyoh̄to jeya, 'ne ta mbe'ts'i.

'Ne nu'ba mi mbati pi nja ra thuhu p̄aya, catho ya mencu p̄a Egipto pi z̄om p̄a pí 'buh̄ ra José, nque pi tai 'be'a ta ts'i, 'ne m'bejua p̄aya pi z̄om p̄a u ya ja'i yap̄a pí nets'i.

### Pi mba p̄a Egipto yá n'yoh̄u ra José

Génesis 42

'Nehp̄a ra hai Canaan pi ntheh ya teth̄a, 'ne nu ra Jacobo pi 'yɔte que pí ja p̄a ra teth̄a p̄a ra hai Egipto. 'Ne pi mbenh p̄a yá ts'ant'a nque yá n'yoh̄u a ra José, que pa htan ra t̄eth̄a p̄a Egipto. H̄ont'a ra Benjamín pí coh p̄a rá ncu, p̄e nu u catho mi'da yá n'yoh̄u a ra José pi mba p̄a ra hai Egipto.

'Ne nu'ba mi z̄on u yá n'yoh̄u a ra José p̄a pí 'bai, catho pi ntanyahmu p̄a i 'buh̄ ra José, nque pi zencua, nquetho nu'u ya ja'i maya'bu za i ntanyahmu 'bu xa nzencua u yá ts'ut'api. Nu'a ra José 'bex pi pāti que que'u yá n'yoh̄u, p̄e nu u yá n'yoh̄u him mi hp̄ati que que a ra José, nquetho miti nhohqui tencutho ya mencu Egipto.

'Ne nu ra José p̄aya pi 'yɛmp'u yá n'yoh̄u: --Nu ahu hin cyá mencuh̄u ua, masque cyá n'ax̄te thohoh̄u, 'ne qui nde qui hp̄ahmbu 'be'a ti ja ra hai jaua, pi 'yɛn a ra José. 'Ne nu'u yá n'yoh̄u p̄aya pi 'yɛmpi: --Hin'na mah̄a, ma hmuhe, pá ɛhmbe ua nquetho tí nde ca htambe ts'u ra teth̄a, pi 'yɛn'u. 'Ne nuya ra





José pi 'yɛmpɪ mahɔn'a: --Hin'na, tí hp̣ati nque cyá n'axte thoho hu, pi 'yɛmpɪ.

--Hin'na maḥa, ma hmu, tyá mencuhe ra hai Canaan, 'ne mi 'de'mayoho cahe nque yá ts'unt'u ma htahe. Nu'a n'da ma n'yohuhe maya'bu pi tu, 'ne nu a n'da, que ra nzequi ts'unt'u pá cohpu ma ncumhbe, pi 'yɛmpɪ.

Nu ra José p̣aya, pi 'yɛmp'u yá n'yohu: --Catho qui hcohmbu ua, 'ne m'bejua p̣aya ta za ta mba n'da pa si a ni n'yohuhu quí mmamhbu, 'ne ca hp̣ahca 'bu majuani quí mmamhbu, pi 'yɛn a ra José. 'Ne hyu hpa pi cot'a fati u yá n'yohu ra José.

M'bejua pi 'yɛmp'a ra José: --I ja tho qui cohmbu ua n'da aḥu, 'ne nu mi'da ta za ta mbenc pu ni ncumhbu, nque ta tux a ra tetḥa, 'ne cua si man'da ni n'yohuhu, pe nu'bu hin cua sihu, hin ca hp̣a aḥu ra tetḥa mahɔn'a, pi t'ɛmp'u.

'Ne i ỵaschu u yá n'yohu p̣aya, ti n'yɛmpɪ: --Masque hin qui ho 'be'a tá øthu nque tá hp̣ahu ma n'yohuhu ra José, que'a ra 'ỵanthi ca nuhu ua tí 'yohu ya, pi n'yɛmp'u. Que'a pi manse nque yá ndese nque ra Hebreo, 'ne him mi hp̣ati nque ta 'yø a ra José 'be'a pi ma, nquetho nu'bu i ỵa ra José, h̄ont'a ra nde pu Egipto i ỵa. Pe i øte 'be'a catho i mman u yá n'yohu, nquetho 'dat'a rá nde mi yaḥu.

'Ne nu ra José p̣aya, pi xi u yá 'yɛhe que ti un ra tetḥa u yá n'yohu, 'ne nu'a hancu catho rá muui ra tetḥa pi carpa pu ja yá 'døza, 'ne pi un yá nzeti nque ta zi pu 'yu. Pe nu ra Simeón pi cohpu fati.

'Ne nu'bu mi n'ox pu 'yu p̣aya, pi xo't' rá 'døza n'da ra n'yohu, nque nde ta 'ụin rá fani, 'ne pi nu nque o pu a rá muui ra tetḥa, 'ne man'da tho ɛmme pi nsu p̣aya, catho yá n'yohu pi nsu.

'Nε nu'bu mi zom pu yá ncu puya, pi xi u yá hta 'be'a catho pi 'yop pu Egipto, 'neh pu 'yu, 'ne pi xih yá hta nque pi man a ra ts'at'api, nque jatho ta mba ra Benjamín. 'Nε nu u catho mi'da yá ts'ant'ua 'bu mi hyom yá 'beni, catho pi tin yá mbehti pu ja yá 'døzã, 'ne man'datho emme pi nsu. 'Nε nu yá hta, emme pi tu rá mbai: --emme xu ncu ra n'anpi qiti 'dahju, nquetho nu ma ts'ant'ua ra José maya'bu pi tu, 'ne njo'o ua ma ts'ant'ua ra Simeón, 'ne xø qui nde qui six mahon'a ra Benjamín, pi 'yemp'ua yá hta.

'Nε nu ra Rubén puya pi 'yemp'a rá hta: --Ta mba ra Benjamí pu Egipto, 'ne nu'bu him pa hpencua mahon'a catho yoho ni ts'ant'ua, ta za qui hyo u yoho ma ts'ant'uca puya, pi 'yemp'a rá hta. Quexta'a hinqi ndehpe ta mba ra Benjamín pu Egipto a rá hta. Jannaque him pi mba u mi'da yá ts'ant'ua.

### Pi mbenc pu Egipto yá n'yohu ra José

Génesis 43

Pe nu'bu mi nthε u yá tethã puya, ra Jacobo pi 'yemp'ua yá ts'ant'ua mahon'a: --Ni mbaha mahon'a pu ra hai Egipto, pa htuhu mi'da ya tethã, pi 'yemp'ua yá ts'ant'ua.

'Nε nu yá ts'ant'ua puya, pi 'yemp'ua yá hta: Pe hin ta za ca mbahmbe 'bu hin ca sixhe ra Benjamín, nquetho que'a pi man ra ts'at'api ra hai Egipto, que ta mba ra Benjamín.

Nuya ra Judá pi xi a rá hta: --Tami xifi ta mba ra Benjamín, nuca ca jamansuca, 'ne nu'bu him pa hpencua ra Benjamín mahon'a, masque catho ma ts'ohquica 'bu, pi 'yεn a ra Judá puya.

'Nε nu rá hta puya pi 'yempi: --Ni mbaha ra Benjamín 'bu, 'ne qui hyaxhu n'da ra nt'unni qui unnhu ra ts'at'api, 'ne a ra mbehti que cá htimbε pu ni 'benihε, qui hyaspahε, 'ne qui unnhε, pi 'yemp'ua yá ts'ant'ua. 'Nε Ojã ta jahpi nque pa hpenc ra Simeón 'ne ra Benjamín, pi 'yεn ra Jacobo. 'Nε pi mba puya,

'ne a ra Benjamín pi mbaha u yá n'yohu pa ra hai Egipto. 'Ne nu'bu mi nnu u yá n'yohu ra José, 'ne pi xi a n'da rá 'yêhe: --Tami six u ya n'yohu pa pí ja ma ncu, 'ne qui hohc'a n'da ra nsihme, 'ne m'bejua ta nsihmehe.

'Ne emme pi nsu u yá n'yohu ra José. 'Ne pi nyase u: --Masque que a ra mbehti tá htambu pa ma 'benihu, jannaque pi zixcahu ra 'yêhe ya, pi 'yên'u. 'Ne nu'bu mi zompá pí ja ra ncu puya, pi un'na ra 'yêhe u ya mbehti xí timpá yá 'beni. 'Ne him pi nde pi hyan a ra 'yêhe. Hin'na, masque ni Ojahú pi 'da ahú ra mbehti, pi 'yemthoho. 'Ne nu'bu mi zompá rá ncu ra José mahon'a u yá n'yohu, pi ntanyahmu, 'ne pi un'na ra nt'unni xi hyax pa yá ncu. Xi ni htahú, ha 'bammenho, pi 'yên a ra José. Pi tá u yá n'yohu: --Aha, i 'bammenho. 'Ne nu'bu mi nnu ra Benjamín a ra José: --Ha quehna ni n'yohuhu tí xi ahú cua sihu na ya. --Aha, pi 'yên'u yá n'yohu puya. 'Ne nu ra José emme pi njohya nque pi nu mahon'a rá n'yohu nque ra Benjamín. Pi mba pa mpo rá cuarto, pá nzompá. 'Ne m'bejua pá hpenc a ra José puya, pi mba pa 'buh yá n'yohu, 'dat'atho ti nsihmehu. 'Ne nu'bu mi niya nsihme u yá n'yohu ra José, pi xi a rá 'yêhe: --Tami 'yörpa yá 'beni ya n'yohu ya. Nu'a ra 'bejua n'yohu qui pörpa ma tasa nque ra t'axi, pi 'yên a.

Ra José pi xi u yá n'yohu que quese a ra José

Génesis 44,45

'Ne nu'bu mi hyax puya, pi mba yá ncu u yá n'yohu. 'Ne pi 'yemp'a rá 'yêhe ra José: --Ni mba, qui ten'nu ya n'yohu 'ne cua thenpa ma tasa pi tets'i. 'Ne nu'bu mi zu u ya n'yohu a ra 'yêhe puya: Hanja nque cuí mpêhu, 'ne nu'a rá tasa ma hmu cuá hpêhu, pi 'yempi. --Hin'na, nhte pá pêhe rá tasa ni hmu. Hyonca ma 'benihe 'bu qui nde. Nu'bu cá htin a n'da ra 'beni nque i o rá tasa ni hmu, ta za qui hyo a rá mbehti ra 'beni, pi 'yên u yá n'yohu ra José. Masque hin ca ho a ca htinpa ra tasa rá 'beni, pe ca six pa ma ncu, 'ne ca øt' ma 'yêhesêhe. 'Ne nu'ahu catho ahú sa qui mbaha pa ni ncumbhu, pi 'yên'a ra 'yêhe.

'Ne pi huaxpa yú 'beni, 'ne nu rá 'beni ra Benjamín, quehp̄ mi o p̄ ra tasa. 'Ne ɛmme pi tu yú mb̄i mah̄n'a u yú n'yoh̄ ra José. X̄ pi mbenc p̄ ra hai Egipto. Nquetho nu'bu ta thohc p̄ yú ncu, 'ne hin ti n'yoh̄ ra Benjamín, masque ta tu u yú hta, nquetho ya njo'o ra Benjamín, xınca que'a ra José mi 'b̄i. 'Ne nu'bu mi s̄m p̄ rá ncu ra Jose mah̄n'a u yú n'yoh̄, pi 'yɛmp'a: --'Bɛ'a que cá ɔth̄u. Ha hin quí hp̄hmb̄u nque catho tí hp̄hca 'b̄u ja a qui hp̄ɛh̄j̄u ua ja ma ncu, pi 'yɛmp'a yú n'yoh̄ ra José. Hin tí hp̄hmb̄e, masque catho ma ts'oh̄quihe, jannaque a ja xtí coh̄mbe ua ja ni ncu, ta n'yɛhehe, pi 'yɛn u. Pɛ nu ra José pi tahti: --Hınca catho ah̄u tí ɛn'ah̄u qui coh̄mb̄u ua, h̄ont'a to'o pá th̄npa ma tasa rá 'beni, que'a ca ɔt' ma 'yɛhe a, pi 'yɛn'a ra José. 'Ne nu'a ra Judá pi 'yɛmp'a ra José: --Nuca masque co ta za ca coh̄ca ua. 'Ne nu ra Benjamín ta mba p̄ ma ncumb̄e, nquetho nu'bu hin ta mba, masque ta tu ma htahe 'b̄u, pi 'yɛmpi.

'Ne nu ra José, h̄ont'a pi 'yɔrpa u yú n'yoh̄ p̄ya. 'Ne catho ȳu ja'i mi 'bah̄p̄ catho pi hȳn a thi. 'Ne ja pi xih̄p̄ p̄ya: --Nuca quehca trá José, ma n'yoh̄ ah̄u, 'ne ɛmme pi nzon a ra José. 'Ne nu'u ȳu ja'i que 'bah̄p̄ thi pi 'yɔte que ɛmme zomp̄ ra José. Nu yú n'yoh̄ p̄ya ɛmme pi nsu. 'Ne pi 'yɛmp'a ra José: --O qui nsuh̄u, nquetho nu'ah̄u quí nde xquí 'yɔrcah̄u n'da ra nts'o, pɛ Oja him pi ja ah̄u nque xquí hyoj̄u. 'Ne nu'bu hin xca pá ɛh̄ca ua ja ra hai Egipto, xcá htuh̄u ra thuhu 'b̄u, pi 'yɛmpi. 'Ne man'da pi xi u yú n'yoh̄ p̄ya: --Ni mb̄aha qui xih̄mb̄u a ma htah̄u nque tí 'bah̄ca ua, 'ne qui xifi pa ɛhe, 'datua ta m'bah̄mb̄u, 'ne ca 'da ah̄u 'bɛ'a qui sih̄u, nquetho quexta a ti 'beh ma hc̄ut'a jeya ti nja ra thuhu, pi 'yɛn a ra José. 'Ne nu ra Faraon, 'b̄u mi 'yɔte que mi 'bah̄p̄ yú n'yoh̄ ra José, pi 'yɛmpi: --Ni mb̄aha pa si ni htah̄u 'ne ni xisuh̄u, ca m'bah̄mb̄u ua, 'ne ca 'da ah̄u n'da xeh̄qui ra hai quehp̄ ca m'bah̄mb̄u, pi 'yɛmp'a. 'Ne pi mba u p̄ya, 'ne nu'a ra José ɛmme x̄u ncu ȳu nt'unni pi mbenhpa rá hta, 'ne ȳu fani pi mbenpi nque pá htunpa yú 'beni.

Ra Jacobo 'ne yá t'ahni pi mbaha pu Egipto

Génesis 46,47

'Ne nu'a ra Jacobo him mi ɛc'yɛi nque i 'bu a ra José, pe nu'bu mí xí u yá ts'unt'u puya, nque ja xí man a ra José, 'ne pi nu ya nt'unni pi mbenpi, ja pi 'yɛc'yɛi puya. Masque majuañi i 'bu a ma ts'unt'u 'bu, ca mba ca nnu, pi 'yɛmp puya.

'Ne pi mba ra Jacobo, pi zix yá ts'unt'u, 'ne yá ts'ihue 'ne yá 'behto, 'ne catho i hpe'ts'a ra Jacobo, 'ne catho 'be'a mí si. 'Ne pi thoh pu ra hai Berseba puya, quehpu pi mbɔspa Oja. 'Ne Oja pi xi a ra Jacobo: --O hte qui mpɛni, ha que Jacobo, ni mba pu ra hai Egipto, 'ne tí n'youi catho ya hpa, 'ne m'bejua ca jahpi ta mbenc pu ra hai Canaan ni mpom'behto, pi 'yɛmp Oja a ra Jacobo.

'Ne pi zɔm pu ra hai Egipto, yá ts'unt'u, 'ne rá t'ixu 'ne yá ts'ihue, 'ne yá 'behto, hyahte ma 'det'a nja'i pu ní mba, 'ne pi zɔm pu pí ja n'da xehqui ra hai ɛmpi Gosen.

'Ne nu ra José pi mba pu Gosen que ti zencua a rá hta, 'ne ɛmme pi hyu rá mbui, pi nzom 'bu mi zencua a rá hta. Nu ra Jacobo pi 'yɛmp'a rá ts'unt'u nque a ra José: --Nuya tá nu a mahɔn'a. Masque nhte ja ya, nquetho tá hpati nque quí 'bui, que que e ma ts'unt'u i. 'Ne nuya ra José pi 'yɛmp'a rá hta: --Ca mba pu pí 'bu a ra Faraon, ca an 'bu ta za ti 'da a n'da xehqui ra hai, quehpu ta za ti n'yo ni tɛ'yo, pi 'yɛn'a ra José. Pi mba ra José pi mbaha hcut'a yá n'yohu.

Nu'bu mi zɔmpu ya, pi 'yan'na ra Faraon u yá n'yohu ra José: --'Be'a que ní 'befi quí hpehmbu, pi 'yɛmpi. --Nu'a ma 'befihe nque tí fahmbe ya tɛ'yo, jannanque a pá ɛhmbe nque a hin hapu ti n'yo ma tɛ'yohe, pi 'yɛn u yá n'yohu ra José. 'Ne nu ra Faraon puya pi t'ɛmp'a ra José: --Qui un'na n'da xehqui ra hai man'da xu nho pu ra hai Gosen, 'ne masque 'ne u ma tɛ'yo ta za ti ja mansuqui ts'u ni n'yohu, pi 'yɛn'a ra Faraon, nquetho nu ya mencu Egipto hinqi nzai ta mbah ya tɛ'yo.

M'bejua pi mba ra Jacobo, pi mba pi zencua a ra Faraón, 'ne pi 'yahp rá njahpi Oja nanque a ra Faraon.

### Pi tu ra Jacobo

Génesis 48, 49, 50

'Ne nu'bu mi cua a 'de'mayohto njeya mi 'buhpu ra hai Egipto a ra Jacobo, pi pati nque mi tsutho ta tu. 'Ne pi zon'na ra José nque rá ts'ant'u. Ya mi ts'utho ca htú, 'ne nu'bu ca htú, hinqi 'yaca ua, qui htuxca pu pí ja rá n'yaqui ma pøhtahu ra Abraham, pi 'yemp'a rá ts'ant'u.

'Ne nupaya ra Jacobo pi 'yahp rá njahpi Oja nanque u yoho yá ts'ant'u ra José, tencu 'bu yá ts'ant'u she, ra Efraín 'ne ra Manasés. M'bejua paya nu'a ra Jacobo pi zonhu mi'da yá ts'ant'u, 'ne pi 'yahp' rá njahpi Oja nanque u. 'Ne pi xifi 'be'a ta 'yøt'u yá t'uhni u yá ts'ant'u 'ne yá mpom'behto, n'da neu n'da pi zohni ta xifi 'be'a ta 'yøt' 'bu niya'bu. Ncupu pi pønpa Oja.

'Ne nu ra Jacobo nu'bu mi tu, pi mba ma hohcpi rá ncøc'yeyi pi sista ra 'yethi nque hin tin ts'oni, nquetho yapu pi thuts'i. 'Ne pi mba ra José, 'ne u mi'da yá n'yohu, que pi tux pu pí ja rá n'yaqui u yá hta, quehu ra hai Canaan.

'Ne nu u yá n'yohu ra José paya emme pi nsu, nque ena: --Nuya pi tu ma htahu ya. Masque ta 'yørcahu n'da ra nts'o ra José ya, pi 'yøn'u. 'Ne nu ra José paya pi 'yemp'u yá n'yohu: --O qui nsuhu, nquetho nu ra nts'o cá 'yørcahu, pe Oja pi 'dahca n'da ra nho xu neu na nque ra nts'o quí nde xquí 'yørcahu. Oja pi jahca nque tá pømmanho, jannque a pá ehca ua. Nu'bu hin'na xcá tuhu ra thuhu 'bu. 'Ne nuya ca hpehp'ahu, 'ne catho ni t'uhnihu, pi 'yøn'a ra José.

'Ne nu'bu mi mbe'ts'a n'da ciento 'ne 'det'a njeya ra José, ya hpati nque mi ts'utho ta tu, 'ne pi 'yemp'u yá n'yohu: --Nuca ya mits'utho ca htú, pe nu ma mpom'behtohu nya'a thoho ti m'bhucua ja ra hai Egipto, 'ne nu'bu ta mbenc mahøn'a pu ra

hai Canaan, ta tusca ma to'yo 'bũ pi mba, pi 'yẽmp'ũ yũ n'yohũ a ra José. 'Ne m'bejua pi tu a ra José. 'Ne'ũ yũ n'yohũ a ra José pi tu, 'ne catho hyahte ma 'det'a nja'i i n'yohũ 'bũ mi zõmpũ Egipto ra Jacobo, catho pi tu Ƶ. 'Ne'a ra Faraon nque ra ts'ut'api pũ Egipto pi tu. 'Ne ẽmme pi nxant Ƶ yũ mpom'behto ra Jacobo pũ ra hai Egipto.

Yu ja'i Israel ti n'yẽhẽ pũ ra hai Egipto

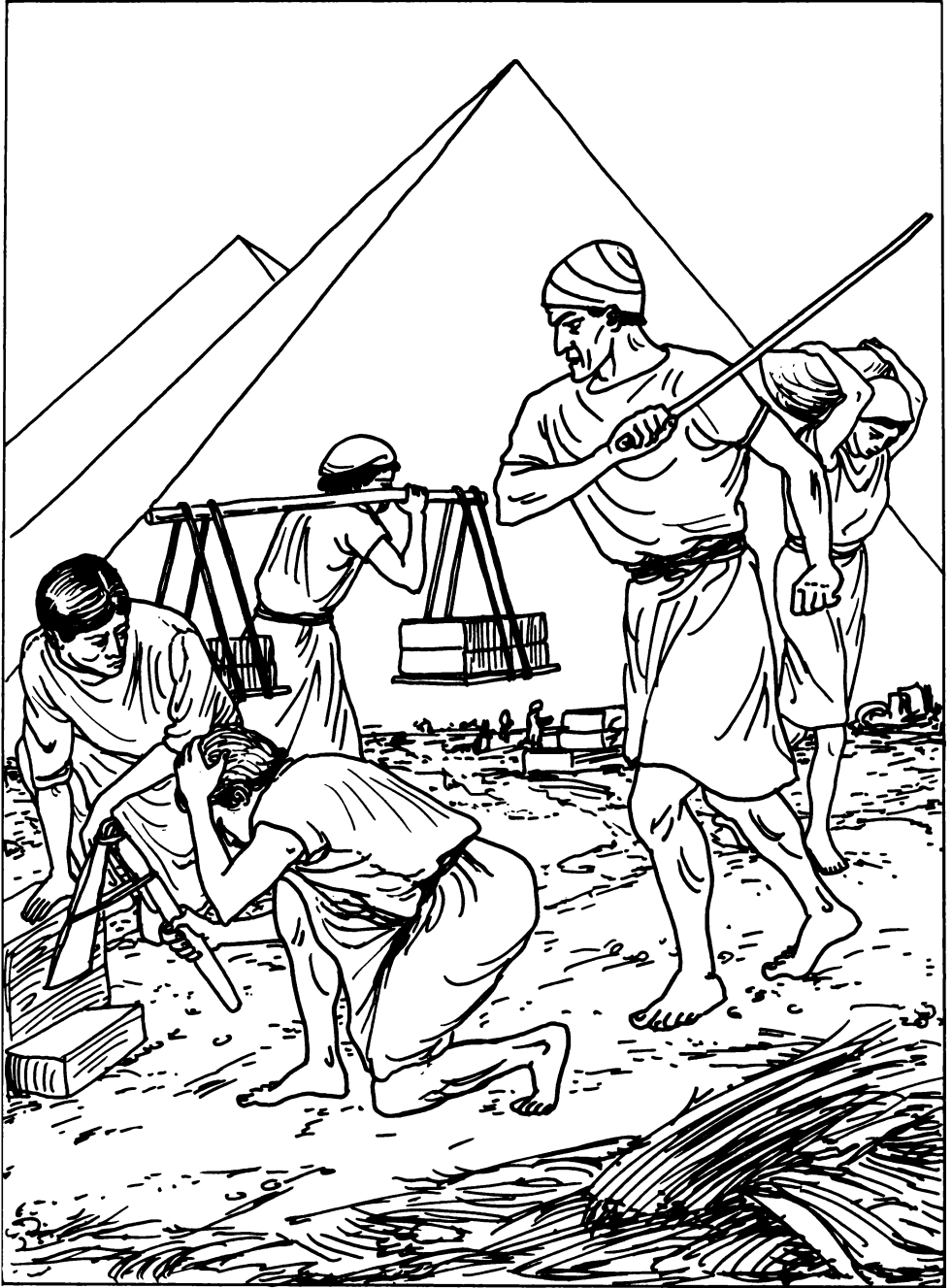
Exodo 1

'Ne nupũya nu'bũ mi cua i coho ciento jeya mi 'bũh pũ Egipto yũ mpom'behto ra Jacobo, ẽmme pi nxanti, pi yus' ra hai Egipto. 'Ne pi t'ẽmpi yũ ja'i Israel, que'a rá thuhu pi un Oja ra Jacobo. 'Ne 'darpũ 'bũ Ƶ yũ mpom'behto n'da ncu n'da Ƶ yũ ts'unt'ũ ra Jacobo; nque 'de'mayo m'bũi pi zan zehẽ tencu' 'bũ yũ hnini, nanque'a 'de'mayoho yũ ts'unt'ũ ra Jacobo nque ra Rubén, 'ne ra Simeón, 'ne ra Leví, 'ne ra Judá, 'ne ra Neftalí, 'ne ra Dan, 'ne ra Gad, 'ne ra Aser, 'ne ra Isacar, 'ne ra Zabulón, 'ne ra Manasés nque rá ts'unt'ũ ra José, 'ne ra Efraín nque man'da rá ts'unt'ũ ra José, 'ne ra Benjamín pũya. 'Ne catho 'de'mayo m'bũi yũ ja'i, n'da ncu n'da mí 'bũhẽ yũ ncurpi Ƶ.

'Ne pi n'yẽhẽ Ƶ yũ ja'i Israel, pin 'yẽhẽ nanque Ƶ yũ mencu Egipto pũya, nquetho nu'a mand'a ra ts'ut'api pi nehqui, nque ra Faraon, him mi hpã a ra José mi 'bũhpũ. 'Ne him mi pa'a ra nho pi 'yõrpũ ra hai Egipto a ra José. 'Ne nu ra ts'ut'api nque ra Faraon pi zu nque a ta mba ma juati 'bũ ti nxanti mahõn'a Ƶ yũ ja'i Israel nquetho ẽmme xũ ncu Ƶ, que nu yũ mpom'behto ra Jacobo. Jannanque pi Ƶhcpi, 'ne ẽmme pi Ƶnpi, 'ne ẽmme xũ ncu yũ 'befi pi unni. Pẽ man'da í pa Ƶ yũ ja'i Israel, ẽmme pi nxanti mahõn'a.

Jannanque nu ra Faraon pi zonz'ũ yũ xisu nque yũ hyẽ-t'ũhni, pi xifi nque nu'bũ ti m'bũ a n'da yũ ts'unt'ũ yũ ja'i Israel, 'bex que ta hyo, 'ne nu'bũ ti m'bũ a n'da ra hmuhte hin ta hyo.





Pe nu ya hyet'uhni pi zu Oja, 'ne him pi 'yot'e 'be'a pi xi a ra Faraon. Jannanque nu ra Faraon puya emme pi nhcue, 'ne pi zonh'u ya hyet'uhni mahon'a. --Hanja nque hin cá 'yothu a tencu tá xi ahá, pi t'emp ya xisu. 'Ne pi tã u ya xisu puya: --Hin'na thã nquetho nu ya ja'i Israel emme xu nzahqui, 'ne hinqi honi to'o ti ze 'bu xu m'bah yá t'uhni, i m'bahse, pi t'emp ra Faraon. 'Ne xu ncu ra nho pi 'yörpa Oja u ya hye-t'uhni, nquetho him pi hyo ya t'uhni 'bu mí m'bah yá t'uhni ya ja'i Israel.

'Ne nu ra Faraon puya, ca pi xi u ya mencu pu Egipto, nu'bu cá nnuhu nque ti m'bah yá t'uhni ya ja'i Israel, nu'bu ra ts'ant'u 'bex qui hyohu, cua enthu pu tathe, pi 'yempi. Ncupu pi 'yot'e, 'ne emme xu ncu ya t'uhni pi tho.

### Rá t'ixu ra Faraon pi htete a ra Moisés

Exodo 2:1-10

'Ne mi 'bu a n'da ra xisu hinqi ndehpe ta tu rá t'uhni. Jannanque a 'bex pi 'yaqui, 'ne pi 'yot'a n'da ra 'bots'e, nque pi cospa ra xats'ahpo maxots'e. 'Ne pi 'yer pu a rá t'uhni pu ja ra 'bots'e puya. 'Ne pi mba pá en pu ja ra tathe. Pe nu rá hcu ra t'uhni pá coh pu, i fati. 'Ne nu rá t'ixu ra Faraon puya zai mi hi pu ja ra tathe, 'ne pi nu ra 'bots'e o pu ja ra tehe. 'Ne pi xi u yá 'yehé puya: --Xina nque ra 'bots'e, 'be'a na. Pa htu i ts'u, ca nnuca 'be'a que ti ja, pi 'yemp'u yá 'yehé. Pá htu puya, 'ne pi nu nque o pu n'da ra t'uhni, 'ne pi nu nque emme mahotho ra t'uhni. Nuya ca six a ra t'uhni tencu tho 'bu ma t'uhni, pi 'yen'a rá t'ixu ra Faraon. 'Ne ti m'bah puja ma ncu, ta zetí, pi 'yena. 'Ne nu a rá hcu ra 'uere pi 'yemp'a rá t'ixu ra Faraon: --Ha quí hon a n'da ra xisu que ta 'uin ra t'uhni, pi 'yempi. --Aha, pi 'yen'a rá t'ixu ra Faraon, pá sinqui ts'u 'bu quí hpati hahpu i 'bu a n'da, 'ne ta 'uin ra 'uere, pi 'yemp 'bu mi tati. Pi mba pá si a rá mbese ra t'uhni puya, 'ne pi zix pu ja rá ncuse, ti jamansu. Pe nu rá t'ixu rá Faraon him mi hpati nque que a rá mbe ra t'uhni a pi zits'i. 'Ne nu'bu mi zeh ra t'uhni, pi zix pu rá ncu ra Faraon, 'ne pi



'yɛmpɪ rá t'ʰni sehɛ a rá t'ixu ra Faraon pɔya. 'Nɛ nu a rá t'ixu ra Faraon pi hyonpa rá thuhu a ra t'ʰni i huhti nque ra Moisés. Nu rá thuhu ra t'ʰni nde ta ma nque a tehe pɔ pi mba njuts'i. 'Nɛ pi nhte pɔ rá ncu ra Faraon a ra Moisés.

### Pi pɔm pɔ Egipto ra Moisés

Exodo 2:11-15

'Nɛ n'da ra hpa pɔya, pi 'yo pɔ miti mpeh yá mencuɔ ra Moisés nque ɔ yá ja'i Israel, nque yá meni sehɛ. 'Nɛ pi nu a n'da ra mencu Egipto, nque pi ɔnpa n'da yá meni ra Moisés. Him pi nu manho ra Moisés pɔya, 'bɛx pi hyo 'nɛ pi 'yaqui. Nu ra Moisés i mpeɔni nque njom pi nu 'bɔ mí hyo a ra mencu Egipto.

'Nɛ man'da ra hpa pi 'yo pɔ mahɔn'a ra Moisés, pi nu yoho yá meni nque yá mencu sehɛɔ, 'nɛ ti ntuhni, 'nɛ pi 'yɛmpɪ: --O quiti ntunhui, pi 'yɛmpɪ. 'Nɛ nu'a n'da pɔya pi tahti: --Ha que'e crá zɛ'mi nque quiti manda yá ja'i. Ha quí ɛna qui hyoqui tencu a n'da ra mencu Egipto cá hyo, pi t'ɛmp'a rá Moisés, pi 'yɛm 'bɔ mi ta a n'da ra n'yohɔ. 'Nɛ nupɔ ya catho yá ja'i 'bɔhpɔ Egipto mi hpaɔti nque pi hyo n'da ra mencu pɔ a ra Moisés 'neh ra Faraon mi hpaɔti. Jannanque nu ra Faraon i nde ta hyo a ra Moisés. Nu ra Moisés pɔya pi mba n'danni ra hai, 'nɛ pá m'bɔh pɔ ra ha Madián.

### Pi m'bɔhpɔ Madián a ra Moisés

Exodo 2:16-25

'Nɛ nu'bɔ mi zɔm pɔ ra hai Madián a ra Moisés, pi hyux pɔ ja ra pozo, pi sɔh pɔ yohto yá hmuhte pa zi yá tɛ'yo nque ti sithepi pɔ ja ra tehe. Nu'ɔ, yá t'ixu ra mbajá pɔ ra hai Madián. 'Nɛ nu'ɔ yá n'yohɔ nque yá mbantɛ'yo him pi ndehp'ɔ yá hmuhte nque'a m'bet'o ti sithepi yá tɛ'yo. Pɛ nu ra Moisés pɔya: --Hin'na, 'yo qui njahɔ pɔ, pi 'yɛmp'ɔ yá n'yohɔ a. 'Nɛ

nu ra Moisés p̄ya pi ze u yu hmuhte que pi sithepi yá te'yo.  
Ta mba n'dihi p̄a yá neu.

'Ne nu'bu mi z̄on u yu hmuhte p̄a yá neu p̄ya, pi 'yan'nu  
yá hta: --Hanja nque cua x̄hmi n'dihi, 'ne njam'bu quí njauí p̄a,  
pi 'ȳempi. --Nquetho mi 'bahp̄a n'da ra n'yohu pi zehc'be, pi  
sithepi 'da ma te'yo'be, pi 'ȳempi. 'Ne nu'a rá hta p̄ya:  
--Hanja nque hin cua siui ra n'yohu tha, 'ne ta nsihmehu, pi  
'ȳemp'u yá t'ixu. --Ni mbaha n'dihi, pá sihu 'bu pa x̄he, pi  
'ȳempi. 'Ne nu ra Moisés p̄ya pi mba p̄a mí 'bu a ra Jetro rá  
hta u yu hmuhte, 'ne pi m'buhp̄a ra Moisés. 'Ne m'bejua p̄ya  
pi nth̄htui n'da rá t'ixu ra Jetro, nque i huht' ra Séfora, 'ne  
pi m'bu i yoho yá ts'unt'u.

### Oja pi un'na n'da ra 'befi ra Moisés

Exodo 3:1--4:17



'Ne nu ra Moisés p̄ya pi ja mansu yá te'yo a rá nt̄ohya.  
'Ne n'da ra hpa, pi mba yatho, pi z̄om p̄a ja n'da ra t'oh̄o,

t'ɛmpɪ Horeb. Pi nu n'da ra t'ʌza i 'bahpʌ, 'nɛ pi nusɛ nque zɔpʌ n'da ra sipi, pɛ him pi nzɔ a ra za. 'Nɛ pi pɛni ta mba ta nu 'bɛ'a ti ja. 'Nɛ pi 'yɔ a rá nde Ojɑ: --Moisés, pi 'yɛmpɪ, tami nuc mansu 'bʌ quí hancua, nquetho tí 'bʌhca ua, tami 'yɔte 'bɛ'a ca xi i. 'Nɛ pi 'yɛmp Ojɑ: --Nuca, quehca trá Ojɑca mahɛts'i. Nu ni pɔhtahʌ ra Abraham 'nɛ ra Isaac 'nɛ ra Jacobo pi 'yɛc'yɛiqui xʌ nho, 'nɛ tá ɔt'be n'da ra nho, pi t'ɛmp'a ra Moisés. 'Nɛ nu ra Moisés pʌya, 'bex pi coht' rá hmi nquetho pi nsu, him pi nde ta nnu Ojɑ.

'Nɛ nu Ojɑ pʌya pi 'yɛna: --Tí hpahca nque ɛmme xʌ ncu ra n'ʌnpi i nu ma t'ʌhni nque ni mencuhʌ yʌ ja'i Israel, nquehpʌ Egipto. Jannaque tí nde ca hpenh'na pʌ Egipto, 'nɛ catho yʌ ja'i qui six pʌ pí ja n'da ra hai ca 'da ahʌ nque mahotho, pi 'yɛn Ojɑ.

'Nɛ pi taht Ojɑ ra Moisés: --Pɛ hin'yʌ ma ts'eti nque ta nyʌ'be ra Faraon, nque ca juhc yʌ ja'i pi 'yɛna. --Qui mba, 'nɛ qui xifi nque Ojɑ mahɛts'i pi mben'ni i, pi 'yɛmp Ojɑ. 'Nɛ pi 'yɛmp'a ra Moisés: --Pɛ nu'bʌ ca mba nque ca xih yʌ ja'i hin tá 'yɛc'yɛi a ca xifi nque que'e cá xihqui.

'Nɛ nupʌya Ojɑ pi xih ra Moisés: --'Bɛ'a qui hʌ, pi 'yɛmpɪ; nquetho mi hʌ n'da ra t'o nque ní tahc yʌ tɛ'yo 'bʌ i nde ta yat'a taɔpo. 'Nɛ pi 'yɛmp Ojɑ: --'Yem pʌ hai a ra t'o quí hʌ, pi 'yɛmpɪ. 'Nɛ nu'a ra t'o pʌya pi pɔni nque n'da ra hpozʌ. 'Nɛ pi zu a ra Moisés. 'Nɛ nu Ojɑ pi xih ra Moisés: --Tami pentpa rá 'yozʌ ra hpozʌ, pi 'yɛmpɪ. 'Nɛ nu'bʌ mi pentpa rá 'yozʌ ra hpozʌ a ra Moisés 'bex pi cohi pi nt'o mahɔn'a.

'Nɛ xɔ pi 'yɛmp Ojɑ ra Moisés: --Tami huis' ni 'yɛ pʌ ja ni hpahni, pi 'yɛmpɪ. 'Nɛ nu'bʌ mi cʌhc rá 'yɛ ra Moisés, pi nu nque mi hɛmp ra t'axca'ya rá 'yɛ. 'Nɛ Ojɑ pi xifi nque ti huis' mahɔn'a a rá 'yɛ a ra Moisés, 'nɛ nu'bʌ mi cʌhc rá 'yɛ, pi nu nque xɔ xʌ nho rá 'yɛ mahɔn'a. Nu'bʌ qui mba pʌ Egipto, 'nɛ nu yʌ ja'i Israel hin ta 'yɛc'yɛi i, nque quehca trá Ojɑ mahɛts'i tí hpen'ni qui 'yuhti tencu tá uhti i, pi 'yɛmp Ojɑ a ra Moisés.

'Ne nu ra Moisés p̄ya: --Ma Hmu, nuca trá 'bareca, xi'bu hinqi hpenqui, ta za qui hyon man'da ra ja'i qui hpehni, pi 'yempi. 'Ne nu Oja p̄ya pi ta a ra Moisés: --To'o quí ɛna pi 'yot' yu core, 'ne pi 'yot' u ti nya. To'o quí ɛna pi 'yot' yu xata, 'ne u i sa yá ta. Ha hin quí ɛc'yei que quehca trá Oja mahɛts'i tá ot' yu ja'i, nque tá sanpa yá nzahqui yu ja'i. Jan-nanque ní mba, 'ne nuca ca ze i, ta za ca nya, pi 'yɛn Oja. Pɛ nu ra Moisés x̄o quexta'a i mma, hinqi nde tá mba. --Xi'bu qui hyon man'da ra ja'i qui hpehni, pi t'ɛmp Oja mahon'a. 'Ne nu Oja p̄ya pi 'yemp'a ra Moisés: --Ní mba hma, nquetho pí 'buhpu ni n'yohu ra Aaron, qui xifi 'be'a catho tí xi i, 'ne ta xih yu ja'i a p̄ya. Tencu 'bu ni ndese ta ma. 'Ne qui hyax a ra t'o quí ha, 'ne qui 'yot'e tencu tá uht'i i, 'ne man'da ra hmepya ta za qui 'yot'e, pi 'yɛn Oja mahon'a.

### Nu ra Moisés pi mbenc pu Egipto p̄ya

Exodo 4:18-31

'Ne nu ra Moisés pi mbenc pu rá ncu, pi xi a ra Jetro que ta mba pu Egipto, ti zencua u yá meni pí 'buhpu. 'Ne pi mba p̄ya pi zix a rá xisu 'ne yá t'uhni 'ne pi nc'at'ui rá n'yohu nque ra Aaron pu ra t'oh̄ Horeb, 'ne pi xifi 'be'a catho pi xi Oja. Pi mbe pu ra hai Egipto a rá n'yohu p̄ya. 'Ne pi 'yot' a n'da ra junta nque quehse u yu ja'i Israel. 'Ne pi 'yuht yu nt'uhiti nque pi xi Oja ta 'yuhti, 'ne pi 'yɛc'yei yu ja'i 'be'a pi man ra Moisés. 'Ne pi un ra jammati Oja u yu ja'i Israel, 'ne ɛmme pi hyu yá mbui, nquetho Oja mí nnu i sa yu n'ɛnpi u, 'ne pi pati Oja ta mbats'i.

### Nu ra Faraon 'bu mi xi a ra Moisés him pi 'yø manho

Exodo 5

Nu ra Moisés 'ne ra Aarón rá n'yohu pi mbe pá nyaui ra Faraon: --Nu'a Jehová, ma Ojaha pi xihc'be nque catho yu ja'i Israel ca six'be, ca mbahmbe n'danni n'da ra hai ma'ueni nquehpu ca thandehe Oja, pi t'ɛmp'a ra Faraon.

Pe nu ra Faraon pi tãh p̄ya: --To'o ni Ojãhã, nuca hin tí h̄pãhca a, pi 'yẽntho ra Faraon.

'Ne nu ra Faraon him pi 'yø manho, pi nhcuetho. 'Ne man'da xũ ncu ra 'befi pi un yã jã'i Israel, 'ne man'da pi unpi.

Nu yã jã'i Israel pi xi a ra Moisés: --'Be'a cá 'yørcãhe. Nquetho nuya man'da xũ ncu ra 'befi pi n'dahje, 'ne man'da xũ ncu ra n'unpi tí nnuhe ya, pi 'yẽmp'a ra Moisés u yã jã'i.

'Ne nup̄ya ra Moisés pi nyãui Ojã mahõn'a, nquetho nu ra Faraon hin qui nde ti thøh yã jã'i, 'ne man'da xũ ncu ra 'befi pi unni, 'ne man'da pi unpi.

'Ne nu Ojã p̄ya pi 'yẽna: --Hõncta trá Ojã majuãni, tí 'bũh mahẽts'i. Nu ra Abraham 'ne ra Isaac 'ne ra Jacobo pi 'yẽc'yẽiqui, pi 'yẽn Ojã. 'Ne tá øt'be n'da ra nho, 'ne tá xifi nque ca un ra hai Canaan quehpã ti m'bai. 'Ne ca jahpi qui pømbã ua ra hai Egipto, nquehpã emme xũ ncu yã n'unpi quí nnuhã. Pe him 'bex ta pøn yã jã'i ua ja ra hai Egipto, pi t'ẽmp'a ra Moisés. 'Be ca uhti 'da yã nt'uhti ra Faraon jannan-que ta pãti nque i ja ma ts'eti, pi 'yẽn Ojã.

### Ojã pá hpenpa ra 'yãnthi yã mencu Egipto

Exodo 7:10-13

'Ne pi mba mahõn'a ra Moisés, pi nyãui ra Faraon, 'ne ra Aaron rá n'yohũ pi mpõncahyã nanque ra Moisés. Pi 'yẽm pu hai ra t'o mi hã ra Moisés, 'ne 'bex pi pøni nque pi mhøzũ a ra t'o. 'Ne nu ra Faraon pi zon'nu yã pãti, 'ne nu'bũ mí zømpã, pi 'yøt'i 'da yã hpozũ p̄ya. Pe nu ra hpozũ pi 'yøt'a ra Aaron pi nsahte, pi zahp yã hpozũ pi 'yøt'u yã pãti. Nu'a Aaron p̄ya pi pentpa rá 'yozũ rá hpozũ, 'ne pi cohi nque ra t'o mahõn'a. Ncutho him pi 'yẽc'yẽi ra Faraon, pi sa man'u tho, emme xũ mme rá mbui. Hinqui nde ti thø u yã jã'i Israel, ta pøm pu ra hai Egipto, pi 'yẽn tho.





'Ne pi nyaui Oja mahon'a, pi xi a ra Moisés: --Ni mbe ni n'yohu pu ja ra tathe, qui nthehu pu ra Faraon, 'ne qui 'yuht man'da ra nt'uhti mahon'a, pi 'yɛn Oja.

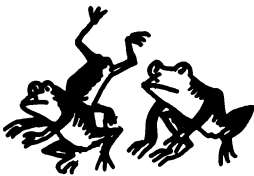


### Oja pi jahpi ti nji ra tehe

Exodo 7:14-25

'Ne mi 'bahpu ra Faraon puya. --Nu ma Ojaha pi xihc'be mahon'a, quehma qui jahpi ta poncua yu ja'i Israel ua ra hai Egipto, 'ne ta mba n'danni ra hai ma'ueni quehpu ta tandequi, pi 'yɛn Oja, pi t'ɛmp'a ra Faraon, pi nya ra Aaron.

Pe ncutho xø him pi nde ra Faraon que ta pømpu yu ja'i. Jannaque nu ra Aaron pi 'yuh rá t'o ra Moisés pu ja ra ndenthe, 'ne 'bex pi cohi pi nji ra tehe puya. 'Ne yu huɔ mi o pu, catho pi tu. Catho hahpu i hpo yu tehe pi cohi nque pi nji, 'ne ɛmme xu nxa. 'Ne xø pi 'yøt'a yu paɕi mahon'a 'be'a pi 'yøt'a ra Aaron, 'ne pi 'yøt' ra tehe nque ti nji. Pe ncutho quexta'a pi zaman'utho ra Faraon 'be'a pi man ra Moisés.



### Oja pi jahpi ti m'buh yu 'ue

Exodo 8:1-15

'Ne nu'bu mi cua a nyhahto hpa puya, Oja pi mbenh mahon'a ra Moisés pu rá neu ra Faraon, pi 'yuh rá t'o hontpu co hahpu, 'ne pi m'buh yu 'ue puya. Xu neu pi m'bui, 'nehpu ja yu tehe ɛmme xu neu pi m'bui; 'nehpu ja ra hai, 'nehpu ja yá neu yu ja'i, 'nehpu ja yá oi, 'nehpu ja rá neu ra Faraon. 'Ne yu paɕi xø pi 'yøt' mahon'a tencu pi 'yøt' ra Moisés. 'Ne pi xømbui ra Faraon 'ne pi xi a ra Moisés: --Tami nyaui ni Oja nque ta tu yu 'ue, 'ne ca thøh yu ja'i i 'buhcua. 'Ne qui mbaha qui thande ni Ojahu pu ma'ueni, pi 'yɛn'a.

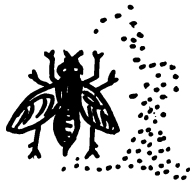
'Ne nu ra Moisés pi 'yahp Oja nque ta tu ya 'ue, 'ne pi tu puya. Emme xa ncu pi tu, 'ne pi mba ma munts'i, 'ne emme xa nxa. Pe nu'bu mi cua a pi tu ya 'ue hinqi nde ta thoh ya ja'i ra Faraon. Man'da í pa'a ra Faraon, him pi 'yoh manho 'be'a pi man ra Moisés.



Oja pi jahpi ti m'bah ya t'o

Exodo 8:16-19

M'bejua pi xi Oja mahon'a ra Moisés nque ta 'yuh rá t'o ra Aaron. 'Ne pi 'yuh rá t'o mahon'a, pi uan pa hai, 'ne 'bex pi pox ya t'o yá ya ya ja'i. 'Ne ra hai 'ne 'be'a catho ni zu'ue mi 'bai, catho pi m'bah ya t'o, emme xa ncu ya t'o pi m'bai. 'Ne nu ya pati i nde ta 'yot' mi'da ya t'o tencu pi 'yot'a ra Aaron, pe him pi za pi 'yor puya. 'Ne nu ya pati pi 'yemp'a ra Faraon: --Masque majuani maha Oja mahets'i pi 'yot' na, pi 'yemp'a. Pe quexta'a ra Faraon, hinqi ec'yei.



Oja pi jahpi ti m'bah ya quin'ue

Exodo 8:20-32

'Ne xoh pi mba mahon'a ra Moisés pi nyaui ra Faraon. 'Ne Oja pi mben'na ya quin'ue, 'nehpa ja yá hai hontpa co hapu emme pi m'bah ya quin'ue. 'Ne mi en a ra Faraon: --Xi'bu hinqi hpomhu ua ja ra hai. Xi'bu quehcua Egipto qui thande ni Ojahu, pi 'yemp'a ra Moisés. Pe nu ra Moisés: --Hin'na, i jatho ca pomhbe ua ja ra hai 'bu ca thande ma Ojaha, pi 'yeh a ra Moisés puya. Ta nde 'bu, pi 'yeh'a Faraon, pe 'be qui 'yahp Oja ta 'ueh ya quin'ue, ca thoc'ahu puya qui mbaha, pe hincya ya tho qui mbaha 'bu qui hpomhu. Pe xoh ncutho pi man ra Faraon 'bu mi tu ya quin'ue, him pi ndehpe ta mba ya ja'i.



Ojã pi jahpi pi tu 'be'a catho  
miti 'yẽ u ya ja'i Egipto

Exodo 9:1-7

'Ne mahõn'a pi mba, pi nyaui ra Faraon a ra Moisés. Nu'bu hin qui ndehpe ta põncua ya ja'i, Ojã pa hpen'nahu n'da ra 'yanthi, ta tu ya fani 'ne ya ntani 'ne ya camello 'ne ya buru 'ne ya te'yo nque ni mbehtihã nque pí o pã ja ya nuat'ei. 'Ne xã ncu pi tu, pẽ nu u catho míti 'yẽ u ya ja'i Israel him pi tu. Pẽ ti mehã rá mbui ra Faraon, 'ne hin pi nde pi thõh ya ja'i.



Ojã pi jahpi ti nja yã thi ya ja'i

Exodo 9:8-12

'Ne m'bejua puya pi cux ya 'bospi ra Moisés, 'ne pi c'ua'ts'i hõnt pã co hapã. 'Ne ya jã, pi xat'i nque emme xun xahi. 'Ne hõnt pã co hapã pixat'i 'bex pi ndanc ya thi, emme xã ncu ya thi pi nja ya ja'i, 'ne mi'da ya zu'uẽ. 'Ne'ã ya pãti xã ncu ya thi pi nja, jannanque him pi za pi m'bah pã ja rá hmi ra Moisés, nque xtã 'yõt' man'da tencu pi 'yõt' ra Moisés. Pẽ ncutho hin qui nde ti thõh ya ja'i ra Faraon, Ojã pi 'yõt'e nque ti mehã rá mbui ra Faraon.



Ojã pi jahpi ta hyõh ya nto

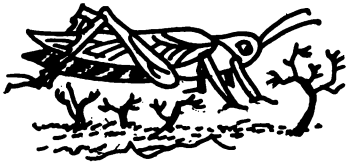
Exodo 9:13-35

'Ne pi nyaui Ojã mahõn'a ra Moisés, 'ne pi xifi nque pa hpehna n'da ra 'ye ti n'yohã ya nto. 'Ne nu ya ja'i i 'buhpã ja ya huãhi, catho pi tu nque emme xã ndoho ya nto pi hyõ, 'ne'ã ya zu'uẽ pi tu. Hinta hõnt'ã ya ja'i pi 'yẽc'yẽi 'bã mí 'yõte 'be'a

ti nja, 'ne pi cu't'a mpo yá zu'uε, 'nese u yu ja'i hin hapu í mba, pi tɔ'mi ti nja a pi 'yɔte nque ti nja, nu'u him pi tu'u. Pe nupu ra hai pu 'buh yu ja'i Israel him pi hyɔh yu nto.

Nu ra Faraon pi zon'na ra Moisés mahɔn'a 'ne ra Aaron: --Masque tá ɔt'ahe n'da ra ts'ohqui, jannanjapu tí nuhe rá nts'empí Oja ya. Pe tami 'yahp Oja ti nhε yu nto, 'ne qui mbaha puya, hin ca samp'ahu mahɔn'a, pi 'yεn a ra Faraon.

Pe nu'bu mi nhε yu nto, xɔ pi mehpta rá mbui a ra Faraon, him pi thɔh yu ja'i nque ta mba.



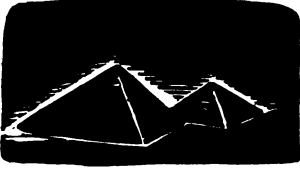
Oja pi jahpi ti m'buh yu yaɔa

Exodo 10:1-20

'Ne man'danti puya pi nyaui Oja mahɔn'a ra Moisés, pi xifi nque pa hpenh yu zu'uε nque yu 'yaɔa, nque ti juah yu huahi, ta zihp yá mbui. Nu yu ja'i pu Egipto 'bu mi 'yɔte 'be'a ti nja mahɔn'a, pi hcuehpa ra Faraon, pi 'yεmpi: --Ha'mi hpa qui jahpi ti m'buhcua ra Moisés, nquetho εmme ti uncahu. Tami thɔhmbu ta mbaha yu mencu Israel a rá Moisés, ta tande Jehová, yá Oja pu n'danni, pi t'εmp ra Faraon. 'Ne nu ra Faraon pi xih ra Moisés: --Ni mbaha, pe hɔnt'u yu n'yohu qui sits'i. Pe nu ni xisuhu 'ne ni t'uhnihu ta cohcuu u, 'ne nu ni zu'uε quí sihu, catho ta cohcuu u, pi 'yεn'a ra Faraon. Pe quehma him pi thɔ u yu ja'i, 'ne pi 'yuh rá t'o ra Moisés mahɔn'a. 'Ne pi zɔmpu yu 'yaɔa pu ja ra hai, 'ne pi juati 'be'a ca má hpaxi mi ja pu ja ra hai, nque xu nc'ammi. Hin'yu nhte pi ponqui.

'Ne ra Faraon mahɔn'a pi zon'na ra Moisés 'ne ra Aaron 'ne pi 'yεmpi: --Masque tá ɔt'a n'da ra ts'ohqui nanque ni Ojahu. Jannanque pá εh yu 'yaɔa pi cuah yu hpaxi ua ja ra hai. Pe tami 'yahp rá mahte ni Ojahu ta 'ue u yu zu'uε. 'Ne Oja pi 'uehc u yu zu'uε puya. 'Ne nu'bu ya njo'o yu zu'uε, him pi nde

pi thøh yu ja'i mahøn'a ra Faraon. Neutho Oja pi jahpi ti mehþ rá mbui mahøn'a.



Oja pá hþen ra 'bexui pu ra hai Egipto

Exodo 10:21-29

'Ne Oja pi xih mahøn'a ra Moisés ti 'uaht rá 'ye, 'ne pi 'uaht rá 'ye ra Moisés, 'ne 'bex pi m'bexui cátho ra hai puya. Nhyu hpa pi m'bexui ra hai. Pe hønt pu yá ncu yu ja'i Israel pi nja ra nnehqui. Nuya ra Faraon pi xi a ra Moisés: --Ni mbaha qui thánde ni Ojahu pu ma'ueni, qui sixhu ni t'ahnihu 'ne ni xisuhu, hønt'u ni t'e'yo 'ne ni ntani ta cohcu, pi 'yæn a ra Faraon. Pe hin'na quehma 'ne'u ma zu'uæ ca zixhe. Jan-nanque a pi nhcuc ra Faraon mahøn'a. Oja pi 'yøt'e nque ti mehþ rá mbui ra Faraon.

'Ne pi 'yæmp'a ra Moisés ra Faraon: --Tami pømmi ua 'ne him man'danti cua hþenqui nque qui søhmi ua ja ma ncu. Nu'bu hin'na ca ho'aui, pi 'yæmpi.



Pi pøm pu Egipto yu ja'i Israel

Exodo 11, 12, 13

'Ne nu'bu mi nyá Oja mahøn'a a ra Moisés puya: --Pa hþenda man'da ra 'yanthi ya, ta tu yá mbuti ts'ant'u yu ja'i Egipto, 'ne yá mbuti paasi yá zu'uæ, pe nu yá t'ahni yu mencu Israel hin ta tu, pi 'yæmp Oja a ra Moisés.

'Ne pi 'yæmp Oja a ra Moisés, que ta xi u yu ja'i Israel, ta hyo n'da ra t'e'yo pu ja yá ncu. Nu'a rá ji ra t'e'yo ta cospa pu ja yá 'yojut'i yá ncu. 'Ne nu'a rá ncø ra t'e'yo ta



hyaxi, ta za 'bu pi nxui, 'ne ra thuhme nque hin'yu rá ixi, 'ne yu hpaxi xu nju. 'Ne nu'a ra ncø ta ponqui, catho ta 'yuti. 'Ne nu'bu cá sahu ra ncø, catho cá nsahu, nquetho mi ts'utho quí mbaha puya.

'Ne ra Moisés pi xih yu ja'i 'be'a pi man Oja. 'Ne pi 'yøt'e tencu pi man Oja. 'Ne nu'bu pi nxui, Oja pi jahpi ta tu rá mbuti ts'ant'u ra Faraon, 'ne catho mi'da yá mbuti ts'ant'u yu mencu Egipto, 'ne catho yá mbuti pasi yá zu'uε. Pe nu'u yu ja'i Israel him pi tu yá ts'ant'u, nquetho mi ja n'da ra hmepya pu ja yá coxthi nque Oja pi nu, nque njots'i yá ji yu te'yo yá coxthi. 'Ne emme pi tu rá mbai yu ja'i Egipto, nque catho pi tu yá mbuti ts'ant'u.

'Ne pi zon'na ra Moisés a ra Faraon 'ne pi 'yεmpi: --Ni mbaha, 'dahmantho, ma que man'danti ca nu ahua ua, pi 'yεmpi. Pi mba ra Moisés 'ne catho yu ja'i Israel, njuani nque pi nhcui. Pi mba pi tux yá 'beni, 'ne yá te'yo 'ne yá ntani pi zits'i. 'Ne nu yu ja'i Israel 'bu mi pømpu ra hai Egipto pi 'yahpi xu ncu yu nt'unni u yu ja'i Egipto. 'Ne xu ncu yu ja'i Egipto pi ten'nu yu ja'i Israel. 'Ne u yá to'yo ra José pi tuspa ra Moisés.

'Ne Oja pi xifi nque hin ta hyax a ra 'yu Canaan nque hinca yatho, nquetho mi 'buhpu yu Filisteo. 'Ne nu'bu ta nu u yu ja'i Israel, ta 'yørpa n'da ra sui, 'ne ta mbenc pu Egipto mahøn'a yu ja'i nquetho ti nsu, pi 'yεmp Oja. Jannanque pi hyax a n'da ra 'yu nque yatho natí cat'i nque i søm pu ra hai Canaan.

'Ne nu'bu xuti thoho pá hpen'na n'da ra cui a Oja, ta 'yuhti hapu ta mba yu ja'i israel. 'ne nu'bu mi nxui puya, pá hpen'na n'da ra sipi a Oja, nque ti yot' ra 'yu hapu ní mba yu ja'i israel.



## N'da ra tateja pi nheque

Exodo 14

Nu'bu mi tho i 'da ya hpa, pi 'yɛn a ra Faraon: --Mas-  
que hinqi ho nque pi pɔn ya ja'i Israel, pi 'yɛna. Xi'bu ca  
mbahmbe ya tofai, pá cos' he, pi 'yɛn a ra Faraon.

'Ne nu'bu mi zɔm pɔ ja ra thenteja u ya ja'i Israel,  
ɛmme pi nsu. Pi 'yɛn u: --Nuya hapu ca mbaha, nquetho nu  
yá tofai ra Faraon pa ɛh pɔ, 'ne ta zɔhju ua, ta hyoju, pi 'yɛn  
u. Masque man'da xɔ nho 'bu hin xcá pɔmhbu pɔ Egipto, xcá  
htuhɔ pɔ, hinta quehcua ca htuhɔ ua, pi 'yɛn u ya ja'i Israel.

'Ne nu ra Moisés pɔya: --O qui nsuhɔ, tami tɔmhbu ta  
yanju Oja nanque rá ts'eti, 'ne nu'u ya ja'i Egipto hin njam'bu  
ca nnuhɔ mahɔn'a. Oja ti zɔhju 'ne nhte ti njahju, pi t'ɛmp ya  
ja'i.

'Ne nu'a ra cui nque pi 'bet'o ya ja'i Israel, pi mhpati,  
'ne pi corpa rá 'yu ya mencu Egipto. 'Ne ɛmme xɔ m'bexui ra  
cui, hinca m'bahtho hapu ní mba ya ja'i Israel.

'Ne nu'bu mi 'bahpu ndenteja ra Moisés pɔya, pi 'yuh rá  
t'o pɔ ja ra ndenteja, tencu pi xi Oja. 'Ne 'bex pi nhehc i nte  
ra tehe pɔya, 'ne pi za pi thoh ya ja'i Israel pɔ ja ra tateja  
pɔya, 'ne nt'ɔt'e pɔ pi thoqui, ɛna n'da ra 'yu xɔ n'yoni.

'Ne pi zɔm pɔ ra Faraon pɔ ja ra ndenthe pɔya, 'ne yá  
tofai, 'ne catho pi thoh pɔ ja ra tateja. Pe nu'bu mi pɔx pɔ  
'dancuati catho ya ja'i Israel, 'ne ra Moisés pi 'yuh rá t'o  
mahɔn'a pɔ ja ra ndenteja, 'bex pi zɔht mahɔn'a ya tehe, 'ne pi  
tu pɔ ra Faraon 'ne yá tofai.

'Ne nupɔya nu ra Moisés 'ne ya ja'i Israel pi un ra  
jammati Oja.



Pi t̃in yu tehe nque xu nju

Exodo 15:22-27

'Ne hyu hpa pi n'yo p̃a ja ra huēnhai yu ja'i Israel, xu n'yoni thoho, hin hap̃a i hpo ra tehe. 'Ne pi t̃in a n'da ra tehe p̃aya, p̃e ɛmme xu nju, 'ne hinq̃ui sa ta ts'i. 'Ne ɛmme hcuēhp̃ yu ja'i a ra Moisés. 'Ne pi nỹaui Oja mah̃on'a ra Moisés. 'Ne Oja pi 'yuht'a n'da ra t'io a ra Moisés, que ta carp̃a ja ra tehe. 'Ne pi nhoh ra tehe, pi za ta ts'i. Pi zi catho yu ja'i p̃aya.

'Ne pi thoh mah̃on'a, pi n'yo quexta'a ja ra huēnhai, 'ne pi z̃om p̃a ra hai Elim. Mi ja p̃a 'd̃e'ma yoho yu mbóthe. 'Ne pi nsaya p̃a 'da yu hpa, nque a ti m'bah̃p̃a, 'ne yohte yu 'boza mi 'bah̃p̃a.

Oja pá hpen'na ra maná

Exodo 16

'Ne pi thoh mah̃on'a yu ja'i Israel, pi z̃om p̃a ra hai Zin, quexta'a ra huēnhai, 'ne pi teh̃p̃a yá nts'ihme p̃aya. 'Ne x̃o pi mba ma hcuēhpi ra Moisés. Man'da xu nho 'b̃a hin xca pá ɛhmb̃a p̃a Egipto, nquetho hin'ỹa 'b̃e'a ca sihu ua ya, pi 'ỹen u yu ja'i.

'Ne nu ra Moisés p̃aya pi 'ỹemp'̃a: --O qui nhcuēh̃a, nquetho nu'b̃a qui s̃uh̃j̃a, hin ca quehca quí s̃uh̃j̃a 'b̃a. Oja quí s̃uh̃mb̃a, pi 'ỹemp̃ yu ja'i.

'Ne Oja pi xi a ra Moisés: --O ti htu ni mb̃ai nquetho pa hpen'nah̃a 'b̃e'a qui sihu, pi 'ỹempi.

'Ne nu'b̃a mi nte p̃aya, ɛmme xu neu yu toja nque yu ndibyu pi z̃om p̃a 'b̃ah̃ yu ja'i. Pi hyo u yu ja'i 'ne pi za.

Nu'b̃a mi hyax p̃aya, ɛmme mi ja yu xaxui 'ne pi nu yu ja'i nque xu nc'a ra hai. I nnu nque 'bomp̃a 'da ɛna yu nto, ɛmme xu neu 'bom p̃a. 'Ne que'̃a yá hme pá hpenh̃ Oja p̃aya. 'Ne pi 'ỹempi nque ra maná, nque nde ta ma "'b̃e'a na", nquetho

nu'bu ra mbuti mi nnu --'be'a na, pi 'yɛn u. --Que'a que ra hme pá hpencahu Oja, pi 'yɛn'a ra Moisés.

Xuti 'bu xuti i haɣ ra maná u yu ja'i, 'ne hont'a nque ta hyon'a ra hpa pi hyats'i. Pe nu'bu mi cua a n'dahto hpa puya, xu ncu pá haɣ puya, nque ta zi 'bu ra hpa ra nts'aya. 'Ne nu'bu zi ts'u pi hyats'i quexta'a xot'a tí niya, 'ne nu'u xu ncu pi hyats'i him pi ponqui. 'Ne catho yohte njeya pi mbehp yu ja'i a Oja, que pá hpenpa ra maná nque ta si yu ja'i catho tá nzompæ ra hai Canaan.

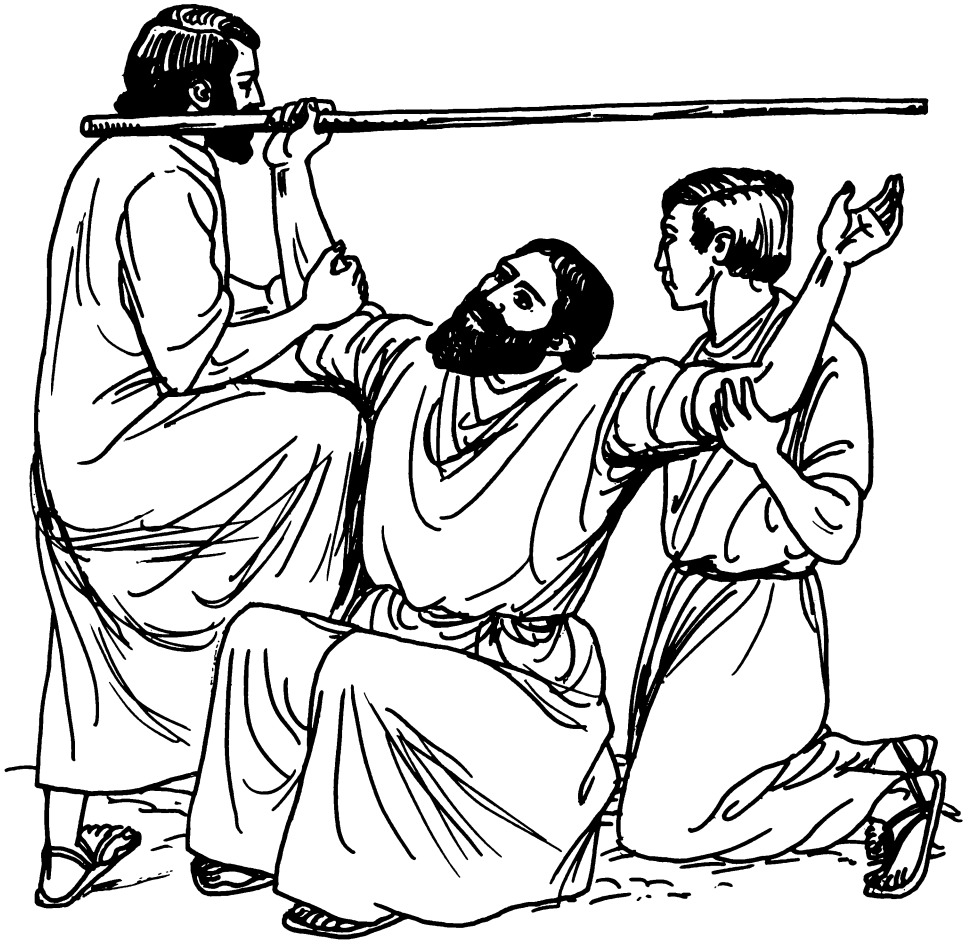
'Ne xø pi n'yo mahøn'a, pi zøm pæ ra hai Refidim, 'ne ncutho hin nhte mi hpo pæ ra tehe. 'Ne pi njunthu ra Moisés yu ja'i, 'ne pi hcehp mahøn'a ra Moisés. --Ha majuaní tí n'yohu Oja, pi 'yɛmpi.

'Ne xu ncu rá mahte Oja, xø pi xi a ra Moisés que ti jaht ra to i høh pæ, 'ne nu'bu mi jahti 'bex pi pøn ra tehe xu nho puya, 'ne pi ntsithe catho yu ja'i.

### Ra Amalec pi ntun'nu yu ja'i Israel

Exodo 17:8-16

'Ne nu'bu mi 'buhpæ ra hai Refidim, pá ɛh yu ja'i Amalec, pi 'yørpa n'da ra sui. 'Ne ra Moisés pi xi a ra Josué ti hpeht yu n'yohu Israel, ti nhtunhu. 'Ne nu ra Amalec pi ntun'nu 'ne pi m'beti. Nquetho nu ra Moisés pi mbapæ pí ja n'da ra nyuni, 'ne'a ra Aaron rá n'yohu, 'ne ra Hur pi mbaha. Pi hyax a ra t'o ra Moisés 'ne ti uah̄ti, pi pɛn Oja, pi 'yahp rá mfats'i. Jannanque a pi ta a ra Josué. Pe nu ra Moisés ɛmmɛ pi 'yah rá 'ye pæ i ti uah̄t ra t'o, jannanque nu'bu mi yah rá 'ye ra Moisés, pi ndøs' pa rá 'ye ra Aaron 'ne ra Hur. Nquetho nu'bu hin xti uah̄t' rá 'ye ra Moisés, xtí 'be u yu ja'i Israel. Janann-que pi ta a ra Josué puya, 'ne pi tu u yu mencu Amalec. 'Ne pi un ra jammati Oja, nque pi mbats'i.



## Pá ěh ra Jetro pĩ nzencuau ra Moisés

Exodo 18:1-12

'Ne nu'a ra Moisés 'bu mi 'buhpu Egipto, pi mben'na rá xisu pu Madián pu ná 'bu a rá ntøhya, nque ra Jetro.

'Ne nu'bu mi 'yø a ra Jetro que hinca ya pu 'buh a ra Moisés, 'bex pi mba pa zencua, 'ne pi zix a rá t'ixu nque rá xisu ra Moisés, 'ne u yá t'uhni. 'Ne nu'bu mi nu a rá m'beha ěmme ti njohya ra Jetro.

'Ne a ra Moisés ěmme pi njohya, 'ne pi xi a ra Jetro 'be'a catho pi 'yøt' Oja pu Egipto, 'nehpu catho ja ya hai pi thoqui. 'Ne man'da ti njohya ra Jetro puya: --Oja pi ze ahu 'ne pi yan ahu, njo'o man'da ja rá ts'eti tencu a.

## Pi huahni 'da ya ze'mi ra Moisés

Exodo 18:13-27

'Ne nu'bu mi 'buhpu Refidim, ěmme xu ne u rá 'befi mí ja ra Moisés nque a mí nze'mi. Catho ra hpa mi sempa ya ja'i que'bu co xu nte. Jannanque nu ra Jetro, nque rá ntøhya, pi 'yęmpi: --Hanja nque a ěmme xu ne u ni 'befi. Xi'bu qui huahni 'da ya n'yohu nque xu nhø yá mbai nque ti nze'mi, 'ne hønt'a ěmme xu nhęi ta xi i qui hohqui, pi 'yęmp'a rá ntøhya ra Moisés. Nquetho nu ya ja'i Israel, ěmme xu ne u mi si a ra Moisés, 'ne tencu 'bu quesę Oja pi zempa ya ja'i 'bu mi nze'mi ra Moisés. 'Ne pi huahni n'da a n'da ya n'yohu, n'da 'bai ne u n'da 'bai yá mpom'behto yá ts'ant'a Israel. 'Ne nupuya pi zanpi pi m'buh ya ze'mi, 'det'a nja'i mi si n'da ne u n'da ya ze'mi, 'ne 'det'a ntą-ze'mi mi si n'da ne u n'da ya ncarpaze'mi, 'ne hønt'a que xu nhęi mí hpa nshifi ra Moisés. 'Ne pi mbenc pu rá ne u ra Jetro puya, pe him pi zix'a rá t'ixu ra Jetro, pi coh pu 'buh rá ntø.

Yu ja'i Israel pi m'bah pu ra t'ohoh Sinai

Exodo 19

'Ne m'bejua puya pi tho a ra Moisés, pi zix yu ja'i Israel, pi zom pu pí ja n'da ra t'ohoh t'empí Sinai, 'ne n'dat'a ra t'ohoh Horeb quehpu pi nyauí Oja ra Moisés, 'bu mi nu ra t'ua mi zoh. Pi m'bahpu yu ja'i puya, pi hyoh yá ncu'bó't'e. 'Ne pi mba a ra Moisés pu pí ja rá ya ra t'ohoh, pi nyauí Oja mahon'a.

'Ne nu Oja pi 'yena: --Nuca, quehca trá Ojaca, nu'bu qui 'yéc'yei cahu, 'ne qui 'yóthu 'be'a catho ca xi ahú, ca ót'e nque ma mbehti zehé ahú, xinta que u catho mi'da yu ja'i i 'bui catho ra ximhai. 'Ne ca m'bahmbu catho ahú, tencu 'bu cyu mbaja hu nque tin ja ni ts'eti hu nanquehca. 'Ne ca 'uec'ahu nanque catho yu ja'i i 'bui, 'ne ca hoc ahú, 'ne ta za ta m'bahmbu puya, pi 'yén Oja.

Nu'bu mi cua a pi nyauí Oja ra Moisés, pi mba pá xi u mi'da yu ja'i. 'Ne nu'bu mi 'yoh u yu ja'i 'be'a catho pi man Oja, pi 'yén u: --Xu nho 'bu, ca óthu 'be'a pi man Oja. 'Ne nu ra Moisés pi mbenc puya, pi xi Oja 'be'a pi man yu ja'i.

'Ne Oja pi xi a ra Moisés: --Ní xih yu ja'i ti nhi, 'ne ti mhponi, nquetho man hyu hpa thoho pa hpenca uá ja ra t'ohoh mahon'a, 'ne catho ta za pa éhé ta 'yóte 'be'a ca mmanca. Pe hin ti n'yo ua ja ra t'ohoh, xinta tah ra hai, xinc yu ntani, xinc yu t'e'yo ti n'yo ua, nquetho ta tu, pi 'yén Oja.

'Ne pi xih yu ja'i a ra Moisés 'be'a pi man Oja. Pi nhi 'ne pi mhpom puya. 'Ne nu'bu mi cua a hyu hpa, pi zom pu n'da ra cui pu ja ra t'ohoh nque emme xu mhpati, him pi za pi nu pu i ya Oja. 'Ne emme ti c'uéhti yu huei, 'ne pi nja yá 'bifi, 'ne pi t'óte emme nts'eti pi nyá n'da ra thuxi.





'Det'a yá nt'eti Oja

Exodo 20:1-17

'Ne Oja puya pi nya, 'ne pi man i 'da ya nt'eti nque t'empí 'det'a yá mandamiento, 'ne t'empí 'det'a yá nt'eti Oja. 'Ne pi xih yá ja'i: --Nuca quehca trá Jehová nque ni Ojacaha, quehca tá juhca'ahu pa ja rá hai Egipto, nquehpá emme mi hpa ma un'ni aha, nque cmítí n'yéshu.

1. O qui espaha u mi'da t'empí Oja, hinta höncta qui 'yescaha.

2. O qui ózeshu ya hmihte nque qui emfa Oja, xínqui 'yøthú rá hpøhte n'da pí 'buh mahets'i, o rá hpøhte 'be'a 'buhcua ja ra hai, o que rá hpøhte 'be'a 'buh pa mpo ra tehe, qui emfa ja rá ts'eti, pe hínqui sa qui 'yøthú tencu a. Hin ca ntanyahmuhá nque qui thandéhu ya hmihte, xínqui 'yescaha. Xín qui nnu mansuhá, nquetho quehca que trá Oja ni Hmuju 'ne i ja ma ts'etica 'ne tí nhcúe 'bu 'bo'o i espa ya hmihte t'empí oja. 'Ne hínca hönt'a, pe 'ne'u yá t'uhni 'ne yá mpom'behto ca sempí. Pe ca ørpa ra nho to'o øh ma nde, 'ne'u yá t'uhni 'ne yá mpom'behto ti m'buh niya'bu thoho.

3. Qui nu mansuju 'bu qui ndøncaha ma thuhca. Hin ca empí nhte i nhtuhtahte n'da 'bu hínqui nu mansu ma thuhu.

4. 'Ne n'dahto hpa qui 'yøt' ni 'befihá, ná yohto hpa ca nsayahá puya, 'ne qui mpønjú. Nquetho nuca majuani quehca trá Oja, 'ne n'dahto hpa tho tá øt' ra hai 'ne mahets'i 'ne ra tehe, 'ne catho 'be'a i ja 'ne 'be'a i 'bai, pe ná yohto hpa tá nsaya puya. 'Ne que'a ra nt'eti nque tí xi aha nque ca nsayahá n'da hpa n'da semana. 'Ne hin ta za ti mhpefi catho to'o i 'buhpa ni ncumbú 'bu ra hpa ra nts'aya. Njon ta za ti mpefi, xínca que u ni zu'uø qui ti yéhmbú, hin ta za ti mpefi, pi 'yemp Oja u ya ja'i Israel.

5. 'Ne pi 'yempi: --Qui nu mansuhá ni htahá 'ne ni

mbehu, jannanque nya'a ca m'bahmbu ua ja ra hai nque tá 'da  
ahu, pi 'yɛn Oja.

6. O qui hacpahu rá hte ni mija'ihu.

7. 'Ne o qui nutontopa n'da rá xisu ni mija'ihu, ximmancu  
a n'da ra xisu, hinqi sa ti tontopa rá ntø rá mixisuui.

8. 'Ne o qui mhpɛhu.

9. 'Ne o qui sanpa ra fehni ni mija'ihu.

10. 'Ne o quiti seyapa 'be'a hpets' ni mija'ihu xín rá ncu,  
xínca que a rá xisu, 'ne xínca que yá 'yɛɛ, xínca que yá  
zu'uɛ ti 'yɛɛ, hinqi sa qui seyapahu.

'Ne que'a pi man Oja puya.

### Pi zu Oja u yu ja'i Israel

Exodo 20:18-21

'Ne nu'bu mi hnu ra 'bifi i ja pu ja ra t'øhø, 'ne pi t'øh  
yu ncani, emme pi nsu yu ja'i, jannanque him mam pi nde pi 'yøh  
rá nde Oja. 'Ne pi t'ɛmp'a ra Moisés: --Nu'i ha que Moisés,  
ta za ca nyaui Oja, 'ne m'bejua ta za qui xihje 'be'a ta man Oja.  
Tami xi a Oja hin ta zohje, 'ne ca tuhe, pi 'yɛn u yu ja'i.

'Ne nu ra Moisés pi 'yɛmp'u yu ja'i: --O qui nsuhu  
nquetho i sahp ma mbuihu i ndehju ca numansuhu Oja, 'ne ca  
suhu hin ca øthu yu ts'ohqui.

'Ne pi mba mahøn'a ra Moisés pu rá ya ra t'øhø. 'Ne pi  
nyaui Oja mahøn'a puya. 'Ne pi un mi'da yu nt'ɛti, 'ne pi xifi  
ta hyønpa n'da rá ncu Oja, nque n'da ra ncun'bø't'e. 'Ne Oja  
pi xih ra Moisés 'be'a catho ti nja rá ncu. 'Ne pi 'yuhti ha  
ti jahp'a rá ncu 'bu pi hyøe.

Yu ja'i Israel pi mba nsempi nquetho pi tande ra hmihte  
nque ra ntani

Exodo 31:18--32:35

'Ne Oja pi unni yoho yu xinto a ra Moisés, que'a nt'o't'i rá ley Oja, queshe Oja pi 'yo't'i. 'Ne pi m'bahpa ja ra t'ohø ra Moisés nque nyohete hpa, pi nxømbui yu ja'i, 'ne pi xi a ra Aaron: --Xi'bu qui 'yøt'a n'da ra hmihte, nque rá hmihte ma ojahu, pi t'emp'a ra Aaron, nquetho njo'o ua ra Moisés. 'Ne nu ra Moisés mí ña xtá nzixcahu pu Canaan, pe 'ne njo'o ua. Hin tí hpa hmba 'be'a que pi ja ra Moisés. Pe nu'bu qui 'yøt' ra hmihte, masque ta za ta zixcahu pu ra hai Canaan, pi 'yemp'u yu ja'i.

'Ne nu ra Aaron puya pi xih yu ja'i: --Pá hcanpahu yá ts'uncu ni xisuhu, 'ne ni t'ahnihu nque ra oro. 'Ne pá hca u yu ja'i puya, pi un'na ra Aaron, pi 'yøt'a n'da ra t'antani puya. 'Buhcua ma ojahu que pá jucahu pu ra hai Egipto, pi 'nyemp'u. 'Ne nu ra Aaron pi 'yemp yu ja'i: --Nixuti ya ti nja rá nco ni ojahu, pi 'yena. 'Ne pá ha 'be'a catho ta mbøspa u empi oja. 'Ne pi 'yøt' yu nt'ihte 'ne emme pi njohya puya.

'Ne nu Oja puya pi xi a ra Moisés: --Ní mba, pá nu yu ja'i nque cuá zi pu Egipto. Ya pi 'ueh pu ja ma 'yu que tá xi i qui xifi, 'ne pi pumpeni ma nt'eti. 'Ne pi 'yøt'a n'da ra t'antani nque yá oja 'ne pi 'yepsi, pi mbøspe, 'ne pi ma nque que a pá si pu Egipto. Jannanque nuya ni mba, 'ne ca juahca yu ja'i, pi 'yemp Oja ra Moisés.

'Ne nu ra Moisés pi nyaui Oja mahøn'a, 'ne pi 'yahp rá mahte Oja: --Ma Oja i, hin qui juah yu ja'i Israel. Nquetho nu'bu qui juati, emme ti njohya thoho yu mencu Egipto 'bu. 'Ne ta 'yena: Que'a que pi nde a ya, jannanque a pi zits'i nque him majuañi ja yá ts'eti yá oja, ta 'yøn'a ra Moisés. Nquetho nu ra Abraham 'ne ra Isaac 'ne ra Jacobo cá xifi nque emme xu ncu yá t'ahni qui unni, 'ne qui jahpi tim 'bahpu ja ra hocahai pu qui sits'i, 'ne'u catho yá pom'behto tim 'bahpu mazai, pi

'yɛn'a ra Moisés. 'Nɛ nu Oja pɔya pi 'yɛna: --Masque hin ca juahca yu ja'i 'bu.

'Nɛ nu ra Moisés pá ɛhɛ, pá ha yoho yu xinto nque a nt'o't'i rá nt'ɛti Oja. Nu'bu mi zɔh pu 'buh yu ja'i Israel, pi nu 'bɛ'a xí 'yɔt'e, pi c'am pu hai u yu xinto pi nxeni. 'Nɛ pi hyax a ra ntani nque ra oro, pi 'yɛm pu zɔ n'da ra sipi. Pi mbunt'a ra ntani, pɛ quexta'a pi cohpu yu oro nque yu xehqui. Pi cux a ra Moisés u yu oro pɔya, 'nɛ pi cummi pi 'yɛm pu ja ra tehe.

'Nɛ nu ra Moisés pɔya pi xi a ra Aaron: --Hanja nque cá 'yɔt'a n'da ra hmihte, que cá xifi pi 'yɛspa yu ja'i. Ha hinqú hpatí nque ra ts'ohqui xan doho a 'bu ta t'ɛspa n'da ra hmihte, 'nɛ hin ta t'ɛspa Oja pi 'yɛmp'a ra Aaron a ra Moisés.

'Nɛ nu ra Aaron pi 'yɛmp'a ra Moisés: --O qui nhcuɛ, nquetho ya quí hpaɛ yú mbui yu ja'i, 'nɛ pi xihqui nque tá ɔrpa n'da ra hmihte, nque ta 'yɛmpí yú oja. --'Bɛ'a ca ɔthu, nquetho nu ra Moisés njo'o ua, hin tí hpaɛmbu 'bɛ'a ti ja, 'nɛ pá jucahu pu ra hai Egipto, ɛna xtá nzixcahu pu ra hai Canaan, pɛ njo'o ua ya. Jannanque a ta za qui 'yɔt'a n'da ra hmihte nque ca ɛmfu Oja, xɔhma thoho ta za ta zixcahu pu ra hai Canaan, pi 'yɛnqui. 'Nɛ pá ha catho yú ts'uncu que ra oro, 'nɛ tá carpu ja ra sipi 'nɛ pi pɔn a n'da ra hmihte nque ra t'untani, pi t'ɛmp'a ra Moisés, pi 'yɛn'a ra Aaron.

'Nɛ nu ra Moisés 'bahmanɛ pu 'buh yu ja'i, 'nɛ pi 'yɛna: --To'o catho i nde ta tenna Oja tá mpá 'yɛhcua, pi 'yɛna. 'Nɛ hɔnt'u yú mpom'behto ra Leví pi mba pu 'bah ra Moisés. Pɛ nu u catho mi'da pi cohpu.

'Nɛ pi 'yɛmp'a ra Moisés u yú mpom'behto ra Leví: --Tami hyax ni juaihu 'nɛ qui tho i ntehu pu pí 'bah yu ja'i, hɔnt'a co ní n'yohu qui sɔhmbu qui hyohu, mataque'bu ni menihu o ni amicohu, pɛ quehma qui hyohu. 'Nɛ hyu mahuahi yu n'yohu pi tho nque yú mencu sehɛhu, que'a rá nts'ɛmpí Oja, nquetho hin pi 'yɛc'yɛi.



'Ne nu Oja puya pá hpen man'da ra cêhe nque pi nhyen yu ja'i, nanque a ra hmihte pi 'yot' ra Aaron.

Ra Moisés pi 'yahp rá mahte Oja nanque yu ja'i Israel

Exodo 32:30-34; 33:1-5, 13-15; 34:1-4, 27, 28

'Ne nu ra Moisés puya: --Nuya emme xu ncu ra ts'ohqui cá 'yothu. Pe ca mba pu rá ya ra t'ohø, 'ne ca an Oja 'bu ta za ti hpun'na ni ts'ohquiha, pi 'yemp'u yu ja'i Israel.

'Ne pi mba puya, 'ne pi zom pu ja ra t'ohø pi nyaui Oja: --Ma Oja i, tami hpunpa yu ja'i nanque a him pi 'yec'yei i, 'ne pi 'yot'a n'da ra hmihte que pi 'yempi yá Oja, pe qui 'yorca ra mahte qui hpunpa yu ja'i. Nu'bu hinqi sa qui hpunpi, tami hyaca ma thuhu nque nanque ra sòhcuá cá 'yo't'i, pi 'yempi. --Hin'na, pe hont'u to'o øt' ra ts'ohqui nanqueha, pi 'yèn Oja. Pe ní mba, tami six yu ja'i, 'ne ca hpen'na ma m'behnica nque ti m'bet'o nanque ahu, hınca queseca ta six ahu pu ra hai Canaan, pi 'yèn Oja. --Pe quehma ta mba nzempi nanque yá ts'ohqui 'bu ra hpa ra nzempi.

'Ne nu'bu ya mí shih yu ja'i 'be'a pi man Oja, nque ya him ma n'yohu, emme pi tu yá mbui puya.

'Ne pi 'yemp Oja ra Moisés: --Nu'bu hinqi sixcahe, hınca mbahmbe 'bu, pi 'yèn'a. 'Ne pi 'yahp rá mahte Oja mahøn'a nque hinta hyeht yu ja'i. 'Ne pi 'yø manho Oja 'be'a pi man ra Moisés. --Ca mbaha ca six ahu, 'ne ca øht'ahu n'da ra nho. 'Ne xu ncu yu nt'øt'e mixte ca øht'ahu nanque yu ja'i 'bahcuá ja ra ximhai, jannanque a ta paði ja ma ts'etica, pi 'yèn Oja.

'Ne nu Moisés, Oja pi xifi: --Pá hom mi yoho yu xinto, 'ne qui juanni, 'ne cua hpenqui mahøn'a, ca o't'a ma ley mahøn'a, tencu tá øt' ma m'bet'o, pi 'yèn Oja. 'Ne nu'bu xuti thoho pi mba ra Moisés pu pí ja ra t'ohø, pi cux yu xinto, 'ne pi 'yo't' mahøn'a Oja a, tencu pi 'yot' ma m'bet'o.

Ti nehç rá hmi ra Moisés 'bá má mpá hpenc pú ja ra t'òhò

Exodo 34:27-35

'Né pi m'bhupú ma nyohte hpa mahòn'a pú ja ra t'òhò 'né xú ncu yú nt'èti pi un'na Ojà ra Moisés nque ta xih yú já'i Israel, nquetho njo'ò rá ts'ut'api ú, hònt'a Ojà.

'Né nu ra Moisés púya pi mbenc pú 'búh yú já'i mahòn'a. Nu'bú mi nu a ra Aaron a ra Moisés, 'né i ti nehç rá hmi, tencu 'bú n'da ra nnehqui i ti yot'i. 'Né yú já'i èmme pi nsu, him pi nde pi hyant'a ra Moisés. 'Né nu ra Moisés pi xi ú yú já'i 'bé'a catho pi man Ojà. 'Né nu'bú mi nyáui yú já'i, pi coht' rá hmi, nquetho èmme mi nsu ú yú já'i 'bú hin ta coht' rá hmi. Pé nu'bú mi nyáui Ojà, pi xohç rá hmi púya.

Yú já'i Israel pi hyòmpa rá ncu Ojà ú

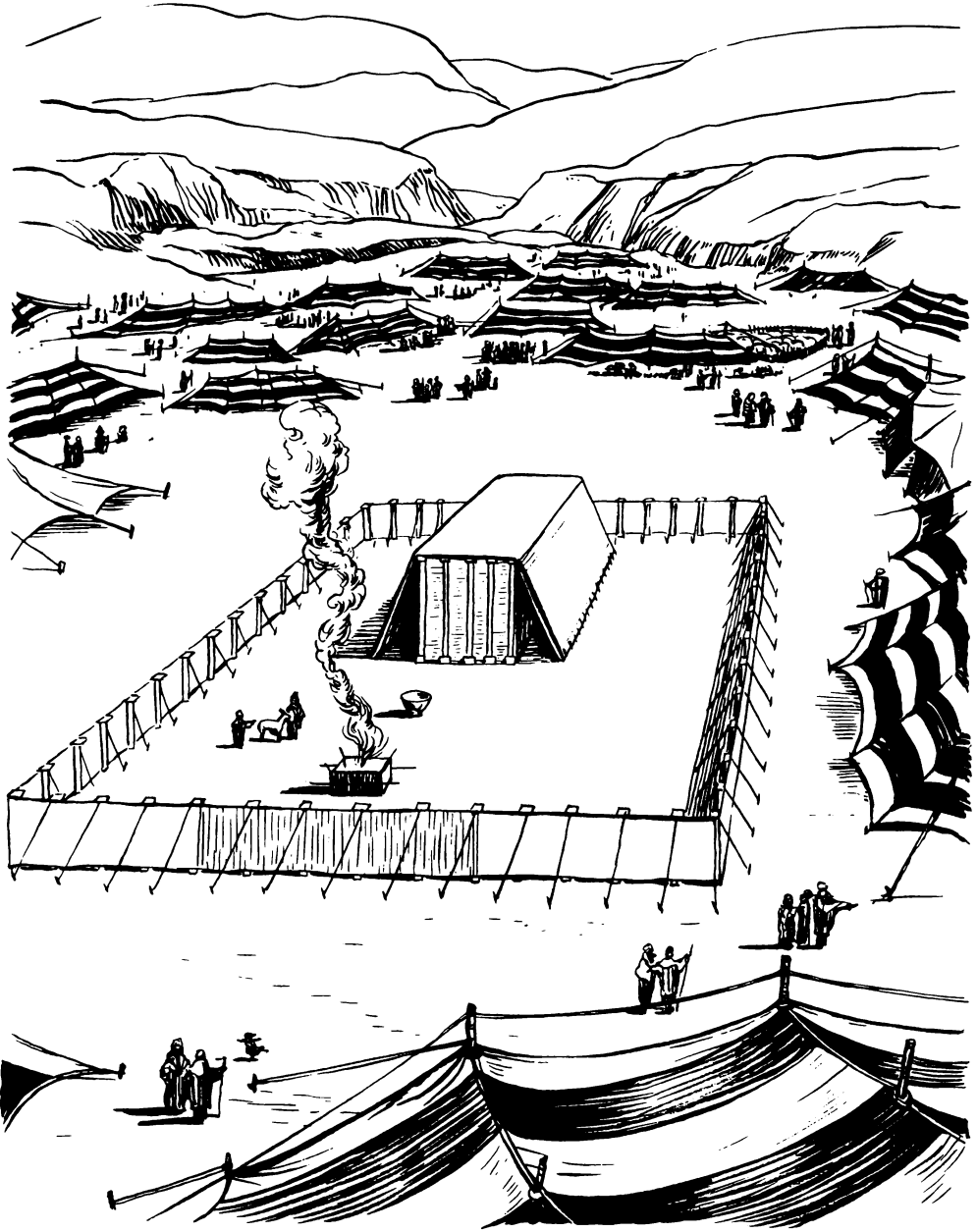
Exodo 35:10-40

'Né ra Moisés pi xih yú já'i 'bé'a pi man Ojà ma m'bet'ò, nque ta hyò a n'da ra ncum'bò't'e nque rá ncu Ojà. Nu'a ra ncu, ra hmepya nque pi 'yuhti nque n'yohú Ojà pú hapú ní mba. 'Né nu yú já'i pá há yú nt'unni nque ta hyòh rá ncu Ojà; yú oro, 'né yú tháhi pá hcá nque ta mbe yú 'bò't'e yú xisu, 'né yú xitenzu, 'né yú xifani yú t'è'yo, 'né yú xifani yú zahte. 'Né ú yú za pá há nque yú zaposte 'né yú cuancu 'né yú xithe. 'Né ra aceite nque ti nzò, 'né ra pohpo, 'né ra 'yèthi mu man'u, nque ti nzò.

'Né èmme xú ncu 'bé'a pá há yú já'i. Man'da xú ncu xinta que a mahyoni. Jannaque nu ra Moisés púya, pi 'yèmp yú já'i: --Xòht'a cua háhú ya, pi 'yèmp ú.

'Né Ojà pi huahni to'ò co ti mpèhp pú ja rá ncu. 'Né mi yoho yú n'yohú pi huahn Ojà nque èmme xú nho yú n'yomfèni, pi xi ú mi'da nque ha ti jahp'a ra ncu.

'Né pi 'yeni hancu na nxiti, yohte ma ncút'a metro na





nxiti pi zanni, 'ne 'dahte yu za poste pi m'bai; 'ne nu'a ná nhęts'i 'dahte ma hyu metro, 'det'a yu zaposte pi m'bai.

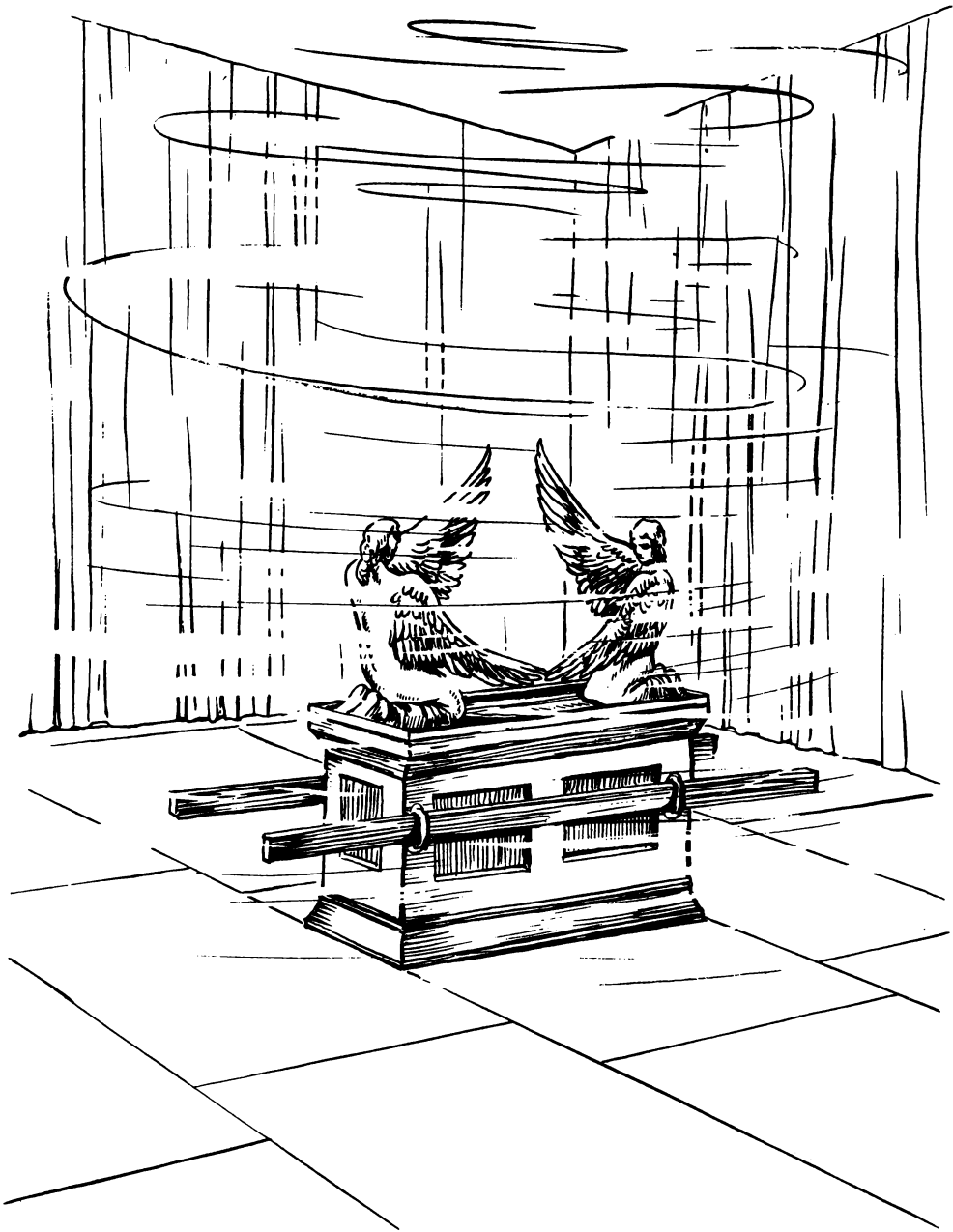
'Ne nu yu f'ot'e yu 'b'ot'e u, 'ne yo metro na nhęts'i ra f'ot'e. 'Ne nupu mate a ra mba't'i ja pi hyoh pu a rá ncu Oja, 'ne cuhto metro na nxiti, coho mate metro na nhęts'i. 'Ne pi héhc mate a ra ncu, pi ndan a n'da ra 'b'ot'e pu mate, 'ne ja pu n'da ra coxthi nque pi mba pu mpo ra cuarto, i ndam pu n'da ra 'b'ot'e.

'Ne nu'a ra ncu, catho yu 'b'ot'e pi nja, jannaque i t'ęmpi ra ncum'b'ot'e. 'Ne nu'a mate ra ncu ní 'yę a thi hont'u yu mbaja ta za ta thoh pu. 'Ne ja pu n'da ra mexa nque ra oro, nquehpu i cax pu 'de'mayoho yu thuhme nque yu 'b'oxthuhme. 'Ne n'da ra mexa quehpu i z' ra hpohpo, 'ne n'da ra mfoxiyo nque yohto yu ots'i, 'ne ca yu oro, pe hinc yu yo pi nz' , pi nz' yu aceite.

'Ne nu'a ra cuarto ní thoh pu mpo xu m'bexui, njon ta za ta yurpu hont'a ra hmumbaja, nquetho xu nshu, 'ne ja quehpu ná nja pu a rá m'bets'i ęmme mahotho nque nt'ot'e. A nt'ot'e nque ra za pe nupu max'ots'e ra oro. 'Ne ja i o pu yoho yu xinto nque a nt'o't'i rá ley Oja. 'Ne n'da ra xaro nque ra oro, i o pu zi ts'u ra maná.

'Ne nupu max'ots'e ra m'be'ts'i mí oxpu ra oro nque ęna que'bu ra xithe quehpu pi z' Oja, 'bu mi hpunpa yu ja'i; 'ne mi ht'hp'u yoho yá hmihte yá m'be'ni Oja nque ra oro, mí co'ma rá ts'aya Oja quehpu mi punpa yá ts'ohqui yu ja'i, nque t'ęmpi ra nts'aya ra mpunpahte. 'Ne xu m'bexui pu, 'ne njon ta za ta yurpu hont'a ra hmumbaja.

'Ne nupu mpo ra mba't'i ja rá coxthi a ra ncu, mi ja pu n'da ra sipi nque ra t'equi, nquehpu mi uh yu ntani 'ne yu te'yo, nque ra nt'unni miti un'na Oja. 'Ne mi ja pu n'da ra tehe nque ra t'equi, quehpu mi xut'ye yu mbaja.



'Ne quehp̄a ní p̄ox ra hyati ná nja rá coxthi a ra ncu, 'neh p̄a ja rá coxthi ra f̄o't'e i ndan ȳa 'b̄o't'e nque ȳa juni.

'Ne nu'a ra ncu coho f̄its'i 'bepo nque ra 'b̄o't'e a ra lino, ɛmme mahotho, 'ne 'bex̄o'ts'e n'da nt'̄o't'e nanque ȳa xi ȳa tenzu 'ne man'da nt'̄o't'e nque ȳa xifani ȳa t̄e'yo 'ne ȳa xifani ȳa zahte.

'Ne u ȳa he ȳa mbaja, pi 'ȳorpe nque ɛmme mah̄o'tho.

'Ne nu'bu mi jua'a pi 'ȳo't'a ra ncu p̄aya, pi nsaya n'da ra cui p̄a rá ȳa ra ncu. Nu'bu mi ndanc ra cui, pi xo't'a ra ncum'b̄o't'e, pi tuts'i. 'Ne pi hyax ra 'yu ȳa ja'i Israel. 'Ne nu'bu pi nsaya ra cui, 'ne ȳa ja'i pi nsaya, que quehs̄e Oja pi 'yuht ra 'yu ȳa ja'i Israel. 'Ne nup̄a hap̄a pi nsaya, 'ne pi hȳoh mah̄on'a a ra ncum'b̄o't'e nque rá ncu Oja. Nu'bu ma hpa ti nehqui nque ra cui, 'ne nu'bu nxui ti nehqui nque ra sipi.

### Pi mbaja yu ts'unt'u ra Leví

Exodo 28:1; Números 3:25-37

'Ne Oja pi xih ra Moises que que'a ra Aaron ti hmumbaja, 'ne'u ȳa ts'unt'u ti mbaja u. Nu ra Leví rá ncarpa mp̄ohta ra Aaron 'ne ra Moises. 'Ne catho mi'da ȳa mpom'behto ra Leví ti mp̄ehp p̄a rá ncu Oja. 'Ne h̄ont'u mití mp̄ehp p̄a u.

'Ne nu ȳa mbaja nque ȳa ts'unt'u ra Aaron, rá 'befi nque ti ja mansu ra sipi, 'ne nzai ti ja mansu ra mfoxiyo, 'ne que u i ti hohc ra 'b̄oxthuhme, 'ne nu'u ta hyahqui ta zi, 'ne ta cax p̄a man'da ma'da'yo p̄aya. 'Ne i ja ȳa 'befi nque i xanpa ȳa ja'i rá ley Oja. 'Ne i ti hohc ȳa nt'unni nque pá h̄a ȳa ja'i. Que'a pi 'ȳo't'e catho ȳa hpa u ȳa mbaja.

'Ne nu ra hmumbaja, rá 'befi nque a n'danti n'da jeya ta thoh p̄a mpo ra cuarto man'da xu nshu, quehp̄a mi ja ra m'be'ts'i mi jap̄a ȳa nt'uhti nanque Oja, 'ne mi jap̄a rá nts'aya ra mpunpahte. 'Ne pi yahp rá hpunpi Oja nanque ȳa ts'ohqui seh̄e,



'ne yá ts'ohqui yá ja'i. 'Ne nu ra hmumbaja pi mhponcahya nanque Oja, 'ne pi ntaze'mi.

'Ne nu man'da rá mpom'behto ra Leví í huht ra Coat. 'Ne'a pi nt'un rá 'befi a, 'ne yá t'uhni. Nu'u i htu ra m'be'ts'i yá nt'uhti Oja, 'ne yá tasa 'ne yá mbohi mí ja pæ rá neu Oja, i htu hapæ ní mba.

'Ne man'da rá mpom'behto ra Leví í huht ra Gerson. Nu'a 'ne yá t'uhni i htu yá 'bø't'e mi ja pæ rá neu Oja. 'Ne man'da rá mpom'behto ra Leví í huht ra Merari. Nu'a 'ne yá t'uhni i htu yá zaposte, 'ne yá cuancu, 'ne yá xithe; catho 'be'a xæ nhyu ca pi tuts'i nque yá carro.

#### Oja pi xih yá ja'i Israel 'be'a tí tãnde Oja

Exodo 23:19; 27:20-21; 34:19, 26; Levitico 2:13; 17:1-9;  
22:18-25; 23:10-14; 24:1-8; 27:30-33; Números 18:8-32;  
Deuteronomio 12:4, 5, 11; 14:22-29; 18:1-8

'Ne Oja pi xi a ra Moises 'be'a ní 'bøts'e ta mbøspa Oja yá ja'i. 'Ne pi 'yæn Oja: --Nu'bu ta hyasca n'da ra nt'unni pæ ja ma neu u yá ja'i Israel, qui xifi xtá nho a 'be'a ta hyats'i. Nu'bu ta zix a n'da ra t'e'yo, ta zix u xæ nho, hinca que u yá xata o que yá tócuá. 'Ne 'be'a co ta pøx pæ ja yá huahi, ta huahn'næ xæ nho, nque ta hyax pæ ma neu, 'ne 'be'a ca ma nt'unni ta hyasca pæ ma neu, ta mbe ra u. 'Ne njon ta za ta mbøxca pæ n'danni. Nupæ hapæ ca xi ahæ, ta za ta mbøscá yá ja'i.

'Ne nu'a 'be'a catho ta pøx pæ ja ni huahihæ, rá mbuti ta pøts'e, qui hyaxhæ pæ ja ma neuca 'ne ta hyax u yá mbaja. 'Ne'u yá mbuti pašihæ ni zu'uæhæ quití 'yæhmbæ, catho ma mbehti sehe, qui zixhæ pæ ja ma neu, pi 'yæn Oja. 'Ne nu'a rá mbuti paši n'da ra t'e'yo o n'da ra ntani o n'da ra tenzu, ta 'yuti nque ta mbøsqe, quehpæ ja ma neu. Pæ nu catho mi'da ta zix u yá mbaja. 'Ne u ni mbuti ts'unt'uhæ, ma mbehti sehe u, 'ne qui hyaxhæ pæ ja ma neu hcæt'a yá xehqui ra t'axi nanque n'da ni mbuti ts'unt'uhæ.

'Ne nu'bu 'det'a ta pòm pu ja ni huahihũ, cũhto qui hyax pu ja ni ncumhũ, 'Ne nu'a ná 'det'a pũya qui htuxhũ pu ja ma neu a. 'Ne'a ná 'det'a qui htuxhũ pu ja ma neu, ta hyax u yũ mbajã, nque yũ levita, nque yũ mpom'behto ra Leví, nque ta zi u, nquetho hin ta 'yõt' yũ huahĩ, ti mhpehtho pu ja ma neu.

'Ne nu'a ná 'det'a ta hyan u yũ mbajã nque yũ mpom'behto ra Leví, cũhto thoho ta hyani, 'ne nu ná 'det'a pũya ta hyax pu ja ma neu mahõn'a 'ne que'a ta mbõsca a.

Nu yũ tẽ'yo ta hyo ta mbõts'e 'ne ta 'yuti. Nu'a ra hocjũni ta 'yõt' ra 'bõxthuhme ta caxpu ja ma mexa, 'ne nu'a ra pohpo que a ti nzõ 'ne'a ra aceite ti nzõ pu ja ra mfoxiyo, pi 'yẽn Ojã.

'Ne hyu jeya 'bũ hyu jeya, nu'a ná 'det'a pi põx pu ja ni huahihũ, cũtho qui hpehthũ, 'ne m'bejua pũya qui nzõh'dũ yũ hyoya, 'ne u n'danni ní nets'i, nque hinc yũ mencu pu, 'ne yũ mbajã, qui un'nũ nque ta tuts'i, 'ne ta zi. Jannanque a hin ti ntumanthuhu.

#### Ra 'bõts'e nzã ti nzõ pu ja rá neu Ojã

Exodo 29:28-46; Números 28:1-8

'Ne man'da tí xi i, qui xih yũ jã'i Israel nque cũtho yũ hpa, ta tho yoho yũ tẽ'yo pu ja ma neu, ti nzõ pu ja ra sipi, n'da 'bũ xuti thoho 'ne n'da 'bũ pi nte. Nu'a n'da ra hmepya nque ta pah yũ jã'i Israel nque quehca trá Ojãca nque tí n'yohe u.

#### Ra 'bõts'e nanque ti un ra jammati Ojã

Levítico 2:1-3; 7:11-15

Nu'bu n'da ra jã'i Israel ta pãti nque quehca tati unni 'be'a cũtho i hpe'ts'i, nu'bu i nde nque ti 'dahc ra jammati, ta

hyasca p̄a ma neu n'da ra nt'unni nque ra hocjuni 'ne ra aceite 'ne ra quintat'a 'ne ra pohpo. 'Ne ti un'na ra mbaja. Nu ra mbaja p̄aya ta hyahc i ts'u ra hocjuni 'ne ra aceite 'ne ra quintat'a 'ne ra pohpo, 'ne ta'yuti. 'Ne nu'a ta ponc p̄aya, ta hyax p̄a rá neu ra mbaja.

Ra 'bøts'e nque ta zi yu ja'i

Levítico 1; 3; 7:16-17

'Ne nu'bu mhpaha thoho ta hyasca n'da ra nt'unni p̄a ma neu n'da ra ja'i Israel, pa si n'da rá te'yo 'ne ta hyo. 'Ne nu'a yá xepu 'ne rá 'yozu catho ti nzø p̄a ja ra sipi. 'Ne nu'a ra ncø que xu nho, ta hyax u yu mbaja p̄aya, ta za p̄a yá neu 'ne yá xisu 'ne yá t'uhni o que yá amigo ta zahu. 'Ne nu'a ra ncø ta ponc p̄aya, ta za a to pá ha, 'ne yá t'uhni 'ne rá xisu. Ta za p̄a ja ma neu, 'ne ti njohya p̄aya.

Ra 'bøts'e 'bu ta 'yah ra hpunpi n'da

Levítico 4; 6:25-29; 7:1-6

'Ne nu'bu n'da ra ja'i Israel ta 'yøt' ra ts'ohqui, qui xifi nque ta zix'a n'da ra tenzu p̄a ja ma neu pi'yen Oja. Ti m'bahpu 'ne ta tospa rá ya, ta xihc p̄aya 'be'a ni ts'ohqui que pi 'yøt'e, 'ne ta hyo ra tenzu p̄aya. Nu rá ji ra tenzu ta xir p̄a ja ra sipi, 'ne ti nzø p̄a a, 'ne rá xefo 'ne yá cua 'ne rá xi ta tux p̄a thi 'ne ti nzø p̄a. 'Ne nu'a rá ncø ti nzø p̄a ja ma neu, 'ne nu'a zi ts'u ta ponqui, ta za a ra mbaja, pe hønt p̄a ja ma neu ta za ta za, nhte ta hyax p̄a ja rá ncuse. 'Ne nup̄aya ca hpunpi to'o pi 'yøt' ra ts'ohqui p̄aya.

Ra 'bøts'e nu'bu ti ts'onpa n'da 'be'a ca ti ts'onpi

Levítico 6:1-7

'Ne nu'bu n'da ra ja'i ti ts'onpi 'be'a hpes' rá mija'iu, pa sinca n'da ra te'yo p̄a ja ma neu, 'ne ta mbøtsque. 'Ne

m'bejua p̄ya ta cu't'a rá mija'iu. 'Ne nu'bu pi cut'a pi nts'oni hınca h̄ont'a rá muui, pe ta hyuspa mi ts'ua rá muui.

Pi xi Oja yu ja'i Israel 'be'a ta 'ȳor pu ta p̄en Oja

Levítico 23:1-3; Números 28:9, 10

'Ne man'da tí xi i 'be'a catho ta 'ȳot' yu ja'i Israel nque ta p̄enqui. Ta p̄enc 'bu ra hpa ra ns'aya. 'Ne nu'bu pi nsaya n'da hpa n'da semana, coho te'yo ti nz̄o pu ja ma ncu, yoho 'bu xuti 'ne yoho 'bu pi nte. 'Ne nu yu mbaja ta 'ȳot' mi'da yu 'b̄oxthuhme ta yuxpu ja ma mexa, 'ne nu'ua pi hyahqui ta zi u yu mbaja pu ja ma ncu. 'Ne nu'bu n'da ra ja'i hin tin saya 'bu ra hpa ra nts'aya, qui hyohu, pi 'ȳemp Oja ra Moisés.

'Ne 'bu rá mb̄uti ra z̄ana ta p̄en Oja u yu ja'i Israel

Números 28:11

'Ne nu'bu ra mb̄uti ra z̄ana 'bu pi m'bah ra z̄ana, qui hpixthu yu thuxi pu ja ma ncu, 'ne mi 'de'ma'da yu nt̄ani qui hyohu 'ne 'de'ma'da yu te'yo.

'Ne rá mb̄uti ra j̄eya ta p̄en Oja yu ja'i Israel

Levítico 23:24

Nu'bu pi m'bah ra j̄eya, yohto hpa ti nja yu nco pu ma ncu, 'ne qui hpixthu yu thuxi, 'ne 'dahte ma yoho yu nt̄ani qui hyohu 'ne yu te'yo nque qui hp̄oscahu. 'Ne ti mhpehti yu ja'i pu ma ncu, 'ne nu ra mbaja ta xih yu ja'i ma mhma.

Pi 'ȳen Oja nque ti h̄empa ra hai 'bu ná yohto j̄eya

Exodo 23:10-11; Levítico 25:1-55

'Ne man'da tí xi i, h̄ont'a n'dahto j̄eya thoho qui hpehfu ra hai, 'ne ná yohto j̄eya p̄ya qui sayapahu ra hai.



'Ne nu'bu ja a ta pøx pø ni huahihū 'bu ná yohto jeya, hin qui hyaxhū, nquetho yū hyoya ta tux ũ, 'ne yū ja'i nque hin cyū mencu pø.

'Ne nu'bu n'da ni mencuhū i ntuhpahte, 'ne hin ni cut'a 'bu pi cua a nyohto jeya, ya him ma nza qui 'yahfū.

'Ne n'danti n'danti ta cua a nyohto jeya, qui sayapahū ra hai, catho tá nzøn a yohte ma cuhto njeya, 'ne nu'a ná yohto ma 'det'a njeya ti sayapa mahøn'a ra hai.

'Ne nu'bu n'da ra ja'i pi mba rá hai, nu'bu pi jua a yohte ma 'det'a njeya, ti nt'unni mahøn'a rá hai, tá que'bu njo'o a ra n'yohū pi mba ra hai, pø ti nt'un'nu yú t'uhni.

### Ra nco nque ra Pascua

Exodo 23:6-14; Levítico 23:6-8; Deuteronomio 16:3-8

'Ne njeya 'bu njeya qui xifi ta 'yøt'a n'da ra nco nque ra tampshti, 'ne ta hyo yū te'yo 'ne ta za 'bu nxui, 'ne yū thuhme hin'yū rá ixi ta zi, ta pøni tencu tá ørpa 'bu mam pá juhø pø ra hai Egipto. 'Ne catho nyohto hpa ta zi ra thuhme nque hin'yū rá ixi. 'Ne ti mhpehti hapū ja ma neu. 'Ne que'a ømpi ra nco ra mpaxcua.

### Ra nco nque ra Pentecostés

Exodo 23:16; 34:22; Levítico 23:15-21 Deuteronomio 16:9-12

'Ne nu'bu pi cua a nyohto semana nque xí thoh ra mpaxcua, ti nja man'da ra nco tí huhti ra Pentecostés. 'Ne xø ta mbøsqe mahøn'a pø ja ma neu. 'Ne ti hpehti 'be'a xí pøx pø ja yú huahi, 'ne nu'a ra mbuti pi pøts'e ta hyax pø ja ma neu, pi 'yøn Oja.

## Ra nco nque yu ncum'bø't'e

Exodo 23:16; 34:22; Levítico 23:39-43; Deuteronomio 16:13-15

'Ne man'da ra nco ta 'yøt' yu ja'i Israel, que'bu rá nzequi ra nshofo. 'Ne ti mhpehti hapu ja ma ncu, 'ne ta hyøh yu ncum'bø't'e, 'ne nyohto hpa ti m'bhpu. 'Ne hpa 'bu hpa 'bu ta mam ma mhmanca u yu mbaja, ta pēni 'be'a pi 'yør pu 'yu 'bu mam pá juhc pu ra hai Egipto, nque yu ncum'bø't'e thoho mi 'bhpu nyohte jeya ni mpompøhtahu u.

## Ra tæmpehti nque ta 'yahc ra hpunpi yu ja'i Israel nanque yá ts'ohqui

Levítico 16; 23:26-32; Números 29:7-11

'Ne man'da tí xi i, njeya 'bu njeya 'bu ná yohto ra zana ná 'det'a ra hpa, ti mhpehti catho yu ja'i pu ja ma ncu. 'Ne nu'a ra hmumbaja ta hyo n'da ra toro, 'ne nu'a rá ji ra toro, ta hyax pu mpo ma ncu nupa man'da xu nshu, 'ne ti c'uas pu ja rá nts'aya ra mpunpahte a rá ji, 'ne ra pohpo ti nzø pu. 'Ne ta 'yahc ra hpunpi nanque yá ts'ohqui sehe puya.

'Ne nu'bu pi pøm pu thi ta hyo n'da ra tenzu. 'Ne nu'a rá ji, ta hyax pu mpo, ti c'uas pu ja ra nts'aya ra mpunpahte. 'Ne nu'bu pi pøm pu thi puya, ta tospa rá ya a man'da ra tenzu 'bu pi man yá ts'ohqui yu ja'i. 'Ne ti unpa yá mbui nanque yá ts'ohqui pi 'yøt'e. 'Ne nupa ya n'da ra n'yohu ta zix pu ma'ueni a ra tenzu pu pí ja yu mba'ye, 'ne ti m'be'a ra tenzu puya. 'Ne ja ti m'bhpu catho yá ts'ohqui yu ja'i puya.

'Ne nu rá ncø ra toro 'ne ra tenzu que pi tho, ti nzø pu mpo ma ncu. 'Ne nu'u yá xi 'ne yá xefo ti nzø pu thi.

'Ne m'bejua puya ta hye yá he mahotho ra hmumbaja, 'ne ta hyo mi'da yu te'yo 'ne yu ntani 'ne yu tenzu nque ta mbøsqe.

Pe hønt'a n'da hpa n'da jeya ta yar pu mpo ma ncu quehu man'da xu nshu a ra hmumbaja, 'ne njo'o man'da ta za ta yar pu, nquetho nu'bu ta zøm pu u mi'da, ta tu, pi 'yēn Oja.



'Ne njeya 'bũ njeya ti nsaya yũ ja'i, 'ne ti mhpehti, 'ne ta 'yõt'a ra hmumbaja tencu tí xi i, 'ne ta mba ma hpunpi yá ts'ohqui yũ ja'i.

Mi'da yá nt'eti pi un Oja ra Moisés

'Ne mi'da yũ nt'eti tí xi i, pi 'yemp Oja ra Moisés. Nquetho queshe a Oja ra ts'ut'api Ʃ yũ ja'i Israel.

'Ne pi xi Oja ra Moisés que'bũ 'bo'o ti nze'mi 'ne ta zempi xũ nho

Exodo 22:6, 8, 28; 23:6-8; Levítico 19:15; Números 35:30  
Deuteronomio 16:18-20; 17:6-13; 19:15-21

Nu'bũ cá sɔmhũ pũ ra hai Canaan, qui huahnũ yũ n'yohũ to'o ti ncarpi pũ ja ni hninihũ, 'ne qui huahnũ to'o ti nze'mi.

'Ne nu'ua to'o ti nze'mi, i ja tho ta 'yøt'e xü nho ra nts'empí.  
 'Ne nu'ahü o qui mamhbü yü ts'ore nanque yü ze'mi 'bühpu ja ni  
 hninihü, xinca que a qui samhbü n'da ni ts'at'apihü. 'Ne nu'bu  
 n'da ra ja'i i ja rá ts'ohqui, 'ne ta 'yena ti un yü nt'unni yü  
 ze'mi, pe hin ta hyanpi, nquetho i ja tho ta zempi nanque rá  
 ts'ohqui i øt'e. 'Ne nu'bu hinqi pa a ra ze'mi ti hohcpa n'da  
 ra ja'i, ta za ta mba pu 'büh yü mbaja, ta xifi que ta 'yahp rá  
 mfats'i Oja. 'Ne quehse a ra mbaja ta xih püya 'be'a pi man  
 Oja nque 'be'a ta 'yøt' a n'da ra ze'mi.

Nu'bu quí øthü ra nts'empí, qui 'yøthü xü nho. 'Ne ahü  
 cyü ze'mihü hinqi sa qui 'yeg'yehü yü fehni, mataque'bu xün cu  
 yü testigo 'dat'a i mma. 'Ne hinqi mpemhbü man'da qui unpahu  
 n'da 'bu i hyoya nque qui hühju n'da rá membehti. 'Ne nu'bu  
 n'da ra ze'mi i øt' ra nts'empahte, nu'bu hin hte má testigo, hin  
 ta 'yøt' ra nts'empí. 'Ne nu'bu pi nnehqui hyu yü testigo, ja ta  
 'yøt' ra nts'empahte püya. 'Ne nu'bu n'da ra testigo i mma ra  
 fehni, nu'bu pi pa a ra ze'mi nque him majuani pi ma, nu'a ra  
 nts'empí mi empi nque xta t'ørpa rá mija'iui, que'a ta nuse a ra  
 testigo.

Ta nu ra nts'empí a to'o i hohte 'ne to'o i mhpe

Exodo 21:12-25; Levítico 20:9; 24:17;  
 Deuteronomio 21:22, 23; 24:16; 25:2, 3

'Ne pi xi Oja a ra Moisés: Nu'bu n'da ra ja'i Israel ta  
 hyo rá mija'iui, i ja tho 'ne a ta tho a pi nhohte. 'Ne nu'bu n'da  
 ra ja'i ti uhcpa rá hta 'ne rá mbe 'ne i tsani, ja tho ta tho.  
 'Ne nu'bu n'da ra ja'i rá hpaha i ti unpa rá mija'iui, pe nu'bu  
 hin ta tu, nu'a hin ta tho a. I jatho ta ts'empí, 'ne ta cut' rá  
 hpa 'ne yá gasto, catho ta cut'i.

'Ne nu'ua to'o ta hyahcpa rá hte rá mija'iui, 'ne a ta  
 thahcpa rá hte a. Nu'bu n'da ra ja'i ti xatapa rá mija'iui, 'ne'a  
 ta mba ma xatapi. 'Ne nu'bu pi tocuapi, ncutho quexta'a ta mba  
 ma tocuapi. 'Ne nu'bu pi to'yepi quexta'a ta mba ma to'yepi.  
 Nu'bu pi 'yøcpa yá ts'i, xinta t'øcpa yá ts'i a. 'Da'ancu ra  
 n'unpi ta za, 'da neu n'da ra nts'empí.

'Ne man'da ra nt'eti tí xi ahú: N'da ni htahú 'ne ni mbehú hinqi sa ta tu nanque ni ts'ohquihú. N'da neu n'da ta tu nanque yá ts'ohqui sehé.

Nu'bu n'da ra n'yohú ti nsuhmi n'da rá mi m'yohúui, ta ts'ix pu 'buh ra ze'mi ta 'bei. 'Ne nu'bu xú neu rá ts'ohqui, ta tux i yohte yú mfei, pe hinta za ta tho i yohte, jannanque hin ta tu.

'Ne nu'bu qui sempahú n'da ra n'yohú, 'ne rá nsauí ta tu, 'ne nu'bu qui suhthú ra za, pe qui 'yahmbú 'bu pi thoh ra xui. Hin ti haxpu nquetho tí sani, pi 'yén Ojá.

Nu'bu n'da ra pɛ i hpɛ yú tɛ'yo, mataque n'datho pi pɛ, pɛ coho ntɛ'yo tí cut'i. 'Ne nu'bu n'da ra pɛ i hpɛ yú ntani, mataque n'datho pi pɛ, hcut'a ntani pu tí hpøhte. 'Ne nu'bu n'da ra ja'i ja 'be'a ti 'beti, pe nu'bu i pati to'o pi pɛhpi, ta hyuspa rá muui.

Ta zempa Ojá to'o ta 'yøt' ra n'yomt'ɛni

Exodo 22:16, 19; Levítico 18:2-6, 20, 22; 20:10, 15, 16;

Deuteronomio 22:13-21, 28, 29; 24:1, 5, 6

'Ne nu'bu n'da ra xisu ti ntháhtui n'da ra n'yohú, 'ne i mma nque njam'bu pi n'yomt'ɛni, 'ne nu'bu pi ntháhtui, 'ne pi pah ra n'yohú pɛya nque xí nyaui n'da ra n'yohú a rá xisu, ta zix pu 'buh ra ze'mi nque 'bex ta tho, nquetho ti 'yasapi yú ja'i Israel. Pe nu'bu rá ntø pi man ra fehni nque ɛmpi mi 'yotonto rá xisu 'ne hin majuani, 'ne nu'bu pi pa a ra ze'mi nque him majuani, ra n'yohú pɛya ta cut' ra multa.

'Ne nu'bu n'da ra n'yohú ti 'yasapi n'da ra hmuhte, i ja tho ti ntháhtui, 'ne ta cut'i xú neu rá multa.

'Ne man'da pi xi Ojá u yú ja'i Israel: Hinqi sa qui 'yøthú tencu øt' yú ja'i pu Égipto quehpú cá m'bahmbú, xínca que i øt' yú ja'i pu Canaan quehpú ca six ahú. Nquetho nuca quehca trá Ojá, jannanque qui 'yøthú na tí xi ahú ya.

Hin ta za ta nutonto rá meni n'da ra n'yohu, que ta 'yøt'ui ra 'yomt'eni, nquetho nu'bu ta 'yøt'a njapu, ta tho. 'Ne hin ta zinpa rá xisu rá mija'ui, nquetho nu'bu ta zinpi catho ta tho a. 'Ne hinqi sa qui nutonto ni mi m'yohuha tencu 'bu ya xisu, nquetho nu'bu hin'na, ta tho ahu. 'Ne 'be'a co ni zu'ue hinta za qui 'yøthu ra nts'o, nquetho catho ra ts'ohqui a, 'ne i ja tho ta tho to'o i øt'e tencu na. Catho ncupa i øt' ya ja'i 'bahu Canaan, pe nu'ahu hin ta za qui 'yøthu tencu a. Nu'ahu ma t'ahni ahu, 'ne xta nho ahu nquetho xa nho tho ca, pi 'yøn Oja.

Nu'bu n'da ra n'yohu hinca que'a 'be øt' rá xisu, ta za ta 'yøt' ya søhcuã pu 'buh ra zε'mi nque ti nhyequi.

'Ne nu'bu n'da ra xisu pi tu rá ntø, nque hinca n'danti pi m'buh rá t'ahni, ti m'buhmi a rá mbeque. 'Ne nu'a rá mbati t'ahni ti m'bu a ra xisu, ta hyãpa rá thuhu a ntu rá ntø, tencu 'bu rá t'ahni sehe.

### 'Ne hin ca unpa ma mija'ihu

Exodo 21:2, 26, 27; 22:21, 22; 23:1, 4, 5, 9;  
Levítico 19:9-18, 32-36; Deuteronomio 5:20; 15:7-14;  
19:14; 22:1-4; 23:24, 25; 24:14-22; 25:13-16; 27:18, 19

Hinqi hyøspa ra fehni ni mija'ui, xinqi hyuspa n'dare 'bu sih ra fehni. 'Ne o quti nc'ahteha.

'Ne man'da tí xi i nanque ya hyoya ti m'bahu ja ni hninihu, nzaí qui faxhu, 'ne qui unni 'be'a i ti 'beti. Nquetho zaí ti m'buhcuã ja ra ximhai ya hyoya, jannaque a tí xi ahu, qui faxhu 'ne qui zehmbu.

Nu'bu qui htuhmbu ra tetha, 'ne ya pi nja ya tha mahøn'a, hinca catho qui htuxhu, qui sohmbu pu zi ts'ua que ta hyax ya hyoya, 'ne 'be'a co qui htuhmbu, catho qui sohmbu pu zi ts'ua pu ja ra huahi nque ta hyax ya hyoya, pi 'yemp Oja ya ja'i Israel.

'Ne o quti unpa ni mbeñihu, 'ne 'bex qui jut' rá nzapi.

Nu'bu n'da ra ja'i emme ti unpa rá 'yehé pi tai, ti xatapi o que ta 'yocpa yá ts'i, 'ne hin man'da ta 'yempi rá mbehti rá 'yehé paya, ta pòm pà rá neu.

'Ne nu'bu ti m'bu a n'da ni 'yehéu cá htai, nque n'da ra mencu Israel, 'bu pi m'bu a n'dahto jeya pà ni neu, 'ne nu'bu ná yohto jeya, 'bu i nde ta pòm pà ni neu, nque ta mba, ta za ta mba. 'Ne qui unni xà neu yà nt'unni 'be'a catho quí hpe'ts'i, jannanque hin ti nhyoya.

Nu'bu n'da ra ja'i ta zòm pà ja ni hninihu que hin crá mencu pà, o quiti whcpahu, qui huçhu tencu 'bu que'a sehéu. Nquetho 'ne ahà hinc yà mencuhu pà ra hai Egipto 'bu cmí m'bhmbu pà, quehpà pi mba ma unpi ahà.

O cati unpahu yà xisu xà ntu yá ntø, xinca que u yà hyoya t'uhni.

'Ne o qui samhbu yà cocu 'ne o qui corpahu 'yu ra xata.

Nu'bu ti 'beh rá fani o que rá buru n'da ra n'yohu, pè ja tho qui sispa 'be'a ti 'beti, qui tah pà ja rá neu, mataque'bu ni n'yohu o que ni nsuiui.

O que ta tanc pà 'yu rá fani, pè jatho qui zeti, mataque ni nsuihu. Nu'bu ta tanc rá fani ni nsuiui, o que ta taqui, pè i jatho qui zeti.

'Ne nu'bu qui thohmbu pà rá huahi ni mija'ihu, 'ne qui tumantuhuhu, ta za qui sihu 'be'a ja pà, pè hinqi hyax ni ncumbhu. 'Ne qui fahmbu 'be'a ja pà rá huahi ni mija'ihu, hin qui ts'onpahu, pi 'yèn Ojà.

'Ne man'da tí xi i: Nu'bu n'da ra ja'i ti nhyan ni huahihu, o quiti njonpa ni huahihu, nquetho nu'a to'o ta 'yøt'a, i ja tho ta tho, pi 'yèn Ojà.

O quitu uhcpahu ni mija'ihu, qui huşhju tencu 'bu ta que'a sehe ahu, pi 'yęn Oja.

'Ne nu ya ja'i xu nt'ac'yei, ja tho qui nu mansuha.

'Ne 'be'a catho qui hpahu qui hpahu xu nho, hinqi hyahthu n'da ni mija'ihu. 'Da'a ncu ya t'eni ti n'yo, pi 'yęn Oja.

N'da ra nt'ęti nanque u hęmp ra t'axca'ya

Levítico 13

'Ne nu'bu n'da ra ja'i hęmp'a n'da ra n'u nque ra t'axca'ya, i sihp rá ncø, hin ta za ti m'buhpø mpo ra hnini. Ja tho ta mba pø ja ya ndehnihi, 'ne hin ta zøh pø ja ra hnini, nquetho ęmme i ęxte ra n'u i hęmpi. Jaque'bu pi yani ta za ta zøh pø ja rá ncu. 'Ne m'bet'o ta mba pa nu ra mbaja, ta nu 'bu majuani nque pi nyani o que hin'na, 'ne nu'bu majuani pi yani, ta mbøsqe 'ne ti un yá nt'unni, ja ta za ta zøm pø ja rá ncu pøya, pi 'yęn Oja.

Oja pi xih ya ja'i Israel 'be'a hinqi ho ta zi

Levítico 11; Deuteronomio 14:3-21

'Ne pi 'yęmp Oja ya ja'i Israel: Hønt ya ntani 'ne ya te'yo 'ne ya tenzu ta za qui sahu, pø nu ya ts'uti 'ne ya tinsjua 'ne ya camello hin ta za ta ts'a u. 'Ne nu 'da ya toja tencu ya hpata 'ne ya pents'a hin ta za qui sahu. 'Ne ya c'ęya, 'ne 'da ya huå hin'ya yá pinthe xínc yá xihua, hin ta za qui sahu, pi 'yęn Oja. 'Ne ya ji hin ta za qui sihu.

Xan ho tho qui 'yøthu, pi 'yęn Oja

Exodo 22:18; Levítico 11:44, 45; 18:21; 19:1, 2, 3, 26; 20:1-7, 27  
Números 30:2; Deuteronomio 17:2-5; 18:10, 11; 23:21-23

'Ne hinqi ho nque ca mpatihu, 'ne xín qui m'bu~~h~~mbu ya pati, 'ne xín qui hyombu ya pati, pi 'yęn Oja.



'Ne nu'bu n'da ra ja'i ɛna ti mhpɔncahya nanque ya tu, peque ta tho, 'ne u ya pati ta tho.

Xu ntho tho qui 'yɔthu, nquetho xu nthoca, 'ne nu'ahu ma t'uhni ahu, pi 'yɛn Oja.

'Ne nu'bu n'da ra ja'i Israel ta mbɔspa ya hmihte nque ta 'yɛmpi oja, o que'bu ta tande u ya hmihte, o que ra hyati o que ra zana o que n'da rá m'behni Oja mahɛts'i ta tande, nu'a i ja tho ta tho a.

'Ne hinqi 'yɛspahu ra hmihte Moloc nque qui pɔspahu n'da ni t'uhniu, nquetho nu to'o ta 'yɔt'a, ja tho ta tho.

'Ne nu'bu n'da ra ja'i ta xihqui 'be'a ta 'yɔt'e nanqueca pe jatho ta 'yɔt'e 'be'a ta ma, hin ti mfehni, jatho ti ja'ts'a ta xihqui, pi 'yɛn Oja.

O cati pumpɛniu 'be'a catho tá xi ahu, 'ne qui 'yɔthu, pi 'yɛn Oja.

'Ne ɛmme xu neu mi'da ya nt'ɛti pi man Oja nque pi xih ya ja'i Israel, 'ne hinca hɔnt'u i mancua.

### Ta zempa Oja ya ja'i 'bu hin ta 'yɛc'yɛi

Levítico 26

'Ne nu'bu qui 'yɔthu 'be'a tí xi ahu, nuca ca jahpi ta pɔts'e xu nho 'be'a qui htuhmbu pu ja ni huahihu. 'Ne ca jahpi ti n'ye, 'ne ɛmme ti nxanti 'be'a quí hpes'hu. 'Ne nu'bu pa ɛh ya ja'i nque ta 'yɔht'ahu ra sui, ca ja ahu qui htahu. 'Ne hancu ra hpa ta m'bahmbu puya, 'ne ta n'yohu, 'Ne quehca ni Ojau, 'ne ma t'uhni zehe ahu, nquetho tá juhe ahu pu ra hai Egipto.

Pe nu'bu qui pumpɛni a tí xi ahu, ta zu ahu n'da ra n'u 'ne ca nhyɛn'hu. 'Ne pa ɛh ni nsuihu ta tãhp'ahu, nquetho hin

ca nyan ahũ. 'Ne ta ts'ix ahũ pũ n'danni ra hai, 'ne xũ ncu ra n'ũnpi qui nnuhũ. Pe nuca hin ca pumpẽni ahũ, 'ne quexta'a ca øht'ahũ catho ra nho tá mmam'be a ra Abraham, 'ne hin ca jua ahũ, pi 'yẽn Ojã. 'Ne que'a tí xi ahũ a ya.

Pi 'yøt' mahøn'a ra nts'ihmẽ nque ra mPaxcua yũ ja'i Israel

Números 9

'Ne nu'bu mi cua a n'da jeya nque pi pømpũ u yũ ja'i Israel, quehpũ ra hai Egipto, 'ne pi 'yøt' mahøn'a tencu pi 'yøt' 'bu mam pá pømpũ Egipto. Pi zi yũ thuhmẽ mahøn'a nque hin'yũ rá ixi, 'ne pi hyo yũ tẽ'yo mahøn'a, pi za 'bu mí nxui, nque pi pẽni 'be'a pi 'yørpa Ojã 'bu mam pá juhc pũ, quehpũ mi hpa ma unpi. Pi 'yøt' ra nts'ihmẽ nque ẽmpi ra mPaxjua.

Pi pøm pũ Sinaí yũ ja'i Israel

Números 10:11-36

'Ne m'bejua pũya nu ra Moisés pi mbeh yũ n'yohũ, catho i hpets'a 'dahte njeya pa ní cuani. 'Ne ẽmmẽ xũn cu yũ n'yohũ pi cuati, nu'a 'dahto ciento mahuahi.

'Ne m'bejua pũya pi ndanc ra cui mahøn'a pũ Sinaí, 'ne nu yũ ja'i ya i hpatĩ. 'Bex pi ndanc yũ ja'i, pi hohe yũ 'beni. 'Ne nu yũ mbaja nque yũ levita pi xo't' rá ncu Ojã, 'ne pi tux pũya, pi tuts'i 'be'a catho mí ja pũ rá ncu Ojã.

'Ne nu'ũ 'da yũ levita pi m'bet'o pi tux rá m'be'ts'i Ojã, 'ne rá nts'aya ra mpunpahte, 'ne mbapũ ra cui i coht'a ra m'be'ts'i nque hin ta nu yũ ja'i. M'bejua yũ levita que ti ja mansu ra m'be'ts'i, mbapũ yũ ts'ũnt'ũ ra Judá 'ne yũ ts'ũnt'ũ ra Isacar 'ne yũ ts'ũnt'ũ ra Zabulón, hã n'da ra 'bext'e nque i cuat' rá yã ra hmasni.

'Ne yũ levita que pá htũ yũ 'bø't'e 'ne yũ zaposte 'ne yũ

xithe. 'Ne yá t'uhni a ra Rubén 'ne ra Gad 'ne ra Simeón, 'ne i ha n'da ra 'bext'e que i cuat' rá hmi ra ja'i.

Mi'da ya levita i 'bejua i htu ya mbohi, 'ne ya tasa mí ja pa rá ncu Oja. 'Ne pa eh pa yá t'uhni ra Efraín 'ne ra Benjamín 'ne ra Manases, pá hya n'da ra 'bext'e nque i cuat' rá pøhte ra ntani.

'Ne pá eh pa yá ts'unt'u ra Dan 'ne ra Neftali 'ne ra Aser, pá hya n'da ra 'bext'e i cuat' ra pents'u 'ne ra hpozua. 'Ne 'yo pa 'yu.

### Nu ya mencu Israel emme pi nde ra ncø ta za

Números 11

'Ne nu'bu mi 'yo pa 'yu mahøn'a u ya ja'i Israel, pi nde ra ncø nque ta za, pe hin hapu mí ja, 'ne emme pi nhcue puya. --Man'da xun ho 'bu hin xca pá ehmbu pa Egipto, nquetho mi ja pa 'be'a ca sihu, 'ne nuya hin'yu ra ncø ca zahu ya. Tá xømbuihu ra maná tí sihu, pi 'yøn u.

'Ne nu ra Moisés puya pi nyauí Oja mahøn'a: --Nuya ma Oja i, emme xu nhçi ra 'befi cá 'dahqui, 'ne hin ma t'uhnica ya ya ja'i nque ca honpi 'be'a catho ta zi, pi 'yemp Oja ra Moisés. 'Ne hinqi sa ta n'dahse nque ca øt' ra 'befi cá 'dahqui, nquetho emme xu nhçi, pi 'yøn'a ra Moisés.

'Ne pi 'yøn Oja puya: --Tami huahni hyahte ma 'det'a ya n'yohu nque ya tæc'yei, nque ti ze i, pi 'yempi.

'Ne pi 'yemp Oja ra Moisés: --Tami xih ya ja'i nque quehca trá Oja ca 'da ahu ra ncø, pe hin ca n'da hpa, yo hpa thoho nque qui zahu ra ncø, n'dazna qui sahu, 'ne que'bu co cá nxømbuihu, pi 'yempi.

'Ne pi ta a ra Moisés: --Pe hin'yu ua ra ncø, 'ne hin tí hpati hapu ca tini, nquetho emme xu ncu ra ncø ta nde ya ja'i, pi t'emp Oja.

'Ne pi ta'a Oja mahon'a: --Ha hin qui pati, quehca trá Oja, hin tí hēmpi 'be'a ca 'da ahū, pi 'yēmpi.

'Ne nu ra Moisés pūya pi xih yū jā'i 'be'a pi ma Oja.  
'Ne pi huahni hyahte ma 'de t'a yū n'yohū nque pi zē a ra Moisés.

'Ne nu Oja pa hpehna n'da ra ntāhi 'ne ēmme xū ncu yū ndibyu pi zōmpū 'būh yū jā'i, 'ne yū munts'i thofo pi hyo. Pi hohqui 'ne ēmme xū ncu pi hant'i nque pi za. Pe ēmme pi nhcūe Oja nanque yū jā'i, nquetho hōnt'a ra nsihme pi pēni. Jannanque a xū ncu yū jā'i pi tu, pi mba nts'ēmpi nque hōnt'a ra hme pi tenni.

### Ra María 'ne ra Aaron pi zeyapa ra Moisés

Números 12

'Ne man'da ra hpa nu ra María 'ne ra Aaron pi zeyapa ra Moisés nque rá hcu, 'ne pi 'yēna: --Ha hōnt'a ra Moisés sa ti nyaui Oja. Xijū, ha hinta za ta nyahū, pi 'yēna. 'Ne pi 'yō a Oja, 'ne pi xi a ra Moisés nque ta zon'dū yū hcu, pū ja rá ncu Oja. 'Ne pi 'yēn Oja pūya: --Catho ma hpōncahyā ti m'bui, hōnt yū t'i 'ne yū hmēpya ca'uhti nque ta pati 'be'a na mpōni, pē nu ra Moisés ta nya'be njuāntho nque ma hmi 'ne rá hmi. 'Ne o quti c'aman'ūhū ra Moisés nquetho que'a ma hpōncahyā i 'bet'ona.

'Ne nu ra María pūya pi nu rá nts'ēmpi Oja 'ne pi zū a n'da ra cēhe nque ra t'axca'ya. 'Ne nu ra Aaron pi 'yēna: --Quehma hin qui ho 'be'a tá ōt'be nque tá c'aman'ū'be ma hcu'be, pi 'yēna. 'Ne pi 'yahp rá hpunpi Oja nanque yū ts'ohqui.

'Ne'a ra Moisés pi 'yahp rá hpunpi Oja nanque yū hcu. Pe quexta'a hin 'bex que pi yān a ra María, 'ne yohto hpa pi m'būhpū ndehnihi, ja que'bū mí yāni, pá ēhpū ja rá ncu, 'ne pi m'būhmbū yū mijā'ihū pūya. 'Ne pi thoh pū yū jā'i, pi zōm pū ra hai Paran nque ra huēnhai.

Moisés pi mbèhni 'da yá n'yohá pà ra hai Canaan

Números 13

'Ne pi zòm pà ra hnini Cades yá ja'i Israel, him ma ya tho ra hai Canaan. Nu ra Moisés pi mbèhni 'de'mayoho yá n'yohá, n'da nja'i pi hyáhc'a n'da 'bui ncu n'da 'bui u yá ts'unt'u ra Israel nque yá ncwpi. Pi mbèhni que pa nu ra hai Canaan.

Nyohte hpa pi n'yo pà ra hai Canaan, pi nu 'be'a øt yá ja'i 'ne 'be'a ní xehqui pà i 'bá a n'da ncu n'da yá ja'i, 'ne 'be'a ti ja ra hai.

'Ne pi mbenc pà pí 'báh ra Moisés 'ne yá ja'i Israel puya. Pi hyáx i 'da yá ntat'a nque yá uva, emme xá ndoho n'da ncampi ra uva. Hin ta za ca mbaha, nquetho nupá pí 'báh u, emme xán ho yá hnini 'ne emme ntøhnihi yá hnini. 'Ne i ja yá fø't'e nque yá to, hin ta za ca mbaha, 'ne ta hyoju, pi 'yén u 'da. Pè nu ra Caleb: --Mataque a xá ncu 'be'a pí 'yøt' yá ja'i pà, pè ta za ca mbaha, 'ne ca tåhmbá nque ca ethá yá ja'i, nquetho Oja ti zehjá, pi 'yén'a ra Caleb.

Pè nu yá ja'i emme pi nsu: Masque man'da xá nho 'bá hin xca pá hpømbá pà Egipto. Xi'bá ca huahn'ná n'da ra n'yohá ta zixcahá pà Egipto manøn'a, pi 'yèna.

Pè nu ra Josue 'ne ra Caleb: --O qui nsuhá, nquetho Oja ja rá ts'eti, ta zixcahá pà Canaan, pi 'yèmp yá ja'i. Pè nu yá ja'i hin qui nde ta 'yøte, 'ne emme pi nhcú. I nde ta hyo a ra Josue 'ne ra Caleb, nque yá to tí pat'i. Pè 'bex que m'bahtho rá nnehqui Oja pà ja rá ncu. 'Ne nu'a Jehová nque Oja pi xih ra Moisés: --Masque ca juahca catho yá ja'i 'báhcuá nque emme yá 'yambú, hin qui nde ta 'yèc'yèiqui, mataque xá ncu yá hmèpya pi nu, 'ne tá uhti nque quehca trá Oja tí mixteca 'ne i ja ma ts'eti. 'Ne nu'bá ca juahca yá ja'i ca ja i qui nxánti 'ne catho ni t'áhni ti nxánti, ca øht'e nque má t'áhni zèhe u, pi 'yén Oja, pi t'èmp'a ra Moisés.

'Ne nu ra Moisés puya: --Nuya ma Oja tami hpunpa yá

ja'i. Nquetho nu'bu ta pah ya ja'i Egipto nque qui juah ya ja'i Israel, masque ta 'yena: Masque hin majuani ja rá ts'eti yá Oja 'bu, 'ne him pi za pi zix pu Canaan, quehpá mí ɛna tá nzits'i, jannanque a pi hyo u, ta 'yɛn ya mencu Egipto 'bu. Jannanque a tí ahca ni mahte, tami 'yuht ni ts'eti mixte, 'ne ni mahte, 'ne tami hpunpa ya ja'i, pi 'yɛn'a ra Moisés.

'Ne Oja pɔya: --Masque hin ca juahca 'bu, pɛ quehcua ja ra huɛnhai ta tu catho u i hpɛ'ts'a 'dahte njeya pa ní cuaní. 'Ne catho yohte njeya ti n'yo ua ma'ueni ra hai, ja que'bu pi tu catho u. 'Ne hɔnt'u yá t'uhni ta za ca six pu ra hai Canaan. 'Ne a ra Caleb 'ne ra Josue ti m'buhpá ra hai Canaan, nquetho pi 'yɛc'yɛiqui nque ta za ca ɔt'a tí manca, pi 'yɛn Oja.

'Ne nu'u mi 'det'a ya n'yohu que pi mba pá nu ra hai, 'bex pi tu, nquetho him pi 'yɛc'yɛi nque i ja rá ts'eti Oja. Hɔnt'a ra Josue 'ne ra Caleb him pi tu, nquetho pi 'yɛc'yɛi Oja.

'Ne nu ra Moisés pi xih ya ja'i 'be'a pi man Oja, que jatho tim 'beh pu ja ra tɔhpo. Nu ya ja'i ɛmme pi nsu 'ne pi tu yá mbui, pɛ quehma hɔnt rá hpaha sehe pi nde pi 'yɔt'e: --Masque ca mbaha pu ra hai Canaan 'bu, pi 'yɛm pɔya, him pi nde pi 'yɔte 'be'a pi man Oja que xtá ncoh pu. 'Ne pi mba xu ncu ya ja'i, 'ne Oja pi jahpi nque pa ɛhpá ya ja'i pu Canaan, 'ne pi tho u ya mencu Israel ɛna ta mba pu ra hai Canaan.

### Oja pi zempa ra Coré 'ne ra Datán 'ne ra Abiram

Números 16

'Ne man'da ra hpa pɔya, pi mba pu pí 'buh ra Moisés a ra Coré 'ne ra Datán 'ne ra Abiram, 'da ya mpombɛhto ra Leví, 'ne pi zix i yociento mate ya ja'i, pi seyapi ra Moisés mahɔn'a. Pi t'ɛmp ra Moisés: --Hanja nque quí njapá. To'lo pi xi i nque cá nts'ut'api. Ha quí ɛna man'da xu nho i, 'ne 'da'ancutho cah, pi 'yɛmpi.

'Ne nu ra Moisés pi 'yɛmp'ʌ yʌ ja'i: --Masque nixuti ta 'yurcahʌ Oja ntana majuani pi huahni, pi 'yɛmpi. 'Bʌ mi hyax pʌya, pi mba ra Coré 'ne ra Datán 'ne ra Abiram 'ne catho ʌ yociento nja'i mate pi mbaha.

'Ne nu Oja pi xi a ra Moisés nque ta xih yʌ ja'i, ta 'ueh pʌ ja rá ncu ra Coré 'ne rá ncu ra Datán 'ne rá ncu ra Abiram. 'Ne Oja pi jahpi pi fɔh ra hai pʌ mi 'bʌi, 'ne pi tont'a mpo ra Coré 'ne ra Datán 'ne ra Abiram, 'ne yá xisu ʌ, 'ne'ʌ yá t'ahni catho pi tont'a mpo. 'Ne nu Oja pʌya pá hpehna n'da ra sipi que ta hyo catho ʌ yociento mate yʌ ja'i 'bahpʌ thi rá ncu Oja. Que'a pi 'yɔt' Oja nquetho nde ta 'yuht yʌ ja'i to'o ní n'yohʌ nque majuani pi huahni ta 'yɔrpa rá 'befi.

'Ne nu 'bʌ mi hyax pʌya, quexta'a him pi 'yɛc'yɛi yʌ ja'i Israel. Pi mba pʌ pí 'bʌh ra Moisés 'ne ra Aarón: --Nu'auí cá hyoui yʌ n'yohʌ mante, pɛ 'ne'auí ta za qui htuui ya, pi t'ɛmp'a ra Aarón. 'Ne nu ra Moisés pʌya pi nu nque pí ja pʌ n'da ra nehqui pʌ rá ncu Oja, 'ne pi mba ra Moisés 'ne ra Aarón, pi nyauí Oja. 'Ne Oja pi ma ti cuati catho yʌ ja'i. 'Ne 'bex pi za a n'da ra n'ʌ catho yʌ ja'i. 'Ne ɛmme xʌ ncu yʌ ja'i pi tu.

Nu ra Moisés pi 'yahp' rá mfats'i Oja nque ta yʌn yʌ ja'i. 'Ne nu ra Aarón pi mba pʌ yá ncu ncu yʌ ja'i to'o xʌn'ʌ, pi 'yahp' rá mfats'i Oja, jannanque pi yʌn ʌ yʌ ja'i pʌya. Pɛ ɛmme xʌ ncu pi tu, 'de'ma coho mahuahi yʌ ja'i pi tu nque n'da hpa thoho. Njapʌ pi 'yɔrpa Oja yʌ ja'i Israel, nquetho him pi 'yɛc'yɛi Oja ʌ.

### Pi ntɔni a rá t'o ra Aaron

Números 17

'Ne m'bejua pʌya pi xi Oja a ra Moisés nque ta xih yʌ ja'i, ta huahni 'de'mayoho yʌ n'yohʌ. N'da 'bʌi ncu 'da 'bʌi ta huahna n'da, 'ne catho 'de'mayoho ta hyax a n'da ra t'o n'da ncu n'da, 'ne catho ta hyuspa yá thuhu n'da ncu n'da yá t'o. Ta hyax

p̄a ja rá ncu Oj̄a yá t'o, 'ne pa soh p̄a yá t'o. 'Ne nu ra t'o nque rá mbehti ra n'yoh̄a tá huahnda que ta 'ȳorca ma 'befi, 'b̄a nixuti ta p̄ox yá hpaxi 'ne ta p̄ox yá t̄oni, pi 'ȳen Oj̄a. 'Ne pi 'ȳot'e tencu pi man Oj̄a. 'Ne nu 'b̄a mi hyax p̄aya, pi mba pá nu yá t'o a yá ja'i. 'Ne nu rá t'o ra Aarón xi p̄ox yá xi 'ne rá t̄oni. Pi p̄ah̄ yá ja'i p̄aya nque que'a i 'bet'o nque pi huahna Oj̄a ti hmumbaja. 'Ne Oj̄a pi xi a ra Moisés que ta mbes' p̄a ja rá m'be'ts'i Oj̄a rá t'o ra Aarón, quehp̄a pí ja yá xinto 'ne ra maná.

Oj̄a pi jahpi pi p̄oh ra tehe p̄a ja ra to

Números 20

Man'da ra hpa p̄aya pi n'yo yá ja'i p̄a ja ra huenhai. Pi nhtuthe, 'ne hin hap̄a i hpo ra tehe, x̄a n'yoni tho ra hai. 'Ne pi mba p̄a pí 'b̄ah ra Moisés p̄aya. --Man'da x̄a nho 'b̄a hin xca pá sije p̄a Egipto. Nquetho nuua hin'yá ra tehe, 'ne x̄a n'yoni tho ra hai, nde ca htuhe ra tuthe, pi 'ȳen a. Pi mba a ra Moisés 'ne ra Aarón p̄a pí ja rá ncu Oj̄a, pi nȳaui Oj̄a mah̄on'a. 'Ne nu Oj̄a pi xi a ra Moisés 'ne ra Aarón, ti hpehti catho yá ja'i p̄a h̄o a n'da ra to x̄a ndoho, 'ne ta man'a ra Moisés nque ta p̄oh ra tehe p̄a ja ra to. Pi mba ra Moisés 'ne ra Aarón, pi hpehti catho yá ja'i quehp̄a h̄oh ra to. 'Ne ɛmme pi nhc̄ue 'ne pi 'ȳemp'a yá ja'i: Tami nuh̄a ya nque ca jahp 'be ta p̄oh ra tehe na ra to. 'Ne yont̄i pi jaht'a ra to nque mi nhc̄ue ra Moisés. 'Bex pi p̄on ra tehe p̄aya, 'ne x̄a ncu ra tehe pi mbo p̄a, catho yá ja'i pi zi, 'ne yá t̄e'yo pi zi.

Nu ra Aarón 'ne ra Moisés him pi zo a ra to tencu pi xi Oj̄a, peque pi jaht thoho, jannanque pi zo Oj̄a ra Moisés mah̄on'a 'ne pi 'ȳempi: Hanja hin cá 'ȳot'e tencu tá xi i. Hanja hin cá xih yá ja'i nque quehca ti un ra tehe, pi 'ȳen Oj̄a. Nuya hınca ja'auí qui z̄omp̄a ra hai Canaan, pi t'ɛmpa ra Moisés 'ne ra Aarón. Que'a ra nzempi pi un Oj̄a 'b̄a mi nhc̄ue ra Moisés.



Pi tu ra Aaron p̄a ja ra t'òhò

Números 20:22-29

'Nε pi thoh yu ja'i, pi zòm p̄a ra hai t'ε̄mpi Hor, quehp̄a pí ja n'da ra t'òhò. Pi mba p̄a rá ȳa ra t'òhò a ra Moisés 'nε ra Aarón, 'nε ra Eleazar pi mbaha p̄a rá ȳa ra t'òhò. Pi mbòh ȳa he ra Aarón, pi un'na ra Eleazar rá ts'ant'ua. Oja pi xifi nque ncup̄a ta 'yòt'e, nque nu rá 'befi mi òt'a ra Aarón, que a ti thohc'a ra Eleazar nque rá ts'ant'ua. Ja pi tu p̄a ra Aarón p̄aya, 'nε pi t'ah p̄a. 'Nε nu ra Moisés 'nε ra Eleazar pi mbenc p̄a pí 'buh yu ja'i.

Oja pi yan yu ja'i nanque yu hpoz̄u

Números 21:4-9

'Nε pi thoh mahòn'a yu ja'i, 'nε Oja pi hcuehpi. --Masque man'da xun ho 'bu hin xca pá pòmhb̄u p̄a Egipto, nquetho nuua hin'yu 'be'a ta ts'i ua. Hin'yu ra hme 'nε hin'yu ra tehe, 'nε ya tá nxòmb̄uihe ra maná tí sihe, pi 'yε̄n u yu ja'i, ε̄mme pi nhc̄ue.

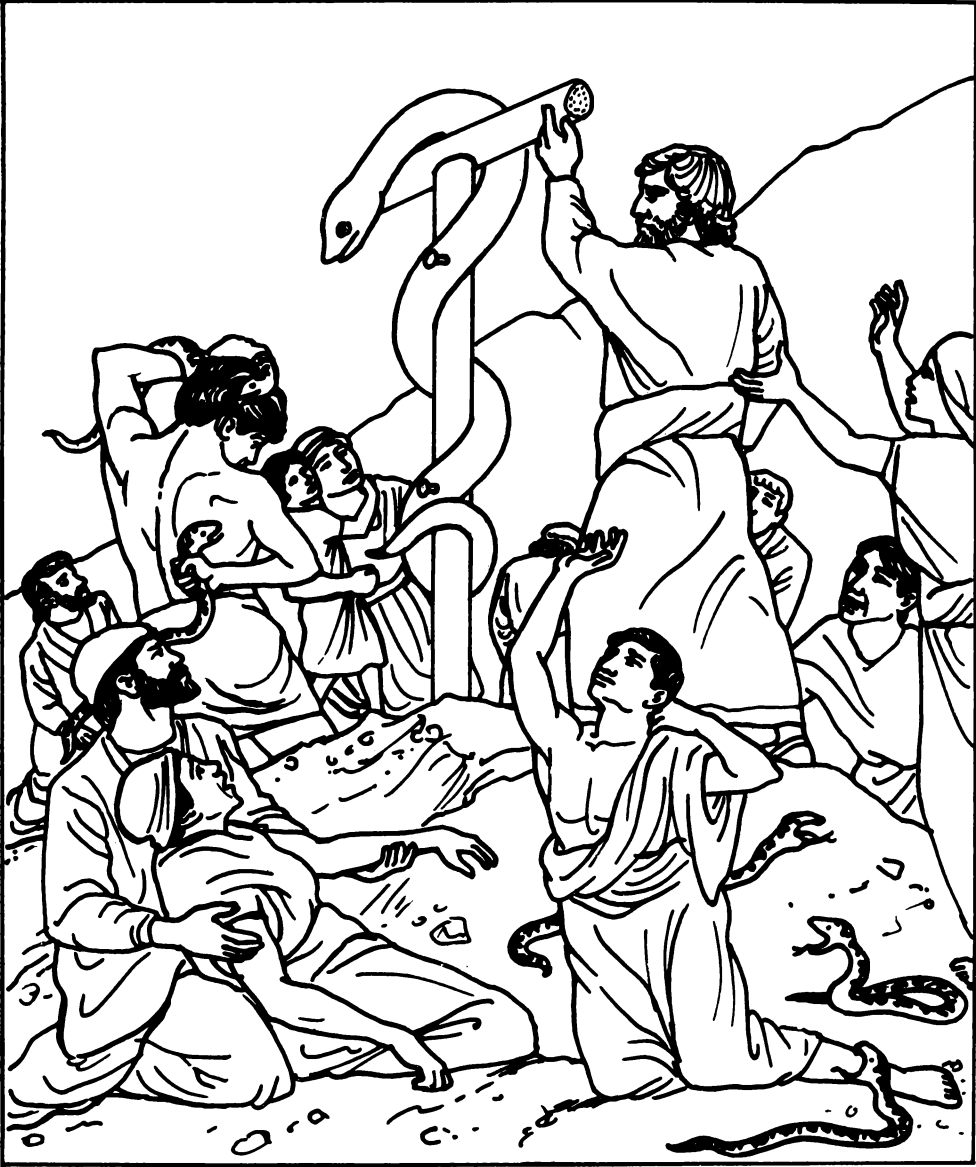
'Nε nu Oja p̄aya pá hpenh yu hpoz̄u ta za yu ja'i, 'nε ε̄mme xu neu yu ja'i pi tu. 'Nε nu yu ja'i p̄aya, pi mba p̄a pí 'buh ra Moisés: --Masque ε̄mme xu neu ra ts'ohqui tá òthe, jannanque hin qui nu manhoje Oja, pi 'yε̄mp'ua. 'Nε pi shih ra Moisés que ta 'yahp rá mfats'i Oja nque ti m'beh yu hpoz̄u.

'Nε nu Oja p̄aya pi xi a ra Moisés, que ta 'yòt'a n'da ra hpoz̄u nque ra t'ε̄qui, 'nε ti hcuar p̄a 'ba a n'da ra za. Nu'a n'da ra ja'i ta za ra hpoz̄u p̄aya, ta hyant'a ra hpoz̄u pi cuarp̄u ja ra za. Nu'bu pi hyant'a ra hpoz̄u, 'bex ta ȳani, hin ta tu. 'Nε que'a pi 'yòt' Oja 'bu pi yan yu ja'i nanque yu hpoz̄u.

Yu ja'i Israel pi ntunhdu yu ja'i Sehon

Números 21:21-30

'Nε pi thoqui mahòn'a, pi n'yo ra 'yu, pi zòm p̄a ra hai



Sehon. 'Ne nu ra Moisés pi mbenh'du 'da yu m'behni nque ta 'yan'na ra ts'ut'api 'bu ta za ta thohpu. 'Ne pi xifi ta zam yá te'yo hin ta zihpi 'be'a ja pu ja yá huahi 'bu pi thoh pu. Pe ra ts'ut'api Sehon hinqi ndehpe ta thoh pu yu ja'i. Pi ntunhdu 'ne pi ta u yu ja'i Israel, pi za pi thoh pu puya. 'Ne pi nsaya pu ra hai Moab hanpu ra tathe Jordan.

Nu ra ts'ut'api pu ra hai Moab pi zon'na ra Balaam

Números 22:1-20

Nu'a ra ts'ut'api pu ra hai Moab pi nsu, nquetho pi 'yote catho yu nt'ot'e mixte pi nja. Jannanque a pi nsu, him pi nde pi ntunhdu yu ja'i Israel. 'Ne pi mbehni 'da yá m'behni pu 'buh ra pñcahya Balaam, que pa si, ta mbarpa ra 'yanthi u yu ja'i Israel. 'Ne pi 'yén u yá m'behni: --Nu'bu qui mba, xu ncu yu nt'unni ti 'da a ra ts'ut'api 'ne ra mbehti, pi t'emp'a ra Balaam.

Pi ta a ra Balaam: --Xi'bu qui 'yohmbu ua n'da xui, 'be ca øte 'be'a ta xihca Jehova nque Oja, pi 'yena. Pá oh pu u yu m'behni puya. 'Ne nu'bu mi nxui pi nyaui Oja ra Balaam. 'Ne pi 'yan'na Oja: --To'o u yu n'yohu pi 'yohcua. 'Ne pi xih puya, nque yá m'behni ra ts'ut'api pu Moab, 'ne i sixqui nque ca mbarpa n'da ra yanthi yu ja'i Israel. Nu Oja puya pi 'yempi: --Hin qui mba, nquetho nu yu ja'i Israel, ma t'uhni u.

'Ne pi mbenc yá m'behni ra ts'ut'api, pi xifi nque ya hin qui nde pa gh ra Balaam. Xø pi mbehn mi'da yá m'behni pu pí 'buh ra Balaam. Nu'bu qui mba, emme xu ncu yu nt'unni tí 'da a ma hmuhe, 'ne ra mbehti, emme xu ncu ti 'da i, pi t'emp'a ra Balaam. Nu ra Balaam puya pi 'yemp'u: --Tami 'yohmbu ua, 'ne 'be ca øte 'be'a ta xihca Oja. Ca xi ahü 'bu nixuti, 'bu ta za ca mbaha o que hin'na, pi 'yempi. Nu'bu mi nxui puya, Oja pi xih ra Balaam: --Ta za qui mbaha, pe hont'a 'be'a ca xi i ta za qui 'yot'e, pi 'yemp Oja.

## Oja pi jahpi ti nyá rá buru ra Balaam

Números 22:21-40

Nu'bu mi hyax p̄ya pi mba ra Balaam, pi zix rá buru. Nu'bu mi z̄om p̄a yu, pi nu a ra buru nque i 'bahp̄a n'da rá m'behni Oja mah̄ets'i, 'ne i h̄a rá juai. 'Ne nu'bu ta thoh ra buru, ta tho ra Balaam. Jannanque pi m'bahtho ra buru. 'Ne ɛmme pi nhc̄ue ra Balaam, pi mbeh rá buru. Pi tho'a ra buru p̄ya, 'ne pi z̄om p̄a ja ra 'yu x̄a nts'it'i. 'Ne pi nu ra buru que 'bahp̄a mah̄on'a rá m'behni Oja, pi z̄empa rá cua a rá hmu p̄a ja ra nden'yu, ɛmme pi nhc̄ue ra Balaam mah̄on'a. Pi ç̄ah rá buru, 'ne ɛmme pi mbe a rá buru. Nu Oja p̄ya pi jahpi pi nyá ra buru: --Hanja nque ɛmme qui fecpi, 'be'a ma nts'o tá øht'e e, pi 'ȳen a ra buru. --Nquetho hin quí nde ca n'yo. Nu'bu xcam pá h̄aca ra juai, xcá ho a ua, pi 'ȳen a ra Balaam. --'Ne z̄ai tí tux i i, 'ne njam'bu tá øt'a tencu tí øt'a ya, pi 'ȳen a ra buru. 'Ne Oja pi jahpi nque 'ne'a ra Balaam pi nu rá m'behni Oja i 'bahp̄a, 'bex pi ntanyahmu p̄ya.

'Ne nu rá m'behni Oja p̄ya, pi 'ȳemp'a ra Balaam:  
--Hanja nque ɛmme quí fehna ni buru, pi 'ȳempi. Nu'bu xtá n'yo na ni buru, nuca xcá ho i, pi 'ȳemp'a rá m'behni Oja ra Balaam.

--Masque hin ca mba p̄a pí 'buh ra ts'ut'api 'bu, ca hpenc p̄a ma ncu, pi 'ȳen'a ra Balaam.

'Ne nu'a rá m'behni Oja p̄ya, pi 'ȳempi: --Ni mba, p̄e h̄ont'a ca xi i qui 'ȳøt'e, pi 'ȳempi.

## Nu ra Balaam him pi mbarpa ra 'ȳanthi ȳa ja'i Israel

Números 23,24

'Ne nu'bu mi 'ȳøh ra ts'ut'api p̄a Moab que mba p̄a ra Balaam, pi mba pi nc'at'ui p̄a ja ra ndehnihni.

'Ne nu ra ts'ut'api: --X̄a nho nque cuá ɛhe, pi t'emp'a

ra Balaam. --Aha, pá ɛhca, pe hont'a 'be'a pi xihca Oja ta za ca ɔt'e, pi 'yɛmp'a ra Balaam.

Nu ra ts'ut'api pi zix a ra Balaam pu pí ja n'da rá ya ra t'ɔhɔ 'bu mi hyats'i. 'Ne pi xifi nque ta mbarpa yu 'yanthi yu ja'i Israel. Pe nu ra Balaam pi jahp yu ja'i Israel. 'Ne ɛmme pi nhcue ra ts'ut'api puya: --Hanja nque hin qui ɔt'e 'be'a tí xi i, 'ne man'da qui ahp rá njahpi Oja, pi 'yɛmpi. Pi ta a ra Balaam: --Hin'na tha, nquetho hont'a ta xihca Oja ta za ca ɔt'e, pi 'yɛmpi.

'Ne man'danti puya, pi zix mahon'a ra ts'ut'api a ra Balaam pu pí ja rá ya man'da ra t'ɔhɔ, nque i xifi ta mbarpa ra 'yanthi mahon'a yu ja'i Israel. Pe nu ra Balaam pi 'yahp rá njahpi Oja mahon'a. --Hanja nque hin qui ɔt'e 'be'a tí xi i, pi 'yɛmpi. --Hin'na tha, nque hont'a 'be'a ta xihca Oja ta za ca ɔt'e, pi 'yɛmpi. 'Ne nu ra ts'ut'api pi 'yɛmpi: --Nu'bu hin qui nde qui mbarpa ra 'yanthi, xínca que a rá njahpi Oja qui 'yahpi 'bu.

'Ne man'danti mahon'a pi zix a ra Balaam pu pí ja man'da ra t'ɔhɔ. --Nuya masque ta za qui mbarpa ra 'yanthi yu ja'i Israel, pi 'yɛmpi. Pe quexta'a pi man ra Balaam, pi 'yahp rá njahpi Oja nanque yu ja'i Israel. 'Ne ɛmme pi nhcue mahon'a ra ts'ut'api. --Hanja nque hin qui ɔt'e 'be'a tí xi i, pi 'yɛmp'a ra Balaam. --Hin'na tha, ya tí xi i que hont'a 'be'a ta xihca Oja ta za ca ɔt'a, pi t'ɛmp thoho mahon'a ra ts'ut'api. --Jannanque ní mba ni ne yu 'bu, nhte ca juht'i i, pi 'yɛmpi. Pá ɛh rá ne ra Balaam, 'ne ra ts'ut'api catho pá ɛhe, n'da ne n'da pi mba yu ne.

Oja pi zempa yu ja'i Israel nque pi tande yu hmihte  
yu ja'i Moab

Números 25; 31:1-20

'Ne nu ra Balaam hin pi mbarpa ra 'yanthi yu ja'i Israel. Pe pixi u yu ja'i pu ra hai Moab que nu'bu ta 'yɔt' yu ncohpa

nque ta mbøspa yá hmihte nque t'empí oja, ta zix ya ja'i Israel, nque ta nu ya nco.

'Ne nu'bu pi mba ya n'yohu Israel, nque ta nu yá nco ya ja'i Moab, pi 'yøt'e 'be'a catho mí øt' ya ja'i Moab. Pi tãnde ya hmihte, 'ne pi n'yomt'eni. 'Ne Oja pi zempa ya ja'i Israel, 'Ne 'dahte mahuahi ya ja'i pi tu nanque a ra ts'ohqui pi 'yøt'e.

'Ne m'bejua puya Oja pi xi a ra Moisés nque ti cuah ya ja'i Moab. 'Ne ra Moisés pi mbehni 'de'mayo mahuahi ya tofui pu pí 'buh ya ja'i Moab, 'ne ti ntunhu. 'Ne catho pi tu u ya mencu Moab, 'ne pi cuah yá hnini, Oja pi zempi nquetho ya ts'om'bai.

### Pi mbeh mahøn'a ya ja'i Israel ra Moisés

Números 26

'Ne nu Oja puya pi xi a ra Moisés mahøn'a, que' ta mbeh ya ja'i, catho ya n'yohu mi hpe'ts'a 'dahte njeya hpa ní cuani. 'Ne pi cua i 'dahto ciento mahuahi ya ja'i mahøn'a. Pe nu catho ya n'yohu xí mbeh ra Moisés pu ra t'øhø Sinai, catho xí tu, nquetho him pi 'yec'yei Oja, hønt'a ra Josue i 'bui 'ne ra Caleb.

'Ne nu'bu mi mbeh ya ja'i ra Moisés, nu 'da 'bui yá t'uhni ra Rubén, jua i yohte ma hyu mahuahi.

'Ne nu 'da 'bui yá t'uhni ra Simeón, jua i 'dahte ma yo mahuahi.

'Ne nu 'da 'bui yá t'uhni ra Gad, jua i yohte mahuahi.

'Ne nu 'da 'bui yá t'uhni ra Judá, jua i hyahte ma 'det'a mahuahi.

'Ne nu 'da 'bui yá t'uhni ra Isacar hyahte mahuahi.

'Ne nu 'da 'bui yá t'uhni ra Zabulón hyahte mahuahi 'ne hcut'a ciento.

'Ne nu'da 'bui yá t'uhni ra Manasés que rá ts'unt'u ra José, jua i yohte ma 'de'maho mahuahi.

'Ne nu 'da 'bui yá t'uhni ra Efraím, que ná yoho rá ts'unt'u ra José, jua i 'dahte ma 'de'mayo mahuahi.

'Ne nu 'da 'bui yá t'uhni ra Benjamín, jua i yohte ma hcut'a mahuahi.

'Ne nu 'da 'bui yá t'uhni ra Dan, jua i hyahte ma huahi.

'Ne nu 'da 'bui yá t'uhni ra Aser, jua i yohte ma 'de'ma hyu mahuahi.

'Ne nu 'da 'bui yá t'uhni ra Neftalí, jua i yohte ma hcut'a mahuahi. 'Ne que'u catho na neu u yu n'yohu Israel, nque ta hyan a n'da xehqui ra hai pu Canaán.

'Ne nu 'da 'bui yá t'uhni ra Leví 'dahte ma hyu ma huahi, 'ne que'u yu mbaja ti mpehp pu rá neu Oja u, 'ne hin ta hyan a n'da xehqui ra hai pu Canaán.

'Ne quexta'a mi 'buhpu ra hai Moab yu ja'i Israel. N'da xehqui ra hai Jazer mi 'buhpu 'da 'bui yá t'uhni ra Rubén, 'ne 'da 'bui yá t'uhni ra Gad. 'Nehpu ra hai Galad mi 'buhpu 'da 'bui yá t'uhni ra Manasés, 'Ne ya ma hontho ta yarpu ra hai Canaán.

Pi xi Oja ra Moisés nque to'o ti tarpa yu hai yu ja'i

Números 26:52-56

'Ne pi xi Oja a ra Moisés que nu ra Eleazar nque ra Hmumbaja, 'ne ra Josue, 'ne n'da ra n'yohu nthahni nque n'da neu n'da yu 'bui, ta 'yot' a n'da ra nhtaha ta pah puya nta'a ni

xehqui ra hai ta hyan a n'da 'bui ne n'da 'bui; 'ne nu u man'da xu ne, man'da ra hai ta hyani, 'ne nu'u man'da hinqi ne, man'da hinqi ne ra hai ta hyani.

Pe nu yu mbaja nhte pi nt'un yu hai hapu ti m'bui, pe miti mhpehtho pu ja ra nu Oja. Pe que jatho ti nt'unni 'da yu hnini quehpu ti m'bui, 'ne yu nuat'ei tin nt'unni quehpu tin'yo yu te'yo ti 'ye u yu mbaja.

Pi xi Oja ra Moisés nque to'o ti thohcpa ra 'befi

Números 27:12-23

'Ne Oja pi xih ra Moisés que mí ts'utho ta tu. 'Ne pi yan'na Oja ra Moisés: --To'o ní n'yohu ta za ti thohc ra 'befi tí øt'a, pi 'yen'a ra Moisés. 'Ne pi ta Oja: --Que'a ra Josue ti thohc ni 'befi, pi 'yemp Oja.

'Ne nu ra Moisés pi hpeht yu ja'i, 'ne pi xifi nque que'a ra Josue ti thohcpa ra 'befi.

Nu ra Rubén 'ne ra Gad pi coh pu ja ra hai Jazer  
'ne ra hai Galaad

Números 32

'Ne nu yu mpom'behto ra Ruben 'ne ra Gad pi nu manho ra hai pu mí 'bui. 'Ne pi xi a ra Moisés: --Xi'bu hin ca mbaha n'dancuati ra tathe, ta m'buhtohu ua, pi t'emp'a ra Moisés. Nquetho emme xu nho, 'ne ja yu t'ei, ta za ma te'yohu, 'ne ma ntanihu, pi 'yempi.

Pe ja tho ca mbaha, qui zehmbu ni menihu ti ntunhu yu ja'i 'buhpu ra hai Canaan, pi 'yen'a ra Moisés. 'Ne nu yu mpom'behto ra Ruben 'ne yu mpom'behto ra Gad: Xu nho 'bu ta cohcu ma xisuhu 'ne ma t'uhnihu 'ne ma ntanihu 'ne ma te'yohu, 'ne ca mbaha ca zehmbu u ma menihu ta 'yøt' ra htuhni.



Ra nzofo pi man ra Moisés nanque yu ja'i

Deuteronomio 6:4-14; 7:1-5; 8:3-17; 9:1-5; 10:12-17; 11:1-7;  
12:29-32; 13:1-11; 17:14-20; 18:15-19; 27:4-8; 31:7,8

'Ne nupɔya ra Moisés mi hpati mi ts'ɔtho ta tu, jannanque a mi ti hpeht yɔ ja'i Israel, 'ne pi xifi mahɔn'a nanque yú nt'ɛti Oja, nque hin ta 'ueh pɔ rá 'yu Oja, nzai ti n'yohɔ Oja. Nquetho nu yɔ ja'i pá pɔm pɔ Egipto, catho pi tu, hɔnt'a ra Moisés mi



'bui, 'ne ra Josué 'ne ra Caleb. Pe nu catho pí nex pu Egipto catho xi tu, hont' yá t'uhni mi 'bui. Jannanque nu ra Moisés pi xifi 'be'a catho pi 'yør pu 'yu yá hta, 'ne 'be'a pi 'yør pu Egipto 'bu mam pá juhca Oja.

'Ne pi 'yemp'a ra Moisés u yu ja'i: --Tami 'yøhmbu 'be'a tí xi ahú, cyu ja'i Israelhu: Nu'a Jehova ma Ojahú, n'datho a 'ne majuaní Oja a, 'ne ca nu mansuhú a, ca mpøhmbu catho ma mbuihu, 'ne ca øhmbu 'be'a ta xihju nque catho ma ts'etihu.

'Ne o quití pumpønihu yá nt'eti Oja, qui mamhu pu ja ni ncumhu, qui xanpahu ni t'uhnihu. 'Ne hontpu co hapu qui mbahu, 'yo quití hpumpønihu, ncutho 'bu quí ahmbu, ncutho 'bu quí nuhmbu, o quití hpumpønihu, pi 'yøn'a ra Moisés.

'Ne pi 'yemp'u yu ja'i: --Nu'bu cá sømhbu pu ra hai Canaán, o quití pumpønihu Oja, qui 'yøthu 'be'a catho tí xi ahú. 'Ne hinqi thandehú u mi'da ømpi yá oja u yu ja'i pí 'bøhpú, 'damhma hin ti nhcúe Oja nanque ahú, 'ne hin ta 'yøht'ahú ra nts'ømpi.

'Ne nu catho yu ja'i 'bøhpú Canaán, ja tho que qui hyohú 'ne qui juahmbu u. 'Ne hin ta za ti nthahthu ni ts'unt'ahu yu xisu i 'bøhpú. Jannanque'a hin ta 'ueh pu ja rá 'yu Oja. Qui juahmbu catho yá hmihte 'ne yá ncu hapu i htøh yá hmihte. Nquetho nuju yá t'uhnicahu Oja, catho pi huahncahu. 'Ne hin njo'o mi'da yu ja'i pi huahn Oja, pe hont'a rá mahte sehe í huahncahu Oja, que pi ja'ts'a pi man Oja 'bu mi nyauí ma htahu ra Abraham. Jannanque Oja pá jucahu pu ra hai Egipto, pi 'yøn a ra Moisés.

'Ne catho yohte njeya 'bu má n'yohu pu ja ra 'yu, Oja pi zahc ma mbuihu, pi 'daju ra n'unpi nanque ra thuhu 'ne ra tuthe, que i ndehju ca hpahmbu majuaní nque i 'bu Oja.

'Ne pi 'dahju Oja ra maná tá sihu, 'ne hin mi hpahmbu 'be'a a. Pi zahc ma mbuihu, pi ndehju tá hpahmbu nque hinca



hønt'a ra nts'ihme ca mpɛmhbu nque mahyoni, pɛ ca m'buhmbu nanque rá hpaha Oja.

'Ne nu'bu má n'yohu pa ma'ueni, njam'bu pi nts'on ma hehu, 'ne njam'bu pi nthe ma thixfanihu, 'ne njam'bu pi yah ma cuahu.

'Ne o quiti hpumpɛnihu tencu n'da ra n'yohu 'bu ti un ra nzofu rá ts'ant'u, que i ndehpe ti m'bu xɛ nho 'bu pi nhte, ncutho i ørcahu Oja, i ndehju ta n'yomfɛnihu. Jannaque qui hpeshu rá ley Oja, 'ne ca n'yohu pa rá 'yu. 'Ne qui nu mansuhu a, 'ne qui ja mansu ni mbaihu, hinca n'yɛzɛhehu.

'Ne hin qui mpɛmhbu nque ni ts'eti sɛhehu ca nxanthu, pɛ qui mpɛmhbu nque Oja ti 'da ahɛ.

'Ne Oja ti ja ahɛ qui juahmbu catho yɛ ja'i 'buhpu Canaán. 'Ne hinqi mpɛmhbu nque man'da xɛ nho ahɛ xinta que u yɛ ja'i 'buhpu Canaán. Pɛ Oja ta jua u, nquetho hinqi numanho Oja u yɛ ts'om'bai tencu øt'u, 'ne ta jua u, n'damhma ti ja'ts'a xí xi Oja ma pøhtahu ra Abraham.

Nuya tí xi ahɛ 'be'a qui 'yøthu nque ta nu manho Oja. Que qui nu mansuhu Oja, 'ne zai ca n'yohu pa ja rá 'yu, 'ne hinqi 'uehmbu pa. 'Ne hin qui thandehu yɛ hpøhte nque t'ɛmpi oja, nquetho nu Oja n'datho a. 'Ne majuani nque i ja rá ts'eti, njon ta za ta mispi, 'ne njo'o n'da ra Hmu tencu a. 'Ne nu Oja, n'da na nu manhotho catho yɛ ja'i, 'ne hin qui mpɛmhbu nque ra mbehti ctí ju't' ni ts'ohqui hu nanque Oja. To'o i ja rá ts'ohqui, quehma ta ts'empa a.

Nu'ahu quí hpahmbu ja rá ts'eti Oja, nquetho ya cá nnuhu 'be'a pi 'yørcahu pa Egipto, 'bu ma mpá jøcahu pa. Hinqi mpɛmhbu nque hin'yɛ rá ts'eti Oja.

'Ne nu'bu cá sɔmhbu pa Canaán, hapu catho i 'buh yɛ ja'i nque i thande yɛ hpøhte, catho qui juahmbu u. 'Ne qui 'yuhmbu yá hpøhte nque ɛmpi yá oja. 'Ne hin qui 'yøthu tencu øt'u yɛ ja'i pa Canaán. Pɛ qui 'yøthu 'be'a ta xi ahɛ Oja 'bu

cá sòmhbũ pũ. Hinqũ 'yøt' ni hpaha sehẽhũ que qui thãndehũ Ojã hõntpũ co hapũ, 'nẽ ta xi ahũ Ojã hapũ xũ nho qui thãndehũ Ojã. 'Nẽ catho yũ jã'i i jatho ta mba ta tãnde pũ ja rá ncun Ojã.

'Nẽ nu'bu cá sòmhbũ pũ, nque ta 'yẽn ahũ n'da ni xisuhũ o que ni t'ũhnihũ o que ni amicohũ, que ta 'yẽn i qui thãndehũ yũ hmihte tencu u yũ jã'i 'bũhpũ, pẽ hinqũ 'yøthũ tencu a. Man'da xũ nho 'bũ qui hyohũ, xĩnta que'bũ qui 'yøthũ 'bẽ'a ta xi ahũ. Hõnt'a Ojã qui nu mansuhũ.

Qui mpẽmhũ nu'bu má nyahũ Ojã, pẽ hin nhte cá nnuhũ, hõnt'a rá nde cá 'yørpahũ. Jannanque hin qui thãndehũ yũ hmihte, xinta que ra hyati qui 'yẽmfũ ja rá ts'eti, xĩnca que ra zãna, xĩnc yũ sø, xĩnc yũ ntãhi, hõnt'a Ojã qui mpẽmhũ. Nquetho que a pi 'yøt'e 'bẽ'a catho tí nnuhũ a.

'Nẽ pi 'yẽmp yũ jã'i Israel a ra Moisés: Nu'bu cá sòmhbũ pũ ra hai Canaán, nu'bu quĩ nde nque ti m'bũhse n'da ni ts'ut'api, tencu pũ 'da yũ hai, qui 'yahfũ ra n'yomfẽni Ojã nque ta sa ta pẽnahũ nta'a ni n'yohũ nque ti nts'ut'api pũ ja ra hai qui m'bũmhũ.

Hõnt'a n'da ra mencu Israel ta za ti nts'ut'api, hinca que u 'da que hin ni mencuhũ, nque ta za ti nts'ut'api. 'Nẽ nu'a ra ts'ut'api hin ta jahpi nque ta mbenc pũ ra hai Egipto u yũ jã'i Israel. 'Nẽ hin ta za ti 'yẽhẽ xũ ncu yũ fani, xinc rá mbẽhti ta za ta mbẽ'ts'i xũ ncu, xĩnca que 'bẽ'a catho man'da. 'Nẽ hin ta za ta zi xũ ncu yũ xisu, 'dahma hin ta 'ueh pũ ra 'yu Ojã, pi 'yẽn ra Moisés.

'Nẽ nu ra ts'ut'api ta hyãhc'a ra ley nanque u catho yũ nt'ẽti Ojã, 'nẽ hpa 'bũ hpa 'bũ tím xati, jannanque a ta pãti xũn ho 'bẽ'a i mam pũ ja rá ley Ojã. 'Nẽ ta 'yøt'e tencu i mma, 'nẽ hin ti nyẽzẽhẽ.

'Nẽ pi 'yẽn a ra Moisés: --Nu Ojã ta huahn'nahũ n'da ra hpõncahyã nque ti thohepa rá nde Ojã tencuca. 'Nẽ nu'a jatho

qui 'yøhmbu 'be'a ta man a. Tencu pi man Oja, pi 'yena: Ca huahna n'da ma pøncahya, 'ne ca pēnpa ma mhma, nque ta ma catho tí xifi. 'Ne nu'a ra ja'i hin ta 'yomanho a ta ma, ca ørpa ra nts'empí, pi 'yēn Oja.

'Ne pi 'yēn a ra Moisés: --Nuca ya mits'utho ca htú. Pē ya tí xi ahú 'be'a catho pi xihca Oja nque qui 'yøthu. 'Ne nu'bu majuani qui εc'yēihú Oja, masque xú ncu rá njahpi ti 'da ahú, 'ne εmme xú nho 'be'a ta 'yøht' ahú Oja. Pē nu'bu hin'na, masque xú ncu ra n'unpi ti 'da ahú, nque qui nnuhú.

'Ne nu'bu cá sømbu pū ra hai Canaan, qui mbaha pū pí ja ra t'øhø Ebal, 'ne qui hyomhbú yū to xú nxiti, que qui 'yøthú pū catho rá ley Oja.

'Ne nu ra Moisés pi 'yēmp'a ra Josue: O qui nsu, Oja pi huahn'ni i nque qui six yū ja'i pū ra hai Canaán. 'Ne qui 'yuhti hapū ti m'bu a n'da 'bui ncu n'da 'bui. 'Ne Oja ta mbax'i i catho yū hpa.

### Pi tu ra Moisés pū ja ra t'øhø Nebo

Deuteronomio 32:48-52; 34:6, 7

'Ne nu'bu mi jua a pi man ra Moisés pūya, Oja pi xifi ta mba pū rá yā ra t'øhø Nebo. Oja pi 'yuht ra hai Canaán nquetho xú nhēts'i ra t'øhø. 'Ne mi jua a pi nu ra hai Canaán ra Moisés, 'bex pi tu pūya. Pi nu rá nts'empí Oja, 'ne him pi zøm pū Canaán, nquetho que'a pi xi a 'bu mi 'buhpū ra hai Zin, nque him pi 'yεc'yēi 'be'a pi xi Oja 'bu mi xifi xtá nzoh ra to, 'ne pi jaht'a core thoho.

'Ne pi tu pū rá yā ra t'øhø ra Moisés pūya. 'Ne ja pi 'yah pū Oja, pē njom pi pati hapū pi t'aqui.

# **Los Libros de Moisés**





# Los Libros de Moisés

## INTRODUCCION

Las historias de este libro se encuentran en los cinco libros que escribió Moisés. Dios lo inspiró para que escribiera todo lo que pasó hace mucho tiempo, cuando Jesús todavía no había venido a la tierra. A estos libros les dicen el Pentateúco, que significa cinco libros. El primero es el Génesis. El segundo el Exodo, que habla sobre la salida de los israelitas de la tierra de Egipto. El tercero es el Levítico y habla de las leyes que Dios le dio a Moisés para los israelitas. El cuarto se llama Números porque habla de la vez que Moisés contó a los israelitas para saber cuántos eran. El quinto es el Deuteronomio y repite todo lo que pasó desde que salieron de Egipto los israelitas, hasta que llegaron cerca de la tierra prometida. Cuando sabemos todas estas cosas que escribió Moisés, podemos comprender mejor lo que hizo Cristo cuando estuvo aquí en la tierra, y saber que El es nuestro salvador.

### El principio del mundo Génesis 1

En el principio Dios hizo el mundo. Dios hizo el cielo y la tierra. Hizo todo lo que existe. Toda la tierra estaba oscura y revuelta. En el cielo tampoco había nada: ni sol, ni luna, ni estrellas. Sólo Dios existía. El espíritu de Dios se movía sobre el agua.

Y dijo Dios que hubiera luz y hubo luz. Dios vió que la luz era buena, y separó la luz de las tinieblas. Hizo la noche y el día. Esto hizo Dios el primer día, y ese fué el principio de los días.

Al segundo día dijo Dios:—Que haya aire en medio de las aguas. Y hubo aire; y agua arriba en forma de nubes, y agua en la tierra. Esto hizo Dios al segundo día.

Al tercer día dijo Dios que se juntaran todas las aguas. Y se juntaron todas las aguas en un lugar y formaron el mar, y en otro lugar quedó la tierra. Dios vió que era bueno lo que había hecho.

Y volvió a decir Dios:—Que haya plantas en la tierra; plantas que tengan semilla y árboles que den fruto. Esto hizo Dios al tercer día y vió que era bueno.

Al cuarto día hizo Dios las lumbreras. Dos lumbreras grandes que estan en el cielo. El sol para que alumbrara durante el día y la luna durante la noche. También hizo las estrellas. Y Dios vió que era bueno.

Y dijo Dios de nuevo:—Haya peces y toda clase de animales que vivan en el agua, y que se reproduzcan; y haya aves que vuelen por los aires y se reproduzcan en la tierra. Esto hizo Dios al quinto día. Y Dios vió que era bueno lo que había hecho.

Y dijo Dios al sexto día:—Haya aquí en la tierra toda clase de animales. Y Dios vió que era bueno lo que había hecho.

Y dijo Dios:—Voy a hacer al hombre que se parezca a mí, para que mande a los peces del agua y a las aves del cielo, y a los animales que viven en la tierra y todo lo que hay en la tierra, dijo Dios. E hizo Dios al hombre y a la mujer. Y les dijo:—Tengan muchos hijos y llenen toda la tierra, y cuiden todo lo que hay aquí en la tierra y úsenlo. Les he dado toda clase de plantas con semillas y toda clase de árboles con fruta para que coman, dijo Dios. Y Dios vió que todo lo que había hecho era muy bueno. Todo esto hizo Dios al sexto día.

Y terminó Dios de hacer el cielo y la tierra y todo lo que hay, y al séptimo día descansó.

### **Dios hace al hombre y a la mujer Génesis 2**

Dios hizo al hombre del polvo. Sopló en su nariz y el hombre tuvo vida. Este hombre fué Adán. Cuando terminó de hacer al hombre lo llevó a donde había un huerto y le encargó que lo cuidara. El huerto se llamaba Edén.

Dios había hecho que crecieran en el huerto toda clase de árboles frutales con frutos buenos para comer. En medio del huerto estaban dos árboles. Un árbol llamado el árbol de la vida y otro llamado el árbol de bien y del mal.

Y dijo Dios al hombre:—De todo árbol que hay aquí en este huerto puedes comer, pero no comas del fruto del árbol del conocimiento del bien y del mal, porque si comes, morirás.

Y trajo Dios todos los animales que había hecho a donde estaba el hombre para que les pusiera nombre; y el hombre les puso nombre a todos los animales. Pero no hubo ninguna compañera para Adán. Dios pensó:—No está bueno que el hombre viva solo; es mejor que le haga una compañera. Luego, hizo que Adán se durmiera y le quitó una costilla y volvió a cerrar su carne. Con la costilla que le había quitado al hombre, Dios hizo a la mujer y la llevó a donde estaba el hombre. Cuando Adán vió a la mujer, dijo: Esta mujer es mi misma carne y mi mismo hueso. Por eso cuando el hombre se case, ya no dependerá de su padre y de su madre sino que vivirá con su mujer y serán como una sola persona.

Adán y Eva andaban sin ropa pero no se avergonzaban porque tenían un corazón puro y buenos pensamientos.

### **El principio del pecado en el mundo Génesis 3, Isaías 14:12-16, Ezequiel 28:14-19**

Dios hizo todo lo que hay en el mundo y en el cielo. También hizo a los ángeles. Los ángeles no son personas, son espíritus.

Hace mucho tiempo, el diablo era un ángel de Dios. Era jefe de los ángeles y se llamaba Lucero. Dios le había dado mucho entendimiento. Por eso pensó que era muy bueno y se creyó mejor que Dios; quería hacerse más grande que Dios. También engañó a otros ángeles y lo siguieron, pensaban que iban a ganarle a Dios.

Por eso Dios se enojó con Lucero y los ángeles que lo seguían, y los echó del cielo. Ahora son el diablo y los demonios que viven aquí en la tierra desde entonces. También los demonios son espíritu, no tienen cuerpo como las personas.

El diablo quiso engañar a Eva. Entró en el huerto como una serpiente para engañar a la mujer y le preguntó:—¿Es cierto que Dios les ha dicho que no coman de la fruta que hay en el huerto? La mujer contestó a la serpiente:—Podemos comer de toda la fruta

que hay aquí, sólo de la fruta del árbol que está en medio del huerto no podemos comer. Dios nos ha dicho que no la toquemos ni la comamos, porque el día que la comamos moriremos, dijo la mujer.

La serpiente, mintiendo, contestó a la mujer:—No morirán, pero Dios sabe que el día que coman del fruto serán como dioses.

La mujer vió que la fruta del árbol era buena para comer y pensó que podría saber mucho si la comía. Entonces arrancó una fruta, la mordió y también le dió a su marido; entre los dos se la comieron. No obedecieron lo que Dios les había dicho. Cuando acabaron de comer la fruta, Adán y Eva se dieron cuenta que estaban desnudos, su corazón se había hecho malo. Cortaron unas hojas para cubrirse con ellas.

Al atardecer, Adán y Eva oyeron que Dios les hablaba y se escondieron detrás de un árbol del huerto. Dios llamó al hombre:—¿Dónde estás, Adán? Adán contestó: Oí tu voz y tuve miedo porque no tengo ropa, por eso me escondí. —¿Quién te dijo que no tenías ropa? ¿Comiste de la fruta que te dije que no comieras? El hombre contestó:—La mujer que me diste por compañera me dió la fruta y yo la comí.

Dios dijo a la mujer:—¿Qué has hecho? La mujer contestó:—La serpiente me engañó y comí la fruta.

Dios dijo a la serpiente:—No está bien lo que hiciste. De ahora en adelante te arrastrarás por la tierra. Tú y la mujer serán enemigos y tus crías y sus hijos. Tú le herirás en el talón del pie y a tí te herirá en la cabeza.

A la mujer le dijo Dios:—Con dolor tendrás tus hijos y tu marido te mandará.

Al hombre le dijo:—Tú creíste lo que te dijo tu mujer y comiste la fruta que te dió aunque yo te había dicho que no la comieras. Por eso, la tierra ya no producirá como antes. Con trabajo encontrarás qué comer y saldrán espinas y cardos cuando la trabajes. Comerás las hierbas del campo. Sudarás para ganarte la vida. Sufrirás hasta que regreses a la tierra pues del polvo te hice y polvo volverás a ser cuando mueras.

Después Dios les hizo ropas de pieles de animales y los vistió y los sacó del huerto llamado Edén, para que trabajaran la tierra desierta. Ya no vivieron en el huerto. Dios los echó y puso ángeles que cuidaran la entrada del huerto porque no quería que volvieran a entrar Adán y Eva.

#### **Los primeros hijos de Adán y Eva Génesis 4**

Luego Adán y Eva tuvieron dos hijos. El primero se llamó Caín y el segundo Abel. Caín sembraba y Abel cuidaba borregos. Un día Caín y Abel querían dar gracias a Dios y le ofrecieron una ofrenda. Caín trajo de lo que había crecido en su milpa. Abel trajo un borreguito que mató para ofrecerlo a Dios. A Dios le gustó la ofrenda de Abel pero no la de Caín. Por eso Caín se enojó mucho.—¿Porqué te enojas? Si hicieras lo bueno también estaría contento contigo, le dijo Dios a Caín.

Al poco tiempo Caín y Abel fueron al monte y allí Caín mató a su hermano Abel. Cuando Dios le preguntó a Caín:—¿Dónde está tu hermano Abel? Caín respondió:—¿Porqué me preguntas a mí? ¿Es mi deber cuidar a mi hermano? Entonces Dios le dijo:—Yo sé que has matado a tu hermano. Por eso cuando siembres nada de lo que siembres crecerá. Ahora vete de esta tierra donde vives; andarás por el mundo sin hogar. Caín contestó:—Me has dado un gran castigo, pues por donde vaya alguien me encontrará y me matará. Dios le dijo:—Nadie te matará. Pues había puesto una señal en su cuerpo.

Caín se fué a la tierra de Nod. Luego se casó y tuvo un hijo al que le puso el nom-

bre de Enoc. Después tuvo más hijos y nietos y bisnietos. Los hijos de Caín no creyeron en Dios.

### Los otros hijos de Adán y Eva Génesis 5–6:3

Cuando Adán tenía ciento treinta años, Eva tuvo otro hijo. Le pusieron el nombre de Set. Después Set tuvo un hijo al que le puso Enós. En esos días las gentes comenzaron a clamar a Dios.

Adán tuvo más hijos e hijas, y murió a la edad de novecientos doce años.

Enós fué el padre de Cainán. Cainán fué el padre de Mahalalel. Mahalalel fué el padre de Jared. Jared fué el padre de Enoc. Enoc fué el padre de Matusalén. Enoc creyó en Dios y lo obedeció toda su vida. Enoc nunca murió, un día desapareció, ya no lo volvieron a ver. Dios se lo llevó.

Matusalén fué el padre de Lamec. Matusalén vivió novecientos sesenta y nueve años. Nunca ha habido otro hombre que haya vivido tantos años como Matusalén.

Lamec, el hijo de Matusalén, tuvo un hijo llamado Noé. Noé tuvo tres hijos: Sem, Cam y Jafet.

Pero la gente se había hecho muy mala y Dios decidió que ya no vivirían muchos años:—Ya nada más vivirán ciento veinte años, dijo.

### La gran inundación Génesis 6:5–7,8

Cuando Dios vió que las gentes se habían hecho muy malas, se arrepintió y dijo:—Hubiera sido mejor no haber hecho a la gente, porque por su pecado se han echado a perder y con ellos también la tierra. Voy a acabar con ellos y con todo animal que vive sobre la tierra.

Pero Dios no estaba enojado con Noé porque Noé era bueno y creía en Dios. Por eso Dios le dijo:—Haz un barco de madera, grande y que esté dividido en cuartos y úntale chapopote por dentro y por fuera, porque voy a enviar una gran lluvia y va a haber una inundación muy grande en la tierra que acabará con todo, pero a tí te salvaré. Entrarás en el barco con tu esposa y tus hijos y las esposas de tus hijos. También escogerás una pareja de cada animal que vive en la tierra y los pondrás en el barco, y guardarás alimento para los animales y para ustedes.

Noé hizo lo que Dios le mandó, y se tardó muchos años para terminar el barco. Cuando entraron todos en el barco, Dios cerró la puerta del barco y esperó una semana más. Después de que pasaron siete días, Dios envió mucha lluvia. Llovió cuarenta días y cuarenta noches y se inundó toda la tierra; el agua lo cubrió todo. Todo lo que había en la tierra se acabó, sólo Noé y los que estaban en el barco con él, se salvaron. El agua siguió cubriendo la tierra por mucho tiempo. Después de ciento cincuenta días Dios pensó en Noé y los animales que estaban en el barco, y envió un aire muy fuerte para que se secara la tierra. Cuando el agua empezó a bajar, el barco descansó sobre un monte llamado Ararat. Poco a poco el agua fué bajando más, se empezaron a ver las puntas de los montes. Noé abrió la ventana y mandó una paloma a ver si ya se había secado la tierra. La paloma no halló donde descansar y regresó al barco, porque todavía había mucha agua sobre la tierra. Noé esperó otros siete días y volvió a mandar a la paloma. En la tarde, regresó la paloma y traía una ramita en el pico. Noé supo entonces que se estaba secando la tierra. Esperó siete días más y volvió a mandar a la paloma. La paloma ya no regresó. Entonces Noé esperó dos meses más y destapó

el techo del barco. Se asomó y vió que la tierra se había secado. Dios le dijo a Noé: —Salgan del barco tú y tu esposa y tus hijos y tus nueras, y saca a todos los animales que estan dentro del barco. Que anden otra vez por la tierra y que se reproduzcan. Noé salió con su familia y sacó a los animales del barco. Habían pasado un año en el barco. Después que salieron todos, Noé dió gracias a Dios. Dios le dijo:—No volveré a destruir la tierra con una inundación. Dios bendijo a Noé y a sus hijos y les dijo:—Crecan y tengan muchos hijos y llenen toda la tierra. Todos los animales y aves y peces se reproducirán mucho y les servirán a ustedes. No volverá a haber otra inundación que destruya la tierra. Pondré el arco iris como señal de que no volveré a destruir la tierra con una lluvia tan fuerte.

Los hijos de Noé tuvieron muchos hijos y ellos también tuvieron muchos hijos y de ellos descendemos todos los que vivimos en el mundo porque ellos fueron los únicos que quedaron después de la inundación.

### **Dios cambia el idioma de las gentes. Génesis 11:1-9**

La familia de Noé fué muy grande, todos hablaban el mismo idioma. Se fueron a vivir a la tierra llamada Sinar. No querían irse por el mundo como Dios les había mandado, dijeron:—Es mejor que no nos vayamos a otro lado y nos quedemos a vivir aquí. Haremos una ciudad muy grande, y levantaremos una torre que llegue hasta el cielo.

Se pusieron a hacer lo que habían pensado. Comenzaron a levantar la torre, querían tener su propia fuerza. Pero a Dios no le gustó lo que querían hacer, por eso de repente les cambió su idioma y cada uno empezó a hablar diferente y no podían entenderse. Entonces ya no hicieron lo que pensaban hacer, no terminaron su trabajo. Dejaron todo y cada uno se fue por distinta parte del mundo. No terminaron de levantar la torre.

También cambió el nombre del pueblo. Se llamó Babel porque allí cambió el idioma de las gentes.

### **Los hijos de Sem, el hijo de Noé Génesis 11:10-32**

Sem tuvo un hijo, Arfaxad. Arfaxad fué el padre de Sala. Sala fué padre de Heber. Heber fué padre de Peleg. Peleg fué padre de Reu. Reu fué padre de Serug. Serug fué padre de Nacor. Nacor fué padre de Taré. Taré fué padre de Abram, Nacor y Harán. Todos vivían en la tierra de Caldea en el pueblo de Ur.

Harán tuvo un hijo que se llamó Lot. Harán murió en la tierra de Caldea. Nacor, el otro hermano de Abram, se casó con una mujer llamada Milca. La esposa de Abram se llamaba Sara, pero Sara no podía tener hijos.

Taré y su hijo Abram se fueron del pueblo de Ur en la tierra de Caldea. Con ellos fueron Sara, la esposa de Abram, y su sobrino Lot. Querían ir a la tierra de Canaán pero en el camino llegaron al pueblo de Harán, y allí se quedaron a vivir. Taré murió en Harán.

### **Abram se va de Harán Génesis 12**

Un día Dios habló con Abram y le dijo que se fuera de Harán.—Vete a la tierra que te mostraré. Allí tendrás mucha familia. Todo lo que tienes se aumentará y por medio

de tu descendencia todas las naciones de la tierra recibirán gran bendición, le dijo Dios a Abram.

Abram hizo lo que Dios le mandó y se fué. Se llevó a su esposa y a su sobrino Lot. También se llevó a sus criados, a sus borregos y todas sus cosas. Se fué a la tierra de Canaan, y llegó a un lugar que se llama Moría. Allí Dios le dijo a Abram:—Te voy a dar toda la tierra de Canaán y en ella crecerán tus descendientes. Abram dió gracias a Dios.

Después Abram se fué al monte donde estaba el pueblo de Betel. Cuando llegó allí volvió a darle gracias a Dios.

### **Abraham se va a la tierra de Egipto Génesis 12:10-20**

Unos años después hubo hambre en la tierra donde vivía Abram. Por eso se fué con su esposa, su sobrino Lot y sus criados a la tierra de Egipto. En el camino le dijo a su esposa:—Tu eres muy bonita y cuando te vea algún hombre egipcio te va a desear y me matará. Por eso cuando lleguemos no digas que eres mi esposa, diremos que eres mi hermana para que no me maten sino que me ayuden.

Al llegar a Egipto Abram, los criados del Faraón, el rey de Egipto, le dijeron que Sara era muy bonita. Entonces Faraón mandó que llevaran a Sara a su casa y le dió muchos regalos a Abram, y también criados.

Faraón estaba pensando casarse con Sara, pero Dios no le permitió que hiciera algo malo. Le mandó muchos males. Entonces Faraón mandó a llamar a Abram y le dijo:—¿Porqué no me dijiste que Sara era tu mujer? Yo estaba pensando casarme con ella. Ahora vete de esta tierra de Egipto, llévate a Sara. Y les dió más regalos.

Abram se fué de Egipto con Sara y Lot y sus criados. Volvió al lugar llamado Betel y le dió gracias a Dios otra vez.

### **Lot se separa de Abram Génesis 13**

Abram tenía muchos borregos. Lot también tenía muchos borregos, pero donde vivían había poco pasto y los criados de Abram y los criados de Lot se peleaban mucho. Abram le dijo a su sobrino:—No está bien que se peleen nuestros criados, pues nosotros somos una misma carne y una misma sangre. Escoge el lugar que más te guste y yo me iré a otro lado.

Lot escogió una llanura a orillas del río Jordan donde había mucha agua y estaba muy bonito. Allí cerca estaban los pueblos de Sodoma y Gomorra. Lot vivió en el pueblo de Sodoma. La gente de esos pueblos era muy mala, no creían en Dios y hacían muchas maldades.

Abram se quedó en la tierra de Canaan. Un día Dios le volvió a hablar:—Mira al frente, a tu espalda, a tu derecha y a tu izquierda, toda la tierra que alcances a ver te la voy a dar como herencia. Y así como nadie puede contar la arena de la playa, nadie podrá contar tu descendencia, dijo Dios. Luego Abram se fué a vivir al bosque de Mamre.

### **Abram rescata a su sobrino Lot Génesis 14**

Un día se juntaron cuatro pueblos y sus reyes para hacer la guerra a los de Sodoma

y Gomorra. Mataron a muchos y a otros se los llevaron presos. También se llevaron todo lo que había en Sodoma y en Gomorra. Entre los presos se llevaron a Lot.

Un hombre que pudo huir, fué a decirle a Abram lo que había pasado en Sodoma y Gomorra, y que también a su sobrino Lot se lo habían llevado preso. Abram juntó a todos sus criados y con tres de sus amigos se fué tras del enemigo. Los alcanzó al anochecer, peleó contra ellos y les ganó. Rescató a Lot y a los demás presos. También rescató todas las cosas que se habían llevado.

Al regresar Abram, el rey de Sodoma y de Salem fueron a su encuentro. Cuando llegaron donde estaba Abram, los dos reyes lo saludaron. El rey de Salem que se llamaba Melquisedec le dió comida a Abram, y le dijo:—El Dios verdadero, que ha hecho los cielos y la tierra, te ha ayudado a vencer al enemigo, y yo ruego a Dios que siempre esté contigo y te ayude en todo. Dios es perfecto. Entonces Abram contó todo lo que había rescatado, y la décima parte se la dió a Melquisedec como ofrenda para Dios porque Melquisedec era sacerdote del Dios todopoderoso.

El rey de Sodoma le dijo a Abram:—Devuélveme a las personas que rescataste, pero puedes llevarte todas las cosas, son tuyas, te las doy. Pero Abram contestó:—Yo no puedo llevarte nada. Solo la comida que nos diste. Mis tres amigos se llevarán la parte que les corresponde de lo que rescatamos. Pero yo no me llevaré nada porque el Dios todopoderoso es el que me ayuda y me da todo lo que necesito. Abram no quería que después dijeran que era del rey todo lo que tenía. Por eso no quiso llevarse nada de lo que rescató en la lucha. Quería que supieran que Dios era el que le daba todo lo que tenía.

Después Abram regresó a su casa.

### **Dios hace un trato con Abram** **Génesis 15**

Otro día Dios volvió a hablarle a Abram. Le dijo:—No te preocupes Abram, porque yo te cuido y te voy a hacer mucho bien. Abram le dijo a Dios:—Señor mío, qué bien me podrás hacer, porque no tengo hijos y cuando muera, mi criado Eliezer se quedará con todo lo que me has dado.

—No se quedará Eliezer con todo lo que tienes, porque te voy a dar un hijo, le dijo Dios. Entonces Dios hizo que Abram saliera afuera y le dijo:—Mira el cielo y ve cuántas estrellas hay. ¿Puedes contarlas? Así serán tus descendientes que yo haré que tengas, nadie podrá contarlos.

Abram creyó lo que Dios le había dicho y a Dios le agradó ver que Abram creía, pensó:—Abram tiene un corazón bueno. También le dijo:—Yo te saqué de Ur de la tierra de los Caldeos, y te voy a dar esta tierra por herencia.

Abram le preguntó a Dios:—Mi Señor cómo sabré que la tierra es mía? Dios le dijo:—Te mostraré una señal para que sepas que lo que te digo es cierto. Trae unos borregos y vacas y chivos y palomas. Abram los trajo y los mató. Los borregos, las vacas y los chivos los partió a la mitad. Todo lo puso en el suelo; un pedazo frente a otro. Luego estuvo cuidando que los zopilotes no se comieran la carne.

Al atardecer Abram soñó que estaba muy oscuro y que Dios le decía:—Después que mueras, tus descendientes irán a otra tierra donde vivirán durante cuatrocientos años y serán esclavos. Pero después yo castigaré a los hombres de aquella tierra y haré que tus descendientes regresen y vivan en esta tierra que te he dado, dijo Dios.

Dios hizo un trato con Abram y le mostró una señal para que supiera que era cierto todo lo que le había dicho. Al anochecer pasó fuego en medio de los pedazos de carne

que estaban en el suelo. Así mostró Dios a Abram que todo lo que le había dicho se cumpliría.

### **El hijo de la esclava Génesis 16**

Sara, la esposa de Abram, no había podido tener hijos y como ya estaba vieja, sabía que ya nunca tendría un hijo. Pero pensaba que era necesario que Abram tuviera un hijo, por eso le dió a Abram a su criada Agar, la egipcia, y le dijo:—Toma a Agar y duerme con ella, tal vez ella te dé un hijo y será como si fuera mi hijo. Abram entonces se acostó con Agar la criada de Sara, porque así se acostumbraba hacer en ese tiempo.

Cuando Agar se dió cuenta que iba a tener un hijo, hacía sufrir mucho a Sara. Se burlaba de ella porque Sara nunca había tenido un hijo. Sara le dijo a Abram:—Esta mujer se ha hecho muy orgullosa y no hace lo que le mando. Abram le contestó:—Haz lo que quieras con ella.

Sara entonces empezó a maltratar a Agar, hasta que Agar ya no pudo aguantar más y se fué de la casa. Por el camino llegó a donde había un manantial y se sentó a descansar. Cuando estaba descansando vió parado un ángel del cielo que le dijo:—¿Agar, de dónde vienes y a dónde vas? Contestó Agar:—Vengo de la casa de Sara. El ángel de Dios le dijo:—Regresa a la casa y todo lo que Sara te mande hazlo, porque ya pronto va a nacer tu hijo. Le pondrás Ismael, y será como una fiera nadie lo dominará. Peleará con todos y todos pelearán con él, y tendrá muchos hijos. Agar dijo:—Ahora sé que Dios ha visto mi aflicción y me ha ayudado. Entonces regresó a la casa de Sara. Cuando nació su hijo Ismael, Abram tenía ochenta y seis años de edad.

### **Dios le dice a Abram que Sara va a tener un hijo Génesis 17**

Abram tenía ya noventa y nueve años cuando Dios le volvió a hablar y le dijo:—Yo soy el Dios verdadero y poderoso. Cuando Abram oyó la voz de Dios se arrodilló. Dios le dijo:—Todo lo que te he dicho lo cumpliré; nada quedará sin cumplirse. Tu nombre ya no será Abram sino Abraham porque tendrás muchos hijos que vivirán en esta tierra de Canaán que te voy a dar y formarán muchas naciones.

Yo soy tu Dios y seré el Dios de tus hijos. Tú y tus hijos se van a circuncidar como señal que les recuerde el trato que he hecho con ustedes, le dijo Dios a Abraham. Cuando nazca un niño, a los ocho días de haber nacido lo circuncidarán y sabrá que yo he hecho un trato con él. También haré que Sara tu mujer, tenga un hijo, y muchas gentes la llamarán "madre".

Cuando Abram oyó esto se rió.—Yo y Sara ya somos viejos, ¿cómo podremos tener un hijo? ¿Porqué no haces todo el bien que me has dicho a mi hijo Ismael? dijo Abraham.—También a él le haré mucho bien y tendrá doce hijos, pero de aquí a un año Sara tendrá un hijo y le pondrás Isaac. A Isaac le haré todo el bien que te he prometido y sus hijos se multiplicarán.

Entonces Abraham habló con sus criados y los circuncidó. También él y su hijo Ismael se circuncidaron, tal como Dios mandó que lo hiciera.



### **Los mensajeros de Dios llegan a la casa de Abraham Génesis 18:1-15**

Todavía vivía Abraham en el bosque de Mamre cuando un día que estaba sentado fuera de su tienda vió tres hombres que venían por el camino y les dijo:—Vengan a descansar a mi casa y a comer. Los hombres, que eran enviados de Dios, descansaron en la casa de Abraham.

Cuando estaban comiendo le preguntaron a Abraham:—¿Dónde está Sara, tu esposa? Abraham contestó:—Está adentro. Uno de ellos le dijo a Abraham:—Dentro de un año le nacerá un hijo a Sara. Cuando Sara oyó lo que el mensajero decía, también se rió. Pensó:—Mi marido ya es viejo y yo también ya estoy vieja ¿cómo podremos tener un hijo? El ángel dijo:—¿Porqué se rió Sara? Dios todo lo puede.

### **Abraham pide a Dios que perdone a los de Sodoma Génesis 18:16-33**

Cuando se fueron los enviados de Dios, tomaron el camino de Sodoma. Abraham lo acompañó parte del camino. En el camino Dios le dijo a Abraham que iba a destruir a la gente de Sodoma y de Gomorra porque era muy mala.

Abraham le dijo a Dios:—Tú eres justo y no haces mal a aquellos que creen en tí. ¿Si viven allí cincuenta personas buenas, destruirás Sodoma? Dios contestó:—Si viven cincuenta personas buenas, no lo destruiré. Abraham volvió a decir:—¿Si sólo viven cuarenta y cinco personas buenas, destruirás el pueblo? Dios contestó:—Si viven cuarenta y cinco personas buenas, no lo destruiré. Abraham volvió a preguntar:—¿Si sólo viven cuarenta? ¿si sólo vien treinta? ¿si sólo viven veinticinco? destruirás el pueblo? Luego volvió a preguntarle a Dios:—Te estoy molestando mucho, pero si sólo viven diez personas buenas, destruirás el pueblo? Dios le contestó:—Si sólo viven diez personas buenas, no lo destruiré. Entonces Abraham regresó a su casa.

### **Dios destruye los pueblos de Sodoma y Gomorra Génesis 19**

Al atardecer llegaron dos ángeles a Sodoma. Cuando Lot los vió fué a saludarlos y les dijo:—Vamos a mi casa, allí descansarán y mañana podrán seguir su camino.—Nos quedaremos a dormir aquí afuera, contestaron los hombres. Lot les dijo:—No, por favor les ruego que vengan conmigo a mi casa. Entonces los hombres fueron a la casa de Lot y comieron allí.

Por la noche, todos los hombres que vivían en Sodoma llegaron a la casa de Lot y le preguntaron:—¿Dónde estan los dos hombres que llegaron esta tarde? Diles que salgan afuera porque los queremos. Lot salió, cerró la puerta y les dijo a los hombres de Sodoma:—Ustedes quieren hacer una cosa muy mala, si quieren hacerla, les daré a mis hijas, pero dejen en paz a estos hombres. Los hombres de Sodoma dijeron:—Lot no es de este pueblo, vino de otro lado a vivir entre nosotros y ahora hasta quiere mandarnos. Haremos con Lot peores cosas de las que le íbamos a hacer a los dos hombres. Estaban muy enojados porque no les había sacado a los hombres que estaban en su casa. Los ángeles entonces abrieron la puerta, metieron a Lot a la casa y cerraron la puerta otra vez. También hicieron que se creara confusión entre los hombres de Sodoma, pues de repente quedaron ciegos y ninguno podía ver. Buscaron la puerta de la casa de Lot pero no la hallaron.

Los ángeles le dijeron a Lot:—Llévate a todos los que viven en tu casa porque pronto vamos a destruir este pueblo. A Dios no le parece todo el mal que ellos hacen. Lot habló con sus yernos pero sus yernos no creyeron lo que les decía y no quisieron irse.

Al otro día, los mensajeros de Dios se levantaron temprano y le dijeron a Lot:—Vete de aquí pronto. Como Lot no se apuraba lo cogieron de la mano y lo sacaron fuera del pueblo con su esposa y sus hijas. Sólo los yernos de Lot se quedaron. Los mensajeros les dijeron:—Váyanse al monte y ninguno de ustedes voltee a ver lo que pasa en Sodoma. El que voltee morirá. Lot pidió a los ángeles que los dejaran ir al pueblo de Zoar que estaba allí cerca, en lugar de ir al monte. Los ángeles le dijeron:—Está bien, vayan a Zoar, pero apúrense.

Lot llegó a Zoar al salir el sol. Entonces Dios envió fuego con azufre sobre Sodoma y sobre Gomorra, como si fuera lluvia. La mujer de Lot volteó y se volvió estatua de sal inmediatamente. Recibió el castigo de Dios por haber volteado cuando le habían dicho que no volteara. Abraham, aunque vivía lejos, vió desde su casa el humo que se levantaba de Sodoma y Gomorra. Supo Abraham que no hubo diez personas buenas en Sodoma, o Dios no los hubiera destruido.

### **Nacimiento de Isaac Génesis 20:1,15; 21**

Después de algún tiempo, Abraham volvió a ir a la tierra de Gerar y vivió allí una temporada. El rey Abimelec, le dió un pedazo de tierra donde pudiera vivir.

Tal como Dios había dicho, Sara tuvo un hijo al que le pusieron el nombre de Isaac. A los ocho días de haber nacido el niño, Abraham lo circuncidó. Abraham tenía cien años cuando nació Isaac. Sara dijo:—Dios me ha hecho una gran cosa porque mi marido ya es viejo y yo también ya estoy vieja, y nos ha dado un hijo.

El niño fué creciendo. Cuando lo destetaron, Abraham hizo una comida. Durante la comida, Sara vió que Ismael, el hijo de Agar, se burlaba de Isaac y le dijo a Abraham:—Echa a Ismael de la casa porque no es mi hijo, es hijo de mi esclava. Abraham se entristeció por su hijo Ismael, pero Dios le dijo:—No te preocupes por Ismael porque también es tu hijo y yo lo bendeciré. Tendrá muchos hijos y se multiplicará mucho. Al otro día por la mañana Abraham les dió a Agar y a Ismael agua y comida.—Ahora vete de aquí y llévate a tu hijo, le dijo a Agar. Agar se fué con el niño. Llegaron a la tierra de Berseba que era muy lejos, y no había agua por ningún lado. Hacía mucho calor pues esa tierra es desierto. A Agar y al niño se les acabó el agua que llevaban y tenían mucha sed. Agar vió un arbusto y puso allí a su hijo porque no quería verlo morir y sabía que iba a morir de sed. Ismael lloró mucho y Dios lo oyó. El ángel de Dios le habló a Agar:—No temas, Agar. Levántate y llévate al niño porque voy a bendecirlo y tendrá muchos hijos y se multiplicará mucho.

Dios hizo que saliera agua donde estaba Agar y ella y el niño pudieron beber. Entonces pudieron seguir su camino. Se fueron al monte. Cuando Ismael fué hombre, se casó con una mujer de Egipto y tuvo muchos hijos.

### **Dios prueba a Abraham Génesis 22**

Un día, Dios probó a Abraham. Le dijo:—Dame a Isaac, tu único hijo a quien amas. Llévalo al monte Moría y allí sacrifícalo como una ofrenda para mí.

Al otro día Abraham se fué al monte Moría. Se llevó a Isaac y un burro con leña y dos de sus criados para saçrificar a su hijo como Dios le había mandado. Al llegar al monte les dijo a sus criados:—Quédense aquí, nosotros vamos a subir al monte para adorar a Dios. Isaac cargó la leña y Abraham el cuchillo y la lumbre, y se fueron. En el camino Isaac preguntó a su padre:—¿Qué ofrenda vamos a ofrecer a Dios, pues no tene-

mos ningún borrego? Abraham le contestó:—Dios la dará. Porque no quería decirle a su hijo que él sería la ofrenda.

Cuando llegaron a la punta del cerro, Abraham juntó unas piedras y puso allí la leña. Ató a su hijo y lo puso sobre la leña; cogió el cuchillo y ya iba a matar a Isaac cuando oyó la voz de Dios que le decía:—No mates a tu hijo. Luego, luego, Abraham soltó a Isaac. Dios supo que en verdad Abraham creía en El. Abraham alzó los ojos y vio que allí cerca había un carnero. Lo tomó y lo mató y lo ofreció a Dios en lugar de Isaac.

Dios le volvió a hablar a Abraham, le dijo:—Tú amas mucho a tu hijo, pero cuando te lo pedí estuviste dispuesto a dármelo. Por eso te bendeciré y tendrás muchos descendientes. Tantos, como hay estrellas en el cielo. Tus descendientes siempre ganarán a sus enemigos; y por medio de tu descendencia toda la tierra recibirá una gran bendición.

Después Abraham e Isaac regresaron a su casa con sus criados.

### **Muere Sara Génesis 23**

Sara murió a la edad de ciento veintisiete años en la tierra de Hebrón. Allí vivían los hijos de Het. Abraham les dijo:—Esta no es mi tierra, pero les pido que me den un pedazo donde enterrar a Sara. —Entiérala en una de nuestras tumbas, le dijeron. Pero Abraham contestó:—Perdónenme, yo quiero comprar una cueva para enterrar a Sara. Por favor pregúntenle a Efrón si quiere venderme la cueva que hay en su tierra. Efrón le dijo:—Usala, no te la venderé sino que te la daré. Pero Abraham contestó:—Yo quiero comprarla, te pagaré lo que cuesta. Efron dijo:—La cueva cuesta cuatrocientas piezas de plata, pero tu no me pagues nada por ella. Entierra allí a Sara. Pero aún así Abraham quiso comprar la cueva y pagó su valor a Efron. Entonces enterró a Sara.

### **Abraham le busca una esposa a Isaac Génesis 24; 25:7-11**

Un día Abraham, que ya estaba muy viejo, le dijo a su criado principal que fuera a la tierra de Harán a buscar una esposa para su hijo Isaac. Le dijo que debía ser una de las parientes de Abraham.

—Yo quiero saber si irás a donde te mando, le dijo a su criado. El criado contestó:—Si la muchacha no quiere venir, ¿llevaré a Isaac a su tierra para que viva allá con sus parientes? —No, no debes llevar allá a mi hijo; Dios mandará a su ángel delante de ti, y hará que todo salga bien. Si la muchacha no quiere venir, ya no es culpa tuya, le dijo Abraham a su criado.

El criado le contestó:—Iré pues, y haré lo que me dices. Se fué el criado y se llevó diez camellos cargados con regalos para la muchacha y sus parientes. Cuando llegó al pueblo de Harán, había un pozo a la entrada del pueblo y allí descansó el criado con los camellos.

Entonces el criado le pidió a Dios su ayuda:—Dios mío, ayúdame. Pronto vendrán las muchachas del pueblo por agua, haz que aquella a la que yo le pida agua y me la dé y también les dé a mis camellos, sea la que has escogido para Isaac.

Todavía no terminaba de orar a Dios, cuando llegó una muchacha con su tinaja. Su nombre era Rebeca. El criado vio que Rebeca era muy bonita y no estaba casada. Fué a donde estaba Rebeca y le dijo:—Dame un poco de agua. Rebeca le dió agua.—También a tus camellos les daré, le dijo. Y les dió de beber a los camellos. Entonces el criado se alegró y le dió un arete a la muchacha y dos pulseras. Luego le preguntó:—¿Quién

es tu padre? ¿Puedo descansar en tu casa? Rebeca contestó:—Mi padre es Betuel el hijo de Nacor, hermano de Abraham. También hay alimento para tus camellos en mi casa. Rebeca se fué a decirle a su padre lo que había pasado. El criado dió gracias a Dios porque ya había encontrado a los parientes de Abraham.

Labán, el hermano de Rebeca vino a saludar al criado. —Dios te ha ayudado a llegar aquí. Ahora vamos a mi casa. Cuando llegaron a la casa, el criado se lavó y Labán les dió de comer a los camellos. Luego Labán le dijo al criado:—Vamos a comer. Pero el criado contestó:—Perdónenme. Primero quiero decirles porqué he venido. Entonces el criado les dijo a qué lo había mandado Abraham.—Abraham me envió a que buscara esposa para su hijo Isaac. Dios le ha dado mucho a Abraham y permitió que Sara tuviera un hijo a pesar de su edad. Abraham me dijo: "Ve a buscar esposa para mi hijo de entre mis parientes." Dios me ayudó a llegar aquí. Ahora quiero que me digan si Rebeca puede casarse con Isaac. El papá de Rebeca y Labán su hermano, dijeron al criado:—Todo está en las manos de Dios, puedes llevarte a Rebeca para que se case con Isaac. El criado le dió muchos regalos a Rebeca y a sus familiares. Después comieron y se fueron a descansar.

Al otro día el criado se levantó muy temprano y llamó a la madre de Rebeca y a su hermano.—Quisiera irme hoy mismo y llevar a Rebeca donde vive Isaac, dijo el criado. La madre de Rebeca contestó:—No te la lleves luego, espera que pase aquí unos diez días más y entonces se podrá ir. Pero el criado dijo:—La casa de Abraham está muy lejos y llevo prisa, quisiera llevarla luego. Entonces le preguntaron a Rebeca:—¿Quieres irte luego? Ella contestó:—Sí. Entonces se despidió de su familia y se fué.

El criado de Abraham se llevó a Rebeca y a sus criadas que la acompañaron.

Un día andaba Isaac por el campo y vió que venían unos camellos. También Rebeca vió a Isaac que andaba por el campo y le preguntó al criado:—¿Quién es ese hombre? El criado contestó:—Ese es Isaac, mi patrón. Entonces Rebeca se bajó del camello y se cubrió la cara con un velo, como era la costumbre en ese tiempo. Isaac vino a encontrarlos y los saludó. El criado contó a Isaac todo lo que había pasado en el pozo y en la casa de Rebeca. Isaac llevó a Rebeca a su casa y se casó con ella. Estaba muy contento.

Abraham murió a los ciento setenta años. Isaac e Ismael fueron a ver a su padre cuando murió y lo enterraron en la cueva de Macpela, donde estaba enterrada su esposa Sara.

Dios bendijo mucho a Isaac, tal como lo había prometido a Abraham.

### **Rebeca tiene hijos gemelos**

#### **Génesis 25:19-34**

Pasó el tiempo y Rebeca no tenía hijos todavía. Isaac le pidió a Dios por ella y al poco tiempo Rebeca ya estaba esperando. Dios le dijo a Rebeca que tendría hijos gemelos. El que nazca primero y sus hijos y sus descendientes servirá al que nazca después y a sus hijos y a sus descendientes. También le dijo que los dos tendrían una familia muy grande y serían dos naciones muy grandes. El primero que nació fué Esaú y después Jacob, pero fueron gemelos. Estos fueron los dos nietos de Abraham.

Cuando crecieron los hijos de Isaac y Rebeca, a Esaú le gustaba matar fieras y comérselas. Pero a Jacob no le gustaba el monte, le gustaba estar en su casa. A Isaac le gustaba comer la carne de los animales que mataba Esaú. Por eso Isaac amaba más a Esaú. Pero Rebeca amaba más a Jacob.

Un día cuando Esaú regresaba del monte, Jacob había preparado un guisado muy sabroso. Esaú le dijo:—Dame tu guisado, tengo mucha hambre. Jacob le respondió:—Tú

eres el hijo mayor y nuestro padre te dará a tí su bendición y su herencia. Te daré mi guisado a cambio del derecho de ser como el mayor. Esaú contestó:—¿De qué me sirve el derecho de ser el mayor si me estoy muriendo de hambre? Si me das tu guisado te daré el derecho de ser como el mayor. Jacob entonces le dió el guisado a Esaú y éste lo comió. Esaú no pensó que su derecho por ser el hijo mayor fuera importante ni pensó en la bendición que recibiría de Dios. Por eso lo cambió por un guisado.

### **Isaac se va a la tierra de Gerar Génesis 26**

Después volvió a haber hambre en la tierra de Canaan, por lo que Isaac se fué a Gerar. Abimelec era el rey de Gerar donde vivían los filisteos. Dios le dijo a Isaac: No vayas a Egipto, quédate aquí y te haré mucho bien y un día esta tierra será tuya y de tus descendientes. Todo lo que le prometí a Abraham tu padre, todo lo compliré porque Abraham tu padre creyó en mí e hizo todo lo que le dije. Tus descendientes se multiplicarán mucho y por tu descendencia bendeciré a toda la tierra.

Cuando Isaac sembró, la siembra produjo mucho. Dios le hizo mucho bien a Isaac. Todo lo que tenía se aumentó mucho. Los filisteos entonces tuvieron envidia de Isaac. El rey Abimelec le dijo que se fuera de allí. Vete a otro lado porque ahora tú eres más poderoso que nosotros y tienes muchas cosas.

Isaac se fué a donde había una llanura. Allí excavó un pozo y salió mucha agua, pero los filisteos vinieron y echaron a Isaac de allí y se quedaron con el pozo. Isaac volvió a encontrar otro pozo y se lo volvieron a quitar los filisteos. Se fué a otro lado y excavó otro pozo. Los filisteos ya no vinieron. Isaac le dió gracias a Dios porque ya había encontrado agua y un pedazo de tierra donde vivir.

Vivió allí algún tiempo y luego se fué a la tierra de Berseba. Una noche oyó la voz de Dios otra vez:—No te preocupes Isaac, porque yo siempre estoy contigo. Yo soy el Dios de tu padre Abraham. Haré mucho bien a tus descendientes porque tu padre Abraham creyó en mí. Isaac le dió gracias a Dios.

Cuando Esaú tenía cuarenta años, se casó con Judit, y luego con Basemat. Las dos mujeres eran de la tierra de Het. La gente de ese lugar no creía en Dios. Por eso Rebeca e Isaac se entristecieron por las esposas de Esaú.

### **Jacob engaña a Isaac, su Padre Génesis 27**

Cuando Isaac ya era viejo, no podía ver. Un día llamó a Esaú, su hijo mayor, y le dijo:—Ve a cazar un animal y prepara un guisado para mí. Después de que lo coma, le pediré a Dios su bendición para tí porque tú eres el hijo mayor.

Rebeca oyó lo que le dijo Isaac a Esaú, y fué y le habló a Jacob. Le dijo:—Vete a traer dos cabritos y mátalos. Yo prepararé un guisado como le gusta a tu padre. Tú se lo llevarás y le dirás que tú eres Esaú y te bendecirá a tí. Jacob contestó:—Pero mi papá me reconocerá porque yo no soy velludo como mi hermano Esaú, y en vez de bendecirme se enojará conmigo. Pero Rebeca le dijo:—No te reconocerá. Entonces Jacob se fué y trajo dos cabritos. Rebeca preparó un guisado y luego le puso a Jacobo las ropas de Esaú. —Vé, llévale este guisado a tu papa, le dijo. Jacob se puso las pieles de los cabritos sobre los brazos para ser como Esaú, y fue a ver a su papá.

—Ya vine, papá, te preparé el guisado que me dijiste. Isaac le respondió:—¿Cómo es que encontraste un animal tan pronto? Jacob engañó a su padre, le dijo:—Dios me ayudó a encontrarlo pronto. Isaac le dijo:—Acércate para que te toque y sepa si en verdad

eres Esaú. Jacob se acercó a su padre.—Yo soy Esaú, le dijo, bendiceme. Isaac tocó a su hijo.—Tu voz es como la de Jacob, pero tus brazos como los de Esaú. —Yo soy Esaú, volvió a decir Jacob. Engañó a su padre que ya no podía ver porque estaba muy anciano. Isaac se comió el guisado.

Cuando Isaac terminó de comer, Jacob se arrodilló y su padre lo bendijo como si fuera su hijo mayor. Al poco rato de que se había ido Jacob, vino Esaú.—Ya estoy aquí, papá, come y bendiceme. —¿Quién eres? dijo Isaac. —Yo soy Esaú. Isaac le contestó:—Alguien me ha engañado y ya lo bendije. Esaú lloró mucho y le dijo a su padre:—También a mí bendiceme. Isaac dijo:—Tu hermano me engañó y lo bendije. El tendrá más poder que tú. Tus hijos y tus descendientes servirán a los hijos de tu hermano y a sus descendientes. Ellos poseerán mucha tierra. Esaú le dijo a su padre otra vez:—También a mí bendiceme. Isaac lo bendijo y le dijo:—Tú también encontrarás tierra buena. Serás muy buen cazador y encontrarás mucho alimento cazando; y aunque tus descendientes servirán a tu hermano y a sus descendientes, llegará un día en que ya no le servirán más.

### **Jacob se va de la casa de su padre Génesis 27:41–28:22**

Esaú estaba muy enojado con su hermano. Pensó matarlo cuando muriera su padre. Rebeca oyó lo que Esaú quería hacer y le dijo a su marido:—Sería bueno que Jacob se fuera a buscar esposa a donde viven mis parientes. No quiero que se case con una mujer de esta tierra como Esaú.

Isaac llamó a Jacob y le dijo:—Vete a otro lado, no te cases con una mujer de esta tierra. Cásate con una hija de Labán. Así que Jacob se fué a donde vivía su tío Labán.

Como estaba lejos, al llegar la noche, Jacob se acostó a la orilla del camino y se durmió. Cuando estaba dormido tuvo un sueño; vió una escalera que subía hasta el cielo desde la tierra. Y por la escalera subían y bajaban los ángeles de Dios. Dios entonces le dijo a Jacobo:—Yo soy el Dios de Abraham e Isaac. Te daré muchos hijos y te multiplicarás mucho, como la arena del mar, y llenarás toda esta tierra. Por tu descendencia toda la tierra recibirá gran bendición. Siempre estaré contigo, nunca te dejaré, le dijo Dios. Cuando Jacob despertó tuvo temor:—En verdad que este pedazo de tierra es sagrado. Entonces se levantó y trajo una piedra que puso como señal diciendo:—Este lugar se llamará Betel, que quiere decir "la casa de Dios". Jacob dijo:—Si en verdad Dios me acompaña y no me deja, y si en verdad me ayuda en todo mi camino, me dá qué comer, y lo que necesito y me ayuda a regresar a la casa de mi padre, será mi Dios, y de lo que reciba, la décima parte será ofrenda para Dios.

### **Jacob se queda a vivir en la casa de Labán Génesis 29**

Después de varios días llegó Jacob a la tierra de Harán. A la entrada del pueblo había un pozo y estaban allí muchos pastores. El les preguntó:—¿Conocen a Labán? —Sí lo conocemos. La muchacha que viene allí es su hija Raquel, trae los borregos de su padre.

Jacob movió la piedra que estaba sobre el agua para que pudieran beber los borregos de Raquel y le dijo:—Yo soy el sobrino de tu papá. Raquel entonces se fue a decirle a su papá. Labán llegó a donde estaba Jacob, lo saludó y lo llevó a su casa. Jacob se quedó en la casa de Labán a trabajar con él. Después de un mes de estar trabajando allí Jacob, Labán le dijo:—No está bien que te quedes a trabajar aquí y que yo no te pague. Dime cuánto quieres ganar. Jacob contestó:—Me quedaré aquí y trabajaré siete

años y cuando terminen los siete años me darás a tu hija Raquel. Labán respondió: —Está bien, si trabajas siete años aquí te daré a mi hija.

Cuando terminaron los siete años, Jacob le dijo a Labán:—Ya se cumplieron siete años que he trabajado aquí. Dame a tu hija. —Está bien, dijo Labán. En la noche le dió a su hija mayor, Lea, engaño a Jacob.

Al otro día Jacob vió que no era Raquel y se enojó mucho. Labán le dijo:—En nuestra tierra nunca se casa primero la menor, siempre se casa primero la mayor. Si trabajas otros siete años aquí, te daré a Raquel. Jacob aceptó. Después de que pasaron siete días de que se había casado con Lea, se casó con Raquel y después trabajó siete años más con Labán. Labán les dió criadas a cada una de sus hijas. Una a Raquel y una a Lea.

### **Los hijos de Jacob Génesis 29:31—30:24**

Lea tuvo cuatro hijos. Uno se llamó Rubén. Otro Simeón, otro Leví y otro Judá.

Como Raquel vió que no tenía niños, le dió su criada Bila a Jacob y le nacieron dos hijos a Bila. Uno se llamó Neftalí y el otro Dan. Era como si fueran hijos de Raquel.

Lea ya no pudo tener más hijos, entonces le dió su criada Zilca a su esposo, y le nacieron dos hijos más. Uno fué Gad y el otro Aser, y era como si fueran hijos de Lea. Luego Lea volvió a tener más hijos. Uno fué Isacar y el otro Zabulón. También tuvo una hija que se llamó Dina.

Después Dios permitió que también Raquel tuviera un hijo que se llamó José.

Durante el tiempo que Jacob vivió con Laban tuvo once hijos, Ruben, Simeón, Leví, Judá, Neftalí, Dan, Gad, Aser, Isacar, Zabulón y José.

### **Jacob regresa a la tierra de Canaan Génesis 30:25—32:21**

Después que nació José, Jacob quiso regresar a la casa de su padre, pero cuando se lo dijo a su suegro, Labán no quiso que se fuera. Jacob entonces le dijo:—Me quedaré, pero todos los borregos y cabritos pintos que nazcan en tus rebaños, serán míos. —Está bien, contestó Labán. Así que Jacob se quedó otra vez, y nacieron muchos borregos pintos y aumentó mucho todo lo que tenía.

Entonces el suegro de Jacob y sus cuñados se enojaron mucho contra él, pues pensaban que era suyo todo lo que Jacob tenía. Un día Dios le dijo a Jacob:—Regresa a la casa de tu padre. Jacob entonces le dijo a sus esposas:—Vámonos a la tierra de mi padre porque Labán está muy enojado conmigo. —Está bien, vámonos, dijeron Raquel y Lea.

Y se fué Jacob, se llevó a sus esposas y sus hijos; sus borregos y sus cabritos. Raquel se llevó unos ídolos de su padre. Labán no sabía que se habían ido sus hijas y cuando se lo dijeron, se fué a alcanzarlos.—¿Porqué salieron como si fueran ladrones sin despedirse y robaron mis ídolos? Yo había pensado matarte, le dijo a Jacob, pero tu Dios me dijo que no te matara. Jacob le contestó a Labán:—Yo no robé tus ídolos, pero no me despedí porque pensé que tal vez no dejarías ir conmigo a tus hijas. Labán buscó en las cosas de Jacob pero no encontró sus ídolos porque Raquel los había escondido.

—Todo el tiempo que trabajé en tu casa todo se multiplicó porque Dios me ayudó, le dijo Jacob a Labán. Labán entonces dijo:—Estos son mis hijas, y mis nietos y mis animales, no puedo hacerles nada, llévatelos.

Entonces Laban y Jacob hicieron un trato. Amontonaron unas piedras a la orilla del camino como señal de que nunca volverían a pelear porque si venía Laban para ir a donde estaba Jacob, al ver las piedras se acordaría del trato y ya no seguiría adelante. Y así mismo Jacob, si quería venir a pelear contra Labán, su suegro, tampoco pasaría al ver las piedras que habían amontonado; y dijeron: Dios verá lo que hacemos, si en verdad cumplimos.

Labán entonces regresó a su casa.

### **Jacob pelea con el ángel de Dios Génesis 32:22-32**

Jacob siguió adelante y envió mensajeros a donde vivía Esaú, su hermano, que le dijeron:—Ya viene tu hermano Jacob y trae muchas cosas pues se enriqueció mucho en la tierra de Harán donde estuvo viviendo. Cuando los mensajeros regresaron con Jacob le dijeron:—Viene tu hermano Esaú y trae cuatrocientos hombres con él. Jacob entonces tuvo mucho miedo y pidió la ayuda de Dios.

—Dios mío, siempre me has ayudado y me dijiste que regresara a la casa de mi padre; ahora te pido que me socorras y que me ayudes porque viene mi hermano Esaú y tengo miedo que me mate junto con mis esposas y mis hijos, dijo Jacob.

También envió un regalo de borregos y cabritos a Esaú; pues pensó:—Si le doy unos regalos tal vez no me mate. Pero Jacob se quedó a esperar en el camino. Cuando anochece, el ángel de Dios peleó con Jacob; pelearon toda la noche. Cuando ya amanecía, el ángel de Dios vió que no podía ganarle a Jacob, y le lastimó la cadera; entonces le dijo:—Déjame ir, porque ya pronto va a amanecer. —Te defaré ir después que me bendigas, contestó Jacob. El ángel de Dios le preguntó:—¿Cómo te llamas? —Jacob, dijo. El ángel de Dios le dijo:—ya no será tu nombre Jacob sino Israel; Jehova te ayudará mucho. Antes ganaba engañando a la gente, pero Dios le dió el nombre de Israel, porque ahora ganaría con la ayuda de Dios. Jacob entonces dijo:—En verdad he visto a Dios y no he muerto.

### **Esaú se encuentra con su hermano Génesis 33:1-19**

Entonces se levantó Jacob y siguió adelante. En el camino se encontró con su hermano Esaú. Cuando Esaú vió que venía su hermano, fue y lo saludó, no estaba enojado sino que se alegró de volver a ver a Jacob. Después vinieron las esposas de Jacob y sus hijos y sus criadas y saludaron a Esaú. Esaú no quería recibir los regalos que le había mandado Jacob, pero él le rogó que los recibiera. Entonces Esaú recibió los borregos y los cabritos, y le dijo a Jacob:—Vámonos juntos. Pero Jacob dijo:—No podemos ir aprisa porque es muy difícil con las mujeres y los niños. Esaú entonces regresó con sus hombres al pueblo de Seir donde vivía.

Jacob se fué despacio y llegó al pueblo de Siquem. El rey de ese pueblo se llamaba Siquem. Jacob le compró un pedazo de tierra y vivió allí por algún tiempo. Después Dios le dijo que fuera a Betel y lo adorara en el lugar donde había pasado la noche cuando huía de Esaú. Jacob se fué con sus esposas y sus hijos y todo lo que tenía.

Dios le volvió a hablar a Jacob, le dijo:—Ahora tu nombre es Israel, y toda la tierra que le dije a Abraham y a Isaac que les daría, te la daré a ti y a tus descendientes, y te haré mucho bien y te multiplicarás mucho y llenarás la tierra.



**Mueren Raquel e Isaac  
Génesis 35:16-21, 27-29**

Cuando Jacob vivía en Betel, le nació otro niño a Raquel, pero ella murió. El nombre del niño fué Benjamín, el hermano de José. Después Jacob se fué a la tierra de Heder. Tenía doce hijos y una hija.

Luego murió Isaac. Ya estaba muy anciano. Jacob fué a verlo cuando murió, también fué Esau. Ellos enterraron a su padre.

**José y sus sueños  
Génesis 37:1-11**

Jacob se quedó a vivir en la tierra de Canaán. Sus hijos eran pastores, cuidaban sus borregos. Jacob quería a José más que a todos sus hijos. Le regaló una túnica de colores muy bonita. Sus hermanos al ver que su padre quería más a José, lo molestaban mucho.

Un día José tuvo un sueño, y se lo contó a sus hermanos. Soñó que había doce montones de trigo en el campo. Cada uno lo había hecho uno de sus hermanos y él también había hecho el suyo. El montón de José estaba en medio y los montones de sus hermanos estaban a su alrededor y se inclinaron ante él. Sus hermanos se enojaron más cuando oyeron el sueño y le dijeron:—¿Crees que tienes más poder que nosotros y nos vas a mandar?

Otro día volvió a soñar José. Soñó que veía el sol y la luna y once estrellas que se inclinaban ante él. Contó su sueño otra vez a sus hermanos y a su padre. Su padre le contestó:—¿Piensas que nos vas a mandar aún a tu madre y a mí? Sus hermanos se enojaron mucho y lo molestaban más por el sueño que les había contado.

**Venden a José sus hermanos  
Génesis 37:12-35**

Un día, los hermanos de José llevaron sus borregos a otra tierra donde había pasto porque ya se había acabado el pasto en su tierra. Cuando se acabó el pasto allí, se volvieron a ir y encontraron más tierras con pasto. Jacob mandó a José a ver si estaban bien sus hermanos.

Cuando uno de sus hermanos lo vió venir, le dijo a los demás:—Ahí viene el soñador, vamos a matarlo y le diremos a nuestro padre que un animal feroz lo devoró. Entonces sabremos si es verdad todo lo que ha soñado, dijeron sus hermanos.

Pero Ruben, el hermano mayor, les dijo a los demás:—No, no hay que matarlo, vamos a echarlo en este pozo seco, porque Rubén no quería matar a su hermano y pensaba sacarlo después y llevarlo con su padre.

Cuando llegó José a donde estaban sus hermanos, lo cogieron y le quitaron su túnica y lo echaron al pozo. Después se sentaron a comer y vieron que venían unos comerciantes que iban rumbo a Egipto. Judá dijo a sus hermanos:—Vamos a vender a José, ya que es nuestro hermano y no está bien que lo matemos. Entonces sacaron a José y lo vendieron a los comerciantes que iban para Egipto, por veinte piezas de plata.

Después mataron un borrego y untaron la túnica de José con su sangre y la rasgaron y se la llevaron a su padre y le dijeron:—Encontramos esta túnica, tal vez sea la túnica de José. Jacob la vió y la reconoció.—Esta es, tal vez un animal lo devoró, dijo. Jacob estuvo muy triste y lloró mucho por su hijo que creía muerto.

### **José en la casa de Potifar Génesis 39**

Cuando llegaron a Egipto los mercaderes, vendieron a José y lo compró Potifar, capitán de los soldados de Faraón, el rey de Egipto. José servía en la casa de Potifar y hacía muy bien su trabajo porque Dios lo ayudaba. Por eso Potifar le dió el mando de toda su casa. Todo lo que tenía Potifar aumentó mucho; Dios lo aumentó porque José estaba allí.

Pero a la esposa de Potifar le gustaba mucho José y quería acostarse con él, pero José le dijo:—No debemos hacer lo malo porque Dios no ve bien el mal.

Un día estaba sola en su casa la esposa de Potifar; no había nadie más y cuando entró José lo jaló para que se acostara con ella. José no quiso y se escapó pero dejó su túnica. La mujer se enojó mucho y dió de gritos. Cuando la oyeron sus criados, vinieron:—¿Qué pasa? preguntaron. —Yo estaba aquí sola y José quiso hacer algo malo conmigo. Por eso grité y él huyó. Sólo se quedó su túnica, les dijo a sus criados. Cuando Potifar llegó a su casa, su esposa le contó la misma mentira y Potifar se enojó mucho y puso en la cárcel a José.

### **José en la cárcel Génesis 40**

Pero Dios hizo que el jefe de la cárcel apreciara a José y le dió el trabajo de cuidar a los presos; aunque él mismo seguía siendo preso, andaba con libertad por la cárcel.

Un día llegaron a la cárcel dos criados de Faraon. Uno era el panadero y otro el copero, que servía los vinos en la mesa de Faraon.

Una noche los criados de Faraon tuvieron un sueño cada uno, y cuando despertaron estaban muy preocupados por el sueño que habian tenido. Cuando José pasó por donde estaban, los vió tristes y les preguntó:—¿Porqué estan tan tristes? —Estamos tristes porque anoche tuvimos un sueño; yo tuve un sueño y mi amigo tuvo otro sueño distinto, le dijo uno de ellos a José. No sabemos qué significa lo que soñamos.

José les contestó:—Dios puede ayudarle a uno a saber qué significan los sueños. Díganme lo que soñaron.

Entonces el copero contestó:—Yo soñé que había una planta de uvas con tres ramas. Cada una de las ramas tenía su fruta. Yo corté la fruta e hice un jugo muy sabroso y se lo dí a tomar a Faraón. José le dijo al copero:—Sólo tres días más estarás en la cárcel y después regresarás a la casa de Faraón y volverás a hacer tu trabajo. Cuando regreses no te olvides de mí, dile a Faraón que estoy preso pero no he hecho nada malo.

Entonces el panadero también contó su sueño a José:—Yo soñé, dijo, que llevaba en la cabeza tres canastos de pan para Faraon, y vinieron los pájaros y se comieron el pan. José entonces le dijo:—Dentro de tres días Faraón mandará matarte y te colgarán y vendrán los zopilotes y te comerán.

Después de tres días sucedió lo que había dicho José. El copero regresó a la casa de Faraón y al panadero lo mandaron matar. Pero el copero no se acordó del favor que le había pedido José.

### **José le dice a Faraon el significado de su sueño Génesis 41:1-36**

Ya habían pasado dos años que había salido el copero de la cárcel, y una noche Fa-

raon tuvo dos sueños. Se entristeció mucho porque no comprendía qué significaba lo que había soñado, y nadie le podía decir el significado de sus sueños.

Entonces el copero se acordó de José y le dijo a Faraón:—En la cárcel hay un hombre que está preso y sabe lo que significan los sueños. Hace dos años cuando yo estuve preso, tuve un sueño y él me dijo lo que significaba. El Faraón mandó traer a José de la cárcel.

Cuando llegó José, el Faraón le dijo lo que había soñado:—Soñé que estaba a orillas del río y vi que salían del río siete vacas gordas y mientras pastaban a la orilla del río salieron otras siete vacas flacas que se comieron a las vacas gordas.

También soñé que había siete mazorcas grandes que de repente se volvían chicas. Yo quiero que me digas el significado de éstos sueños. José contestó:—Yo no tengo poder para decirte lo que significan tus sueños, pero Dios me ayudará y te lo podré decir. Entonces José le dijo:—Los dos sueños significan lo mismo. Dios te ha mostrado lo que va a pasar en la tierra. Siete años rendirán mucho las siembras pero después vendrán siete años de hambre.

### **José gobierna en Egipto Génesis 41:37-57**

También José le aconsejó a Faraón:—Busca un hombre que recoja todo lo que pueda y lo guarde. Cuando vengan los siete años de hambre venderá lo almacenado y todos aquellos que no tengan qué comer podrán comprar.

Faraon le dijo a José:—Dios te ha dado a ti entendimiento. Tú harás ese trabajo. Luego le dió muchos regalos a José y le dió por esposa una mujer egipcia. José tuvo mucho poder, sólo Faraon era más poderoso que José en toda la tierra de Egipto.

Entonces José anduvo por toda la tierra de Egipto y compró todo lo que pudo durante siete años y lo almacenó. Cuando comenzaron los siete años de hambre, todos los egipcios llegaron a donde estaba José, a comprar qué comer. Luego también empezaron a venir gentes de otro lado.

### **Los hermanos de José llegan a Egipto Génesis 42**

También en Canaán hubo hambre y cuando Jacob supo que había maíz en Egipto mandó a sus hijos, los hermanos de José, a que compraran maíz. Sólo Benjamín se quedó en su casa con su padre, pero todos los demás hermanos de José fueron a Egipto.

Cuando llegaron donde estaba José, sus hermanos se arrodillaron delante de él para saludarlo, porque las gentes en ese tiempo se arrodillaban para saludar a sus gobernantes. José reconoció a sus hermanos, pero sus hermanos no lo reconocieron porque se vestía como los hombres de Egipto.

José les dijo a sus hermanos:—Ustedes no son de esta tierra, ustedes son espías que vienen a ver qué hay aquí. Sus hermanos contestaron:—No, señor, venimos porque queremos comprar un poco de maíz. Pero José les dijo otra vez:—Yo sé que ustedes son espías.

—De veras no somos espías, señor. Venimos de Canaán. Mi padre tuvo doce hijos. Uno hace años que murió. El otro, que es el menor, se quedó con nuestro padre, contestaron los hermanos de José.

José les dijo:—Todos se quedarán aquí y uno de ustedes irá a traer a su hermano menor a ver si es cierto lo que me dicen; y los puso en la cárcel tres días.

A los tres días los mandó traer y les dijo:—Uno de ustedes se quedará aquí. Los demás podrán llevar el maíz a su casa y luego volverán aquí con su hermano menor, pues si no traen a su hermano menor no les volveré a vender maíz.

Sus hermanos estaban muy asustados y hablaban entre sí.—No estuvo bien lo que hicimos al haber vendido a nuestro hermano José, por eso estamos sufriendo ahora, se dijeron. Hablaban en su propio idioma, hebreo, y no sabían que José los entendía porque cuando José les hablaba, les hablaba en el idioma egipcio. Pero José entendió todo lo que habían dicho sus hermanos.

José les dijo a sus criados que les dieran maíz a los hombres y que el dinero que pagaran lo volvieran a poner en sus costales. También ordenó que les dieran algo para comer en el camino. Entonces se fueron los hermanos de José. Sólo Simeón se quedó preso en Egipto.

Cuando se detuvieron a descansar en el camino, uno de los hermanos abrió su costal para dar maíz a su animal y vió que estaba allí el dinero que había pagado por el maíz, y tuvo mucho miedo. Todos estaban muy asustados.

Al llegar a su casa, le contaron a su papá todo lo que había pasado en Egipto y le dijeron que el gobernador de Egipto quería que llevaran a Benjamín. Todos los demás hermanos también encontraron el dinero que habían pagado por el maíz cuando abrieron sus costales, y estaban muy preocupados.

Su papá se entristeció mucho y dijo:—Ya he sufrido mucho porque mi hijo José hace mucho que murió, mi hijo Simeón tampoco está aquí, y ahora quieren llevarse a Benjamín también.

Rubén le dijo a su papá:—Deja que vaya Benjamín a Egipto y si él y Simeon no regresan, puedes hacer lo que quieras con mis dos hijos.

Pero Jacob no quiso dejar ir a Egipto a Benjamín. Por eso no regresaron luego a Egipto los hermanos de José.

### **Los hermanos de José llevan a Benjamín a Egipto Génesis 43**

Pero después de un tiempo, se acabó el maíz que habían comprado y Jacob les dijo a sus hijos:—Vayan otra vez a Egipto a comprar maíz.

Sus hijos le contestaron:—No podemos ir si no llevamos a Benjamín con nosotros como nos mandó el gobernador de Egipto.

Judá le dijo a su padre:—Yo cuidaré a Benjamín y si no regresa yo seré el responsable.

Jacob contestó:—Está bien, que vaya Benjamín con ustedes. Llévenle un regalo al gobernador y también el dinero que encontraron en sus costales para que se lo devuelvan. Dios permita que regresen Simeón y Benjamín.

Benjamín fué con sus hermanos a Egipto. Cuando José vió venir a sus hermanos le dijo a uno de sus criados:—Lleva a esos hombres a mi casa porque van a comer conmigo.

Los hermanos de José se asustaron cuando los llevaron a la casa de José y decían:—Es por el dinero que encontramos en nuestros costales; por eso cuando llegaron a la casa de José le dieron al criado el dinero que habían encontrado en sus costales. Pero el criado no lo quiso recibir.—Dios les dió ese dinero, les dijo.

Cuando José llegó a la casa, sus hermanos se arrodillaron y le entregaron el regalo que había mandado su papá. José les preguntó:—¿Está bien su papá? Sus hermanos respondieron:—Sí, se encuentra bien.

Cuando vio a Benjamín les preguntó:—¿Es éste su hermano menor que les dije que traerán? —Sí, contestaron sus hermanos. A José le dió mucho gusto volver a ver a su hermano. Se fué a otro cuarto y lloró de gusto. Después regresó al cuarto donde estaban sus hermanos, para comer. Cuando acabaron de comer, José mandó a sus criados que prepararan los costales de sus hermanos, y que pusieran su taza de plata en el costal del menor.

### **José les dice a sus hermanos quién es él Génesis 44,45**

Después de comer y de arreglar su carga, los hermanos de José salieron para regresar a su casa. Al rato José le dijo a su criado:—Ve y alcanza a los hombres y trae mi taza que se llevaron. Cuando el criado alcanzó a los hombres, les dijo:—¿Porqué se robaron la taza de mi amo?

—No, nosotros no robamos la taza de tu amo. Busca en nuestros costales y si encuentras la taza en algún costal, puedes matar al dueño de ese costal, dijeron los hermanos de José.

El criado dijo:—No mataré al dueño del costal en el que encuentre la taza, pero lo llevaré a mi casa y lo haré mi criado. Todos los demás podrán seguir su camino.

El criado de José buscó en los costales y encontró la taza en el costal de Benjamín. Los hermanos se entristecieron mucho. Todos regresaron a Egipto porque si llegaban a su casa y no iba con ellos Benjamín, su papá se moriría de dolor.

Cuando llegaron otra vez a su casa, José les dijo a sus hermanos:—¿Qué han hecho? ¿No saben que yo puedo saber quien ha robado en mi casa? Sus hermanos contestaron:—No sabemos qué ha pasado, pero todo es culpa nuestra, por eso nos quedaremos aquí y seremos tus criados. José contestó:—Sólo aquel en cuyo costal encontraron mi taza será mi criado y se quedará aquí. Judá le dijo a José:—Yo me quedaré en lugar de Benjamín. Deja que él regrese a nuestra casa porque si no regresa, nuestro padre morirá de tristeza.

José entonces mandó que salieran todos los que estaban allí y se quedó solo con sus hermanos. Entonces les dijo:—Yo soy su hermano José, y lloró mucho. Toda la gente que estaba fuera oyó que José lloraba. Sus hermanos tuvieron mucho miedo pero José les dijo:—No tengan miedo, no les haré nada. Ustedes quisieron hacerme un mal pero Dios no permitió que me mataran y si yo no hubiera venido a esta tierra de Egipto, nos hubiéramos muerto de hambre. Ahora, vayan y díganle a mi padre que estoy vivo y que se venga a vivir acá. Ustedes también vénganse, todos viviremos aquí. Yo les daré lo que necesiten, porque todavía va a haber cinco años de hambre. Cuando Faraon supo que estaban allí los hermanos de José les dijo:—Vayan a traer a su papá y sus esposas y sus hijos y vénganse a vivir aquí. Yo les daré un pedazo de tierra donde puedan vivir. Los hermanos de José se fueron. José mandó muchos regalos para su papá y animales que trajeran la carga.

### **Jacob y sus hijos se van a vivir a Egipto Génesis 46,47**

Jacob no podía creer que su hijo todavía vivía, pero cuando le dijeron todo lo que

había dicho José y le dieron los regalos que había mandado, creyó.—En verdad vive mi hijo, iré a verlo, dijo.

Entonces se fué y con él fueron su hija y sus hijos y sus nueras y sus nietos. Se llevó todas sus cosas. Pasó por Berseba donde había estado antes y habló con Dios. Dios le dijo:—No tengas miedo Jacob, ve a Egipto y yo iré contigo y después de algún tiempo haré que regresen tus descendientes a la tierra de Canaán.

Cuando llegaron a Egipto, se detuvieron en la tierra de Gosén. Iba Jacob con sus hijos y su hija y sus nueras y sus nietos. Setenta por todos.

José fue a Gosén a recibir a su papá. Se alegró mucho y lloró cuando saludó a su papá. Jacob dijo:—Ya he vuelto a ver a mi hijo, ya no tengo de qué preocuparme. José le dijo a su papá:—Voy a ver a Faraón y le preguntaré si puede darles un pedazo de tierra donde vivan y tengan sus borregos. José fué a ver a Faraón y llevó con él a cinco de sus hermanos.

Después que saludaron a Faraón, él les preguntó:—¿Qué trabajo hacen ustedes? —Somos pastores, cuidamos borregos, le contestaron. Faraón le dijo a José:—Dales el mejor pedazo de tierra que haya en Gosén y tal vez puedan cuidar también mis borregos, (porque los egipcios no hacían el trabajo de pastores.) Jacob también fué a saludar a Faraón y lo bendijo.

### **Muere Jacob Génesis 48,49,50**

Ya habían pasado diez y siete años de que Jacob había llegado a Egipto y supo que pronto iba a morir pues ya estaba viejo. Llamó a José y le dijo:—Yo ya pronto voy a morir, pero no quiero que me entierren aquí. Llévenme a enterrar a la tumba de mi padre Abraham. También bendijo a los dos hijos de José, Efraín y Manasés, como si fueran sus propios hijos. Después llamó a sus demás hijos y los bendijo y a cada uno le dijo lo que harían sus descendientes, es decir sus nietos y sus bisnietos. Todo eso se lo hizo saber Dios.

Ya muerto Jacob, prepararon su cuerpo como acostumbraban hacer los egipcios para que no se pudriera pronto, y José y todos sus hermanos lo llevaron a enterrar a la tumba de Abraham en Canaán.

Después que regresaron a Egipto los hermanos de José, volvieron a tener miedo por que pensaron:—Ya ha muerto nuestro padre. Ahora José se va a desquitar del mal que le hicimos. Pero José les dijo a sus hermanos:—No tengan miedo. Porque Dios me hizo un bien a cambio del mal que ustedes querían hacerme. Dios permitió que todo saliera bien, por eso me mandó acá; si no, nos hubiéramos muerto de hambre. Ahora yo los seguiré cuidando a ustedes y a sus hijos. Todos siguieron viviendo en Egipto.

A la edad de ciento diez años José supo que pronto iba a morir y les dijo a sus hermanos:—Yo ya pronto voy a morir, nuestros nietos y biznietos vivirán aquí en Egipto muchos años, pero cuando regresen a Canaán deberán llevar mis huesos con ellos y enterrarlos allá. Después murió José. También fueron muriendo sus hermanos y todos los setenta que habían llegado con Jacob a Egipto. También Faraón el amigo de José, murió. Los hijos, nietos y biznietos de los doce hijos de Jacob se multiplicaron mucho en Egipto.

### **Esclavizan en Egipto a los biznietos de los hijos de Jacob Exodo 1**

Los descendientes de Jacob se multiplicaron mucho en Egipto donde siguieron vivien-

do por cuatrocientos años. Los llamaron el pueblo de Israel, que fué el nombre que Dios había dado a Jacob. Estaban divididos en doce grupos según los doce hijos de Jacob. El grupo de los descendientes de Rubén, el de los descendientes de Simeón, el de Leví, el de Judá, el de Neftalí, el de Dan, el de Gad, el de Aser, el de Isacar, el de Zabulón y el de José que estaba dividido en dos; uno, el de su hijo Manasés, y el otro el de su hijo Efraín; y el de Benjamín. Cada grupo o tribu tenía sus ancianos que los gobernaban.

Los nuevos faraones o gobernantes de Egipto no conocieron a José ni supieron el beneficio que había hecho a Egipto, y tenían miedo que los israelitas acabaran con los egipcios, ya que eran muchos. Por eso los hicieron esclavos. Los maltrataban mucho y les daban mucho trabajo que hacer. Pero a pesar de eso, los israelitas seguían aumentando.

Faraon les dijo a las parteras que cuando una mujer israelita tuviera un hijo hombre, lo mataran; si era mujer no la deberían matar. Pero las parteras tuvieron temor de Dios y no lo hicieron. Por eso Faraón se enojó mucho y las mandó llamar.—¿Porqué no hicieron lo que les dije?, les preguntó a las mujeres. Ellas contestaron:—No pudimos, porque las mujeres de Israel son muy fuertes y no necesitan nadie que les ayude cuando van a nacer sus niños, nacen solos. Dios les hizo mucho bien a las parteras porque no habían matado a los niños como les había mandado Faraón.

Entonces Faraón les dijo a los egipcios:—Cuando sepan que ha nacido un niño israelita, mátenlo y échenlo al río. Los egipcios sí hicieron lo que mandó Faraón, y mataron muchos niños.

#### **La hija de Faraón recoge un niño israelita Exodo 2:1-10**

Una de las mujeres israelitas que había tenido un niño y no quería que muriera, lo escondió muy bien durante tres meses. Luego hizo una canasta a la que le untó chapopote; metió en ella al niño y la puso en el río. La hermana del niño se quedó allí cerca a cuidarlo. La hija de Faraón, el gobernador de Egipto, fue a bañarse al río como acostumbra. Cuando vió la canasta le dijo a sus criadas:—¿Qué tendrá esa canasta que está allí? Tráiganmela para que la vea. Las criadas se la trajeron y vió que tenía un niño de los israelitas. —Recogeré a este niño y será como mi propio hijo, dijo la hija de Faraón. La hermana del niño fue a donde estaba la hija del Faraon y le preguntó: —¿Necesitas una mujer que alimente al niño? —Sí, contestó la hija de Faraón, tráeme una si es que sabes de alguna.

La muchacha se fué y trajo a la madre del niño. La hija de Faraón se lo dió y la mujer se lo llevó a su propia casa para cuidarlo. Pero la hija de Faraon no sabía que la mujer que se había llevado al niño era su propia madre.

Después que creció el niño y ya no necesitaba los cuidados de su madre, lo llevaron a vivir a la casa de Faraón. La hija de Faraón le puso el nombre de Moisés, que quiere decir "sacado del agua". Moisés creció en la casa de Faraón.

#### **Moisés se va de Egipto Exodo 2:11-15**

Un día que andaba Moisés por donde estaban trabajando los israelitas, vió que un egipcio maltrataba a un israelita. A Moisés no le pareció que maltrataran a su paisano, mató al egipcio y luego lo enterró. Moisés pensó que nadie lo había visto matar al egipcio, pero otro día que andaba caminando vió a dos israelitas peleando y les dijo: —No se peleen. Uno de ellos contestó:—¿Eres tú juez para mandar a la gente? ¿Me vas

a matar como mataste al egipcio? Ya toda la gente sabía que Moisés había matado un egipcio. También Faraón lo sabía y quería castigar a Moisés matándolo. Por eso Moisés se escapó y se fué a vivir a la tierra de Madián.

### **Moisés en la tierra de Madián Exodo 2:16-25**

Cuando Moisés llegó a Madián se sentó a descansar cerca del pozo. Estaba descansando cuando llegaron siete muchachas que traían a sus borregos a beber agua. Eran hijas del sacerdote de ese lugar.

Los pastores no dejaban que los borregos de las muchachas bebieran primero. Moisés les dijo a los pastores:—No, no les hagan eso; y ayudó a las muchachas a que le dieran de beber a sus borregos, así que regresaron pronto a su casa.

Al llegar a su casa su papá les preguntó porqué habían regresado tan pronto, pues siempre se tardaban mucho.—Un hombre que estaba en el pozo nos ayudó a dar de beber a nuestros borregos, le dijeron. Su padre les dijo:—¿Porqué no lo trajeron a la casa para que comiera con nosotros? Vayan y díganle que venga. Fueron las muchachas y trajeron a Moisés a la casa de Jetro; y se quedó a vivir allí. Después se casó con una de las hijas de Jetro que se llamaba Séfora, y tuvieron dos hijos.

### **Dios habla con Moisés Exodo 3:1-4:17**

Moisés cuidaba los borregos de su suegro. Un día que andaba con los borregos llegó a un monte que se llamaba Horeb. Allí vió una zarza que ardía pero no se quemaba. Pensó ir a ver qué era lo que pasaba, y oyó la voz de Dios que le decía:—Acércate con respeto porque yo estoy aquí. Oye lo que te voy a decir. Moisés se cubrió la cara porque tenía temor de Dios. Dios le dijo:—Yo soy el Dios de Abraham, de Isaac y de Jacob, con los que hice un trato. Sé que el pueblo de Israel, mis escogidos, han sufrido mucho en Egipto. Por eso te voy a mandar a Egipto para que los saques y los llesves a la tierra que les daré. Una tierra buena.

Moisés contestó:—Pero yo no tengo poder para decirle a Faraón que deje ir a la gente. —Vé y dile que el Dios todopoderoso te mandó, le dijo Dios. Pero si voy y hablo con mis parientes no me creerán que tu me enviaste. Dios le dijo a Moisés:—¿Qué traes en la mano? Porque traía una vara con la que atrapaba a sus borregos si querían alejarse.

Y le siguió diciendo Dios:—Echa al suelo la vara que traes, Moisés la echó y la vara se convirtió en víbora. Moisés tuvo miedo de la víbora. Dios le volvió a decir:—Coje la víbora por la cola, y luego que la cogió se convirtió en vara otra vez.

Entonces Dios le dijo a Moisés:—Esconde tu mano en tu camisa. Moisés la escondió y al sacarla vió que tenía lepra. Dios le dijo que la volviera a meter y cuando la sacó vió que estaba buena otra vez.

—Cuando vayas a Egipto, si la gente de Israel no te cree que yo Dios te he enviado, muéstrales estas señales, le dijo Dios a Moisés.

Moisés volvió a insistir:—Mi Señor, yo no puedo hablar bien, no me mandes a mí, busca otra persona. Dios le contestó:—¿Quién piensas que hizo al mudo y al que habla? ¿Quién hizo al ciego y al que ve? ¿No crees que yo Dios los hice? Por eso ve y yo te ayudaré para que puedas hablar. Pero aún así, Moisés no quería ir.—¿Porqué no mandas a otra persona? le volvió a decir a Dios. Entonces Dios le dijo:—Ve, porque allí



estará tu hermano Aarón. Tú le dirás a él lo que yo te mande y él hablará con la gente. Aarón será tu boca, por medio de él hablarás. Lleva contigo la vara y harás las señales que te mostré y muchas más.

### **Moisés regresa a Egipto Exodo 4:18-31**

Entonces Moisés regresó a su casa y le dijo a Jetro que iba a ir a Egipto a saludar a sus parientes que vivían allí. Se fué con su esposa y sus hijos. Dios también había hablado con Aarón, y fué a encontrar a su hermano. Moisés le contó todo lo que Dios le había dicho, y regresaron juntos a Egipto. Allí reunieron a toda la gente de Israel, y Moisés les mostró las señales que Dios le había dado. Los israelitas creyeron lo que Moisés les dijo y dieron gracias a Dios. Se alegraron al oír que Dios sabía todo lo que sufrían y los iba a salvar.

### **Moisés habla con Faraón Exodo 5**

Después Moisés y Aarón, su hermano, fueron a hablar con Faraón:—Nuestro Dios nos ha dicho que llevemos a todos los israelitas al desierto para que lo adoren, le dijerón. Faraón contestó:—¿Quién es su Dios? Yo no lo conozco y no los dejaré ir. No le pareció lo que le habían dicho. Se enojó y mandó que les aumentaran el trabajo a los israelitas y los maltrataran más.

Los israelitas se quejaron con Moisés:—¿Qué nos has hecho? Porque ahora nos han dado más trabajo y sufrimos más, le dijeron.

Moisés habló con Dios, porque Faraon no quería dejarlos ir sino que les había aumentado el trabajo y los maltrataba más.

Dios le dijo:—Yo soy el Dios de Abraham, de Isaac y de Jacob. Yo hice un trato con ellos y les prometí darles la tierra de Canaan donde anduvieron. Yo los sacaré a ustedes de Egipto, donde han sufrido tanto. Pero no saldrán luego, primero le mostraré unas señales a Faraón para que sepa que sólo yo soy poderoso, dijo Dios.

### **Dios manda muchos males a los egipcios Exodo 7:10-13**

Moisés fue otra vez a ver a Faraón; Aarón su hermano hablaba por Moisés. Aarón echó a tierra la vara de Moisés y se convirtió en culebra. Faraón llamó a los hechiceros y cuando llegaron, también hicieron culebras con sus varas, pero la culebra de Aarón se comió a las de los hechiceros. Aarón cogió por la cola su culebra y se volvió vara otra vez. Faraon tenía un corazón muy duro y no quiso hacer caso. Se enojó mucho. No quiso dejar salir a los israelitas de Egipto.

Dios le dió otra orden a Moisés. Le dijo:—Ve al río con tu hermano Aarón cuando Faraón esté allí, y le mostraré otra señal.

### **El agua se convierte en sangre Exodo 7:14-25**

Fueron Moisés y Aarón y le dijeron a Faraón:—Dios nos volvió a decir que debes dejar salir a los israelitas de Egipto para que vayan a adorarle.

Pero Faraón no quiso dejarlos salir. Entonces Aarón extendió la vara de Moisés sobre la orilla del río y el agua se volvió sangre. Los hechiceros también pudieron convertir el agua en sangre. Los peces murieron y todo Egipto apestaba. Aún así Faraón no hizo caso de lo que le había dicho Moisés.

### **La Plaga de las ranas Exodo 8:1-15**

Después de siete días, Dios volvió a enviar a Moisés a la casa de Faraon, y extendió su vara por todas partes y salieron muchas ranas. Había ranas en el agua, en la tierra, en las casas, hasta en sus camas había ranas. También los hechiceros hicieron que aparecieran ranas. Faraón se fastidió de las ranas y le dijo a Moisés:—Habla con tu Dios y pídele que se acaben las ranas y dejaré que vayan a adorarle. Moisés contestó:—Mañana se acabaran todas las ranas. Moisés pidió a Dios que se acabaran las ranas y todas murieron. Las amontonaron y apestaban mucho. Cuando se acabaron las ranas, Faraón ya no quiso dejar ir a los israelitas.

### **La plaga de piojos Exodo 8:16-19**

Dios le volvió a decir a Moisés que extendiera su vara. Aarón extendió la vara sobre la tierra y salieron piojos de la tierra y en las cabezas de las gentes y en los animales. Hubo muchos piojos. Los hechiceros también querían hacer que salieran piojos pero no pudieron, entonces le dijeron a Faraon:—En verdad Dios es el que ha hecho esto. Pero con todo Faraón no quiso hacer caso.

### **La plaga de las moscas Exodo 8:2-32**

Otro día volvió Moisés a hablar con Faraón y Dios mandó moscas. Todas las casas de los egipcios se llenaron de moscas. Había moscas por todas partes. Pero en las casas de los israelitas no había moscas. Faraón le dijo a Moisés:—Les doy permiso que adoren a su Dios aquí en Egipto. Moisés le contestó:—Aquí no podemos adorarlo, es necesario que salgamos de Egipto para adorar a nuestro Dios. —Está bien, dijo Faraón. Pídele a Dios que se acaben las moscas y luego los dejaré ir, pero no se vayan lejos. Cuando se murieron las moscas Faraón no quiso dejar salir a los israelitas.

### **La muerte del ganado Exodo 9:1-7**

Entonces Moisés volvió a hablar con Faraón:—Si no dejas ir de aquí a la gente, Dios enviará la muerte a todo el ganado que se encuentre en el campo. Y mandó Dios la muerte y murió mucho ganado, pero el ganado de los israelitas no murió.

### **Los granos Exodo 9:8-12**

Después Moisés cogió ceniza y la esparció por todos lados y les salieron úlceras a los egipcios, y al resto del ganado. También les salieron a los hechiceros y no podían enfrentarse a Moisés para tratar de hacer lo que él había hecho. Pero con todo y eso Faraón no quiso dejar ir a los israelitas porque Dios hizo que se endureciera su corazón para que todo Egipto viera el poder del Dios único y verdadero.

### **El granizo Exodo 9:13-35**

Dios volvió a hablar con Moisés y le dijo que iba a enviar una lluvia de granizo. Cuando la envió, todos los que estaban en el campo murieron porque el granizo era muy grande. También los animales que estaban en el campo murieron. Sólo los que creyeron cuando oyeron lo que iba a pasar y metieron a sus animales y no salieron de sus casas, fueron los únicos que no murieron. En la tierra de los israelitas no cayó granizo.

Faraón mandó llamar a Moisés y a Aarón otra vez y les dijo:—En verdad hemos pecado, por eso estamos sufriendo el castigo de Dios. Pide a Dios que se acabe el granizo y después podrán irse, no los volveré a detener. Cuando dejó de caer el granizo, se volvió a endurecer el corazón de Faraón y no quiso dejar ir a los israelitas.

### **La plaga de las langostas Exodo 10:1-20**

Dios volvió a hablar con Moisés y le dijo que iba a enviar langostas que acabaran con las siembras. Cuando los egipcios oyeron lo que iba a pasar, se enojaron con Faraón y le dijeron:—¿Cuánto tiempo detendrás aquí a Moisés? Porque ya hemos soportado mucho sufrimiento. Deja que se lleve a los israelitas y vayan a adorar a su Dios. Faraón entonces le dijo a Moisés:—Pueden irse, pero sólo los hombres irán, las mujeres, los niños y el ganado se quedarán aquí. Como Faraón no quiso dejar ir a toda la gente, Moisés levantó su vara otra vez y vinieron langostas sobre la tierra, y acabaron con las siembras.

Faraón volvió a llamar a Moisés y a Aarón y les dijo:—He pecado contra su Dios. Por eso han venido las langostas y están destruyendo todo. Pídanle a su Dios que se acaben. Cuando se fueron las langostas, Faraón no quiso dejar ir a la gente. Dios hizo que se endureciera su corazón.

### **La oscuridad Exodo 10:21-29**

Y Dios le dijo a Moisés que extendiera otra vez la vara y cuando la extendió Moisés, hubo oscuridad en toda la tierra. Durante tres días estuvo a oscuras toda la tierra de Egipto. Sólo en las casas de los israelitas había luz. Faraón llamó a Moisés y le dijo:—Pueden salir de Egipto a adorar a su Dios con sus esposas y sus hijos, pero sus borregos y sus vacas se quedarán aquí. Pero Moisés dijo:—Es necesario que también nos llevemos los animales. Al oír esto, se volvió a enojar Faraón. Dios hizo que se endureciera su corazón.

Entonces le dijo a Moisés:—Vete de aquí y no vuelvas a venir a mi casa, porque si vuelves te mataré.

### **Los israelitas salen de Egipto Exodo 11,12,13**

Dios le dijo a Moisés:—Yo enviaré otro mal. El hijo mayor de cada egipcio va a morir. También el hijo mayor de Faraón. Solo los hijos de los israelitas no morirán.

También le dijo que le dijera a los israelitas que mataran un borrego en sus casas y untaran su sangre en los dinteles de las puertas de sus casas. La carne del borrego la debían asar y comérsela por la noche con pan sin levadura y yerbas amargas. La carne

que sobra deberían quemarla. Al comer la carne deberían estar listos para salir de Egipto.

Moisés les dijo a los israelitas lo que Dios había dicho, y los israelitas hicieron lo que Dios le había mandado a Moisés. En la noche pasó Dios por todas las casas de los Egipcios y murió el hijo mayor de Faraón y el hijo mayor de cada egipcio y aún la primicia de los animales. Pero los hijos mayores de los israelitas no murieron porque Dios vió que estaba untada la sangre del borrego en sus puertas. Los egipcios estaban muy tristes porque habían muerto todos sus hijos mayores.

Faraón mandó llamar a Moisés y le dijo:—Váyanse pronto, no quiero volver a verlos por aquí. Entonces Moisés salió con todos los israelitas, y eran tantos que parecían una nube. Se llevaron todas sus cosas, sus borregos y sus vacas también. Muchos de los egipcios se fueron con los israelitas. También se llevaron los huesos de José. Los israelitas habían vivido cuatrocientos años en Egipto cuando salieron.

Dios le dijo a Moisés que no fueran a Canaán por el camino corto, para que no cruzaran por donde vivían los Filisteos, pues cuando los vieran saldrían a pelear contra ellos, y muchos se asustarían y regresarían a Egipto. Por eso cogieron un camino que rodeaba mucho para llegar a Canaán.

Dios envió una nube que guiara a los israelitas durante el día y una columna de fuego durante la noche que alumbrara su camino.

### **El mar Rojo se abre Exodo 14**

A los pocos días Faraón dijo:—No nos conviene que se hayan ido los israelitas. Me llevaré unos soldados e iremos a alcanzarlos. Faraón no estaba contento que se hubieran ido, pues ya no tenía esclavos que le sirvieran.

Cuando llegaron a orillas del mar Rojo los israelitas tuvieron mucho miedo y dijeron:—¿A dónde iremos ahora? porque ahí viene Faraón con sus soldados y nos alcanzarán y nos matarán. Hubiera sido mejor que no hubiéramos salido de Egipto. Más valía haber muerto allá y no aquí.

Dios le dijo a Moisés:—No tengan miedo porque yo estoy con ustedes y los salvaré. Dios envió una nube que cubriera el camino de los egipcios y la nube oscureció todo, no podían ver por dónde iban los hijos de Israel.

A orillas del mar, Moisés extendió su vara y se dividió en dos el agua y los israelitas pudieron pasar por en medio del mar pues se abrió un camino seco en medio del mar.

Al llegar a la orilla del mar, Faraón y sus soldados vieron el camino seco abierto en medio del mar y siguieron a los israelitas. Pero cuando acabaron de pasar el mar todos los israelitas, Moisés extendió su vara de nuevo y el mar se cerró. El agua volvió a cubrir el camino y se ahogaron Faraón y sus soldados.

Moisés y Aarón reunieron a la gente y le dieron gracias a Dios porque los había salvado de los egipcios.

### **El agua amarga Exodo 15:22-27**

Los israelitas se fueron por el desierto. Todo estaba seco, no había agua por ningún lado. Por fin después de tres días de camino encontraron agua pero era agua amarga, y no se podía beber. Los israelitas se enojaron mucho contra Moisés. Dios habló a

Moisés y le enseñó una vara que debía echar en el agua. Cuando Moisés echó la vara, se compuso el agua y ya se pudo beber. Todos bebieron.

Siguieron adelante por el desierto hasta que llegaron a la tierra de Elim, donde había doce manantiales rodeados de palmeras. Descansaron allí algunos días.

### **Dios manda el maná Exodo 16; 17:1-7**

Después siguieron su camino por el desierto, hasta la tierra de Zin. Allí se les acabaron los alimentos. La gente se volvió a enojar con Moisés:—Hubiera sido mejor no haber salido de Egipto, porque aquí no hay qué comer y vamos a morir, dijeron. Moisés les dijo:—No se enojen, porque no es contra mí sino contra Dios todo lo que están hablando.

Dios le dijo a Moisés:—Voy a enviarles qué comer. Por la tarde llegaron muchas codornices a donde estaban los israelitas. Las mataron y comieron.

Al otro día cuando se levantaron, había rocío y algo como granizo en el suelo. Era un alimento que Dios les mandaba. Le llamaron Maná que quiere decir "¿qué es eso?" porque cuando lo vieron por primera vez dijeron:—"¿qué es eso? —Es el alimento que les ha mandado Dios, les dijo Moisés, cada uno recoja suficiente para que él y su familia coman un día.

Todos los días los israelitas recogían el maná por la mañana. Sólo llevaban lo que necesitaban. El día sexto recogían suficiente para comer el día de descanso porque el día de descanso no había maná, y el que recogían no se echaba a perder. Dios envió el maná a los israelitas durante cuarenta años, hasta que entraron a la tierra de Canaan.

Después de unos días siguieron su camino y llegaron a la tierra de Refidim. Allí tampoco había agua. Los israelitas se enojaron contra Moisés y le dijeron:—¿En verdad está Dios con nosotros? Dios le dijo a Moisés que golpeará una roca que había allí. Al golpear Moisés la roca, brotó agua y todos bebieron.

### **Amalec pelea contra Israel Exodo 17:8-16**

Estando en la tierra de Refidim los israelitas, vinieron los hombres de Amalec a pelear contra ellos. Moisés le dijo a Josué que juntara a los hombres de Israel para pelear. Moisés se fué al cerro con Aarón y con Hur. Desde allí con la vara extendida, pedía la ayuda de Dios para los israelitas. Pero a Moisés se le cansó la mano y entonces Aarón y Hur le sostuvieron sus brazos; porque cuando no tenía extendida su mano Moisés, empezaban a perder los de Israel. Por eso ganó Josué y perdieron los amalecitas. Después de la pelea le dieron gracias a Dios y lo adoraron porque les había ayudado.

### **Jetro visita a Moisés en el desierto Exodo 18:1-7**

Mientras Moisés estaba en Egipto, mandó a su esposa a Madián donde vivía su suegro Jetro.

El camino por donde iban los israelitas estaba cerca de Madián donde vivía Jetro, el suegro de Moisés. Cuando Jetro supo que Moisés andaba cerca, fué a verlo y llevó a su hija, la esposa de Moisés y a sus hijos, a quienes Moisés había mandado desde Egipto a Madián. A Jetro le dió mucho gusto ver a Moisés. Moisés también se alegró de

ver a su suegro y le contó todo lo que había hecho Dios en Egipto y por toda la tierra por donde habían pasado. Jetro estaba muy contento de oír todo esto.—En verdad que sólo Dios es fuerte y poderoso, dijo y adoró a Dios.

### **Moisés escoge jueces para los israelitas Exodo 18:13-27**

Moisés era el juez de los israelitas y tenía mucho trabajo porque todo el día venía la gente a verlo y era como si Dios mismo fuera el juez. Jetro su suegro vió que tenía mucho trabajo y le dijo:—Si escogieras algunos hombres que fueran jueces también y sólo lo más difícil lo arreglaras tú, no tendrías tanto trabajo. Moisés escogió varios hombres de cada una de las tribus de los hijos de Israel. Escogió un juez por cada diez personas y diez de esos jueces tenían un juez sobre ellos, y diez de éstos tenían otro juez sobre ellos y sólo los casos más difíciles los traían a Moisés.

Después de algunos días Jetro regresó a su casa en Madián. Su hija se quedó con Moisés, su esposo, y también sus niños.

### **Los israelitas viven un año en el monte Sinai Exodo 19**

Moisés y los israelitas siguieron su camino por el desierto hasta llegar al monte llamado Sinai, que es el mismo que el monte Horeb, donde Dios le habló a Moisés cuando vió la lumbre. Allí descansaron los israelitas y levantaron sus enramadas.

Moisés subió a la punta del monte y Dios le dijo:—Yo soy el Dios todopoderoso. Si los israelitas creen en mí y hacen todo lo que les diga, serán mi pueblo escogido de entre todos los pueblos de la tierra. Serán mis sacerdotes y tendrán poder. Los apartaré de los demás pueblos, y los uniré a mí y siempre viviré con ellos.

Cuando acabó de hablar con Dios, Moisés fué a decirles a los israelitas lo que había dicho Dios, y ellos dijeron:—Está bien, creeremos sólo en Dios y haremos lo que El dice. Moisés regresó a hablar con Dios.

Dios le dijo a Moisés:—Diles que todos se bañen y se pongan ropa limpia, porque dentro de tres días vendré a este monte otra vez, y hablaré con ellos, y todos podrán venir a oír lo que yo diga, pero nadie subirá al monte, ni lo tocará, ni las vacas ni los borregos podrán subir, porque el que suba morirá.

Moisés le dijo a los israelitas lo que Dios había mandado y todos se bañaron y cambiaron. Al tercer día llegó una nube espesa cubrió el monte y no se podía ver nada a través de ella. Había truenos y humo y un ruido muy fuerte como de una corneta. Dios habló y les dió las leyes llamadas los diez mandamientos. Dijo Dios:—Yo soy Jehová su Dios, yo los saqué de la tierra de Egipto donde sufrieron como esclavos.

1. No adoren a otros que digan que son dioses, solo deben adorarme a mí.
2. No se hagan imágenes que digan que son Dios. No se hagan imágenes de lo que haya en el cielo, ni de lo que hay aquí en la tierra, ni en el agua, y digan que tienen poder. Tampoco se arrodillen y adoren las imágenes, ni las veneren. Porque sólo yo soy el Dios todopoderoso y me enojaré contra el que adore las imágenes y diga que son dioses, y no sólo me enojaré con ellos, pero también castigaré a sus hijos y a sus nietos y bisnietos. Pero bendeciré al que obedezca mi palabra, y a sus hijos y a sus nietos y sus bisnietos por muchas generaciones.
3. Usen mi nombre con respeto, pues yo castigaré al que no respete mi nombre.
4. Hagan su trabajo en seis días, pero el séptimo día descansen y adórenme. Porque yo soy el Dios verdadero y en seis días hice la tierra y el cielo, el agua y todo lo

que hay, y descansé en el séptimo día. Por lo tanto ustedes descansen un día a la semana. En ese día no debe trabajar ninguno de los que vivan en su casa. Ni sus vacas, ni sus burros pueden trabajar, dijo Dios a los israelitas.

5. Y les dijo:—Respeten a su padre y a su madre para que vivan mucho tiempo en la tierra que les he dado.
6. No maten.
7. No hagan lo indebido con la esposa de otro hombre, ni la mujer con el esposo de otra mujer.
8. No roben.
9. No cuenten mentiras de los demás.
10. No deseen con ansia lo que tenga su prójimo; ni su casa, ni su esposa, ni sus criados, ni sus animales, no deseen nada de lo que tenga su vecino.

Eso dijo Dios a los israelitas.

### **Los israelitas temen que Dios les hable Exodo 20:18-26**

Cuando vieron el humo en el monte y oyeron los truenos, los israelitas tuvieron mucho miedo y ya no quisieron oír la voz de Dios. Le dijeron a Moisés:—Tú, Moisés, puedes hablar con Dios y después decirnos lo que El diga, pero que no nos hable Dios porque moriremos.

Moisés les dijo:—No tengan miedo, Dios está probando nuestro corazón pues quiere que sólo lo honremos a El.

Dios dejó de hablar pero le dijo a Moisés que subiera al monte. Moisés subió y Josué fué con él. Dios habló con Moisés y le dió más leyes y le dijo que hiciera un tabernáculo —casa de tela— donde lo adoraran, y le dijo cómo debía hacerla y todo lo que debía haber en ella.

### **Los israelitas adoran un ídolo Exodo 31:18—322:33,34**

Dios también le dió a Moisés dos piedras grandes en las que escribió su ley. Moisés pasó cuarenta días en el monte hablando con Dios. Mientras estaba en el monte, los israelitas se fastidieron y le dijeron a Aarón:—Haznos una imagen que sea la imagen de nuestro dios, porque Moisés dijo que nos llevaría a la tierra de Canaán pero ya no está aquí. Quién sabe qué le habrá pasado. Haz una imagen que nos lleve a la tierra de Canaán. Pronto habían olvidado lo que Dios les había mandado, que no hicieran imágenes.

Aarón les dijo que trajeran los aretes de oro de sus mujeres y sus hijos. Ellos se los trajeron a Aarón y él hizo la imagen de un becerro. La gente dijo:—Aquí está nuestro dios que nos sacó de la tierra de Egipto. Aarón les dijo:—Mañana tendremos una fiesta para nuestro dios. Todos trajeron cosas para adorar a lo que decían era su dios. Hicieron una comida y se alegraron.

Dios, que vió lo que estaban haciendo, le dijo a Moisés:—Véte a ver a los que sacaste de Egipto. Se han apartado de mi camino; se han olvidado de mi ley y han hecho un becerro que dicen es su dios y lo estan adorando; dicen que él los sacó de Egipto. Vete porque voy a acabar con ellos, dijo Dios.

Moisés habló con Dios y le pidió que los perdonara.—Dios mío, le dijo, no los acabes pues si los destruyes, se alegraran los egipcios y dirán:—Eso era lo que quería su Dios, por eso se los llevó; en verdad no tiene poder. Por eso te pido que tengas misericordia

de ellos y no los acabes. Tú prometiste a Abraham y a Isaac y a Jacob que les darías muchos hijos, dijo Moisés. Dios entonces contestó:—Está bien, no los destruiré.

Moisés se fué a donde estaban los israelitas, traía las tablas que tenían escrita la ley de Dios. Cuando llegó al campamento y vió lo que habían hecho los israelitas, se enojó mucho; tiró al suelo las piedras de la ley y se rompieron. Cogió el becerro de oro y lo echó en la lumbre y se derritió. Moisés tomó los pedazos de oro que quedaron y los molió y echó el polvo en el agua.

Moisés le dijo a Aarón:—¿Porqué hiciste una imágen para que la adorara la gente? ¿No sabes que es un pecado muy grande adorar una imágen en lugar de adorar a Dios?

Aarón contestó:—No te enojas, porque ya sabes como son todos, me dijeron que les hiciera una imágen que fuera su dios.—¿Qué haremos? Porque Moisés se fué y no sabemos qué le habrá pasado. El nos sacó de Egipto para llevarnos a la tierra de Canaán pero ya no está aquí. Haznos una imágen que sea nuestro dios y tal vez nos lleve a Canaán, me dijo la gente. Todos trajeron sus aretes de oro y los eché en la lumbre y salió la imágen de un becerro, le dijo Aaron a Moisés.

Moisés se paró frente a toda la gente y dijo:—El que quiera seguir al Dios verdadero que se pare de este lado. Sólo los hijos de Leví fueron a pararse a donde estaba Moisés. Todos los demás se quedaron parados donde estaban.

Moisés mandó a los hijos de Leví que pasaran por enmedio del campamento y mataran a todo aquel que alcanzaran con su lanza, aunque fuera su periente o amigo. Los levitas mataron tres mil paisanos, como castigo porque no querían seguir a Dios.

También Dios les mandó una enfermedad a todos por el becerro que había hecho Aarón.

#### **Moisés pide a Dios que perdone a los israelitas Exodo 32:30-34; 33:1-5, 13-15; 34:1-4,27,28**

Moisés les dijo a los israelitas:—Han cometido un gran pecado, pero voy a subir al monte otra vez a pedirle a Dios que los perdone. Moisés fué al monte y habló con Dios, le dijo:—Dios mío, perdónalos aunque no creyeron en tí y se hicieron una imágen a la que llamaron su dios, perdónalos por favor. Si no los puedes perdonar, quita mi nombre de tu libro, castígame a mí también. Dios contestó:—No quitaré tu nombre de mi libro, sólo quitaré el nombre del que peque contra mí.

También le dijo Dios:—Ahora vé y lléalos a Canaán, pero yo ya no iré con ustedes, sino que mandaré a mi ángel que vaya delante de ustedes. En el día del juicio los castigaré por su pecado.

Cuando Moisés les dijo a los israelitas lo que había dicho Dios, que ya no iría con ellos, se entristecieron mucho.

Moisés volvió a hablar con Dios y le dijo:—Si no nos llevas tú, no iremos. Siguió rogándole a Dios que no los abandonara. Dios oyó a Moisés y le dijo:—Iré con ustedes y los bendeciré, y haré grandes cosas por ustedes para que los que viven en toda esta tierra sepan que sólo yo soy poderoso. También le dijo Dios a Moisés que trajera otra vez dos piedras grandes en las que escribiría su ley. Al otro día se fué Moisés al monte con las dos piedras y Dios escribió otra vez su ley en las piedras como lo había hecho antes. Moisés estuvo otros cuarenta días en el monte. Dios le dió muchas leyes para que se las dijera a los israelitas.



### **La cara de Moisés brillaba Exodo 34:27-35**

Después de cuarenta días Moisés regresó otra vez a donde estaba la gente. Cuando vieron a Moisés, su cara brillaba. Todos tuvieron mucho miedo y nadie quería ver a Moisés. Moisés se cubrió la cara, y habló con la gente, le dijo todo lo que Dios había dicho. Cuando hablaba con ellos se cubría la cara, pero cuando hablaba con Dios se destapaba la cara.

### **Los israelitas hacen el tabernáculo Exodo 25;26;27;28;35;36;37;38;40**

Moisés les dijo a los israelitas lo que Dios le había dicho al principio, que levantarán un lugar donde le adoraran, un tabernáculo. El tabernáculo sería señal de que Dios estaba con ellos e iba con ellos por donde fueran. Los israelitas trajeron muchos regalos: cosas de oro, hilo para hacer telas, pieles de chivo, y de borrego. También trajeron madera dura para hacer los postes y tablas, y aceite, incienso y perfume para quemar.

También Dios escogió a los que deberían hacer el tabernáculo o casa para adorarle, y escogió a dos hombres inteligentes para que dirigieran a los demás. Uno era Bezaleel y el otro Aholiab.

Hicieron una cerca de 45 metros de largo con veinte postes, y veintidos metros de ancho con diez postes. La barda era de tela y tenía dos metros de alto. En medio de la cerca levantaron el tabernáculo que medía nueve metros. Lo dividieron en el centro con una cortina, y la puerta también tenía su cortina.

El tabernáculo era de tela, por eso se llama tabernáculo o tienda. El primer cuarto al que se entraba era el lugar santo. Sólo los sacerdotes podían entrar allí. Había dos mesas. Una en la que ponían los doce panes de la proposición que traía el sacerdote. En la otra quemaban el incienso. Había también un candelabro con siete brazos, todo de oro, que quemaba aceite. El cuarto de adentro estaba todo a oscuras. Nadie podía entrar allí, sólo el sumo sacerdote. Era el lugar más santo, porque allí estaba el arca de Dios, una caja muy bonita, hecha de madera y cubierta de oro, y dentro estaban guardadas las piedras donde estaba escrita la ley de Dios y un jarro de oro con maná. Encima de la caja había una plancha de oro que era el propiciatorio porque allí perdona Dios a la gente; y había dos ángeles de oro que cubrían el propiciatorio. Ese cuarto estaba oscuro y nadie podía entrar allí; sólo el sumo sacerdote una vez al año.

En el patio, cerca de donde estaba la puerta del tabernáculo, había un bracero de metal en el que quemaban los toros y los borregos que ofrecían a Dios. Y había un lavadero de metal en el que se lavaba el sacerdote.

La puerta del tabernáculo estaba del lado que sale el sol y también la puerta del cerco. La puerta del cerco también tenía una cortina.

Y el tabernáculo tenía cuatro capas, una de lino muy bonito, encima de ésta, otra de pieles de cabra, y encima una de piel de borrego, y al final otra de pieles.

También hicieron las ropas de los sacerdotes, muy bonitas.

Cuando acabaron de levantar la casa, descansó sobre ella una nube. Cuando la nube se levantaba, seguían el camino los israelitas, cuando la nube descansaba, descansaban también. Dios misma les iba enseñando el camino que debían seguir. De día era una nube y de noche una columna de fuego.

**Los descendientes de Leví son los sacerdotes**  
**Exodo 28:1; Números 3:25-37**

Dios le dijo a Moisés que Aarón sería el sumo sacerdote y sus hijos los sacerdotes. Leví era el bisabuelo de Aarón y Moisés. Todos los demás biznietos de Leví también debían trabajar en la casa de Dios. Sólo allí trabajaban.

Los hijos de Aarón tenían el trabajo de cuidar la lumbre, y el candelabro. Ellos eran los que cambiaban los panes de la proposición cada semana y se comían el pan viejo. También tenían el trabajo de enseñar la ley de Dios. Ellos preparaban y ofrecían las ofrendas que traía la gente. Ese era el trabajo de los sacerdotes.

El sumo sacerdote entraba al lugar santísimo una vez al año y rogaba a Dios por sus pecados y los pecados del pueblo. El sumo sacerdote también era el profeta de Dios y juez.

Otro de los descendientes de Leví era Coat. A él y a sus hijos les dieron el trabajo de cargar el arca del pacto y las tazas y platos que había en la casa de Dios, cuando iban de camino.

Otro de los descendientes de Leví era Gerson. El y sus hijos llevaban las cortinas, telas y pieles de la casa.

Otro de los descendientes de Leví era Merari. El y sus hijos cargaban los postes y tablas y todo lo que era pesado. Lo llevaban en carros.

**Dios dice a los israelitas cómo deben adorarlo**

**Exodo 23:19; 27:20-21; 34:19,26; Levítico 2:13; 17:1-9; 22:18-25; 23:10-14;  
27:30-33; Números 18:8-32; Deuteronomio 12:4,5,11; 14:22-29; 18:1-8**

Dios le dijo a Moisés en qué forma lo debería adorar la gente de Israel. Le dijo: —Cuando traigan ofrenda a mi casa los israelitas, debe de ser bueno lo que traigan. Si traen un borrego, que traigan uno que no esté ciego o cojo, y de todo lo que crezca en sus milpas que escojan lo mejor para traerlo a mi casa. Todas las ofrendas que lleven a mi casa iran con sal. Nadie podrá adorarme en otro lugar, sólo en donde yo diga podrán adorarme.

Lo primero que crezca de lo que siembren, lo llevarán a mi casa y será para el sacerdote. La primer cría de sus animales, también la llevarán a mi casa, las crías de los borregos o becerros o chivos serán para adorarme, pero todo lo demás será para el sacerdote. Y el primer hijo de cada uno de ustedes, será mío, y llevaran a mi casa cinco pedazos de plata por cada hijo mayor.

La décima parte de sus siembras será para mí. La llevaran a mi casa y será para que coman los sacerdotes y los levitas, porque ellos no tendrán campos para sembrar, trabajaran en mi casa nada más.

Los sacerdotes tomarán sólo nueve partes de la décima parte, y la décima parte será para que me adoren en el tabernáculo.

Matarán y quemarán los borregos. Con la harina prepararan pan nuevo para ofrecer en el altar, el incienso arderá y el aceite también arderá en el candelabro, dijo Dios.

Cada tres años reunirán el diezmo y llamarán a los que son pobres, y a los que vienen de otro lado, y a los levitas, y ellos se lo llevarán para comer, para que nadie pase hambre en su tierra.

**Las ofrendas diarias**  
**Exodo 29:28-46; Números 28:1-8**

También te digo que les digas a los israelitas que todos los días maten dos borregos en mi casa, y los quemen; uno de día y otro por la tarde. Será la señal de que todos ustedes son mis escogidos.

**Ofrenda para dar gracias**  
**Levítico 2:1-3; 7:11-15**

Si un israelita sabe que yo soy el que le doy todo lo que tiene, y quiere darme las gracias, llevará a mi casa una ofrenda de harina y aceite y vino, y una parte arderá en mi casa, la otra se la llevará el sacerdote.

**La ofrenda que puede comer la gente**  
**Levítico 1; 3; 7:16-17**

Y cuando una persona lo desee, puede llevar una ofrenda a mi casa, llevará un borrego y lo matará. La cola y las entrañas se quemarán en la lumbre. La carne buena será para el sacerdote. Se la llevará a su casa y la comerá con su esposa y sus hijos y sus amigos. La carne que sobre será para el que haya traído la ofrenda pero la comerá en mi casa, con sus familiares y amigos y se alegrará.

**Ofrenda por el pecado**  
**Levítico 4; 6:25-29; 7:1-6**

Y cuando algún israelita haya cometido un pecado, dijo Dios, dile que lleve un chivo a mi casa, y con su mano sobre la cabeza del chivo me dirá el pecado que hizo y después matará al chivo. La sangre del chivo será rociada en la lumbre y se quemará, sus entrañas y sus patas y la piel la quemarán fuera del campamento. La carne se quemará en mi casa y una parte la comerá el sacerdote, pero sólo en mi casa y él nada más la comerá. No se la llevará a su casa. Así yo perdonaré el pecado que haya cometido la persona.

**Ofrenda cuando maltrata uno la propiedad de otro**  
**Levítico 6:1-7**

Y cuando una persona maltrata algo que es de su vecino, llevará un borrego a mi casa y me adorará, después pagará por el daño hecho, no solo el valor de lo que dañó sino más del valor.

**Les dice Dios qué más deben hacer para adorarlo**  
**Levítico 23:1-3; Números 28:9,10**

Te diré qué harán los israelitas para recordarme. Celebrarán el día de descanso. Descansarán un día a la semana. En ese día quemarán cuatro borregos en mi casa, dos por la mañana y dos por la tarde. Los sacerdotes harán pan nuevo y lo pondrán sobre el altar, y el pan viejo lo comerán en mi casa. Y si una persona no descansa el día del reposo, deberá morir, le dijo Dios a Moisés.

**Principio del mes  
Números 28:11**

Y al principio del mes, cuando sea luna llena, tocarán las trompetas en el tabernáculo y matarán otros doce toros y doce borregos.

**Año nuevo  
Levítico 23:24**

Y al comenzar el año nuevo harán fiesta por siete días y tocarán las trompetas, y matarán veinticuatro toros y borregos para adorarme. Y se reunirá la gente en mi casa, y el sacerdote les enseñará mi palabra.

**Descanso de la tierra  
Exodo 23:10-11; Levítico 25:1-55**

Sólo seis años trabajarán la tierra, el año séptimo descansará la tierra. No sembrarán y lo que crezca por sí sólo en el año séptimo, no lo recogerán, será para los pobres y los extranjeros. Y al que debe, le será perdonada su deuda en el año séptimo.

Después de cuarenta y nueve años, al año cincuenta, volverá a descansar la tierra. Si un hombre había vendido su tierra, en el año cincuenta le será devuelta, y si el hombre ya murió le será devuelta a sus hijos.

**La Pascua  
Exodo 23:6-14; Levítico 23:6-8; Deuteronomio 16:6-8**

Cada año harán la fiesta de la Pascua y será una reunión solemne. Matarán un breggo y lo comerán en su casa al anochecer con pan sin levadura, y recordarán todo lo que hice cuando los saqué de la tierra de Egipto, dijo Dios. Durante siete días comerán pan sin levadura.

**El Pentecostés  
Exodo 23:16; 34:22; Levítico 23:15-21; Deuteronomio 16:9-12**

Después de siete semanas de la Pascua, celebrarán la fiesta del Pentecostés y me adorarán en mi casa. Será al principio de la cosecha, y lo primero que cosechen, lo llevarán a mi casa como ofrenda.

**Los tabernáculos  
Exodo 23:16; 34:22; Levítico 23:39-43; Deuteronomio 16:13-17**

También celebrarán los israelitas la fiesta del fin de la cosecha. Levantarán tiendas o enramadas y vivirán en ellas siete días, y todos los días oirán la ley que les leerá el sacerdote, y recordarán lo que hicieron sus padres cuando anduvieron en el desierto después que los saqué de Egipto, que vivieron en enramadas durante cuarenta años.

**La propiciación para pedir perdón por los pecados  
Levítico 16:29-34; 23:26-32; Números 29:7-11**

También te digo, le dijo Dios a Moisés, que año tras año, en el décimo día del séptimo mes, se reunirá toda la gente en mi casa. Y el sumo sacerdote matará un toro y

entrará en mi casa al lugar santísimo y rociará la sangre en el propiciatorio, y quemará incienso y pedirá perdón por sus propios pecados.

Luego saldrá afuera y matará un chivo y volverá a entrar al lugar santísimo con la sangre del chivo que rociará en el propiciatorio. Cuando salga fuera, pondrá la mano en la cabeza de otro chivo vivo y me pedirá perdón por los pecados del pueblo, dijo Dios, y la gente se entristecerá por todo el pecado que han hecho y se arrepentirá. Después un hombre llevará el chivo lejos, por los peñascos, y el chivo se perderá en señal de que los pecados que la gente hizo durante ese año quedan olvidados, porque yo, Dios, los he perdonado.

La carne del toro y el chivo muerto, arderá en la lumbre dentro de mi casa, todo lo demás lo quemarán afuera.

Después el sacerdote se pondrá sus ropas buenas y matará más borregos y toros y chivos para adorarme.

Pero sólo una vez al año entrará en el lugar santísimo el sacerdote, y nadie más podrá entrar allí; el que entre morirá.

Año tras año se reunirá la gente de israel y el sacerdote hará todo lo que te he dicho, y yo perdonaré sus pecados, le dijo Dios a Moisés.

#### **Otras leyes que le dió Dios a Moisés**

Y Dios le dió a Moisés muchas otras leyes para los israelitas, porque Dios era el que gobernaba al pueblo de israel en esos días.

#### **Leyes para los jueces**

**Exodo 22:6,8,28; 23:6-8; Levítico 19:15; Números 35:30;  
Deuteronomio 16:18-20; 17:6-13; 19:15-21**

Cuando lleguen a la tierra de Canaan, escogieran a los que habrán de dirigirlos, escogieran jueces en cada pueblo y sus dirigentes y sus ancianos.

Los jueces deberán ser justos siempre. La gente no debe hablar mal de los jueces de su pueblo, ni maldecir a sus gobernantes. Cuando una persona haya hecho algo malo, y piense dar un regalo al juez, el juez no debe recibirlo, porque el que cometa una falta debe ser castigado.

Si el juez no sabe cómo juzgar a una persona, puede decirle al sacerdote que le pida a Dios su ayuda. El sacerdote le dirá lo que Dios quiere que el juez haga.

Hagan bien su trabajo de jueces. Ustedes jueces, no deben creer una mentira aunque muchos testigos digan la misma mentira. Tampoco piensen castigar al pobre y favorecer al rico. Cuando un juez juzgue a una persona, no podrá decidir ningún castigo si no hay testigos. Sólo con el testimonio de tres testigos podrá castigar a una persona.

Cuando un testigo haya dicho una mentira, al saberlo el juez, el testigo falso recibirá el castigo que pensaba recibiría el acusado.

#### **Serán castigados los que maten y roben**

**Exodo 21:12-25; Levítico 20:9; 24:17; Deuteronomio 21:22,23; 24:16; 25:2,3**

Dios le dijo a Moisés: La persona que mate a su prójimo deberá morir. La persona que maltrate a su padre o a su madre, o los maldiga, deberá morir. Cuando una per-

sona lastime a su prójimo intencionalmente, pero no lo mate, deberán castigarla y deberá pagar el tiempo y los gastos del herido.

El que le quite la vida a su prójimo, también a él deberán quitarle la vida.

La persona que deje ciego a su prójimo también a ella deberán dejarla ciega. Al que deje cojo a alguno, deberán dejarlo cojo a él. El que deja manca una persona, deberán dejarlo manco a él. Si le tira un diente a su prójimo también a él deberán tirarle un diente. El castigo que le den a una persona deberá ser igual al mal que hizo.

También te digo, no deberá morir un padre o una madre por el pecado de su hijo. Cada uno morirá por su propio pecado.

Cuando un hombre pelee con su prójimo, el juez lo castigará con azotes, pero no podrán darle más de cuarenta azotes si su falta es grave, para que no muera por el castigo.

Cuando juzguen a un hombre y su castigo sea la muerte, y lo cuelguen de un madero, deberán enterrarlo al atardecer, no debe amanecer colgado, porque Dios lo ha maldecido.

Cuando un ladrón robe un borrego, deberá pagar el valor de cuatro a su dueño. Si roba vacas, aunque solo haya robado una, deberá pagar cinco vacas. A la persona que le hayan robado algo, el ladrón deberá pagar más del valor de lo que robó cuando lo encuentren.

#### **Leyes para los que cometen adulterio o fornicación**

**Exodo 22:16,19; Levítico 18:2-6; 20:22; 20:10,15,16**

**Deuteronomio 22:13-21,28,29; 24:1,5,6**

Cuando una mujer se case con un hombre y diga que nunca ha tenido relaciones con otro hombre, pero al casarse, el hombre se da cuenta que sí ha tenido relaciones con otro hombre, la llevará con el juez y castigará a la mujer con la muerte, porque se ha burlado del pueblo de Israel.

Pero si el esposo dijo una mentira, y la mujer de veras nunca había tenido relaciones con otro, cuando sepa el juez que dijo una mentira, el hombre pagará una multa.

Cuando un hombre burle a una muchacha deberá casarse con ella y pagar una multa.

También dijo Dios, no deben hacer lo que hacen los egipcios donde vivieron, ni lo que hacen los de Canaán, a donde los voy a llevar, porque yo soy Dios y deberán hacer lo que yo les digo.

Un hombre no deberá tener relaciones con una mujer que sea su pariente. El que lo haga deberá morir. Tampoco deberá tener relaciones con la mujer de otro hombre, porque si lo hace los dos morirán. Tampoco deberá tener relaciones con otro hombre como si fuera mujer, porque el que así haga deberá morir. Tampoco deberán hacer cosas malas con los animales. Todo eso hacen los de Canaan, pero ustedes no deberán hacerlo. Ustedes son mi pueblo y deberán ser puros como yo soy puro, dijo Dios.

Cuando una mujer quede viuda y no haya tenido niños, se casará con el pariente más cercano de su marido que ya murió, si no es casado, y el primer hijo que nazca a la mujer llevará el nombre del difunto, como si hubiera sido su propio hijo.

Cuando a un hombre no le parece lo que hace su esposa y quiere separarse de ella, deberá darle el divorcio delante del juez.

**No debemos maltratar a nuestro prójimo**  
**Exodo 21:2,26,27; 22:21,22; 23:1,4,5,9; Levítico 19:9-18,32-36;**  
**Deuteronomio 5:20; 15:7-14; 19:14; 23:24,25; 24:14-22; 25:13-16; 27:18,19**

No hablen mentiras de su prójimo ni anden contando las mentiras que otros hablen de ellos. No sean chismosos.

Acerca de los pobres que vivan en su pueblo, les digo que siempre deben ayudarlos y darles lo que les falte, y yo los bendeciré, dijo Dios a los israelitas. Porque siempre habrá pobres en la tierra, por eso les digo que los ayuden.

Cuando hayan sembrado su milpa y ya esté lista para la siega, no recojan todo, dejen un poco para que lo recojan los pobres. De todo lo que hayan sembrado dejen un poco en sus milpas para los pobres, dijo Dios a los de Israel.

No maltraten a sus peones y páguenles luego su sueldo.

Cuando una persona maltrate a su esclavo que compró y lo deje ciego o le tire un diente, deberá dejar libre a ese esclavo, el esclavo podrá irse de la casa.

Cuando hayan comprado un esclavo israelita, después que haya vivido seis años en su casa como esclavo, al séptimo año si quiere irse deberán dejarlo ir, será libre. Cuando se vaya déngle muchos regalos de todo lo que tengan, para que no se vaya pobre.

Cuando llegue a su pueblo un fuereño, que no es de allí, no lo maltraten, quíeránlo como si fuera uno de ustedes porque recuerden que ustedes también fueron extranjeros cuando vivieron en Egipto y sufrieron mucho.

No maltraten a las viudas ni a los huérfanos.

No maldigan al sordo ni le estorben el paso al ciego.

Cuando un hombre pierda su mula o su burro, y ustedes lo encuentren deben llevarselo a su dueño aunque sea su hermano o su enemigo.

Cuando se caiga o se resbale en el camino la mula de su enemigo, deben ayudarle.

Si al pasar por la milpa de su prójimo sienten hambre, pueden comer algo de lo que hay allí, pero no deben cortar nada para llevar a su casa, y no maltraten lo que hay en la milpa de su prójimo, cuídenlo, dijo Dios.

También les digo que si una persona tiene su milpa junto a la de ustedes, no traten de extender su milpa sobre la de él porque al que haga eso deberán castigarlo con la muerte.

No maltrates a tu prójimo; ámalo como si fueras tú mismo, dijo Dios.

También deberán respetar a los ancianos.

Todo lo que vendan, véndanlo con honradez, no engañen a su prójimo. Todo pésenlo y méndanlo con una misma pesa y la misma medida.

**Leyes para los enfermos de lepra**  
**Levítico 13**

Cuando una persona tenga la enfermedad de la lepra, que le va comiendo la carne, no debe vivir en el pueblo. Deberá vivir en las orillas del pueblo y nunca deberá entrar al pueblo, porque esa enfermedad es muy contagiosa. Solo podrá regresar a su casa cuando se haya aliviado. Pero primero deberá ir a ver al sacerdote para que compruebe si en verdad está aliviado o no, y si en verdad se alivió, debe presentar una ofrenda en el templo y después podrá ir a su casa.

**Alimentos que no deberían comer los israelitas  
Levítico 11; Deuteronomio 14:3-21**

Dios les dijo a los israelitas: Solo pueden comer carne de res, o de borrego o palomas, pero no deben comer carne de puerco ni de conejo ni de camello. Tampoco deben comer carne de aves como zopilotes y águilas. Tampoco deberán comer víboras, ni peces que no tengan escamas o aletas, dijo Dios. Tampoco deberán comer sangre porque la sangre es la vida.

**Deben hacer sólo lo bueno, dijo Dios  
Exodo 22:18; Levítico 11:44,45; 18:21; 19:1,2,3,26; 20:1-7,27  
Números 30:2; Deuteronomio 17:2-5; 18:10-11; 23:21-23**

No deben ser hechiceros, ni permitir que vivan en su pueblo los que son hechiceros. Tampoco los llamen a que hagan la costumbre en sus casas, ni los consulten.

Y si vive entre ustedes alguno que dice que habla con los muertos, deberá morir, también los hechiceros deberán morir.

Deben ser buenos y puros porque yo soy bueno y puro y ustedes son mis hijos, dijo Dios a los israelitas.

Si un israelita adora ídolos como si fueran Dios, o se arrodilla delante de ellos, o adora al sol o a la luna, o a los ángeles de Dios, deberá morir.

No deben adorar al ídolo Moloc sacrificando a sus hijos en su honor, porque el que haga eso, deberá morir.

Cuando una persona prometa algo a Dios, no debe mentir, deberá cumplir lo que ha prometido, dijo Moisés a los israelitas.

No olviden todo lo que les digo y háganlo, dijo Dios.

Dios dió muchas otras leyes y mandamientos para los israelitas además de los que estan aquí.

**Bendición de Dios para el que obedezca  
Levítico 26**

Si obedecen lo que les mando, los bendeciré y sus siembras rendirán mucho, y mandaré la lluvia y crecerá lo que siembren. Cuando vengan sus enemigos a hacerles la guerra, yo haré que ustedes ganen, y todos los días estaré con ustedes. Yo seré su Dios y ustedes serán mis hijos porque yo los saqué de Egipto, dijo Dios.

Pero si se olvidan de lo que les digo, les vendrán enfermedades y sus enemigos los vencerán en la guerra, y yo no los libraré, y los llevarán a otra tierra donde sufrirán mucho. Pero con todo, yo no los olvidaré y les haré todo el bien que prometí a Abraham, y no los acabaré, dijo Dios. Eso le dijo a Moisés que le dijera a los israelitas.

**Los israelitas vuelven a celebrar la Pascua  
Números 9**

Cuando se cumplió un año de que habían salido de la tierra de Egipto los israelitas, volvieron a hacer lo que habían hecho la noche que salieron de Egipto. Comieron el pan sin levadura y mataron un borrego que comieron por la noche, como recuerdo de lo que había hecho Dios cuando los sacó de Egipto, donde sufrieron mucho. Celebraron la cena que se llama la Pascua.



## **Los israelitas se van de Sináí Números 10:11-36**

Luego Moisés contó a todos los hombres de veinte años para arriba y fueron muchos, seis cientos mil hombres israelitas.

Después se levantó la nube y la gente supo que era el momento de irse. Prepararon sus cosas. Los sacerdotes levitas desarmaron la casa de Dios y cargaron las cosas, todo lo que había en ella.

Cuando empezaron la marcha, al frente iban los levitas que llevaban el arca de Dios y el propiciatorio, y los cubría la nube. Atrás de ellos iban los descendientes de Judá, los de Isacar y los de Zabulon, y llevaban una bandera que tenía una cabeza de león.

Seguían los levitas que llevaban las cortinas y los postes y las tablas, y atrás de ellos iban los descendientes de Rubén, Gad y Simeón. Ellos llevaban una bandera con la cara de una persona.

Después iban los levitas que llevaban los trastes, platos y tazas de la casa de Dios y atrás de ellos iban los descendientes de Efraín, y los de Benjamín y de Manasés, con una bandera que tenía un toro.

Al final iban los descendientes de Dan, Neftalí y Aser. Llevaban una bandera con un águila y una serpiente. En esta forma iban caminando por el desierto.

## **Los israelitas quieren carne Números 11**

Siguieron caminando los israelitas por el desierto muchos días y quisieron comer carne, pero no podían conseguirla. Entonces se enojaron mucho. —Hubiera sido mejor no haber salido de Egipto porque allí había qué comer y aquí no hay carne y ya nos fastidiamos de comer maná, dijeron.

Moisés habló con Dios otra vez:—Dios mío, me has dado un trabajo muy difícil. Estos israelitas no son mis hijos para que yo les busque qué comer. No puedo hacer sólo el trabajo que me has dado porque es muy difícil.

Dios le dijo:—Escoge setenta hombres de entre los ancianos que te ayuden con el trabajo.

También le dijo Dios a Moisés:—Di a la gente que yo, Dios todopoderoso, les daré carne para que coman no sólo un día o dos, sino durante todo un mes, hasta que se harten, dijo Dios.

Moisés contestó:—Pero aquí no hay donde conseguir carne, ¿dónde encontraré suficiente para tanta gente?

Dios contestó:—¿No sabes que yo soy el Dios todopoderoso y tengo poder para hacer cualquier cosa?

Moisés le dijo a los israelitas lo que había dicho Dios, y escogió setenta hombres que le ayudaran en su trabajo.

Después Dios mandó un viento muy fuerte y llegaron muchas codornices a donde estaba la gente y las mataron y las amontonaron y las ahumaron para que duraran muchos días. Pero Dios se enojó contra ellos porque sólo pensaban en la carne, por eso les mandó una enfermedad y muchos murieron como castigo porque sólo en la comida pensaban.

## **María y Aarón tienen envidia de Moisés** **Números 12**

Otro día María y Aarón sintieron envidia de su hermano Moisés y dijeron:—¿Qué sólo Moisés puede hablar con Dios? ¿No nos habla Dios también a nosotros? Dios oyó lo que habían dicho y le dijo a Moisés que llamara a sus hermanos al tabernáculo y les dijo:—A todos los profetas les hablo en sueños y por señales pero a Moisés le he hablado cara a cara, y no deben hablar contra él porque él es mayor que todos los profetas.

María recibió el castigo de Dios y le vino la enfermedad de la lepra y tuvo que vivir fuera del campamento. Aarón dijo:—En verdad no está bien que hayamos hablado mal de nuestro hermano, y le pidió perdón a Dios por su pecado.

Moisés también le pidió a Dios que perdonara a sus hermanos. Dios los perdonó, pero María no pudo regresar al pueblo hasta que pasaron siete días. Entonces siguieron por el desierto de Parán.

## **Moisés manda unos espías a la tierra de Canaán** **Números 13**

Cuando llegaron al pueblo de Cades, ya estaban cerca de la tierra de Canaán. Moisés mandó doce hombres, uno por cada tribu para que fueran a ver lo que había en Canaán.

Los hombres anduvieron cuarenta días por la tierra de Canaán viendo cómo era la gente de esa tierra y en dónde vivían, y si la tierra era buena.

Después de cuarenta días regresaron donde estaba Moisés y la gente de Israel. Traían un racimo de uvas muy grande. Unos de los hombres le dijeron a Moisés y a la gente: No podemos ir porque allá hay muchos pueblos muy grandes, protegidos con bardas de piedra, si vamos, nos matarán, dijeron unos de los hombres. Pero Caleb dijo:—Aunque sean muchos y tengan pueblos grandes y bien protegidos, vamos allá y ganaremos y echaremos a la gente de la tierra porque Dios nos ayudará.

Pero los israelitas tuvieron mucho miedo:—Hubiera sido mejor no haber salido de Egipto, vamos a buscar un hombre que nos lleve de regreso allá.

Pero Josué y Caleb dijeron:—No tengan miedo, Dios es todopoderoso. El nos llevará a Canaán. Pero la gente no quiso oír más, estaba muy enojada, querían apedrear a Josué y a Caleb, pero en ese momento se apareció la luz de Dios en el tabernáculo, y Dios dijo a Moisés:

—Voy a destruir a toda esta gente porque son muy necios, no quieren creer en mí, aunque han visto muchas señales y les he mostrado que yo soy Dios todopoderoso. Acabaré con los israelitas y después haré que tú te multipliques mucho y tus descendientes serán mis hijos, mi pueblo escogido, le dijo Dios a Moisés.

Moisés le dijo a Dios:—Dios mío, perdónalos, no los acabes porque si los egipcios saben que los destruiste en el desierto, dirán: "En verdad el Dios de los israelitas no era poderoso, no pudo llevarlos a Canaán donde decía que los iba a llevar, por eso los mató." Por lo tanto, te pido que tengas misericordia y muéstrame que tú eres el único Dios todopoderoso y que muéstrame tu gracia y los perdones.

Dios oyó lo que Moisés le pedía y le dijo:—Está bien, los perdonaré y no los destruiré, pero todos los que tengan veinte años para arriba andarán cuarenta años por el desierto hasta que mueran, entonces sus hijos entrarán a la tierra de Canaán; ése será su castigo porque no tuvieron confianza en mí, dijo Dios.

De los doce que fueron a ver la tierra, los diez que aconsejaron mal al pueblo, murieron luego, sólo Josué y Caleb no murieron.

Moisés dijo a los israelitas lo que había dicho Dios. Entonces tuvieron mucho temor y se entristecieron, pero en vez de buscar a Dios, pensaron hacer su propia voluntad y dijeron:—Entonces vamos a ir a la tierra de Canaán. No pusieron atención a lo que había dicho Dios. Muchos se fueron para Canaán, pero Dios mandó a los de Canaán y encontraron en el camino a todos los israelitas que decían que iban a entrar a Canaán, y los mataron.

### **Dios castiga a Coré, a Datán y a Abiran Números 16**

Otro día, llegaron Coré, Datán y Abiran y doscientos cincuenta hombres de los ancianos que le tenían envidia a Moisés, y le dijeron:—¿Quién te ha puesto a tí para que nos gobiernes? ¿Porqué lo haces? ¿Crees que eres mejor que nosotros? Todos somos iguales, le dijeron.

Moisés les contestó:—Mañana Dios nos mostrará a quien ha escogido para que dirija al pueblo.

Al otro día fueron al tabernáculo Coré, Datán y Abiran, y los doscientos cincuenta hombres que los seguían.

Dios le dijo a Moisés que mandara a la gente que se apartara de la casa de Coré, Datán y Abiran. Después hizo que temblara la tierra donde estaban sus casas y se abrió y cayeron dentro Coré, Datán y Abiran, y sus esposas y sus hijos. También Dios mandó una lumbre que mató a los doscientos cincuenta hombres que estaban fuera del tabernáculo. Eso hizo Dios para enseñarles a quien había escogido.

Pero los israelitas no quisieron creer que Dios había hecho todo lo que había pasado, y fueron otra vez con Moisés y Aarón y les dijeron: Ustedes mataron ayer a los hombres que murieron por eso nosotros los vamos a matar a ustedes ahora. En eso brilló la luz de Dios sobre el tabernáculo y fueron Moisés y Aarón y hablaron con Dios. Dios dijo que iba a destruir a todos los israelitas, y les vino una enfermedad y murieron muchos.

Moisés estuvo pidiendo a Dios que salvara a la gente. Aarón fué de casa en casa a donde estaban los enfermos para pedirle a Dios por ellos para que los sanara, y Dios lo sanó, pero muchos murieron. Murieron catorce mil personas en un día. Ese castigo les mandó Dios porque no quisieron creer.

### **La vara de Aarón florece Números 17**

Después Dios le dijo a Moisés que el pueblo escogiera doce hombres, uno de cada tribu y que cada uno de esos hombres llevara una vara con su nombre marcado en ella, y que las pusieran en el tabernáculo.—La vara del hombre que yo he escogido para que me sirva, tendrá flores mañana, dijo Dios. Hicieron lo que Dios había mandado y al otro día fueron a ver las varas y la de Aarón tenía flores. Entonces supieron que Aarón era el escogido para ser sumo sacerdote. Dios también le dijo a Moisés que guardara en el arca la vara de Aarón, junto con las tablas de la ley y el maná.

## **Dios hace que salga agua de la piedra** **Números 20**

Otro día iban los israelitas por el desierto y tuvieron mucha sed, pero no podían encontrar agua, todo estaba seco. Entonces llegaron a quejarse con Moisés:—Habría sido mejor que no nos hubieras sacado de Egipto, porque aquí no hay agua y vamos a morir de sed. Moisés y Aarón fueron al tabernáculo a hablar con Dios. Dios les dijo que reunieran a la gente donde estaba una roca grande y que Moisés diera una orden para que saliera agua de la roca. Entonces Moisés y Aarón juntaron a la gente donde estaba la roca. Moisés estaba muy enojado con ellos y les dijo:—¿Quieren que hagamos salir agua de la roca? y la golpeó dos veces con su vara y empezó a salir agua, mucha agua. Toda la gente bebió y sus animales también.

Aarón y Moisés no le hablaron a la roca como Dios había mandado, sino que la golpearon, por eso Dios le dijo a Moisés:—¿Porqué no hiciste lo que te mandé y no le dijiste a la gente que yo soy el que les he dado el agua? Por eso Dios castigó a Aarón y a Moisés y no entraron en la tierra de Canaán.

## **Aarón muere en el monte** **Números 20:22-29**

Después siguieron su camino y llegaron a la tierra llamada Hor, y allí había un monte. Moisés y Aarón subieron al monte con Eleazar, el hijo de Aarón. En la punta del monte, Eleazar se vistió con las ropas de Aarón su padre, como Dios les había dicho que hicieran en señal de que Eleazar iba a tomar el lugar de Aarón, su padre. Entonces murió Aarón en el monte y lo enterraron Moisés y Eleazar y después regresaron a donde estaba toda la gente.

## **Dios libra a los israelitas de las víboras** **Números 21:4-9**

Volvieron a caminar y anduvieron por la tierra de Edom y los israelitas se enojaron otra vez con Moisés y contra Dios.—Hubiera sido mejor no haber salido de Egipto, porque aquí no hay qué comer, ni qué beber, y ya nos fastidiamos de comer maná. Estaban muy enojados. No pensaban en todo el bien que Dios les había hecho.

Por eso Dios mandó víboras que los mordieran y muchos murieron picados por las víboras. Entonces fueron a ver a Moisés:—En verdad que hemos hecho algo muy malo y no hemos adorado a Dios. Le pidieron a Moisés que rogara a Dios por ellos para que se acabaran las víboras.

Dios le dijo a Moisés que hiciera una serpiente de metal y la colgara sobre un palo. Cuando una serpiente mordiera a una persona, si ésta volteaba a ver la serpiente de metal, se salvaría y no moriría. De este modo salvó Dios a la gente de Israel de las serpientes.

## **Los israelitas pelean con los del pueblo de Sehón** **Números 21:21-30**

Siguieron otra vez por el camino que va a la tierra de Sehón. Moisés mandó mensajeros que pidieran permiso al rey para pasar por su pueblo, le dijeron que cuidarían los borregos para que no destruyeran las milpas. Pero el rey no quiso dejarlos pasar y salió a pelear con ellos. Los israelitas ganaron la pelea y pasaron por el pueblo y siguieron caminando hasta llegar a la tierra de Moab cerca del río Jordan y allí descansaron.

**El rey de Moab manda llamar a Balaam para que maldiga a los israelitas**  
**Números 22:1-20**

El rey de la tierra de Moab tenía mucho miedo de los israelitas porque había oído todas las cosas poderosas que Dios había hecho por ellos. Por eso tenía miedo de ellos y no quería pelear. Mandó unos hombres a que fueran a ver al profeta Balaam y lo trajeran para que maldijera a los israelitas. Los mensajeros le dijeron a Balaam:—Si vas, el rey te dará muchos regalos y dinero.

El profeta contestó:—Quédense a pasar aquí la noche y esperen para que yo vea qué me dice Dios. Los mensajeros se quedaron. Por la noche Dios le habló a Balaam y le preguntó:—¿Quiénes son los hombres que están aquí? Balaam le dijo que eran los mensajeros del rey de Moab que lo querían llevar para que maldijera a los israelitas. Dios le dijo:—No vayas, porque los israelitas son mi pueblo escogido.

Entonces los mensajeros regresaron y le dijeron al rey que Balaam no había querido venir; pero él volvió a mandar otros hombres que hablaran con Balaam.—Si vas, el rey te dará muchos regalos y dinero, le dijeron. Balaam les volvió a contestar:—Quédense aquí esta noche a ver qué me dice Dios, y mañana les contestaré si puedo ir o no. Al anochecer, Dios le dijo a Balaam:—Puedes ir con ellos pero sólo harás lo que yo te diga.

**Dios hace que hable la burra de Balaam**  
**Números 22:21-40**

Al amanecer Balaam se fué en su burra a ver al rey. En el camino la burra vió que estaba parado un ángel de Dios con una espada. Si la burra pasaba, mataba a Balaam. Por eso se detuvo la burra y no quería seguir. Balaam se enojó mucho y azotó a la burra.

Siguieron adelante y llegaron a una parte angosta del camino. La burra volvió a ver al ángel de Dios y se hizo a un lado, lastimando el pie de su dueño. Balaam se enojó mucho otra vez, se bajó de la burra y la azotó. Dios entonces, permitió que la burra hablara y le dijo a Balaam:—¿Porqué me pegas? ¿Qué mal he hecho? Por que no quieres andar, si trajera una machete te mataría aquí, dijo Balaam.—Siempre te he llevado y nunca me he detenido, dijo la burra. En ese momento Dios hizo que Balaam pudiera ver al ángel y se arrodilló.

El ángel del Señor le dijo:—¿Porqué has azotado a tu burra? Si la burra no se hubiera detenido yo te habría matado.

—No iré a ver al rey, me regresaré a mi casa, dijo Balaam.

El ángel de Dios le contestó:—Puedes ir, pero sólo harás lo que yo te diga.

**Balaam no puede maldecir a los israelitas**  
**Números 23,24**

Cuando el rey de Moab oyó que venía Balaam, fué a recibirlo a la entrada del pueblo y le dijo:—¿Qué bueno que veniste! —Vine, contestó Balaam, pero sólo podré hacer lo que Dios me diga.

Al otro día, el rey llevó a Balaam a un monte y le dijo que desde allí maldijera al pueblo de Israel. Pero al hablar Balaam comenzó a bendecir a los israelitas. El rey se enojó mucho:—¿Porqué no haces lo que te he mandado sino que los bendices? Contestó Balaam:—Ya te dije que sólo puedo hacer lo que Dios me diga.

El rey volvió a llevar a Balaam a otro monte y le dijo que maldijera a los israelitas.

Balaam los volvió a bendecir. —¿Porqué no haces lo que te mando? dijo el rey. —Sólo puedo hacer lo que Dios me diga, contestó Balaam.

Después el rey volvió a llevar a Balaam a otro monte. —Tal vez aquí puedas maldecir a Israel, le dijo. Pero otra vez los bendijo. El rey se enojó más y regañó a Balaam. —¿Porqué no haces lo que te mando?—Ya te dije que sólo haré lo que Dios me diga. —Pues vete a tu casa, no te pagaré nada, dijo el rey. Cada uno regresó a su casa.

### **Dios castiga a los israelitas porque adoran los ídolos de los Moabitas Números 25; 31:1-20**

Balaam no maldijo a los israelitas pero le dijo a los de Moab que cuando hicieran sus fiestas para adorar a sus ídolos invitaran a los israelitas.

Los hombres de israel fueron a la fiesta de los Moabitas é hicieron todo lo que ellos hacían y adoraron los ídolos y anduvieron con las mujeres. Por eso Dios los castigó y murieron veinte mil hombres por el pecado que hicieron.

Después Dios le dijo a Moisés que destruyera a los moabitas. Moisés mandó doce mil soldados a pelear con los moabitas y los mataron a todos y quemaron el pueblo; Dios castigó a los moabitas por su maldad.

### **Moisés vuelve a contar a los israelitas Números 26**

Dios le dijo a Moisés que volviera a contar a los israelitas; a todos los hombres de veinte años para arriba. Otra vez fueron seis cientos mil, pero todos los hombres que Moisés había contado en Sináí ya habían muerto porque no habían obedecido a Dios. Sólo Josué y Caleb vivían.

Cuando Moisés contó a los hombres, fueron cuarenta y tres mil de la tribu de Rubén.

Veintidos mil de la tribu de Simeón.

Cuarenta mil de la tribu de Gad.

Setenta mil de la tribu de Judá.

Sesenta mil de la tribu de Isacar.

Sesenta mil quinientos de la tribu de Zabulón.

Cincuenta y dos mil de la tribu de Manasés, uno de los hijos de José.

Treinta y dos mil de la tribu de Efraín, el otro hijo de José.

Cuarenta y cinco mil de la tribu de Benjamín.

Sesenta mil de la tribu de Dan.

Cincuenta y tres mil de la tribu de Aser.

Cuarenta y cinco mil de la tribu de Neftalí.

Esos eran todos los hombres de israel a los que se les daría un pedazo de tierra en Canaán.

De la tribu de Leví fueron veintitres mil. Ellos harían el trabajo de sacerdotes y cuidarían el tabernáculo. A ellos no les tocaría un pedazo de tierra.

Moisés y los israelitas se quedaron por algún tiempo en la tierra de Moab. La tribu

de Gad y la de Rubén se acomodaron en la tierra de Galad. Ya pronto iban a entrar a Canaán.

**Dios le dice a Moisés quién repartirá la tierra  
Números 26:52-56**

Dios le dijo a Moisés que Eleazar el sumo sacerdote, Josué, y doce hombres escogidos uno de cada tribu, se encargarían de repartir la tierra a cada una de las tribus. Los que fueran muchos recibirían más tierra, y los que no fueran muchos recibirían menos tierra.

Pero los sacerdotes no recibirían tierras, trabajarían en la casa de Dios. Les darían algunos pueblos donde pudieran vivir y un lugar para sus borregos.

**Dios le dice a Moisés que Josué tomará su lugar  
Números 27:12-23**

También Dios le dijo a Moisés que ya pronto iba a morir. Moisés le preguntó a Dios:—¿quién seguirá haciendo el trabajo que yo he hecho hasta ahora cuando muera? Dios contestó:—Josué será el que siga con tu trabajo. Moisés entonces reunió a la gente y le dijo que Josué tomaría su lugar y los llevaría hasta Canaán.

**Rubén y Gad se quedan en la tierra de Galaad  
Números 32**

A los hijos de Rubén y de Gad les gustó la tierra donde vivían y dijeron a Moisés:—Nosotros no queremos cruzar al otro lado del río, nos quedaremos a vivir aquí, porque aquí hay buenos pastos para nuestros borregos y vacas. —Pero es necesario que crucen con nosotros para que ayuden a sus hermanos a pelear contra los de Canaán, les dijo Moisés. Los hijos de Rubén y de Gad dijeron:—Está bien, dejaremos aquí a nuestras esposas, a nuestros hijos y a nuestros animales, y nosotros iremos con nuestros hermanos para ayudarles a pelear.

**Los últimos consejos de Moisés a los israelitas  
Deuteronomio 6:4-14; 7:1-5; 8:3-17; 9:1-5; 10:12-17; 11:1-7;  
12:29-32; 13:1-11; 17:14-20; 18:15-19; 27:4-8; 31:7,8**

Entonces Moisés reunió a todos los israelitas y les volvió a repetir la ley de Dios para que no se apartaran del camino de Dios sino que anduvieran siempre en él.

Ya todos los que habían salido de Egipto, habían muerto, sólo Moisés vivía y Josué y Caleb.

Moisés sabía que pronto iba a morir, y mandó que se juntara toda la gente de Israel y les volvió a dar los mandamientos de Dios y a recomendarles que no se apartaran del camino de Dios sino que fueran fieles a Dios. Porque los que habían salido de Egipto, ya todos habían muerto, sólo Moisés vivía, y Josué y Caleb. Pero todos los demás que salieron de Egipto habían muerto, sólo sus hijos vivían. Por eso Moisés les volvió a decir todo lo que habían hecho sus padres y todo lo que había pasado en Egipto cuando los sacó Dios.

Moisés les dijo:—Gente de Israel, oigan lo que les digo. Jehová, nuestro Dios es uno y el Dios verdadero, debemos honrarlo y amarlo con todo nuestro corazón, y hagamos todo lo que nos manda con toda nuestra fuerza.

No olvidemos la ley de Dios, debemos repetirla en nuestra casa y enseñarla a nuestros hijos. Por dondequiera que vayamos debemos pensar en la ley, cuando durmamos y cuando estemos despiertos; no debemos olvidarla, dijo Moisés.

Y también les dijo:—No olviden a Dios, hagan todo lo que les he dicho y no adoren a los dioses de los que viven allí, para que no se enoje Dios con ustedes y los castigue.

Deben acabar con todos los que viven en Canaán. No deben casar a sus hijos con las mujeres de esa tierra para que no se aparten del camino de Dios. Destruyan todas las imágenes y los lugares donde las adoran.

Porque nosotros somos los hijos de Dios, El nos escogió. No escogió a otros, nada más a nosotros, pero sólo porque es muy bueno nos escogió y cumplió lo que le había prometido a nuestro padre Abraham, por eso nos sacó de la tierra de Egipto, dijo Moisés.

Durante los cuarenta años que anduvimos por el desierto, Dios probó nuestros corazones, dejó que sufriéramos hambre y sed porque quería que supiéramos que El es el Dios verdadero.

Y nõs dió el maná para comer, y no sabíamos lo que era. Nos probó porque quería que supiéramos que no sólo con tortillas viviremos sino haciendo la voluntad de Dios.

Cuando anduvimos por el desierto, nunca se acabaron nuestras ropas, ni nuestros zapatos, ni se cansaron nuestros pies.

No olvidemos que como el hombre aconseja a su hijo para que viva bien cuando crezca, así nos hizo Dios, porque quiere que tengamos entendimiento. Por eso deben guardar la ley de Dios, y andar por su camino, y amarle, y cuidar sus corazones para que no se hagan orgullosos.

No piensen que es por sus propias fuerzas que aumentará lo que tienen, pero recuerden que es Dios el que nos da todo lo que tenemos. Dios les ayudará a acabar con todos los de Canaán, pero no piensen que ustedes son mejores que los que viven en Canaán. Dios los acabará como castigo por todo lo malo que hacen, y para cumplir la promesa que le dió a nuestro padre Abraham.

Ahora les diré qué es lo que le gusta a Dios: Que lo amen y siempre anden en su camino, y no se aparten de su camino ni adoren a las imágenes que les llaman dioses, porque Dios es uno sólo. El tiene todo el poder, no hay nadie que sea más poderoso que El, y no hay otro Dios como El. Dios ve a todos igual, no pensemos que podemos comprar a Dios con nuestro dinero cuando hemos hecho el mal. El que ha pecado, ese debe ser castigado.

Ustedes saben que Dios es poderoso, porque ya vimos lo que hizo en Egipto cuando nos sacó de allí. No pensemos que Dios no tiene poder.

Cuando lleguen a Canaán donde viven los que adoran ídolos, deben acabar con ellos y quemar sus ídolos que dicen son dioses. No hagan lo que hacen los de Canaán. Pero hagan lo que Dios les mande cuando lleguen allí, no hagan su propia voluntad y vayan a adorar en cualquier parte, pues Dios les dirá donde deben adorarle, y toda la gente deberá adorarlo en el tabernáculo.

Cuando lleguen a Canaán y les diga su mujer o su hijo o su amigo que adoren un ídolo como hacen los que viven allí, no lo hagan. Es mejor que maten a su mujer, o su hijo o su amigo y no que hagan lo que les dicen porque sólo a Dios debemos adorar.

Recuerden que cuando Dios nos habló, no vimos nada, sólo oímos su voz. Por eso no debemos adorar ídolos, pensando que tienen poder, ni el sol ni la luna, ni las estrellas, ni los espíritus debemos adorar; sólo a Dios debemos adorar porque El hizo todo lo que vemos.



### **Leyes para el Rey**

Y dijo Moisés a los israelitas:—Cuando hayan llegado a la tierra de Canaán y piensen tener un rey como las demás naciones, deberán escoger uno conforme a la voluntad de Dios.

El rey sólo podrá ser un israelita, no deberán escoger un extranjero para que los gobierne. El rey no permitirá que regrese a Egipto la gente de Israel. Tampoco podrá tener muchos caballos, ni mucho dinero, ni tener muchas posesiones. Tampoco deberá tener muchas esposas, para que no se aparte del camino de Dios, dijo Moisés.

El rey deberá hacer una copia de la ley de Dios, y la estudiará todos los días, para que sepa bien la ley y la obedezca y no se envanezca.

Y dijo Moisés:—Dios ha escogido otro profeta que les diga la Palabra de Dios como yo. A él deben oír, porque Dios ha dicho:—Escogeré un profeta y le diré mi Palabra y dirá todo lo que yo le diga. Al que no oiga su Palabra, yo lo llamaré a cuentas, dice Dios.

Y dijo Moisés, yo pronto voy a morir, pero ya les dije todo lo que me dijo Dios que deben hacer. Si de veras creen en Dios, tendrán muchas bendiciones que El les dará y les hará mucho bien. Pero si no, tendrán mucho sufrimiento.

Cuando lleguen a Canaán, deben ir al monte Ebal, y escribir en dos piedras toda la ley de Dios.

Luego Moisés le dijo a Josué:—No tengas miedo, Dios te ha escogido para que lleves a la gente de Canaán y les enseñes donde debe vivir cada uno de los grupos, y Dios te ayudará todos los días.

### **Moisés muere en el Monte Nebo Deuteronomio 32:48-52; 34:6,7**

Cuando terminó de hablar Moisés, Dios le dijo que fuera a la punta del monte Nebo, y le mostró la tierra de Canaán, porque el monte era muy alto y se veía toda la tierra de Canaán. Cuando Moisés terminó de ver la tierra, murió. No entró a la tierra de Canaán como castigo porque no obedeció cuando Dios le dijo que le hablara a la roca y él la golpeó.

Moisés murió en la punta del monte Nebo, y Dios mismo lo enterró. Nadie supo donde quedó enterrado Moisés.

se terminó de imprimir este libro  
el día 15 de enero de 1969  
en la  
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas  
**MAESTRO MOISES SAENZ**  
del  
Instituto Lingüístico de Verano, A. C.  
Hidalgo 166, México 22, D. F.



